

0/9 (05)
Rocznik Statystyczny...

debet do 17350/17

Publ do 034770
już w b. S. 6573e

ZARZĄD MIEJSKI W WILNIE.

**ROZNIK
STATYSTYCZNY
WILNA
1937**

**WILNO.
SKŁAD GŁÓWNY W CENTRALNYM
BIURZE STATYSTYCZNYM M. WILNA.
1939**

p 222



ZARZĄD MIEJSKI W WILNIE

ROCZNIK
STATYSTYCZNY
WILNA

1937



Cena zł. 5

W I L N O 1 9 3 9

SKŁAD GŁÓWNY W CENTRALNYM BIURZE STATYSTYCZNYM M. WILNA

83025



Oddział Informacji Naukowej

9126

V I L L E D E W I L N O

C.298.

ANNUAIRE STATISTIQUE DE WILNO

1937



254545



Prix 5 zł.

W I L N O 1 9 3 9

BUREAU CENTRAL DE STATISTIQUE à WILNO

D | 207 | 2000 P

UWAGI WSTĘPNE.

Rocznik obecny jest ósmym z kolei rocznikiem statystycznym m. Wilna i obejmuje okres do roku 1937 włącznie oraz niektóre dane (w dziale demografii i cen) dotyczące roku 1938.

Na treść ósmego tomu składa się 276 tablic ujętych w 19 działów i 2 dodatki, stanowiących kontynuację materiałów z poprzedniego rocznika. Materiał pod względem układu nie różni się zasadniczo od danych zawartych w roczniku za rok 1936. Dodatek I obrazuje stan pogłowia zwierząt domowych oraz powierzchnię zasiewów i wysokość plonów głównych ziemioplodów w gospodarstwach rolnych znajdujących się na terenie wielkiego miasta Wilna. Dodatek II zawiera dane dotyczące frekwencji osób przy wyborach do Sejmu Rzeczypospolitej.

Jak rocznik poprzedni, tak i niniejszy ze względów oszczędnościowych nie zawiera statystyki gospodarczej i finansowej województw półn.-wsch. Zapowiadanych w poprzednim roczniku zmian pod względem treści jak też i układu materiału, wprowadzić do niniejszego rocznika jeszcze się nie udało.

Powstanie na terenie m. Wilna oddziału Polskiego Towarzystwa Statystycznego, grupującego przedstawicieli Uniwersytetu oraz różnych urzędów państwowych i samorządowych z terenu m. Wilna, niewątpliwie przyczyni się do udoskonalenia i rozwinięcia danych zawartych w roczniku, jak również niejednokrotnie ułatwi ich zbieranie przez moralne poparcie naszych poczynań w różnych urzędach i instytucjach, w których członkowie T-wa pracują.

Biuro Statystyczne pozwala sobie uprzejmie podziękować tym wszystkim, którzy nie szczędzili swej współpracy przy dostarczaniu materiałów do rocznika.

Niżej podpisany poczytuje sobie za miły obowiązek podziękować całemu personelowi Biura Statystycznego za cenną współpracę przy niniejszym roczniku.

WACŁAW PAC-POMARNACKI
p.o. Kierownika Centralnego Biura Statystycznego
m. Wilna

Wykaz imienny współpracowników Rocznika Statystycznego:

- Wacław PAC-POMARNACKI — p. o. kierownika.
- Zofia KLUSZYN — statystyka demograficzna i wyznaniowa.
- Aleksander CHMIELEWSKI — redakcja Rocznika; oświata i kultura.
- Zenaida ŁOPATTO — ceny i aprowizacja, praca, przemysł i handel.
- Stanisław KUROPATWA — zdrowie publiczne.
- Eugeniusz WILCZEWSKI — kredyt, podatki państwowe, finanse Miasta.
- S. DONCHIN — meteorologia, obszar Miasta i drogi publ., budowle i mieszkania, przedsięb. użyteczn. publ., komunikacja i transport, poczta, telegraf i telefony.
- Julian ŁAPKOWSKI — opieka społeczna, bezpieczeństwo publ., sądownictwo.

SPIS RZECZY.

	Str.
Uwagi wstępne	III
I. Meteorologia. 1. Ciśnienie atmosferyczne, temperatura, zachmurzenie, osłonecznienie, wilgotność względna i bezwzględna oraz opady w latach 1932—1937. 2. Charakterystyka pogody w latach 1932—1937. 3. Kierunek, prędkości średnie i podmuchy maksymalne wiatrów w latach 1932—1937. 4. Wodostan Wilii i Wilejki w latach 1932—1937. Przeciętna miesięczna (w cm). 5. Średnia temperatura wody (w stopniach) i liczba dni z pokrywą lodową na Wilii w latach 1932—1937	1—3
II. Obszar Miasta i drogi publiczne. 6. Rozwój terytorialny Wilna w latach 1648—1937. 7. Obszar Miasta według przeznaczenia w latach 1932/33—1937/38. Stan na 31.III (w m ²). 8. Drogi i place publiczne według rodzaju nawierzchni w latach 1932/33—1937/38. 9. Oświetlenie dróg publicznych w latach 1932/33—1937/38. 10. Parki, skwery i większe ulice w r. 1937. 11. Mosty na Wilii i Wilejce oraz wiadukty kolejowe w r. 1937. 12. Cmentarze wileńskie w r. 1937. 13. Wydatki Miasta na drogi i place publiczne w latach 1932/33—1937/38	4—6
III. Budowle i mieszkania. 14. Nieruchomości, budynki, mieszkania i ludność w Wilnie w dniu 9.XII. 1931 r. wg dzielnic statystycznych. 15. Nieruchomości mieszkalne w Wilnie w dniu 9.XII. 1931 r. według charakteru prawnego ich właścicieli. 16. Ruch budowlany w Wilnie w latach 1932—1937. 17. Pożyczki budowlane przyznane przez Komitet Rozbudowy w latach 1932—1937. 18. Przewłaszczenia nieruchomości w Wilnie w latach 1932—1937.	7—8
IV. Ludność i ruch ludności. 19. Ludność Miasta w latach 1916, 1919, 1923 i 1931 według narodowości. 20. Ludność m. Wilna w latach 1869—1937. 21. Ruch naturalny ludności m. Wilna w okresie 1869—1897. 22. Ruch naturalny ludności w latach 1931—1937. Zestawienie ogólne. 23. Ruch naturalny ludności w latach 1932—1937. Liczby względne. 24. Ruch naturalny ludności w latach 1932—1937 wg miesięcy. 25. Ruch naturalny ludności w latach 1932—1937 wg wyznań. 26. Ruch naturalny ludności według wyznań w r. 1937. 27. Małżeństwa według stanu cywilnego małżonków w roku 1937. 28. Małżeństwa według wieku małżonków w r. 1937. 29. Małżeństwa według wyznania małżonków w r. 1937. 30. Unieważnienia małżeństw, separacje i rozwody w latach 1932—1937. 31. Urodzenia według wyznań i płci w r. 1937. 32. Urodzenia żywe ślubne według wieku rodziców w r. 1937. 33. Urodzenia żywe według wieku matki w r. 1937. 34. Zgony według wyznania oraz śmiertelność dzieci poniżej 5 lat w r. 1937. 35. Zgony w roku 1937 według wieku, płci i stanu cywilnego. 36. Zgony w roku 1937 według wieku, płci i wyznania. 37. Zgony wg stanu cywilnego, płci i wyznania zmarłych w roku 1937. 38. Zgony na gruźlicę według Komisariatów w latach 1935—1937. 39. Zgony według przyczyn w latach 1932—1937. 40. Zgony według przyczyn, płci i wieku w r. 1937. 41. Zgony dzieci do 1 roku życia według przyczyn w latach 1936—1937. 42. Liczba paszportów zagranicznych wydanych w Wilnie w latach 1932—1936. 43. Liczba paszportów zagranicznych wydanych w Wilnie w r. 1937. 44. Ruch cudzoziemców w r. 1937. 45. Zamachy samobójcze z uwzględnieniem wypadków śmiertelnych wg przyczyn, wyznania, stanu cywilnego, wieku, zawodu, wykształcenia i płci samobójców w latach 1932—1937. 46. Zamachy samobójcze w latach 1932—1937 według rodzaju	9—28
V. Zdrowie publiczne. a) Personel i zakłady lecznicze. 47. Miejska służba zdrowia w latach 1932/33—1937/38. 48. Służba zdrowia według specjalności w Wilnie w latach 1932—1937. 49. Apteki i składy apteczne w Wilnie w latach 1932—1937. b) Szpitala, lecznice i przychodnie. 50. Organizacja zakładów leczniczych miejskich, państwowych, uniwersyteckich, społecznych i prywatnych w latach 1932—1937. 51. Ruch chorych w zakładach leczniczych miejskich, państwowych, uniwersyteckich, społecznych i prywatnych w latach 1932—1937. 52. Chorzy leczeni w zakładach leczniczych miejskich, państwowych, uniwersyteckich, społecznych i prywatnych w latach 1932—1937 wg wyznania, wieku, stanu cywilnego, płci i miejsca zamieszkania. 53. Chorzy według chorób, leczeni w zakładach leczniczych miejskich, państwowych, uniwersyteckich, oraz zakładach leczniczych społecznych i prywatnych w roku 1934—1937. 54. Śmiertelność chorych w szpitalach miejskich w latach 1932—1937. 55. Porady udzielone przez przychodnie i inne instytucje lecznicze w Wilnie w latach 1932—1937. 56. Działalność przychodni miejskich, państwowych, uniwersyteckich, społecznych i prywatnych w Wilnie w latach 1932—1937. 57. Działalność Przychodni Wileńskiego Wojewódzkiego T-wa Przeciw-gruźlicznego w Wilnie w latach 1932—1937. 58. Ruch zgłaszających się do Poradni Miejskiego Ośrodka Zdrowia w Wilnie i Stacji Opieki nad Matką i Dzieckiem Nr 4 w latach 1932—1937.	

59. Działalność Akademickiego Ośrodka Zdrowia w latach 1932—1937. 60. Działalność stacji opieki nad matką i dzieckiem w Wilnie w latach 1932—1937. c) **Choroby umysłowe.** 61. Czas pobytu umysłowo chorych opuszczających zakład w latach 1932—1937. 62. Umysłowo chorzy leczeni w latach 1932—1937 według chorób. 63. Umysłowo chorzy przyjęci w latach 1932—1937 według zajęć zawodowych. 64. Umysłowo chorzy przyjęci w latach 1932—1937 według wieku. 65. Umysłowo chorzy przyjęci w latach 1932—1937 według wykształcenia. 66. Przyjęcia wielokrotne umysłowo chorych w latach 1932—1937. d) **Choroby zakaźne.** 67. Zameldowane wypadki chorób zakaźnych w Wilnie w latach 1932—1937 według miesięcy. e) **Urzędy i zakłady sanitarne miejskie.** 68. Działalność lekarzy sanitarnych miejskich w latach 1932—1937. 69. Miejski Zakład Badania Żywności i Przedmiotów Użytku w latach 1932—1937. 70. Miejski Zakład Dezynfekcyjny w latach 1932—1937. 71. Dozór weterynaryjny w Rzeźni Miejskiej w latach 1932—1937. 72. Dozór weterynaryjny w Miejskiej Stacji Kontroli Mięsa w latach 1932—1937. 73. Dozór weterynaryjny w Miejskiej Stacji Kontroli Mięsa w latach 1932—1937. 74. Budżet Rzeźni Miejskiej w latach 1932/33—1937/38. 75. Apteka Miejska w Wilnie w latach 1932/33—1937/38. 76. Budżet Apteki Miejskiej w latach 1932/33—1937/38. f) **Miejskie Pogotowie Ratunkowe.** 77. Działalność Miejskiego Pogotowia Ratunkowego w Wilnie w latach 1932—1937. g) **Opieka higieniczno-lekarska w szkołach powszechnych.** 78. Indywidualne badania lekarskie w szkołach element. wg kart zdrowia w latach 1931/32—1937/38. 79. Liczba szkół wizytowanych, dzieci, lekarzy i higienistek szkolnych w latach 1931/32—1937/38. 80. Dzieci w szkołach powsz., dozyw. i korzyst. z kolonij i półkolonij letnich w latach 1932/33—1937/38. h) **Ubezpieczalnia Społeczna.** 81. Personel lekarski Ubezpieczalni Społecznej w latach 1932—1937. 82. Lecznictwo Ubezpieczalni Społecznej na terenie Wilna w latach 1932—1937. 83. Liczba porad lekarskich udzielonych w Wilnie w latach 1932—1937 wg chorób. 84. Statystyka leczenia klimatycznego chorych w Wilnie w latach 1932—1937. i) **Dozór sanitarno-obyczajowy.** 85. Działalność Inspektoratu Sanitarno-Obyczajowego w Wilnie w latach 1932—1937. 86. Prostytutki zarejestrowane w Wilnie według narodowości, wyznania, wieku, stanu cywilnego, wykształcenia i miejsca zamieszkania w latach 1932—1937. 87. Prostytutki podejrzane o prostytucję leczone w Przychodni Sanitarno-Obyczajowej w Wilnie w latach 1932—1936. 88. Prostytutki i podejrzane o prostytucję leczone w Przychodni Sanitarno-Obyczajowej w Wilnie w roku 1937. j) **Miejski budżet zdrowia publicznego.** 89. Wydatki Miasta na zdrowotność publiczną w latach 1932/33—1937/38. 90. Budżet szpitali miejskich w latach 1932/33—1937/38. 91. Należność za leczenie w szpitalach miejskich w latach 1932/33—1937/38. 28—58
- VI. **Ceny i aprowizacja.** a) **Ceny w handlu detalicznym.** 92. Średnie ceny roczne w Wilnie w handlu detalicznym i ich wskaźniki w latach 1914, 1933—1938. 93. Średnie ceny roczne i miesięczne w Wilnie w handlu detalicznym w latach 1934—1938 (zł). b) **Ceny w handlu hurtowym.** 94. Średnie ceny roczne i miesięczne w handlu hurtowym w Wilnie w latach 1932—1937. 95. Średnie ceny hurtowe loco Wilno mąki, kaszy i ziemiopłodów w latach 1927, 1932—1937 (w ostatnim tygodniu miesiąca). 96. Wskaźniki roczne cen hurtowych loco Wilno mąki, kaszy i ziemiopłodów w latach 1932—1937 (1927=100). c) **Targowiska zwierzęce i rzeźnia miejska.** 97. Ilość przywiezionego mięsa w kg zanotowana na Stacji Kontroli Mięsa w latach 1932—1937. 98. Miejskie targowiska zwierzęce. Spęd bydła w latach 1932—1937. d) **Koszty utrzymania w Wilnie.** 99. Wskaźniki kosztów żywności w Wilnie w latach 1935—1938 wg miesięcy. 100. Wskaźniki średniego kosztu dziennego utrzymania rodziny robotniczej złożonej z 4-ch osób w latach 1933—1938. 101. Średni koszt dzienny utrzymania według grup potrzeb rodziny robotniczej złożonej z 4-ch osób w latach 1933—1938. 102. Średni koszt dzienny utrzymania w Wilnie rodziny robotniczej złożonej z 4-ch osób w latach 1937—1938 wg artykułów i potrzeb (w złotych). e) **Monopole państwowe i akcyzy.** 103. Sprzedaż wyrobów tytoniowych na terenie m. Wilna w latach 1933—1937. 104. Sprzedaż zapalek w Wilnie w latach 1932—1937. 105. Hurtowa sprzedaż soli w Wilnie w latach 1932—1937 (w tonach). 106. Sprzedaż cukru przez Składnicę Cukru w Wilnie Banku Cukrownictwa w Poznaniu w latach 1932—1937 (w tonach). 59—70
- VII. **Kredyt.** 107. Instytucje kredytowe czynne w Wilnie w latach 1932—1937. 108. Banki państwowe w Wilnie w latach 1932—1937. 109. Banki spółdzielcze i kasy pożyczkowo-oszczędnościowe w latach 1933—1937. 110. Banki wileńskie (z centralami w Wilnie) w latach 1933—1937. 111. Oddziały wileńskie banków, których centrale istnieją poza Wilnem w latach 1933—1937. 112. Domy bankowe w latach 1933—1937. 113. Ważniejsze pozycje bilansowe Komun. Kasy Oszczęd. m. Wilna w latach 1933—1937. 114. Obroty na rachunek oszczęd. Komun. Kasy Oszczęd. m. Wilna w latach 1932—1937. 115. Obroty lombardów wileńskich w latach 1932—1937. 116. Obroty Zakładu Zastawniczego Komunalnej Kasy Oszczędności m. Wilna w latach 1933—1937 według miesięcy. 117. Podział pożyczek Zakładu Zastawniczego Komunalnej Kasy Oszczędności m. Wilna w latach 1933—1937 wg wysokości. 118. Zastawy w Zakładzie Zastawniczym Komunalnej Kasy Oszczędności m. Wilna w latach 1933—1937. 119. Licytacje w Zakładzie Zastawniczym K. K. O. m. Wilna w latach 1933—1937. 120. Weksle zaprotestowane w latach 1932—1937. 71—78
- VIII. **Praca, przemysł i handel.** a) **Zawody i związki zawodowe.** 121. Pracownicy najemni według działów zawodu i płci w dn. 9.XII. 1931 r. 122. Cechy rzemieślnicze według liczby członków w latach 1932—1937. 123. Pracownicze związki zawodowe wg gałęzi pracy na terenie miasta Wilna w latach 1932—1937. b) **Spółdzielnie.** 124. Spółdzielnie związkowe na terenie m. Wilna w r. 1934. Stan na dzień 31.XII. 125. Spółdzielnie związkowe na terenie m. Wilna w r. 1936 wg typu. c) **Przedsiębiorstwa handlowe.** 126. Przedsiębiorstwa handlowe w Wilnie, które wykupiły świadectwa w latach 1933—1937 wg branż i podbranż. d) **Przedsiębiorstwa przemysłowe.** 127. Przedsiębiorstwa przemysłowe w Wilnie (bez rzemiosła), które wykupiły świadectwa prze-

- mysłowe w latach 1933—1937 wg branż i podbranż. e) **Place.** 128. Średnie płace pracowników fizycznych i umysłowych w latach 1932—1937 wg miesięcy. f) **Pośrednictwo pracy.** 129. Główne przyczyny przyrostu i zmniejszenia liczby bezrobotnych w Wilnie w latach 1932—1937. 130. Działalność Wojewódzkiego Biura Funduszu Pracy w Wilnie w latach 1932—1937. 131. Akcja stałej pomocy pieniężnej dla bezrobotnych w latach 1932—1937. 132. Ludność bezrobotna poza rolnictwem według zawodu przed utratą pracy w Wilnie w dn. 9.XII. 1931 roku. g) **Strajki.** 133. Strajki według przyczyn w latach 1932—1937. 134. Strajki według przyczyn i wyników w roku 1937. 135. Strajki wg gałęzi pracy w latach 1932—1937. 136. Czas trwania strajków w latach 1932—1937. 78—91
- IX. **Przedsiębiorstwa użyteczności publicznej.** 137. Działalność elektrowni miejskiej w latach 1932/33—1937/38. 138. Działalność elektrowni miejskiej w roku 1937/38 wg miesięcy. 139. Działalność wodociągów i kanalizacji w latach 1932/33—1937/38. 140. Budżet elektrowni miejskiej w latach 1932/33—1937/38. 141. Budżet wodociągów i kanalizacji w latach 1932/33—1937/38. 142. Gazownia w latach 1932—1937. 92—95
- X. **Komunikacja i transport.** a) **Polskie Koleje Państwowe.** 143. Przywóz do Wilna ze stacji krajowych i zagranicznych według rodzaju towarów w latach 1932—1936 (w tonach). 144. Wywóz z Wilna do stacji krajowych i zagranicznych według rodzaju towarów w latach 1932—1936 (w tonach). 145. Ruch towarowy na dworcu wileńskim w latach 1932—1937 wg miesięcy. 146. Ruch pociągów osobowych na dworcu wileńskim w latach 1932—1937. 147. Liczba biletów kolejowych sprzedanych w Wilnie w latach 1931—1937. b) **Komunikacja wodna.** 148. Ruch pasażerski i towarowy na przystaniach wileńskich w latach 1932—1937. c) **Komunikacja kołowa.** 149. Środki lokomocji kołowej w latach 1932—1937. 150. Sieć autobusowa w Wilnie w latach 1932—1937. 96—105
- XI. **Poczta, telegraf i telefony.** 151. Ruch pocztowy, telegraficzny i telefoniczny w Wilnie w latach 1932—1937. 104—105
- XII. **Opieka Społeczna.** a) **Zakłady zamknięte.** 152. Ruch pensjonariuszy w zakładach dla dorosłych w latach 1932—1937. 153. Zakłady dla dzieci i młodzieży w latach 1932—1937. b) **Opieka społeczna miejska.** 154. Opieka doraźna miejska w latach 1932/33—1937/38. 155. Bezpłatne lecznictwo bezrobotnych i ubogich na koszt Zarządu Miejskiego m. Wilna w latach 1933/34—1937/38. 156. Opieka zakładowa miejska w latach 1932—1937. 157. Opieka całkowita (zlecona) w rodzinach zastępczych dla dzieci i młodzieży w r. 1937/38. c) **Opieka nad bezdomnymi.** 158. Frekwencja w domach noclegowych dla mężczyzn i kobiet w latach 1932—1937/38. d) **Wydatki na opiekę społeczną.** 159. Wydatki Miasta na opiekę społeczną w latach 1933/34—1937/38. 160. Subsydia Urzędu Wojewódzkiego w dziedzinie opieki społecznej w Wilnie w latach 1932/33—1937/38. 106—113
- XIII. **Oświata.** a) **Przedszkola.** 161. Przedszkola w latach 1932/33—1937/38. b) **Szkolnictwo elementarne.** 162. Szkoły elementarne powszechne w latach 1932/33—1937/38 wg języka nauczania. 163. Szkoły powszechne publiczne (bez szkół specjalnych) i liczba świadectw ukończenia w latach 1932/33—1937/38. 164. Szkoły powszechne publiczne (bez szkół specjalnych) wg liczby oddziałów w latach 1932/33—1937/38. 165. Szkoły specjalne publiczne w latach 1932/33—1937/38. Dane ogólne. 166. Prywatne szkoły powszechne razem ze szkołami relig. żyd. w latach 1932/33—1937/38. 167. Szkoły religijne żydowskie w latach 1932/33—1937/38. 168. Dzieci uczęszczające do szkół powszechnych w latach 1932/33—1937/38 wg oddziałów. 169. Dzieci szkół powszechnych wg wieku i wyznania w roku 1937/38. 170. Nauczycielstwo szkół powszechnych publicznych i prywatnych (w tym nauczycielstwo szkół religijnych żydowskich) w latach 1932/33—1937/38. 171. Kary wymierzone rodzicom za nieusprawiedliwione nieuczęszczanie dzieci do szkół powszechnych publicznych w latach 1932/33—1937/38. 172. Budynki i lokale szkół powszechnych publicznych i prywatnych w latach 1934/35—1937/38. c) **Szkoły i kursy zawodowe doksztalające.** 173. Szkoły zawodowe i doksztalujące w latach 1932/33—1937/38. 174. Uczniowie wg rodzaju szkół zawodowych i doksztalujących w latach 1932/33—1937/38. 175. Szkoły zawodowe prywatne wg języka wykładowego w latach 1932/33—1937/38. 176. Kursy zawodowe (prywatne) w latach 1932/33—1937/38. 177. Nauczyciele i uczniowie na kursach zawodowych wg języka wykładowego i narodowości w latach 1932/33—1937/38. 178. Słuchacze I. N. H. G. wg płci, wydziałów, narodowości, wyznania i pochodzenia w latach 1932/33—1937/38. 179. Uczniowie Liceum Handlowego i Liceum Administracyjnego w roku 1937/38. 180. Konserwatorium muzyczne w latach 1932/33—1937/38. d) **Szkolnictwo średnie ogólnokształcące.** 181. Liczba uczniów i wykładowców w szkołach średnich w latach 1932/33—1937/38. 182. Szkoły średnie wg języka nauczania i typu w latach 1932/33—1937/38. 183. Uczniowie szkół średnich wg narodowości w latach 1933/34—1936/37. 184. Nauka religii w szkołach ogólnokształcących w Wilnie w roku 1937/38. 185. Świadectwa dojrzałości wydane w szkołach średnich w latach 1932/33—1937/38. 186. Świadectwa uzyskane przy Kom. Egzam. dla eksternów w latach 1932/33—1937/38. e) **Zakłady kształcenia nauczycieli.** 187. Seminarium ochroniarskie w latach 1936/37—1937/38. 188. Państwowe Pedagogium w Wilnie. f) **Uczelnie wyższe.** 189. Uniwersytet Stefana Batorego w latach 1932/33—1937/38. 190. Ćwiczenia, wykłady i egzaminy na Uniwersytecie S. B. w latach 1932/33—1937/38. 191. Studiujący na Uniwersytecie S. B. wg wydziałów w latach 1932/33—1937/38. 192. Studiujący na Uniwersytecie S. B. wg płci w latach 1932/33—1937/38. 193. Studiujący na Uniwersytecie S. B. wg języka ojczystego w latach 1932/33—1937/38. 194. Studiujący na Uniwersytecie S. B. wg przynależności państwowej w latach 1932/33—1937/38. 195. Słuchacze zwyczajni i nadzwyczajni wg wydziałów w latach 1932/33—1937/38. 196. Dyplomy

- wydane przez Uniwersytet S. B. w latach 1932/33—1937/38. 197. Szkoła Nauk Politycznych przy Instytucie Naukowo-Badawczym Europy Wschodniej w Wilnie w latach 1932/33—1937/38. Dane ogólne. 198. Słuchacze Szkoły Nauk Politycznych wg narodowości, wyznania, zawodu i miejsca pochodzenia w latach 1932/33—1937/38. g) **Oświata pozaszkolna.** 199. Działalność Polskiej Macierzy Szkolnej Ziem Wschodn. na terenie miasta Wilna w latach 1932/33—1937/38. 200. Oświata pozaszkolna w Wilnie w latach 1934/35—1937/38. 201. Wydatki Miasta na oświatę w latach 1932/33—1937/38 113—129
- XIV. Kultura. a) Biblioteki.** 202. Ważniejsze biblioteki społeczne w l. 1932—1937. 203. Księgozbiory ważniejszych bibliotek wileńskich w l. 1935—1937. 204. Stan czytelnictwa w l. 1935—1937. 205. Przyrost inwentarzowy druków (tomów) w Bibliotece Uniwersyteckiej w Wilnie w l. 1932/33—1937/38. 206. Frekwencja w czytelnictwie, wypożyczanie miejscowe i międzybiblioteczne w Bibliotece Uniwersyteckiej w Wilnie w l. 1932/33—1937/38. 207. Czytelnicy Biblioteki Uniwersyteckiej w latach 1933/34—1937/38 wg zawodu. 208. Stan zbiorów w Bibliotece Uniwersyteckiej w l. 1933/34—1937/38. 209. Stan czytelnictwa Biblioteki Państwowej im. Wróblewskich w Wilnie w l. 1936—1937. 210. Stan zbiorów Biblioteki Państwowej im. Wróblewskich w l. 1932—1937. 211. Stan księgozbiorów zakładów i seminariów U. S. B. w l. 1935—1937. 212. Stan zbiorów T-wa Przyjaciół Nauk w Wilnie w l. 1932—1937. 213. Dzieła w Bibliotece T-wa Przyjaciół Nauk wg wieku wydania w l. 1932—1937. 214. Dzieła w Bibliotece T-wa Przyjaciół Nauk wg języka w l. 1932—1937. 215. Księgozbiór Biblioteki Synodu Ewangelickoreformowanego wg języka i daty wydania w l. 1929—1937. 216. Księgozbiór Biblioteki Synodu Ewangelickoreformowanego wg treści w l. 1929—1937. 217. Biblioteki Miejskie. Czytelnictwo w l. 1932—1937. 218. Stan księgozbioru Biblioteki im. Tomasza Zana w Wilnie w l. 1922—1936/37. 219. Księgozbiór oraz czytelnictwo wg treści w Bibliotece im. Tomasza Zana w latach 1934/35—1936/37. 220. Frekwencja oraz czytelnicy w Bibliotece im. Tomasza Zana w latach 1934/35—1936/37. 221. Zbiory innych bibliotek naukowych w l. 1932—1937. b) **Prasa i wydawnictwa.** 222. Czasopisma wileńskie wg języka w l. 1932—1937. 223. Czasopisma wileńskie wg częstości wychodzenia i języka w l. 1932—1937. 224. Wydawnictwa wileńskie wg języka i objętości w latach 1932—1937. 225. Wydawnictwa wileńskie (bez czasop. i ulotek) wg języka i treści w l. 1932—1937. 226. Wydawnictwa regionalne województw: Wileńskiego, Nowogródzkiego, Białostockiego i Poleskiego ustawowo nadsyłane do Biblioteki Państwowej im. Wróblewskich w Wilnie w latach 1932—1937. 227. Druki regionalne województw: Wileńskiego, Nowogródzkiego, Białostockiego i Poleskiego ustawowo nadsyłane do Biblioteki Państwowej im. Wróblewskich w Wilnie w roku 1937 (nie podlegające katalogowaniu). c) **Teatry.** 228. Repertuar teatrów wileńskich w latach 1934—1937. 229. Działalność teatrów wileńskich w l. 1932—1937. 230. Budżet Teatru Miejskiego w l. 1935/36—1937/38. d) **Radio.** 231. Radioaparaty odbiorcze w Wilnie w l. 1932—1937. 232. Programy rozgłośni Polskiego Radia w Wilnie w l. 1932—1934. 233. Programy rozgłośni Polskiego Radia w Wilnie w l. 1935/36—1937/38. e) **Kina.** 234. Frekwencja w kinach wileńskich w l. 1932—1937. 235. Filmy wyświetlane w kinach wileńskich w latach 1932—1936. 236. Filmy wyświetlane w kinach wileńskich w roku 1937. 237. Wydatki Miasta na kulturę i sztukę w l. 1932/33—1937/38 129—146
- XV. Statystyka kościelna.** 238. Parafie głównych wyznań chrześcijańskich i gminy wyzn. niechrześcijańskich w l. 1933—1937. 239. Zmiany wyznań w l. 1932—1937 147—148
- XVI. Bezpieczeństwo publiczne. a) Bezpieczeństwo ogniowe.** 240. Budowle na terenie miasta Wilna ubezpieczone w Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych Oddział w Wilnie oraz straty pogorzelowe w l. 1932—1937. 241. Personel i tabor Miejskiej Straży Pożarnej w latach 1932—1937. 242. Pożary według przyczyn i inne wyjazdy Straży w l. 1932—1937. 243. Pożary według rozmiarów i rodzajów w l. 1932—1937. 244. Pożary według rodzaju i obiektów w latach 1932—1937. 245. Wyjazdy Straży Pożarnej w l. 1932—1937 wg miesięcy. 246. Wydatki Miasta na Miejską Straż Pożarną w latach 1932/33—1937/38. b) **Przestępczość i więziennictwo.** 247. Przestępstwa i wykroczenia według rodzaju w l. 1932—1934. 248. Przestępstwa i wykroczenia według rodzaju w l. 1935—1937. 249. Stan Policji Państwowej m. Wilna w l. 1932—1937. 250. Więźniowie w więzieniach wileńskich według wyznania, płci i wieku w latach 1932—1937. 251. Zatrzymani w areszcie centralnym P. P. w l. 1932—1937 wg wyznania. 252. Wykaz niebezpieczliwych wypadków spowodowanych przez ruch kołowy w l. 1932—1937 148—155
- XVII. Sądownictwo.** 253. Sprawy karne w Sądzie Grodzkim w Wilnie w latach 1933—1937 wg rodzaju spraw. 254. Sprawy karne w Sądzie Grodzkim w Wilnie w latach 1933—1937 wg sposobu załatwienia. 255. Sprawy cywilne w Sądzie Grodzkim w Wilnie w latach 1933—1937 wg rodzaju spraw. 256. Sprawy cywilne sporne w Sądzie Grodzkim w Wilnie w latach 1933—1937 wg sposobu załatwienia. 257. Czynności Prokuratury Okręgowej na terenie m. Wilna w latach 1933—1937 155—157
- XVIII. Finanse Miasta.** 258. Wydatki Zarządu Miejskiego m. Wilna na podstawie zamknięć rachunkowych budżetów administracyjnych w latach 1934/35—1937/38. 259. Dochody Zarządu Miejskiego m. Wilna na podstawie zamknięć rachunkowych budżetów administracyjnych w latach 1934/35—1937/38. 260. Ważniejsze wydatki i dochody Zarządu Miejskiego m. Wilna w latach 1934/35—1937/38. 261. Wydatki nadzwyczajne Zarządu Miejskiego m. Wilna na podstawie zamknięć rachunkowych budżetów administracyjnych w latach 1934/35—1937/38. 262. Wpływy z danin samorządowych Zarządu Miejskiego m. Wilna w l. 1934/35—1937/38. 263. Rachunki zamknięcia sum pozabudżetowych Zarządu Miejskiego m. Wilna w l. 1936/37—1937/38. Stan w dniu 1.IV. 264. Inwentarz stanu majątkowego m. Wilna na dzień 31.III.1938 r. 265. War-

- tość majątku nieruchomego Miasta w l. 1934—1938. Stan na dzień 1.IV (w zł). 266. Wykaz zobowiązań długoterminowych m. Wilna na dzień 1.IV. 1938 r. (w zł). 267. Zadłużenie długoterminowe Miasta w l. 1935—1938. Stan na dzień 1.IV. 268. Zobowiązania długoterminowe zaciągnięte przez Miasto w okresach budżetowych 1934/35—1937/38 158—166
- XIX. Podatki państwowe w Wilnie.** 269. Dochody skarbowe z danin publicznych w Wilnie w latach 1934/35—1937/38. 270. Wymiar niektórych podatków bezpośrednich w Wilnie w l. 1933—1937. 271. Podział dochodu płatników według źródeł dochodu i urzędów skarbowych w l. 1932—1937. 272. Liczba wydanych świadectw przemysłowych według kategorii i rodzaju przedsiębiorstw w l. 1932—1937. 273. Opłaty stempłowe i podatek spadkowy i od darowizn pobrane w latach 1932/33—1937/38 (w zł) 167—170
- Dodatek I.** 274. Zwierzęta domowe w gospodarstwach rolnych m. Wilna w l. 1933—1938. 275. Powierzchnia zasiewów i wysokość plonów głównych ziemiopłodów w gospodarstwach rolnych m. Wilna w l. 1933—1938 170—171
- Dodatek II.** 276. Wybory do Sejmu Rzeczypospolitej w l. 1928, 1930 i 1938 na terenie m. Wilna 171
- Plan wielkiego miasta Wilna.**

TABLE DES MATIÈRES.

	Pages:
Préface	III
I. Météorologie. 1. Pression barométrique, nébulosité, insolation, humidité relative et humidité absolue, condensations atmosphériques en 1932—1937. 2. Caractéristique du temps en 1932—1937. 3. Direction, vitesse moyenne et maximum du vent en 1932—1937. 4. Hauteur de l'eau dans les rivières Wilia et Wilejka en 1932—1937. 5. Température moyenne (en degrés) de l'eau et nombre des journées avec la couche de glace sur Wilia en 1932—1937	1—3
II. Territoire de la Ville et voies publiques. 6. Développement territorial de la Ville en 1648—1937. 7. Répartition du territoire de la Ville d'après la destination en 1933—1937. 8. Voies publiques en 1932/33—1937/38. Etat au 31.III (en m ²). 9. Eclairage de la voie publique en 1932/33—1937/38. 10. Parcs, squares et les plus longues rues en 1937. 11. Ponts sur les rivières Wilia et Wilejka, et viaducs de chemin de fer en 1937. 12. Cimetières en 1937. 13. Dépenses de la Ville pour la voie publique en 1932/33—1937/38	4—6
III. Bâtiments et logements. 14. Immeubles, bâtiments, logements et population à Wilno au 9.XII 1931 (d'après les quartiers statistiques). 15. Immeubles d'habitation à Wilno au 9.XII 1931 d'après le caractère juridique des propriétaires. 16. Constructions des bâtiments à Wilno en 1932—1937. 17. Prêts accordés par le Comité de Construction en 1932—1937. 18. Transferts de la propriété immobilière à Wilno en 1932—1937	7—8
IV. Population et mouvement de la population. 19. Population de la ville en 1916, 1919, 1923 et 1931 d'après la nationalité. 20. Population de la ville de Wilno en 1869—1937. 21. Mouvement naturel de la population de la ville de Wilno en 1869—1897. 22. Mouvement naturel de la population en 1931—1937. Tableau général. 23. Mouvement naturel de la population en 1932—1937. Chiffres relatifs. 24. Mouvement naturel de la population en 1932—1937 d'après les mois. 25. Mouvement naturel de la population en 1932—1937 d'après les mois. Chiffres relatifs. 26. Mouvement naturel de la population d'après le culte en 1937. 27. Mariages d'après l'état civil des mariés en 1937. 28. Mariages d'après l'âge des mariés en 1937. 29. Mariages d'après le culte des mariés en 1937. 30. Annulations des mariages, séparations et divorces en 1932—1937. 31. Naissances d'après le culte et le sexe en 1937. 32. Nés vivants légitimes par âge des parents en 1937. 33. Naissances vivantes d'après l'âge de la mère en 1937. 34. Décès d'après confession et mortalité infantine (au dessous de 5 ans) en 1937. 35. Décès en 1937 par âge, sexe et l'état civil des décédés. 36. Décès par âge, sexe et culte en 1937. 37. Décès d'après l'état civil, sexe et culte des décédés en 1937. 38. Décès du tuberculeux par commissariats en 1935—1937. 39. Causes de décès en 1932—1937. 40. Causes des décès suivant le sexe et l'âge en 1937. 41. Décès des enfants de moins d'un an d'après les causes en 1936—1937. 42. Nombre des passeports pour l'étranger délivrés en 1932—1936. 43. Nombre des passeports pour l'étranger délivrés en 1937. 44. Mouvement des étrangers en 1937. 45. Tentatives de suicide avec énumération des cas mortels selon les causes, le culte, l'état civil, l'âge, la profession, l'instruction et le sexe des suicidés en 1932—1937. 46. Tentatives de suicide en 1932—1937 selon le genre du suicide	9—28
V. Santé publique. a) Personnel et établissements du service de santé. 47. Service municipal de santé en 1932/33—1937/38. 48. Service de santé par spécialités à Wilno en 1932—1937. 49. Pharmacies et drogueries en 1932—1937. b) Hôpitaux, maisons de santé et dispensaires. 50. Organisation des établissements municipaux, d'Etat, de l'Université, sociaux et privés en 1932—1937. 51. Mouvement des malades dans les établissements de santé municipaux, d'Etat, de l'Université, sociaux et privés en 1932—1937 d'après le culte, l'âge, l'état civil, le sexe et le domicile. 52. Malades traités aux établissements de santé municipaux, d'Etat, aux cliniques de l'Université, aux établissements de santé sociaux et privés en 1934—1937. 53. Mortalité des malades admis aux hôpitaux municipaux en 1932—1937. 54. Consultations dans les dispensaires et autres établissements de santé à Wilno en 1932—1937. 55. Dispensaires municipaux, de l'Etat, de l'Université, sociaux et privés à Wilno en 1932—1937. 56. Dispensaire de la société antituberculeuse à Wilno en 1932—1937. 57. Mouvement des malades aux Dispensaires du Poste Municipal d'hygiène préventive et au Poste de la protection de la maternité et de l'enfance Nr 4 à Wilno en 1932—1937. 58. Activité du Centre de Santé pour étudiants en 1932—1937. 59. Activité des postes de la protection de la maternité et de l'enfance à Wilno en 1932—1937. 60. Maladies mentales. 61. Durée du séjour des aliénés aux établissements en 1932—1937. 62. Aliénés d'après les maladies en 1932—1937. 63. Aliénés admis en 1932—1937 d'après les professions. 64. Aliénés admis en 1932—1937 d'après l'âge. 65. Aliénés admis en 1932—1937 d'après le degré d'instruction. 66. Des aliénés admis aux établissements une et plusieurs fois en 1932—1937. d) Mala-	

dies contagieuses. 67. Cas déclarés des maladies contagieuses à Wilno en 1932—1937 par mois. e) Services sanitaires municipaux. 68. Activité de l'inspection sanitaire communale en 1932—1937. 69. Etablissement communal d'Analyse des Denrées Alimentaires à Wilno en 1932—1937. 70. Service com. de désinfect. en 1932—1937. 71. Surveillance vétérinaire à l'Abattoir Municipal en 1932—1937. 72. Surveillance vétérinaire au Poste Communal de Contrôle de la viande en 1932—1937. 73. Surveillance vétérinaire au Poste Communal de Contrôle de la viande en 1932—1937. 74. Budget de l'Abattoir Municipal en 1932/33—1937/38. 75. Pharmacie Municipale en 1932/33—1937/38. 76. Budget de la Pharmacie Municipale en 1932/33—1937/38. f) Poste Municipal de Secours Publics. 77. Poste Municipal de Secours Publics à Wilno. Activité en 1932—1937. g) Assistance hygiénique et médicale dans les écoles primaires. 78. Consultations médicales individuelles dans les écoles primaires publiques en 1931/32—1937/38. 79. Ecoles visitées, enfants, médecins et hygiénistes dans les écoles en 1931/32—1937/38. 80. Enfants dans les écoles prim. publ. alimentés et séjourn. dans les colon. estiv. en 1932/33—1937/38. h) Etablissement des Assurances Sociales. 81. Personnel dans l'Etablissement des Assurances Sociales en 1932—1937. 82. Services médicaux de l'Etablissement des Assurances Sociales en 1932—1937. 83. Nombre des consultat. médicales dans l'Etabli. des Assur. Sociales en 1932—1937. 84. Traitement curatif climatérique en 1932—1937. i) Police des moeurs. 85. Activité de l'inspection sanitaire en 1932—1937. 86. Prostituées enregistrées d'après la nationalité, la culte, l'âge, l'état civil, l'instruction et le domicile en 1932—1937. 87. Prostituées et soupçonnées de prostitution, traitées au dispensaire de la police des moeurs à Wilno en 1932—1936. 88. Prostituées et soupçonnées de prostitution, traitées au dispensaire de la police des moeurs à Wilno en 1937. j) Budget communal de la santé publique. 89. Dépenses de la Ville pour la santé publique en 1932/33—1937/38. 90. Budget des hôpitaux municipaux en 1932/33—1937/38. 91. Sommes dues pour le traitement aux hôpitaux municipaux en 1932/33—1937/38	28—58
VI. Prix et approvisionnement. a) Prix de détail. 92. Prix moyens annuels à Wilno d'articles de la première nécessité au commerce de détail et leurs indices en 1914, 1933—1938. 93. Prix moyens annuels et mensuels à Wilno des articles de la première nécessité au commerce de détail en 1934—1938 (en zl). b) Prix de gros. 94. Prix de gros moyens annuels et mensuels à Wilno en 1932—1937. 95. Prix de gros loco Wilno de la farine, du gruau et des produits agricoles en 1927, 1932—1937 (la dernière semaine du mois). 96. Indices annuels des prix de gros loco Wilno de la farine, du gruau et des produits agricoles en 1932—1937 (1927 = 100). c) Marchés aux bestiaux et abattoir municipal. 97. Viande (en kg) introduite à Wilno et notée par la Station de contrôle de la viande en 1932—1937. 98. Marchés municipaux aux bestiaux. Nombre de têtes du bétail amené au marché en 1932—1937. d) Coût de la vie à Wilno. 99. Indices du coût d'alimentation à Wilno en 1935—1938 par mois. 100. Indices du coût journalier de la vie d'une famille ouvrière de 4 personnes en 1933—1938. 101. Coût moyen journalier de la vie en 1933—1938 d'une famille ouvrière de 4 personnes. 102. Coût moyen journalier de la vie à Wilno d'une famille ouvrière de 4 personnes en 1937—1938 d'après les articles (en zl). e) Monopols de l'Etat et droits d'accise. 103. Vente d'articles de tabac à Wilno en 1933—1937. 104. Vente des allumettes à Wilno en 1932—1937. 105. Vente en gros du sel à Wilno en 1932—1937 (en tonnes). 106. Vente du sucre effectuée par la Banque des Sucr. Dépôt à Wilno en 1932—1937 (en tonnes)	59—70
VII. Crédit. 107. Institutions de crédit à Wilno en 1932—1937. 108. Banques de l'Etat à Wilno en 1932—1937. 109. Banques coopératives et Caisses de prêts et d'Epargne en 1933—1937. 110. Banques de Wilno en 1933—1937. 111. Succursales de quelques banques à Wilno en 1933—1937. 112. Maisons de Banque en 1933—1937. 113. Extrait du bilan de la Caisse Communale d'Epargne de la ville de Wilno en 1933—1937. 114. Opérations de la Caisse d'Epargne Communale de Wilno en 1932—1937. 115. Opérations des Monts-de-piété de Wilno en 1932—1937. 116. Opérations du Mont-de-piété de la Caisse d'Epargne Communale de Wilno en 1933—1937 par mois. 117. Répartition des prêts du Mont-de-piété de la Caisse d'Epargne Communale de Wilno en 1933—1937 suivant le montant. 118. Gages au Mont-de-piété de la Caisse d'Epargne Communale de la ville de Wilno en 1933—1937 selon le genre. 119. Ventes aux enchères du Mont-de-piété de la Caisse d'Epargne Communale de Wilno en 1933—1937. 120. Lettres de change protestées en 1932—1937	71—78
VIII. Travail, industrie et commerce. a) Professions et syndicats professionnels. 121. Travailleurs salariés d'après la profession et le sexe. Etat au 9.XII 1931. 122. Corporations professionnelles d'après le nombre des syndiqués en 1932—1937. 123. Syndicats professionnels des travailleurs à Wilno en 1932—1937. b) Sociétés coopératives. 124. Sociétés Coopératives des unions à Wilno en 1934. Etat au 31.XII. 125. Coopératives des unions à Wilno en 1936, selon le type. c) Entreprises commerciales. 126. Entreprises commerciales à Wilno, ayant pris les patentes en 1933—1937. d) Etablissements industriels. 127. Etablissements industriels à Wilno (sans métiers), ayant pris patentes industrielles en 1933—1937. e) Salaires. 128. Salaires moyens des travailleurs manuels et intellectuels en 1932—1937 par mois. f) Demandes et offres d'emplois. 129. Causes principales de mouvement des chômeurs à Wilno en 1932—1937. 130. Activité de l'Office d'Etat de Placement à Wilno en 1932—1937. 131. Secours aux chômeurs en 1932—1937. 132. Chômeurs, hors l'agriculture, d'après la profession exercée avant la perte du travail à Wilno d'après l'état au 9.XII 1931. g) Grèves. 133. Grèves d'après les causes en 1932—1937. 134. Grèves d'après les revendications et les résultats en 1937. 135. Grèves par branches de travail en 1932—1937. 136. Durée des grèves en 1932—1937	78—91
IX. Entreprises d'utilité publique. 137. Activité de l'usine électrique municipale en 1932/33—1937/38. 138. Activité de l'usine électrique municipale en 1937/38 par mois. 139. Activité du	

Service des Eaux et des Egouts en 1932/33—1937/38. 140. Budget de l'usine électrique municipale en 1932/33—1937/38. 141. Budget du service Municipal des Eaux et des Egouts en 1932/33—1937/38. 142. Usine à gaz en 1932—1937	92—95
X. Communication et transport. a) Chemins de Fer de l'Etat. 143. Marchandises introduites à Wilno, provenant des stations du pays et de l'étranger, par catégories en 1932—1936 (en tonnes). 144. Exportation de Wilno pour les stations des chemins de fer de l'intérieur et de l'étranger suivant les catégories des marchandises en 1932—1936 (en tonnes). 145. Mouvement des marchandises à la gare de Wilno en 1932—1937 par mois. 146. Mouvement des trains des voyageurs à la gare de Wilno en 1932—1937. 147. Nombre de billets des chemins de fer délivrés à Wilno en 1931—1937. b) Trafic fluvial. 148. Mouvement des voyageurs et des marchandises sur les quais de Wilno en 1932—1937. c) Communication routière. 149. Moyens du trafic routier en 1932—1937. 150. Réseau d'autobus à Wilno en 1932—1937	96—105
XI. Postes, télégraphes et téléphones. 151. Service postal, télégraphique et téléphonique en 1932—1937	104—105
XII. Assistance sociale. a) Etablissements avec internats. 152. Mouvement des pensionnaires dans les asiles pour les adultes en 1932—1937. 153. Etablissements pour les enfants et adolescents en 1932—1937. b) Assistance sociale municipale. 154. Secours urgent en 1932/33—1937/38. 155. Traitement médical gratuit des chômeurs et des indigents à frais municipaux de Wilno en 1933/34—1937/38. 156. Assistance d'établissement municipale en 1932—1937. 157. Assistance aux enfants et adolescents placés dans les familles étrangères en 1937/38. c) Assistance aux personnes sans domicile. 158. Fréquentation des asiles de nuit pour hommes et femmes en 1932—1937/38. d) Dépenses pour l'assistance sociale. 159. Dépenses de la municipalité pour l'assistance sociale en 1933/34—1937/38. 160. Subsidés aux oeuvres de l'assistance sociale de l'Office de Woïevodie de Wilno en 1932/33—1937/38	106—113
XIII. Enseignement. a) Ecoles enfantines. 161. Ecoles enfantines communales et privées en 1932/33—1937/38. b) Ecoles primaires. 162. Ecoles primaires publiques en 1932/33—1937/38 d'après la langue d'enseignement. 163. Ecoles primaires publiques (sans écoles spéciales) et nombre de certificats de fin d'études délivrés en 1932/33—1937/38. 164. Ecoles primaires publiques d'après le nombre des classes (sans écoles spéciales) en 1932/33—1937/38. 165. Ecoles publiques spéciales en 1932/33—1937/38. Données générales. 166. Ecoles primaires privées, écoles confessionnelles juives compris, en 1932/33—1937/38. 167. Ecoles confessionnelles juives en 1932/33—1937/38. 168. Fréquentation des enfants dans les écoles primaires en 1932/33—1937/38. 169. Enfants dans les écoles primaires d'après l'âge et le culte en 1937/38. 170. Personnel enseignant des écoles primaires publiques et privées en 1932/33—1937/38 (y compris le personnel des écoles spéciales et des écoles juives confessionnelles). 171. Amendes infligées aux parents pour l'absence injustifiée des enfants dans les écoles primaires en 1932/33—1937/38. 172. Bâtiments et locaux, occupés par les écoles primaires publiques et écoles privées. c) Ecoles et cours professionnels et pour les apprentis. 173. Ecoles professionnelles et pour les apprentis en 1932/33—1937/38. 174. Elèves des écoles professionnelles et pour les apprentis en 1932/33—1937/38. 175. Ecoles professionnelles privées selon la langue d'enseignement en 1932/33—1937/38. 176. Cours professionnels (privés) en 1932/33—1937/38. 177. Professeurs et élèves des cours profess. d'après la langue d'enseignement et la nationalité en 1932/33—1937/38. 178. Etudiants de l'Institut des Sciences Commerciales et Economiques d'après le sexe, les facultés, la nationalité, le culte et l'origine en 1932/33—1937/38. 179. Elèves du Lycée Commercial et du Lycée Administratif en 1937/38. 180. Conservatoire de Musique en 1932/33—1937/38. d) Enseignement secondaire. 181. Nombre d'élèves et d'instituteurs dans les écoles secondaires en 1932/33—1937/38. 182. Ecoles secondaires d'après la langue d'enseignement et le type des écoles. 183. Elèves des écoles secondaires d'après la nationalité en 1933/34—1936/37. 184. Leçons de religion dans les écoles d'instruction générale en 1937/38. 185. Baccalauréats, délivrés dans les écoles secondaires en 1932/33—1937/38. 186. Baccalauréats d'enseign. secondaire délivrés par les commissions pour extern. en 1932/33—1937/38. e) Formation des instituteurs. 187. Ecoles normales formant les institutrices des écoles maternelles en 1936/37—1937/38. 188. Cours de Pédagogie d'Etat à Wilno. f) Ecoles supérieures. 189. Université du nom Stefan Batory en 1932/33—1937/38. Données générales. 190. Exercices, cours et examens à l'Université S. B. en 1932/33—1937/38. 191. Etudiants d'après les facultés à l'Université S. B. en 1932/33—1937/38. 192. Etudiants d'après le sexe à l'Université S. B. en 1932/33—1937/38. 193. Etudiants à l'Université du nom Stef. Batory d'après la langue maternelle en 1932/33—1937/38. 194. Etudiants d'après la nationalité à l'Université en 1932/33—1937/38. 195. Etudiants réguliers et libres d'après les facultés en 1932/33—1937/38. 196. Diplômes délivrés par l'Université Stefan Batory en 1932/33—1937/38. 197. Ecole des Sciences Politiques de l'Institut des investigations scientifiques de l'Europe Orientale en 1932/33—1937/38. Données générales. 198. Etudiants de l'Ecole des Sciences Politiques d'après la nationalité, le culte, la profession et l'origine en 1932/33—1937/38. g) Oeuvres post-scolaires. 199. Activité de la S-té „Polska Macierz Szkolna Ziem Wschodnich” à Wilno en 1932/33—1937/38. 200. Oeuvres post-scolaires à Wilno en 1934/35—1937/38. 201. Dépenses de la Municipalité pour l'enseignement en 1932/33—1937/38.	113—129
XIV. Culture. a) Bibliothèques. 202. Bibliothèques principales en 1932—1937. 203. Bibliothèques à Wilno en 1935—1937. 204. Lecture en 1935—1937. 205. Accroissement de l'inventaire des imprimés de la Bibliothèque de l'Université en 1932/33—1937/38 (n-bre de volumes). 206. Fréquentation des salles de lecture de la Bibliothèque de l'Université à Wilno, prêts à domicile et aux autres bibliothèques en 1932/33—1937/38. 207. Lecteurs de la Bibliothèque de l'Uni-	

versité à Wilno en 1933/34—1937/38. 208. Collection de la Bibliothèque de l'Université en 1933/34—1937/38. 209. Lecture de la Bibliothèque de l'Etat du nom Wróblewski à Wilno en 1936—1937. 210. Inventaire des collections de la bibliothèque de l'Etat du nom Wróblewski en 1932—1937. 211. Bibliothèques des Etablissements et des Séminaires de l'Université en 1935—1937. 212. Collection de la S-té des Amis des Lettres en 1932—1937. 213. Ouvrages de la Bibliothèque de la S-té des Amis des Lettres en 1932—1937. 214. Ouvrages de la Bibliothèque de la S-té des Amis des Lettres d'après la langue en 1932—1937. 215. Collections de la Bibliothèque du Synode Ewang.-Réformé d'après la langue et date d'édition des livres en 1929—1937. 216. Bibliothèque du Synode Ewang.-Réformé d'après le contenu des livres en 1929—1937. 217. Bibliothèques Municipales. Lecture en 1932—1937. 218. Collection de la Bibliothèque du nom Thomas Zan à Wilno en 1922—1936/37. 219. Collection et lecture d'après la matière de la Bibliothèque du nom Thomas Zan en 1934/35—1936/37. 220. Fréquentation et lecteurs de la Bibliothèque du nom Thomas Zan en 1934/35—1936/37. 221. Collections d'autres bibliothèques scientifiques en 1932—1937. b) Presse et édition des ouvrages imprimés. 222. Périodiques d'après la langue en 1932—1937. 223. Périodiques d'après la fréquence de périodicité de Wilno d'après la langue en 1932—1937. 224. Edition des ouvrages imprimés d'après la langue et le volume en 1932—1937. 225. Editions, selon la langue et la matière en 1932—1937. Edition régionale des départements: de Wilno, de Nowogródek, de Białystok et de Polesie envoyés à la bibliothèque d'Etat du nom Wróblewski à Wilno en 1932—1937. 227. Imprimés régionaux des départements: de Wilno, de Nowogródek, de Białystok et de Polesie envoyés à la bibliothèque d'Etat du nom Wróblewski à Wilno en 1937 (non catalogués). c) Théâtres. 228. Répertoire des théâtres en 1934—1937. 229. Activité des théâtres de Wilno en 1932—1937. 230. Budget de Théâtre Municipal en 1935/36—1937/38. d) Radio. 231. Nombre de postes-récepteurs radiophoniques à Wilno en 1932—1937. 232. Programmes du Poste de la T. S. F. polonaise à Wilno en 1932—1934. 233. Programmes du Poste de la T. S. F. polonaise en 1935/36—1937/38. e) Cinémas. 234. Fréquentation des cinémas de Wilno en 1932—1937. 235. Films aux cinémas privés de Wilno en 1932—1936. 236. Films aux cinémas de Wilno en 1937. 237. Dépenses de la Municipalité pour les oeuvres de culture et des arts en 1932/33—1937/38	129—146
XV. Cultes. 238. Paroisses des principaux cultes chrétiens et communes non chrétiennes en 1932—1937. 239. Changements des confessions en 1932—1937	147—148
XVI. Sûreté publique. a) Sécurité contre l'incendie. 240. Bâtiments de Wilno assurés dans l'Etablissement d'Assurances Mutuelles Succursale de Wilno en 1932—1937. 241. Personnel et matériel de traction du Corps des Sapeurs-Pompiers en 1932—1937. 242. Incendies d'après les causes en 1932—1937. 243. Incendies d'après leur intensité et caractère en 1932—1937. 244. Incendies d'après leur nature et objets en 1932—1937. 245. Interventions du Corps des Sapeurs-Pompiers en 1932—1937 par mois. 246. Dépenses de la Municipalité pour le Service des Sapeurs-Pompiers en 1932/33—1937/38. b) Criminalité et prisons. 247. Crimes, délits et contraventions d'après leur nature en 1932—1934. 248. Crimes, délits et contraventions d'après leur nature en 1935—1937. 249. Personnel de la Police de l'Etat à Wilno en 1932—1937. 250. Détenus selon la confession, le sexe et l'âge dans les prisons en 1932—1937 à Wilno. 251. Arrêtés dans la maison centrale d'arrêt de la Police de l'Etat en 1932—1937. Détenus selon la confession et le sexe. 252. Nombre d'accidents malheureux sur la voie publique en 1932—1937	148—155
XVII. Tribunaux. 253. Justices de paix en 1933—1937 à Wilno. Affaires pénales. 254. Justices de paix à Wilno en 1933—1937. Règlement des affaires pénales. 255. Justices de paix à Wilno en 1933—1937. Affaires civiles. 256. Justices de paix en 1933—1937. Règlement des affaires civiles. 257. Activité de l'office du Procureur de la République pour la ville de Wilno en 1933—1937	155—157
XVIII. Finances de la Ville. 258. Dépenses de l'Administration Communale de Wilno selon les comptes clos des budgets administr. en 1934/35—1937/38. 259. Recettes de l'Administration Communale de Wilno selon les comptes clos des budgets administratifs en 1934/35—1937/38. 260. Dépenses et recettes de l'Administration Communale de la ville de Wilno en 1934/35—1937/38. 261. Dépenses extraordinaires de la ville selon les comptes clos des budgets administratifs en 1934/35—1937/38. 262. Recettes des contributions commun. de l'Administration Communale de Wilno en 1934/35—1937/38. 263. Comptes clos des sommes extrabudgétaires de l'Administration Communale de la Ville de Wilno en 1936/37 et 1937/38. Etat au 1.IV. 264. Inventaire de la propriété municipale de Wilno au 31.III.1938. 265. Valeur de la propriété municipale en 1934—1938. Etat au 1.IV (en zlotys). 266. Dettes à long terme de la Ville, état au 1.IV.1938 en zl. 267. Dettes à long terme de la Ville de Wilno en 1935—1938. Etat au 1.IV. 268. Endettement à long terme contractés par la Ville au cours des exercices 1934/35—1937/38.	158—166
XIX. Contributions de l'Etat à Wilno. 269. Revenu sur les impôts à Wilno en 1934/35—1937/38. 270. Sommes imposées des impôts directs à Wilno en 1933—1937. 271. Répartition du revenu des contribuables selon les sources du revenu et par districts fiscaux en 1932—1937. 272. Nombre des patentes industrielles et commerciales délivrées en 1932—1937, d'après les catégories et le caractère des entreprises. 273. Droits de timbre perçus en 1932/33—1937/38	167—170
Supplément I. 274. Animaux de ferme dans les exploitations agricoles de la ville de Wilno en 1933—1938. 275. Superficie des cultures et récoltes des produits principaux dans les exploitations agricoles de la commune de la ville de Wilno en 1933—1938	170—171
Supplément II. 276. Elections à la Diète de la République en 1928, 1930 et 1938 à Wilno	171
Plan de la ville de Wilno.	

I. Meteorologia. — Météorologie.

U w a g a o g ó l n a: Położenie geograficzne Miasta (miejsca dokonywania pomiarów, a więc Obserwatorium Meteorologicznego w Wilnie) jest następujące: $\varphi = 54^{\circ}41'$ (szerokość geograficzna), $\lambda = 25^{\circ}15'$ (długość geograficzna liczona od południka Greenwich), $H = 128$ m (wysokość nad poziomem morza). Najwyższy punkt Miasta 213 m 60 cm nad poz. morza (Lipówka i Szosa Oszmiańska), najniższy 80 m (Wilia za Ponarami).

1. Ciśnienie atmosferyczne, temperatura, zachmurzenie, usłonecznienie, wilgotność względna i bezwzględna oraz opady w latach 1932 — 1937.

Pression barométrique, température, nébulosité, insolation, humidité relative et humidité absolue, condensations atmosphériques en 1932 — 1937.

(Dane z Zakładu Meteorologii U. S. B. w Wilnie)

Rok i miesiąc Année et mois	Ciśnienie Pression mm		Temperatura C° — Température C°								Zachmurzenie średnie 0—10 Nébulosité moyenne 0—10	Usłonecznienie Insolation		Wilgotność średnia Humidité moyenne		Opady w mm Précipitations atmosphériques en mm	
	Średnie Moyenne 700+	Odchylenie Ecart	Średnia Moyenne	Odchylenie Ecart	Max. średnie Max. Moyenne	Odchylenie Ecart	Min. średnie Min. moyenne	Odchylenie Ecart	Max. absol. Max. absol.	Min. absol. Min. absol.		Średnie Moyenne	Odchylenie Ecart	Bezwzględna w mm Absol. en mm	Względna w % Relative	Sumy Soms	Odchylenie Ecart
1932	61.4	-0.4	+6.8	+0.5	+10.9	+1.1	+2.8	+0.5	+32.4	-22.8	6.9	4.66	+0.69	6.8	80	621.0	-25.2
1933	61.3	-0.5	+4.9	-1.4	+8.8	-1.0	+1.1	-1.2	+28.4	-27.4	7.1	4.20	+0.23	6.0	80	723.6	+77.4
1934	61.4	-0.4	+8.1	+1.8	+12.4	+2.6	+4.0	+1.7	+31.0	-18.9	7.0	4.83	+0.86	6.9	79	565.1	-81.1
1935	60.0	-1.8	+6.5	+0.2	+10.3	+0.5	+2.9	+0.6	+31.1	-25.7	7.5	4.43	+0.46	6.4	79	764.3	+118.1
1936	60.4	-1.4	+7.3	+1.0	+11.2	+1.4	+3.7	+1.4	+32.6	-27.9	7.6	4.39	+0.42	6.8	80	659.2	+13.0
1937	61.8	-0.1	+7.0	+0.7	+10.9	+1.1	+3.1	+0.8	+32.2	-25.4	7.2	4.90	+0.93	6.6	78	517.4	-128.8
I	70.9	+7.1	-9.1	-3.9	-6.3	-3.7	-11.7	-4.2	+4.9	-25.4	6.2	2.16	+1.15	2.3	82	17.1	-19.1
II	53.8	-9.1	-3.6	+0.9	-1.2	+0.7	-6.4	+1.0	+3.5	-22.3	8.6	1.95	+0.62	3.3	86	50.7	+28.7
III	57.6	-3.3	+0.4	+1.1	+3.1	-0.1	-2.0	+1.2	+9.1	-10.9	7.9	2.23	-0.62	4.0	81	47.9	+16.2
IV	62.4	+1.1	+7.4	+1.3	+11.8	+0.6	+3.1	+0.6	+16.9	-4.7	6.4	5.84	+0.46	5.4	71	66.8	+32.2
V	63.5	+2.2	+16.4	+3.3	+22.4	+4.6	+9.7	+2.7	+30.2	+1.1	5.2	10.53	+2.81	8.6	63	8.4	-41.8
VI	62.0	+1.8	+18.1	+2.1	+23.4	+4.0	+11.8	+2.0	+32.2	+3.5	5.4	10.35	+3.60	9.4	62	50.7	-26.3
VII	57.3	-2.4	+17.4	-0.6	+22.4	-0.2	+12.5	-0.3	+27.0	+7.7	7.2	7.81	+0.10	10.9	74	52.1	-50.6
VIII	60.0	-0.7	+18.5	+2.1	+23.7	+3.5	+14.4	+3.2	+28.0	+9.5	6.9	6.93	+0.95	12.3	78	84.5	-28.2
IX	60.9	-1.4	+14.8	+2.5	+20.0	+2.8	+10.2	+2.0	+25.0	+4.3	6.5	6.07	+1.59	9.1	74	20.1	-32.3
X	69.5	+6.5	+7.5	+0.8	+11.7	+1.7	+3.9	+0.5	+17.1	-1.3	7.0	4.03	+1.48	6.3	81	13.2	-28.5
XI	62.1	-0.9	+2.3	+1.6	+3.9	+1.5	+0.6	+2.8	+9.6	-4.2	9.4	0.67	-0.31	5.0	89	43.7	-2.4
XII	60.9	-1.6	-6.2	-2.3	-3.9	-1.4	-8.6	-1.4	+2.4	-20.5	9.4	0.23	-0.48	2.8	90	62.2	+23.3

¹⁾ Odchylenie ciśnienia liczono w stosunku do okresu 1851—1900. Ciśnienie jest zredukowane do poziomu morza. ²⁾ Odchylenie temperatury średniej liczono w stosunku do okresu 36-letniego: 1886—1910, 1918—1927 „Dziesięciolecie Obserw. Meteor. U. S. B.” 1928 „Sporządzenia Obserw. Meteor. U. S. B.”. ³⁾ Odchylenie maxim. średn. temp., minim. średn. temp., opadu i usłonecznienia liczono w stosunku do okresu 1918—1927 („Dziesięciolecie Obserw. Meteor. U. S. B.”).

2. Charakterystyka pogody w latach 1932—1937.

Caractéristique du temps en 1932—1937.

(Dane z Zakładu Meteorologii U. S. B. w Wilnie).

Table with 15 columns for weather characteristics (e.g., Seretns, Nua-geux, Ven-teux) and 12 rows for months (1932-1937 and Jan-Dec).

1) Dzień pogodny — średnie zachmurzenie <2 (całkowite zachmurzenie = 10). 2) Dzień pochmurny — średnie zachmurzenie >8...

3. Kierunek, prędkości średnie i podmychy maksymalne wiatrów w latach 1932—1937

Direction, vitesse moyenne et maximum du vent en 1932—1937.

(Dane z Zakładu Meteorologii U. S. B. w Wilnie).

Table with 14 columns for wind direction (N, NE, E, SE, S, SW, W, NW, Calme) and 14 rows for months (1932-1937 and Jan-Dec).

4. Wodostan Wilii i Wilejki w latach 1932—1937. Przeciętna miesięczna (w cm). Hauteur de l'eau dans les rivières Wilia et Wilejka en 1932—1937. Moyenne mensuelle (en cm).

(Dane z Wileńskiego Urzędu Wojewódzkiego).

Table with 13 columns for months (I-XII) and 12 rows for years (1932-1937) for Wilia and Wilejka.

1) Rzędna zera wodowskazu nad poziomem morza Baltyckiego = 84.149 m. Wodowskaz znajduje się w Wilnie, przy samym przyczółku mostu Zielonego od strony odpływu...

5. Średnia temperatura wody (w stopniach) i liczba dni z pokrywą lodową na Wilii w latach 1932—1937.

Température moyenne (en degrés) de l'eau et nombre des journées avec la couche de glace sur Wilia en 1932—1937.

Uwaga: cyfry w nawiasach oznaczają liczbę dni z pokrywą lodową.—Remarque: les chiffres en parenthèses déterminent le nombre des journées avec la couche de glace.

(Dane z Instytutu Hydrograficznego przy Ministerstwie Komunikacji).

Table with 12 columns for months (I-XII) and 7 rows for years (1932-1937) showing temperature and ice days.

1) Przy brzegach lód. środek rzeki wolny.

II. Obszar Miasta i drogi publiczne.

Territoire de la Ville et voies publiques.

6. Rozwój terytorialny Wilna w latach 1648 — 1937.

Développement territorial de la Ville en 1648 — 1937.

(Dane z Wydziału Technicznego Zarządu Miejskiego).

Wyszczególnienie — Spécification	1648 15.V	1848	1868	1878	1901	1913	1915	28.V.1919—1937
Powierzchnia w ha — Superficie en ha	175	458	895	1 376	1 550	5 000	9 800	10 400

U w a g a: Cyfry za lata 1848, 1868, 1878, 1901 i 1913, przybliżone; obszar w roku 1648 — wg planu znajdującego się w Bibliotece Miejskiej we Wrocławiu; obszar w roku 1915 stwierdzony przez niemieckie władze okupacyjne (data zatwierdzenia 14.I.1916); z roku 1919 — wg danych Zarządu Cywilnego Ziem Wschodnich, potwierdzonych przybliżonymi obliczeniami Wydziału Technicznego Zarządu Miejskiego w roku 1928.

7. Obszar Miasta według przeznaczenia w latach 1933 — 1937.

(w ha; cyfry przybliżone — en ha; chiffres approximatifs).

Répartition du territoire de la Ville d'après la destination en 1933 — 1937.

(Dane z Wydziału Technicznego Zarządu Miejskiego).

Rok Année	Ogólna powierzchnia Miasta Superficie totale	W tym powierzchnia — Dont superficie				
		Zabrukowana jezdnia, chodników, szos i placów Pavés des rues, des trottoirs, des chaussées et des places	Ogrody i parki publiczne Jardins et parcs publics	Skwery Squares	Cmentarze Cimetières	Tereny kolejowe Terrains des chemins de fer
1933	10 400	102	167	12	67	45
1934	10 400	106	167	12	67	45
1935	10 400	112	167	12	67	45
1936	10 400	121	183	5	67	45
1937	10 400	125	183	5	67	45

8. Drogi i place publiczne według rodzaju nawierzchni w latach 1932/33—1937/38.

Stan na 31.III (w m²).Voies publiques en 1932/33—1937/38. Etat au 31.III (en m²).

(Dane z Wydziału Technicznego Zarządu Miejskiego).

Rok Année	Jezdnia — Chaussées						Szosy Routes empierreées	Chodniki — Trottoirs			Krawężniki betonowe (w m. b.) Bords en béton (en m)
	Ogółem Total	W tym — Dont						Ogółem Total	W tym — Dont		
		Kostka kamienna Pavés de pierre	Kostka betonowa Carreaux de béton	Klinkier hollan- dais	Asfalt Asphalte	Kamień polny Gros pavés de pierre			Płyty betonowe Carreaux de béton	Inne Autres	
1932/33	818580	—	—	5 480	2 865	810 235	2 628	186 010	181 720	4 290	1 130
1933/34	826605	1 725	—	7 090	2 865	814 925	2 628	194 560	190 270	4 290	4 475
1934/35	845905	2 615	—	7 090	3 330	832 870	1)	200 195	195 910	4 285	11 165
1935/36	893670	4 210	—	7 090	3 530	879 040	1)	212 225	207 940	4 285	31 730
1936/37	949845	6 620	—	7 090	3 330	932 805	1)	241 930	237 640	4 290	66 065
1937/38	994905	14 280	1 725	11 970	3 705	963 225	1)	255 220	250 945	4 275	84 440

1) W roku 1934 szosa jako jezdnia miejska została włączona do parków miejskich.

9. Oświetlenie dróg publicznych w latach 1932/33—1937/38¹⁾.

Éclairage de la voie publique en 1932/33—1937/38.

(Dane z Wydziału Elektrycznego Zarządu Miejskiego).

Wyszczególnienie — Spécification	1932/33	1933/34	1934/35	1935/36	1936/37	1937/38
Liczba lamp żarowych ²⁾ — Nombre de lampes . . .	2 123	2 150	2 312	2 451	2 786	3 111
Moc ogólna żarówek w kw — Puissance générale des lampes en kw	273.6	281.3	318.8	354.1	390.8	421.3
Długość ulic oświetlonych w km — Longueur des rues éclairées en km	148.6	150.5	161.8	171.6	195	211.9

1) Uskuteczniane przez Elektrownię Miejską. 2) Innych lamp nie było.

10. Parki, skwery i większe ulice w r. 1937. — Parcs, squares et les plus longues rues en 1937.

(Dane z Wydziału Technicznego Zarządu Miejskiego).

Nazwa parków i skwerów Parcs et squares	Powierzchnia Superficie	Nazwa ulic Rues	Długość m Longueur m	Liczba drzew N-bre d'arbres
Park na Zakrecie ¹⁾	117 ha 3000 m ²	Wilkomierska	3600	25
" Altaria ²⁾	28 " 5039 "	Belmont	3250	178
Las Zwierzyniecki	7 " 2869 "	Antokolska	3175	476
" przy ul. Boufałowa Góra	6 " 2000 "	Beliny	2400	214
Ogród po-Bernardyński	5 " 5991 "	Subocz	2340	—
Plac im marsz. J. Piłsudskiego	4 " 6886 "	Nowogródzka	2295	29
Park sport. im gen. L. Żeligowskiego	4 " 2790 "	Ponarska	2080	331
Cieletnik	2 " 9361 "	Kalwaryjska	1900	11
Góra Zamkowa	2 " 1850 "	Mickiewicza	1800	362
Skwer przy Katedrze	1 " 4111 "	Zawalna	1600	70
" ul. Rossa	ca 1 " 0200 "	Legionów	1545	270
Bulwary	ca 7000 "	Piłsudskiego	1440	200
Skwer przy ul. Piwnej	6828 "	Rydzia Smigłego	1435	176
" ul. Orzeszkowej	5125 "	Kolejowa	1425	132
Plac przy kośc. Piotra i Pawła	4800 "	Słowackiego	1135	155
Skwer przy ul. Metropolitanej	4472 "	Gedyminowska	1100	36
" przy ul. Obiazdowej	3712 "	Połocka	890	2
Trawniki przy ul. Legionowej	3693 "	Ulic brukow. z nazwa- mi ogółem — Rues pavées	ca 161 km	ca 9000
" przed Ratuszem	3348 "	Ulic niebruk. z nazwa- mi ogółem — Rues non pavées	ca 122 km	
" przy kośc. Franciszkanów	2458 "	Różnych dróg — Autres rues .	ca 120 km	
" na placu Napoleona	2089 "			
" przed Teatrem Wielkim	1821 "			
" Moniuszki	1500 "			
" przy kośc. Bonifratrów	1366 "			
" przy ul. Wolana	1050 "			
" przy ul. Zawalnej	1045 "			
" przy ul. Ofiarnej	1037 "			
" przy ul. Wielkiej	1005 "			
Skwery mniejsze przy różnych uli- cach — Petits squares	3697 "			
Ogólna powierzchnia parków, ogro- dów, skwerów i zieleńców — Superficie totale des parcs, jar- dins et squares	około — environ 188 ha			

1) Własność Uniwersytetu Stefana Batorego, dostępna publiczności za opłatą. 2) Własność Kurii Metropolitalnej dzierżawiona przez Miasto.

11. Mosty na Wilii i Wilejce oraz wiadukty kolejowe w roku 1937.
Ponts sur les rivières Wilia et Wilejka, et viaducs de chemin de fer en 1937.

Stan w końcu roku. — Etat à la fin de l'année.

(Dane z Wydziału Technicznego Zarządu Miejskiego).

Mosty — Ponts	Długość w m Longueur en m	Szerokość w m Largeur en m	System budowy (konstrukcja) — Système de construction
Na Wilii: Sur la rivière Wilia:			
Na Antokolu strategiczne	138.40 ¹⁾	6.20	Żelazny, belka kratowa, filary drewniane — en fer et en bois
Na Zakrecie strategiczne	130.44 ¹⁾	7.10	Drewniany, leżajowy — en bois
Zwierzyniecki	90.30	11.40	Żelazny, belka kratowa — en fer
Zielony	88.60	12.90	Żelazny, belka kratowa — en fer
Na Wilejce: Sur la rivière Wilejka:			
Belmoncki	38.00	7.60	Żelazny, belka kratowa, filary drewniane — en fer et en bois
Antokolski	19.70	11.30	Żelazny, belka blaszana — en fer
Bernardyński	19.60	8.40	Żelazny, belka blaszana — en fer
Popławski	19.20	7.75	Żelazny, belka kratowa — en fer
Zarzeczny	17.30	10.25	Żelazny, belka blaszana — en fer
Wiadukty kolejowe: Viaducs de chemin de fer:			
Kładka pieszka	196.30	2.40	Żelazo-betonowa — en béton armé
Raduński	91.65	13.00	Żelazny, belka kratowa — en fer
Rossa	31.75	6.47	Kolebka murowana z cegieł — en briques

U w a g a: Prócz wymienionych istnieje jeszcze około 48 przepustów i mniejszych mostków.

1) Wraz z przyczółkami.

16. Ruch budowlany w Wilnie w latach 1932—1937. Constructions des bâtiments à Wilno en 1932—1937.

(Dane z Wydziału Technicznego Zarządu Miejskiego, Wydziału Komun.-Budowl. Wil. Urzędu Wojewódzkiego, Dyrekcji Okręgu Poczty i Telegrafów), Dyrekcji Okręgowej Kolei Państwowych).

Rok Année	Nowe budynki — Constructions nouvelles										Nadbudowy, dobudowy i przebudowy razem Surélévations et reconstructions total			Rozebranych Démolitions		
	W tym — Dont					W tym — Dont					Izb mieszkalnych w budynkach zakończonych Nombre de pièces d'habitation dans les bâtiments achevés	Rozpoczęte Commencées	Zakończone Achevées	Izb mieszkalnych w przeróbkach zakończonych Nbre de pièces dans les reconstructions achevées	Budynków Des bâtiments	Izb. w bud. rozebr. N-re de pièces dans les bâtiments démolis
	Mieszkalne D'habitation	Przemysłowe Industriels	Użyteczności publicznej D'utilité publique	Inne Autres	Zakończone Achevées	Mieszkalne D'habitation	Przemysłowe Industriels	Użyteczności publicznej D'utilité publique	Inne Autres							
1932	295	169	1	—	125	208	82	1	—	125	2 151	24	20	159	Brak danych	
1933	302	294	2	3	3	149	145	—	2	2	962	15	11	57	Il manque des données	
1934	158	155	—	3	—	105	102	—	3	—	1 083	24	18	135		
1935	147	145	2	—	—	127	124	1	2	—	768	17	21	103		
1936	140	140	—	—	—	215	211	—	4	—	1 410	9	24	171	8	26
1937	92	90	—	—	2	40	37	1	—	2	339	19	10	42	16	74

U w a g a: Niniejszy wykaz nie obejmuje budynków wzniesionych przez władze wojskowe.

¹⁾ Od r. 1937.

17. Pożyczki budowlane przyznane przez Komitet Rozbudowy w latach 1932—1937. Prêts accordés par le Comité de Construction en 1932—1937.

(Dane z Komitetu Rozbudowy przy Zarządzie Miejskim).

Rok Année	Liczba udzielonych pożyczek Nombre de prêts	W tym na: Dont pour:		Suma udzielonych pożyczek w zł Montant des prêts en zł	W tym na: Dont pour:		Liczba wzniesionych z pożyczek: Nombre des bâtiments:		
		Budowę Constructions	Remont Réparations		Budowę Constructions	Remont Réparations	Domów Maisons	Izb Pièces	Kubatura domów w m ³ Cubage des maisons en m ³
1932	37	37	—	146 350	146 350	—	37	282	20 561
1933	123	37	86	152 200	100 000	52 200	37	200	14 800
1934	162	109	53	631 000	446 000	185 000	109	708	34 860
1935	52	45	7	211 400	184 800	26 600	45	554	32 293.66
1936	68	55	13	173 400	150 000	23 400	55	495	35 129.20
1937	60	35	25	180 000	100 000	80 000	35	350	ca 24 500
1. Budownictwo drobne . . .	35	35	—	100 000	100 000	—	35	350	ca 24 500
2. Remonty domów	25	—	25	80 000	—	80 000	—	—	—

1. Construction des petites maisons. 2. Réparations des maisons.

18. Przewłaszczenia nieruchomości w Wilnie w latach 1932—1937. Transferts de la propriété immobilière à Wilno en 1932—1937.

(Opracowanie własne na podstawie danych od notariuszy).

Rok i miesiąc Année et mois	Liczba transakcyj Nombre de transactions	%/0 przewłaszczonej nieruchomości do ogólnej liczby nieruchomości w mieście ¹⁾ Transferts de la propriété immobilière pour cent du nombre des propriétés immobilières de la ville	Suma transakcyj w tys. zł Montant en milles zł.	Rok i miesiąc Année et mois	Liczba transakcyj Nombre de transactions	%/0 przewłaszczonej nieruchomości do ogólnej liczby nieruchomości w mieście ¹⁾ Transferts de la propriété immobilière pour cent du nombre des propriétés immobilières de la ville	Suma transakcyj w tys. zł Montant en milles zł.
1932	390	4.25	3 133	IV	41	0.41	639
1933	368	4.01	3 048	V	20	0.20	115
1934	381	4.15	1 705	VI	56	0.56	453
1935	360	3.93	1 344	VII	10	0.10	86
1936	380	3.83	4 731	VIII	8	0.08	97
1937	302	3.05	4 195	IX	28	0.28	144
I	27	0.27	401	X	19	0.19	342
II	22	0.22	330	XI	17	0.17	182
III	33	0.33	990	XII	21	0.21	416

U w a g a: Tablica nie obejmuje domów sprzedawanych na rozbiórkę.

¹⁾ Ogólna liczba nieruchomości w Wilnie: w latach 1932—1935 = 9171, w l. 1936 i 1937 = 9917.

IV. Ludność i ruch ludności — Population et mouvement de la population.

19. Ludność Miasta w latach 1916, 1919, 1923 i 1931 według narodowości ¹⁾. Population de la ville en 1916, 1919, 1923 et 1931 d'après la nationalité.

Rok Année	Ogółem ludności Total de la population	W tym — Dont													
		Polaków Polonais	%	Żydów Juifs	%	Rosjan Russes	%	Białorusinów Blanc-Ruthènes	%	Litwinów Lithuaniens	%	Niemców Allemands	%	Innych Autres	%
1916 ²⁾ (3.III)	140 840	70 629	50.15	61 265	43.50	2 030	1.44	1 917	1.36	3 699	2.63	1 000	0.71	300	0.21
1919 ³⁾ (31.XII)	128 476	72 067	56.09	46 506	36.20	4 049	3.15	1 767	1.38	2 900	2.26	p. innych	1 187	0.92	0.36
1923 (3.III)	167 454	100 830	60.21	56 168	33.54	4 669	2.80	3 907	2.33	1 445	0.86	p. innych	435	0.26	0.30
1931 (9.XII)	195 071	128 628	65.94	54 596	27.99	7 372	3.78	1 737	0.89	1 579	0.81	561	0.29	598 ⁴⁾	0.30

U w a g a: Wg spisu ludności miasta w dn. 14.XII.1916 — 10.I.1917: Polaków — 74 466, Litwinów — 2 909, Rosjan — 2 212, Białorusinów—611, Niemców—880, Żydów—57 516, innych — 193, razem 138 787.

¹⁾ Podział narodowościowy ludności w r. 1931 dokonany jest na podstawie języka ojczystego osób spisanych. ²⁾ Ludność Miasta wg wyznania: rzkat. 76 196 (51.1%), prawosł. 2 049 (1.45%), ewangel. 1 158 (0.82%), mojżeszowego 61 233 (43.48%), innych 204 (0.15%), razem 140 840 osób. ³⁾ Duży przyrost ludności od dnia 31.VIII.1919 r. (p. tabl. 20) do dnia 31.XII tegoż roku tłumaczy się wzmożonym ruchem reemigracyjnym z chwilą zajęcia Miasta przez wojska polskie. ⁴⁾ Innych i niepodanych.

20. Ludność m. Wilna w latach 1869—1937—Population de la ville de Wilno en 1869—1937. (Źródło: „Pamiętnia Książki Wileńskiej gubernii“ i patrz odnośniki).

Rok Année	Ogółem — Total			Wyznanie — Culte							Zaludnienie na 1 ha Population par 1 ha	Obszar miasta w ha Territ. de la ville en ha	
	M. H.	K. F.	Razem Ensemble	Rzym.-kat. rom.	Prawosł. Orthod.	Ewang. Protest.	Karaim. Caraïte	Muzuł. Musul.	Inne Autres	Mojż. Israël.			
1869	30 808	33 569	64 377	22 804	8 435	1 711	57	106	531	30 733	71.9	895	
1870	Brak danych Il manque des données			Brak danych — Il manque des données							37 697	85.3	895
1872	77 188			27 664	8 369	1 791	58	140	637	39 107	86.2	895	
1873	38 092	39 096	80 776	26 756	8 658	1 833	55	159	620	41 384	90.2	895	
1874	39 944	40 832	84 409	28 106	8 472	1 859	70	159	726	43 629	94.3	895	
1875	84 409			29 464	8 451	1 895	75	185	710	43 644	93.4	895	
1876	87 220			28 312	8 786	1 925	76	189	707	43 644	97.4	895	
1877	89 636			31 535	8 476	1 958	86	749	469	43 947	65.1	1 376	
1880	102 967			33 144	8 491	1 940	82	246	535	45 198	74.8	1 376	
1886	51 542	51 425	102 967	32 932	15 962	1 792	51	206	484	51 540	75.6	1 376	
1887	51 828	52 212	104 040	33 249	16 190	1 928	51	210	472	51 940	79.8	1 376	
1889	53 089	56 769	109 808	33 628	13 787	1 962	127	360	746	59 198	79.5	1 376	
1891	52 885	56 478	109 363	33 905	13 968	1 992	117	361	751	58 277	80.4	1 376	
1892	53 089	56 695	109 784	34 068	14 211	2 006	114	357	751	58 277	80.4	1 376	
1893	53 388	57 234	110 622	34 762	14 578	2 004	122	318	801	58 037	81.3	1 376	
1894	54 070	57 835	111 905	35 291	15 222	2 045	122	304	805	58 116	109.5	1 376	
1896	72 952	77 766	150 718	45 850	24 355	2 063	154	353	968	76 975	110.1	1 376	
1897	73 561	77 921	151 482	46 304	24 835	2 065	154	357	971	76 796	118.2	1 376	
1900	83 475	79 158	162 633	Brak danych — Il manque des données							113.6	1 550	
1901	83 991	79 517	163 508	Brak danych — Il manque des données							117.9	1 550	
1905	89 031	83 458	172 489	Brak danych — Il manque des données							119.0	1 550	
1906	90 038	84 253	174 291	Brak danych — Il manque des données							120.3	1 550	
1907	91 117	84 978	176 095	Brak danych — Il manque des données							119.0	1 550	
1908	92 114	90 681	182 795	Brak danych — Il manque des données							119.0	1 550	
1909	93 054	91 478	184 532	Brak danych — Il manque des données							119.0	1 550	
1910	94 168	92 293	186 461	Brak danych — Il manque des données							119.0	1 550	
1916	59 639	81 201	140 840 ¹⁾	79 607							61 233	14.4	9 800
1919	53 499	70 156	123 655 ²⁾	77 022							46 633	11.9	10 400
1923	76 530	90 924	167 454 ³⁾	112 017							55 437	16.1	10 400
1928	190 172 ⁴⁾			125 999 | 9 321 | 1 752 | 2 993							55 006	18.3	10 400
1931	195 071 ⁵⁾			Brak danych — Il manque des données							55 006	18.8	10 400
1932	201 125 ⁶⁾			Brak danych — Il manque des données							55 006	19.3	10 400
1933	207 117 ⁷⁾			Brak danych — Il manque des données							55 006	19.9	10 400
1934	207 340 ⁸⁾			Brak danych — Il manque des données							55 006	20.0	10 400
1935	207 750 ⁹⁾			Brak danych — Il manque des données							55 006	20.0	10 400
1936	208 305 ¹⁰⁾			Brak danych — Il manque des données							55 006	20.0	10 400
1937	208 478 ¹¹⁾			Brak danych — Il manque des données							55 006	20.0	10 400

U w a g a o g ó l n a: Liczby ludności podane są łącznie z przyjezdnymi. Od roku 1934-go uwzględnia się wyłącznie przyrost naturalny, biorąc za podstawę obliczeń stan ludności na dzień 31.XII.1933 r.

¹⁾ Wg spisu władz okupacyjnych niemieckich 3.III.1916 r. — Recensement fait par les Autorités Allemandes en 1916 (3.III). ²⁾ Wg przemeldunku 31.VIII.1919. — Les registres de la population en 1919 (31.VIII). ³⁾ Wg spisu policyjnego 3.III.1923 r. — Suivant le recensement de police (mars 1923). ⁴⁾ Wg obliczeń teoretycznych własnych — D'après le calcul théorique. ⁵⁾ Wg II Powszechnego Spisu ludności Rzplitej — Recensement Général de la population de Pologne.

21. Ruch naturalny ludności m. Wilna w okresie 1869 — 1897.

Mouvement naturel de la population de la ville de Wilno en 1869 — 1897.

(Obliczenia własne na podstawie danych z „Pamiętnych Kniżek Wileńskiej gubernii”).

Rok Année	Liczby bezwzględne — Chiffres absolus				Na 1000 mieszkańców — Pour 1000 habitants				Ogółem ludności Total de la population
	Małżeństw Mariages	Urodzeń Naissances	Zgonów Décès	Przyrostu naturalnego Accroissement naturel	Małżeństw Mariages	Urodzeń Naissances	Zgonów Décès	Przyrostu naturalnego Accroissement naturel	
1869	543	1868	2593	- 725	8.4	29.0	40.3	- 11.3	64 377
1890	786	3452	2806	+ 646	7.2	31.4	25.6	+ 5.9	109 808
1891	807	3439	3639	- 200	7.4	31.4	33.3	- 1.8	109 363
1892	813	4111	3690	+ 421	7.4	37.4	33.6	+ 3.8	109 784
1893	836	4285	3423	+ 862	7.6	38.7	30.9	+ 7.8	110 622
1894	842	4429	3620	+ 809	7.5	39.6	32.3	+ 7.2	111 905
1896	1 193	4683	4096	+ 587	7.9	31.1	27.2	+ 3.9	150 718
1897	1 219	4643	3879	+ 764	8.0	30.7	25.6	+ 5.0	151 482

22. Ruch naturalny ludności w latach 1931 — 1937.

Mouvement naturel de la population en 1931 — 1937.

Zestawienie ogólne — Tableau général.

(Obliczenia własne na podstawie materiałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Rok Année	Liczby bezwzględne — Chiffres absolus				Na 1000 mieszkańców — Pour 1000 habitants				Ogółem ludności Total de la population
	Małżeństw Mariages	Urodzeń żywych ¹⁾ Naissances vivantes	Zgonów bez urodzeń martwych Décès (sans mort-nés)	Przyrostu naturalnego Accroissement naturel	Małżeństw Mariages	Urodzeń żywych Naissances vivantes	Zgonów bez urodzeń martwych Décès (sans mort-nés)	Przyrostu naturalnego Accroissement naturel	
1931	1 950	3 878	2 717	+ 1 161	10.0	19.9	13.9	+ 6.0	195 071
1932	1 935	3 642	2 705	+ 937	9.6	18.1	13.4	+ 4.7	201 125 ¹⁾
1933	1 875	3 125	2 430	+ 695	9.1	15.1	11.7	+ 3.4	207 117 ¹⁾
1934	1 918	3 051	2 828	+ 223	9.3	14.7	13.6	+ 1.1	207 340 ¹⁾
1935	1 978	2 987	2 577	+ 410	9.5	14.4	12.4	+ 2.0	207 750 ¹⁾
1936	2 122	3 120	2 565	+ 555	10.2	15.0	12.3	+ 2.7	208 305 ¹⁾
1937	2 194	3 035	2 862	+ 173	10.5	14.5	13.7	+ 0.8	208 478 ¹⁾

U w a g a o g ó l n a: Liczby (bezwzględne i względne) dotyczące małżeństw, urodzeń i zgonów obejmują także i ludność przyjezdna.

¹⁾ Wg własnych obliczeń teoretycznych. Cyfry te mają znaczenie wyłącznie teoretyczne.

23. Ruch naturalny ludności w latach 1932 — 1937.

Mouvement naturel de la population en 1932 — 1937.

Liczby względne — Chiffres relatifs.

(Obliczenia własne na podstawie materiałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Wyszczególnienie — Spécification	1932	1933	1934	1935	1936	1937
	Na 1000 mieszkańców: — Pour 1000 habitants:					
Małżeństw — Mariages	9.6	9.1	9.3	9.5	10.2	10.5
Urodzeń żywych — Naissances vivantes	18.1	15.1	14.7	14.4	15.0	14.5
Zgonów — Décès	13.4	11.7	13.6	12.4	12.3	13.7
Przyrostu naturalnego — Accroissement naturel	+4.7	+3.4	+1.1	+2.0	+2.7	+0.8
Na 100 urodzeń żywych: — Pour 100 naissances vivantes:						
Zgonów ogółem — Décès nombre total	74.3	77.8	92.7	86.3	82.2	94.3
Zgonów dzieci od 0—11 miesięcy — Décès des enfants de 0—11 mois	14.7	13.4	17.3	11.7	15.1	15.7
Przyrostu naturalnego — Accroissement naturel	25.7	22.2	7.3	13.7	17.8	5.7
Na 100 zgonów ogółem: — Pour 100 décès en général:						
Zgonów mężczyzn — Décès des hommes	51.5	48.7	50.5	48.4	50.5	49.1
„ kobiet — Décès des femmes	48.5	51.3	49.5	51.6	49.5	50.9
„ dzieci od 0—11 miesięcy — Décès des enfants de 0—11 mois	19.8	17.2	18.7	13.5	18.3	16.7
„ „ 1—4 lat — Décès des enfants de 1—4 ans	6.0	4.8	9.2	4.2	4.3	6.6

24. Ruch naturalny ludności w latach 1932 — 1937 wg miesięcy.

Mouvement naturel de la population en 1932 — 1937 d'après les mois.

(Obliczenia własne na podstawie materiałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Lata Années	Ogółem Total	Styczeń Janvier	Luty Février	Marzec Mars	Kwie- cień Avril	Maj Mai	Czer- wiec Juin	Lipiec Juillet	Sier- pień Août	Wrzesień Septem- bre	Paź- dziernik Octobre	Listopad Novem- bre	Grudzień Décembre
----------------	-----------------	--------------------	-----------------	----------------	------------------------	------------	-----------------------	-------------------	-----------------------	----------------------------	-----------------------------	---------------------------	----------------------

Małżeństwa — Mariages.

1932	1 935	140	210	123	130	128	166	170	154	180	174	243	117
1933	1 875	127	288	87	110	91	177	167	171	157	157	223	120
1934	1 918	127	222	70	130	161	156	155	171	154	212	214	146
1935	1 978	122	222	139	126	121	205	146	164	161	200	224	148
1936	2 122	132	282	94	157	118	216	149	200	170	202	231	171
1937	2 194	179	205	152	156	118	184	185	183	175	230	234	193

Urodzenia żywe — Nés vivants.

1932	3 642	278	241	428	225	353	276	327	302	293	312	266	341
1933	3 125	213	193	198	430	173	291	247	262	223	299	240	356
1934	3 051	228	190	185	459	296	218	226	243	223	222	213	348
1935	2 987	193	179	212	410	182	273	219	221	228	241	220	409
1936	3 120	259	168	161	444	292	252	233	264	240	218	187	402
1937	3 035	199	173	332	165	344	246	263	244	215	250	205	399

Urodzenia martwe — Mort-nés.

1932	52	8	5	5	3	3	6	2	7	4	5	2	2
1933	54	1	1	8	3	4	2	3	11	5	10	2	4
1934	76	1	6	10	—	—	6	2	16	17	9	7	2
1935	57	3	4	5	4	2	2	2	3	6	10	10	6
1936	85	9	1	6	7	1	7	4	11	20	6	5	8
1937	83	10	3	2	2	2	1	23	18	13	4	3	2

Zgony (bez urodzeń martwych) — Décès (sans mort-nés).

1932	2 705	172	235	281	253	272	197	223	195	196	198	263	220
1933	2 430	228	197	234	202	193	176	160	173	170	199	255	243
1934	2 828	253	252	280	253	227	227	281	209	204	200	170	272
1935	2 577	265	228	208	201	229	190	195	213	200	191	189	268
1936	2 565	229	212	200	204	240	185	246	210	202	207	197	233
1937	2 862	281	270	265	255	229	232	224	198	187	211	221	289

Przyrost naturalny — Accroissement naturel.

1932	+ 937	+ 106	+ 6	+147	- 28	+ 81	+ 79	+104	+107	+ 97	+ 114	+ 3	+ 121
1933	+ 695	- 15	- 4	- 36	+ 228	- 20	+115	+ 87	+ 89	+ 53	+ 100	- 15	+ 113
1934	+ 223	- 25	- 62	- 95	+ 206	+ 69	- 9	- 55	+ 34	+ 19	+ 22	+ 43	+ 76
1935	+ 410	- 72	- 49	+ 4	+ 209	- 47	+ 83	+ 24	+ 8	+ 28	+ 50	+ 31	+ 141
1936	+ 555	+ 30	- 44	- 39	+ 240	+ 52	+ 67	- 13	+ 54	+ 38	+ 11	- 10	+ 169
1937	+ 173	- 82	- 97	+ 67	- 90	+115	+ 14	+ 39	+ 46	+ 28	+ 39	- 16	+ 110

25. Ruch naturalny ludności w latach 1932 — 1937 wg miesięcy.
Mouvement naturel de la population en 1932 — 1937 d'après les mois.

Liczby względne — Chiffres relatifs.

Na 1000 mieszkańców w stosunku rocznym — Pour 1000 habitants par an.

(Obliczenia własne na podstawie materiałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Lata Années	Ogółem Total	Styczeń Janvier	Luty Février	Marzec Mars	Kwiecień Avril	Maj Mai	Czerwiec Juin	Lipiec Juillet	Sierpień Août	Wrzesień Septembre	Październik Octobre	Listopad Novembre	Grudzień Décembre
Małżeństwa — Mariages.													
1932	9.6	8.4	12.5	7.3	7.8	7.6	9.9	10.1	9.2	10.7	10.4	14.5	7.0
1933	9.1	7.4	16.7	5.0	6.4	5.3	10.3	9.7	9.9	9.1	12.9	12.4	8.4
1934	9.3	7.4	12.8	4.1	7.5	9.3	9.0	9.0	9.9	8.9	11.6	12.9	8.5
1935	9.5	7.0	12.8	8.0	7.3	7.0	11.8	8.4	9.5	9.3	11.6	13.3	9.9
1936	10.2	7.6	16.2	5.4	9.0	6.8	12.4	8.6	11.5	9.8	11.6	13.3	9.9
1937	10.5	10.3	11.8	8.7	9.0	6.8	10.6	10.6	10.5	10.1	13.2	13.5	11.1

Lata Années	Ogółem Total	Styczeń Janvier	Luty Février	Marzec Mars	Kwiecień Avril	Maj Mai	Czerwiec Juin	Lipiec Juillet	Sierpień Août	Wrzesień Septembre	Październik Octobre	Listopad Novembre	Grudzień Décembre
Urodzenia żywe — Nés vivants.													
1932	18.1	16.6	14.4	25.5	13.4	21.0	16.5	19.5	18.0	17.5	18.6	15.9	20.3
1933	15.1	12.3	11.2	11.5	24.9	10.0	16.9	14.3	15.2	12.9	17.3	13.9	20.6
1934	14.7	13.2	11.0	10.7	26.5	17.1	12.6	13.1	14.1	12.9	12.8	12.3	20.1
1935	14.4	11.1	10.3	12.2	23.7	10.5	15.8	12.6	12.8	13.2	13.9	12.7	23.6
1936	15.0	14.9	9.7	9.3	25.6	16.8	14.5	13.4	15.2	13.8	12.5	10.7	23.1
1937	14.5	11.4	10.0	19.1	9.5	19.8	14.2	15.1	14.0	12.4	14.3	11.8	22.9

Lata Années	Ogółem Total	Styczeń Janvier	Luty Février	Marzec Mars	Kwiecień Avril	Maj Mai	Czerwiec Juin	Lipiec Juillet	Sierpień Août	Wrzesień Septembre	Październik Octobre	Listopad Novembre	Grudzień Décembre
Urodzenia martwe — Mort-nés.													
1932	0.3	0.5	0.3	0.3	0.2	0.2	0.4	0.1	0.4	0.2	0.3	0.1	0.1
1933	0.3	0.1	0.1	0.5	0.2	0.2	0.1	0.2	0.6	0.3	0.6	0.2	0.2
1934	0.4	0.1	0.3	0.6	—	—	0.3	0.1	0.9	1.0	0.5	0.4	0.1
1935	0.3	0.2	0.2	0.3	0.2	0.1	0.1	0.1	0.2	0.3	0.6	0.6	0.3
1936	0.4	0.5	0.1	0.3	0.4	0.1	0.4	0.2	0.6	1.2	0.3	0.3	0.5
1937	0.4	0.6	0.2	0.1	0.1	0.1	0.1	1.3	1.0	0.7	0.2	0.2	0.1

Lata Années	Ogółem Total	Styczeń Janvier	Luty Février	Marzec Mars	Kwiecień Avril	Maj Mai	Czerwiec Juin	Lipiec Juillet	Sierpień Août	Wrzesień Septembre	Październik Octobre	Listopad Novembre	Grudzień Décembre
Zgony (bez urodzeń martwych) — Décès (sans mort-nés).													
1932	13.4	10.3	14.0	16.7	15.1	16.2	11.8	13.3	11.6	11.7	11.8	15.7	13.1
1933	11.7	13.2	11.4	13.6	11.7	11.2	10.2	9.3	10.0	9.8	11.5	14.8	14.1
1934	13.6	14.6	14.6	16.2	14.6	13.1	13.1	16.3	12.1	11.8	11.6	9.8	15.7
1935	12.4	15.3	13.1	12.0	11.6	13.2	11.0	11.2	12.3	11.6	11.0	10.9	15.5
1936	12.3	13.2	12.2	11.5	11.8	13.8	10.6	14.1	12.1	11.6	11.9	11.3	13.4
1937	13.7	16.1	15.5	15.2	14.7	13.2	13.4	12.9	11.4	10.8	12.1	12.7	16.6

Lata Années	Ogółem Total	Styczeń Janvier	Luty Février	Marzec Mars	Kwiecień Avril	Maj Mai	Czerwiec Juin	Lipiec Juillet	Sierpień Août	Wrzesień Septembre	Październik Octobre	Listopad Novembre	Grudzień Décembre
Przyrost naturalny — Accroissement naturel.													
1932	+ 4.7	+ 6.3	+ 0.4	+ 8.8	- 1.7	+ 4.8	+ 4.7	+ 6.2	+ 6.4	+ 5.8	+ 6.8	+ 0.2	+ 7.2
1933	+ 3.4	- 0.9	- 0.2	- 2.1	+ 13.2	- 1.2	+ 6.7	+ 5.0	+ 5.2	+ 3.1	+ 5.8	- 0.9	+ 6.5
1934	+ 1.1	- 1.4	- 3.6	- 5.5	+ 11.9	+ 4.0	- 0.5	- 3.2	+ 2.0	+ 1.1	+ 1.2	+ 2.5	+ 4.4
1935	+ 2.0	- 4.2	- 2.8	+ 0.2	+ 12.1	- 2.7	+ 4.8	+ 1.4	+ 0.5	+ 1.6	+ 2.9	+ 1.8	+ 8.1
1936	+ 2.7	+ 1.7	- 2.5	- 2.2	+ 13.8	+ 3.0	+ 3.9	- 0.7	+ 3.1	+ 2.2	+ 0.6	- 0.6	+ 9.7
1937	+ 0.8	- 4.7	- 5.5	+ 3.9	- 5.2	+ 6.6	+ 0.8	+ 2.2	+ 2.6	+ 1.6	+ 2.2	- 0.9	+ 6.3

26. Ruch naturalny ludności wg wyznań w r. 1937.
Mouvement naturel de la population d'après le culte en 1937.

(Obliczenia własne na podstawie materiałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Wyznanie — Culte	Ogólna liczba — Nombre total			Przyrost naturalny Excédent de naissances
	Małżeństw Mariages	Urodzeń żywych Naissances vivantes	Zgonów (bez urodzeń martwych) Décès (sans mort-nés)	
1937	2 194	3 035	2 862	+ 173
Rzymskokatolickie — Catholique-romain	1 226	2 279	1 951	+ 328
Ewangelickie — Protestant	358	18	35	- 17
Prawosławne — Orthodoxe	69	87	124	- 37
Mojżeszowe — Israélite	521	605	704	- 99
Inne — Autres cultes	20	46	48	- 2

27. Małżeństwa według stanu cywilnego małżonków w r. 1937.
Mariages d'après l'état civil des mariés en 1937.

(Obliczenia własne na podstawie materiałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Stan cywilny mężczyzn Etat civil des hommes	Stan cywilny kobiet — Etat civil des femmes			Razem Total
	Panny Célibat.	Wdowy Veuves	Rozwiedzione Divorcées	
1937	1 929	78	187	2 194
Kawalerowie — Célibataires	1 624	37	121	1 782
Wdowcy — Veuves	108	28	16	152
Rozwiedzeni — Divorcés	197	13	50	260

28. Małżeństwa według wieku małżonków w r. 1937.
Mariages d'après l'âge des mariés en 1937.

(Obliczenia własne na podstawie materiałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Wiek mężczyzn — Age des hommes	Wiek kobiet — Age des femmes							Razem Total
	Poniżej Moins de 20 ans	20—25	25—30	30—40	40—50	50—60	Powyżej Plus de 60 ans	
1937	165	665	701	533	104	19	7	2 194
Poniżej lat 20 — Moins de 20 ans	10	6	—	1	—	—	—	17
20 — 25	67	199	105	26	—	1	—	398
25 — 30	59	303	284	123	4	1	—	774
30 — 40	25	141	256	243	23	—	—	688
40 — 50	4	12	46	100	34	2	1	199
50 — 60	—	4	8	34	26	10	2	84
Powyżej lat 60 — Plus de 60 ans	—	—	2	6	17	5	4	34

29. Małżeństwa według wyznania małżonków w r. 1937.
Mariages d'après le culte des mariés en 1937.

(Obliczenia własne na podstawie materiałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Wyznanie mężczyzn — Culte des hommes	Wyznanie kobiet — Culte des femmes					Razem Total
	Rzymskokatolickie Catholique-romain	Ewangel. Protestant	Prawosł. Orthodoxe	Mojżesz. Israélite	Inne Autres	
1937	1 414	180	55	523	22	2 194
Rzymskokatolickie — Catholique-romain	1 220	127	14	—	3	1 364
Ewangelickie — Protestant	173	50	1	2	2	228
Prawosławne — Orthodoxe	19	1	40	—	1	61
Mojżeszowe — Israélite	—	1	—	521	—	522
Inne — Autres cultes	2	1	—	—	16	19

30. Unieważnienia małżeństw, separacje i rozwody w latach 1932 — 1937.

Annulations des mariages, séparations et divorces en 1932 — 1937.

(Dane z poszczególnych gmin wyznaniowych).

Rok Année	Rzymskokatolickie Catholique-romain		Ewang- reformow. Evangel- reformé	Ewang- augsb. Evangel- augsb.	Prawosl. Orthodoxe	Staroobrzęd. Orthodoxe de culte ancien	Mojżeszowe Israélite	Karaim. Caraité	Mahomet. Mahométan
	Unieważnienia małżeństw Annulations des mariages	Separacje Séparations	Rozwody — Divorces						
1932	4	11	158 ¹⁾	—	12	1	71	—	3
1933	5	17	134 ¹⁾	—	7	3	62	—	1
1934	9	7	10 ²⁾	—	5	2	63	—	—
1935	1 ³⁾	7 ⁴⁾	15	—	11 ⁵⁾	3	64 ⁶⁾	—	—
1936	2 ⁷⁾	10 ⁸⁾	31	—	9 ⁹⁾	1	64 ¹⁰⁾	—	—
1937	4 ¹¹⁾	6 ¹²⁾	11 ¹³⁾	—	4 ¹⁴⁾	2 ¹⁴⁾	82	1	— ¹⁵⁾

¹⁾ Razem z przyjezdnymi. ²⁾ Ponadto 115 rozwodów udzielonych przyjezdnym. ³⁾ Ponadto 5 unieważnień udzielonych przyjezdnym. ⁴⁾ Ponadto 21 separacji udzielonych przyjezdnym. ⁵⁾ Ponadto 24 rozwodów i 2 unieważnienia w diecezji. ⁶⁾ W tym około 25% przypada na przyjezdnymi. ⁷⁾ Ponadto 6 unieważnień udzielonych przyjezdnym. ⁸⁾ Ponadto 16 separacji udzielonych przyjezdnym. ⁹⁾ Ponadto 26 rozwodów w diecezji. ¹⁰⁾ Ponadto 5 rozwodów osobom z poza Wilna. ¹¹⁾ Ponadto 14 unieważnień udzielonych niewilnianom. ¹²⁾ Ponadto 14 separacji udzielonych niewilnianom. ¹³⁾ Ponadto 36 rozwodów udzielonych niewilnianom. ¹⁴⁾ Ponadto 2 rozwody udzielone niewilnianom. ¹⁵⁾ Jeden rozwód udzielono niemieszkańcom Wilna. ¹⁶⁾ Ponadto 345 rozwodów udzielonych niewilnianom.

31. Urodzenia według wyznań i płci w r. 1937.

Naissances d'après le culte et le sexe en 1937.

(Obliczenia własne na podstawie materiałów z parafii i gmin wyznaniowych).

Wyznanie — Culte	Żywo urodzone Nés vivants			Martwo urodzone Mort-nés			Ogółem urodzeń Total des naissances						W tym urodzeń wielorakich (żywych) Dont naissances multiples (vivantes)									
	Ślubne Légitimes		Nie- ślubne Illégitimes	Ślubne Légitimes		Nie- ślubne Illégitimes	Ślubnych Légitimes		Nieślub- nych Illégitimes		Ch. G.	Dz. F.	Razem Total	Bliźnięta Deux jumeaux.		Ślub- ne Légitimes	Nie- ślub- ne Illégitimes					
	ch. g.	dz. f.	ch. g.	dz. f.	ch. g.	dz. f.	ch. g.	dz. f.	ch. g.	dz. f.				2 ch. 2 g.	1 dz. 1 f.							
	Total			Total			Total		Total		Total		Total		Total							
1937 ¹⁾	1385	1320	167	163	3035	32	19	20	12	83	1417	1339	187	175	1604	1514	3118	8	12	13	30	3
Rzymskokat. — Cath.-romain	1006	978	152	143	2279	22	11	5	4	42	1028	989	157	147	1185	1136	2321	5	10	11	23	3
Ewangelickie — Protestant	6	9	—	3	18	—	—	—	—	—	6	9	—	3	6	12	18	—	—	—	—	—
Prawosławne — Orthodoxe	39	38	7	3	87	—	—	1	—	1	39	38	8	3	47	41	88	—	—	—	—	—
Mojżeszowe — Israélite	312	277	6	10	605	10	7	14	8	39	322	284	20	18	342	302	644	3	2	2	7	—
Inne — Autres cultes	22	18	2	4	46	—	1	—	—	1	22	19	2	4	24	23	47	—	—	—	—	—

¹⁾ W tej liczbie 292 urodzeń z r. 1936 i 111 z innych lat.

32. Urodzenia żywe ślubne według wieku rodziców w r. 1937.

Nés vivants légitimes par âge des parents en 1937.

(Obliczenia własne na podstawie materiałów z parafii i gmin wyznaniowych).

Wiek ojca — Age du père	Wiek matki — Age de la mère									
	Ogółem Total	Poniżej 18 Moins de 18 ans	18—20	21—25	26—30	31—35	36—40	41—45	Powyżej 45 Plus de 45 ans	Niewia- domy Inconnu
1937	2 705	14	104	719	935	591	258	66	14	4
Poniżej lat 26 — Moins de 26 ans	392	8	41	211	105	20	5	2	—	—
26 — 30	941	4	49	342	404	115	22	1	2	2
31 — 35	701	—	14	121	286	227	46	6	1	—
36 — 40	341	—	—	34	89	123	81	12	2	—
41 — 45	204	1	—	7	37	80	59	19	1	—
46 — 50	77	—	—	3	11	13	30	16	4	—
51 i wyżej — 51 et plus	47	1	—	1	3	13	15	10	4	—
Niewiadomy — Inconnu	2	—	—	—	—	—	—	—	—	2

33. Urodzenia żywe według wieku matki w r. 1937.

Naissances vivantes d'après l'âge de la mère en 1937.

(Obliczenia własne na podstawie materiałów z parafii i gmin wyznaniowych).

Wiek matki — Age de la mère	Ślubne — Légitimes			Nieślubne — Illégitimes			Ogółem — Total		
	ch. g.	dz. f.	Razem Ensemble	ch. g.	dz. f.	Razem Ensemble	ch. g.	dz. f.	Razem Ensemble
1937	1385	1320	2705	167	163	330	1552	1483	3035
Poniżej lat 18 — Moins de 18 ans	5	9	14	3	1	4	8	10	18
18—20	43	61	104	9	11	20	52	72	124
21—25	364	355	719	35	25	60	399	380	779
26—30	480	455	935	26	28	54	506	483	989
31—35	311	280	591	7	8	15	318	288	606
36—40	135	123	258	8	7	15	143	130	273
41—45	35	31	66	—	1	1	35	32	67
46—50	9	3	12	—	—	—	9	3	12
51 i wyżej — 51 et plus	1	1	2	—	—	—	1	1	2
Niewiadomy — Inconnu	2	2	4	79	82	161	81	84	165

34. Zgony według wyznania oraz śmiertelność dzieci poniżej 5 lat w r. 1937.

Décès d'après confession et mortalité infantine (au dessous de 5 ans) en 1937.

(Obliczenia własne na podstawie materiałów z parafii i gmin wyznaniowych).

Wyznanie — Culte	Zgonów ogółem Ensemble des décès			W tym dzieci — Dont enfants												
	M. H.	K. F.	Razem Total	0—1 mies. mois		1—6 mies. mois		6—12 mies. mois		1—2 lat ans		2—5 lat ans		Ogółem poniżej 5 lat Ensemble au dessous de 5 ans		
				ch. g.	dz. f.	ch. g.	dz. f.	ch. g.	dz. f.	ch. g.	dz. f.	chłopc. g.	dziew. f.	Razem Total		
1937 ¹⁾	1406	1456	2862	64	41	123	117	68	65	64	59	37	30	356	312	668
Rzymskokat. — Catholique-romain	929	1022	1951	36	29	110	98	54	59	60	52	22	25	282	263	545
Ewangelickie — Protestant	13	22	35	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2
Prawosławne — Orthodoxe	69	55	124	1	2	3	2	4	—	—	1	1	—	9	5	14
Mojżeszowe — Israélite	367	337	704	26	10	7	12	9	4	3	6	13	4	58	36	94
Inne — Autres	28	20	48	—	—	3	5	1	2	1	—	1	—	6	7	13

¹⁾ W tej liczbie 4 zgony z r. 1936.

35. Zgony w roku 1937 według wieku, płci i stanu cywilnego.

Décès en 1937 par âge, sexe et l'état civil des décédés.

(Obliczenia własne na podstawie materiałów z parafii i gmin wyznaniowych).

Stan cywilny zmarłych Etat civil des décédés	Wiek zmarłych — Age des décédés														Ogółem — Ensemble		
	0—14		15—19		20—29		30—39		40—59		60—		Niewiad. Inconnu		M. H.	K. F.	Razem Total
	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.					
1937	404	354	25	22	76	86	118	87	309	300	470	600	4	7	1 406	1 456	2 862
Wolny — Célibataire	404	354	25	21	54	42	36	21	24	36	18	63	—	1	561	538	1 099
Małżeński — Marié	—	—	—	1	19	42	78	59	268	167	315	109	—	1	680	379	1 059
Wdowi — Veuf	—	—	—	—	—	2	5	14	91	134	425	—	—	150	523	673	
Rozwiedz. — Divorcé	—	—	—	—	1	—	—	—	1	5	2	2	—	—	4	7	11
Niewiadomy — Inconnu	—	—	—	—	2	—	2	2	2	1	1	1	4	5	11	9	20

36. Zgony w roku 1937 według wieku, płci i wyznania. — Décès par âge, sexe et culte en 1937.

(Obliczenia własne na podstawie materiałów z parafii i gmin wyznaniowych).

Wyznanie Culte	Wiek zmarłych — Age des décédés														Ogółem Ensemble				
	0 —		1 —		5 —		15 —		20 —		40 —		60 —		Niewiadomy Inconnu		M. H.	K. F.	Razem Total
	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.					
1937	255	223	101	89	48	42	25	22	194	173	309	300	470	600	4	7	1406	1456	2862
Rzymskokat. — Catholique-romain . . .	200	186	82	77	32	34	12	15	133	128	196	191	272	387	2	4	929	1022	1951
Ewangelickie — Protestant . . .	1	—	—	1	—	—	—	1	3	—	4	3	5	17	—	—	13	22	35
Prawosławne — Orthodoxe . . .	8	4	1	1	—	—	2	—	12	14	25	16	21	20	—	—	69	55	124
Mojżeszowe — Israélite . . .	42	26	16	10	14	8	11	6	39	30	79	87	164	167	2	3	367	337	704
Inne — Autres . . .	4	7	2	—	2	—	—	—	7	1	5	3	8	9	—	—	28	20	48

37. Zgony wg stanu cywilnego, płci i wyznania zmarłych w roku 1937.

Décès d'après l'état civil, sexe et culte des décédés en 1937.

(Obliczenia własne na podstawie materiałów z parafii i gmin wyznaniowych).

Stan cywilny zmarłych Etat civil des décédés	Wyznanie zmarłych — Culte des décédés												Ogółem Totaux					
	Rzymskokatol. Cathol.-romain			Ewangel. Protestant			Prawosł. Orthodoxe			Mojżeszowe Israélite			Inne Autres			M. H.	K. F.	Razem Total
	M. H.	K. F.	Razem Total	M. H.	K. F.	Razem Total	M. H.	K. F.	Razem Total	M. H.	K. F.	Razem Total	M. H.	K. F.	Razem Total			
1937	929	1022	1951	13	22	35	69	55	124	367	337	704	28	20	48	1406	1456	2862
Dzieci do lat 15 — Enfants au dessous de 15 ans	314	297	611	1	1	2	9	5	14	72	44	116	8	7	15	404	354	758
Wolny — Célibataire . . .	98	144	242	1	4	5	15	15	30	40	19	59	3	2	5	157	184	341
Małżeński — Marié	430	234	664	10	5	15	35	17	52	190	118	308	15	5	20	680	379	1059
Wdowi — Veuf . . .	78	339	417	1	12	13	7	18	25	62	148	210	2	6	8	150	523	673
Rozwiedz. — Divorcé . . .	1	3	4	—	—	—	2	—	2	1	4	5	—	—	—	4	7	11
Nieznany — Inconnu	8	5	13	—	—	—	1	—	1	2	4	6	—	—	—	11	9	20

38. Zgony na gruźlicę według Komisariatów w latach 1935—1937.

Décès de tuberculose par commissariats en 1935—1937.

(Obliczenia własne na podstawie materiałów z parafii i gmin wyznaniowych).

Komisariaty — Commissariats	W latach — en :		
	1935	1936	1937
I	30	39	37
II	52	55	52
III	53	58	54
IV	45	46	49
V	30	33	37
VI	43	43	33
Niewiadomy — Inconnu . . .	4	10	3
Zamiejscowi — Non-résidents . . .	18	20	26
Razem — Total . . .	275	304	291
Na 10000 ludności — Pour 10000 habitants . . .	13.2	14.6	13.9

39. Zgony według przyczyn w latach 1932—1937. — Causes de décès en 1932—1937.

(Obliczenia własne na podstawie materiałów z parafii i gmin wyznaniowych).

Nr nomenklatury międzynarod. skróce. N-ro de la nomenclat. internat. abrégée	Przyczyny śmierci ¹⁾ Causes de décès	Liczby bezwzględne — Nombres absolus						Liczby względne na 100 000 mieszkańców ²⁾ Nombres de décès par 100 000 habitants					
		1932	1933	1934	1935	1936	1937	1932	1933	1934	1935	1936	1937
		1	Dur brzusz. i rzekomy	24	17	20	28	9	9	11.9	8.2	9.6	13.5	4.3	4.3
2	Dur osutkowy	5	—	—	—	—	—	2.5	—	0.5	1.0	—	—
3	Zimnica	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Osipa	—	—	43	—	—	37	9.4	—	20.7	—	—	17.7
5	Odra	19	—	—	—	—	—	7.5	4.3	10.6	4.8	1.4	0.5
6	Płonica	15	9	22	10	3	1	0.5	2.4	13.5	0.5	0.5	9.6
7	Krzusiec	1	5	28	1	1	20	5.5	6.8	15.9	6.3	4.8	9.6
8	Błonica i dławiec	11	14	33	13	10	20	1.5	1.4	3.4	3.8	4.3	7.2
9	Grypa	3	3	7	8	9	15	—	—	—	—	—	—
10	Cholera azjat.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	Cholera swojska	—	—	—	2	—	—	—	—	1.0	—	—	—
12a	Czerwonka	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12b	Inne choroby nagminne	26	29	27	23	32	32	12.9	14.0	13.0	11.1	15.4	15.3
13	Gruźlica narządu oddechowego	342	285	297	255	282	259	170.0	137.6	143.2	122.7	135.4	124.2
14	Gruźlica opon mózgowych	20	21	13	11	12	18	9.9	10.1	6.3	5.3	5.8	8.6
15	Gruźlica in. narządów	14	15	11	9	10	14	7.0	7.2	5.3	4.3	4.8	6.7
16	Rak i inne nowotwory złośliwe	257	230	295	264	287	299	127.8	111.0	142.3	127.1	137.8	143.4
17	Zapalenie opon mózgowych	67	72	82	86	59	60	33.3	34.8	39.5	41.4	28.3	28.8
18	Udar i rozmiękczenie mózgu	113	136	112	141	121	134	56.2	65.7	54.0	67.9	58.1	64.3
19	Choroby serca	435	393	441	497	456	567	216.3	189.7	212.7	239.2	218.9	272.0
20	Ostry niezbyt oskrzeli	11	14	11	5	15	13	5.5	6.8	5.3	2.4	7.2	6.2
21	Przewł. niezbyt oskrzeli	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
22	Zapalenie płuc	340	299	398	307	303	469	169.0	144.4	192.0	147.8	145.5	225.0
23	Inne choroby narządów oddech.	46	59	49	68	53	54	22.9	28.5	23.6	32.7	25.5	26.0
24	Choroby żołądka z wyłączeniem raka	14	25	25	14	24	17	7.0	12.1	12.1	6.7	11.5	8.2
25	Nieżyt kiszek i żołądka u dzieci do lat 2-eh	170	84	180	84	139	109	84.5	40.5	86.8	40.4	66.7	52.3
26	Zapalenie wyrostka robaczkowego i kątnicy	16	11	9	12	19	5	8.0	5.3	4.3	5.8	9.1	2.4
27	Przepuklina i niedrożność jelit	19	8	24	17	23	20	9.4	3.9	11.6	8.2	11.0	9.6
28	Marskość wątroby	5	1	5	1	—	1	2.5	0.5	2.4	0.5	—	0.5
29	Zapalenie nerek ostre i przewlekłe	41	37	31	31	17	41	20.4	17.9	15.0	15.0	8.2	19.7
30	Guzy nierakowe i inne choroby narząd. płciowych u kobiet	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
31	Gorączka połogowa	5	4	8	7	2	8	2.5	1.9	3.9	3.4	1.0	3.8
32	Inne chor. ciąży i porodu	6	8	9	10	8	8	3.0	3.9	4.3	4.8	3.8	3.8
33	Wątlność wrodzona i wady rozwoju	124	148	99	102	124	88	61.7	71.5	47.7	49.1	59.5	42.2
34	Uwład starczy	169	140	138	159	141	180	84.0	67.6	66.6	76.5	67.7	86.3
35	Śmierć gwałtowna	44	50	60	60	71	73	21.9	24.1	28.9	28.9	34.1	35.0
36	Samobójstwo	62	40	34	35	33	45	30.8	19.3	16.4	16.8	15.8	21.6
37	Inne choroby	218	224	267	270	244	213	108.4	108.1	128.8	129.9	117.1	102.2
38	Choroby niewiadome lub złe określone	63	49	47	47	58	33	31.3	23.7	22.7	22.6	27.9	15.8
Razem — Total . . .		2705	2430	2828	2577	2565	2862	1345.0	1173.2	1363.9	1240.4	1231.4	1372.8

¹⁾ 1. Fièvre typhoïde et paratyphoïde. 2. Fièvre exanthématique. 3. Fièvre et cachexie paludéennes. 4. Variole. 5. Rougeole. 6. Scarlatine. 7. Coqueluche. 8. Diphthérie et croup. 9. Grippe. 10. Choléra asiatique. 11. Choléra nostras. 12a. Dysenterie. 12b. Autres maladies épidémiques. 13. Tuberculose des poumons. 14. Tuberculose du cerveau. 15. Autres tuberculoses. 16. Cancer et autres tumeurs malignes. 17. Méningite simple. 18. Hémorragie et ramollissement du cerveau. 19. Maladies du coeur. 20. Bronchite aiguë. 21. Bronchite chronique. 22. Pneumonie. 23. Autres affections de l'appareil respiratoire. 24. Affections de l'estomac. 25. Diarrhée et entérite (au dessous de deux ans). 26. Appendicite et typhlite. 27. Hernie, obstruc. intest. 28. Cirrhose du foie. 29. Néphrite. 30. Tumeurs non cancéreuses et autres affections des organes génitaux de la femme. 31. Septicémie puerpérale. 32. Autres accidents puerpéraux de la grossesse et de l'accouchement. 33. Débilité congénitale et vices de conformation. 34. Sénilité. 35. Mort violente. 36. Suicide. 37. Autres maladies.

²⁾ Przy obliczeniu przyjęto liczbę ludności: w r. 1932 = 201 125 osób, 1933 = 207 117 osób, 1934 = 207 340 osób, 1935 = 207 750 osób, 1936 = 208 305 osób i w 1937 = 208 478.



40. Zgony według przyczyn, płci i wieku w r. 1937.

Nr nomenklatury międzynarodow. N-ro de la nomenclature intern.	Przyczyny śmierci — Causes des décès	Wiek zmarłych —							
		0 — 1		1 — 4		5 — 9		10 — 14	
		M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.
I. Choroby zakaźne i pasożytnicze									
1	Dur brzuszny i rzekomy — <i>Fièvre typhoïde et paratyphoïde</i>	—	—	—	—	—	1	—	—
2	Dur osutkowy — <i>Fièvre exanthématique</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Ospa — <i>Variole</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Odra — <i>Rougeole</i>	8	9	9	10	1	—	—	—
5	Płonica — <i>Scarlatine</i>	—	—	1	—	—	—	—	—
6	Krzusiec — <i>Coqueluche</i>	10	5	3	2	—	—	—	—
7	Błonica — <i>Diphthérie</i>	5	3	5	4	1	2	—	—
8	Grypa (influenza) — <i>Grippe</i>	7	1	1	—	—	—	—	—
9	Czerwonka — <i>Dysenterie</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
10	Dżuma (mór) — <i>Peste</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
11	Gruźlica narządów oddechowych — <i>Tuberculose des poumons</i>	4	2	4	5	—	4	1	3
12	Wszystkie inne postacie gruźlicy — <i>Autres tuberculoses</i>	—	3	4	6	2	2	4	1
13	Kiła — <i>Syphilis</i>	—	—	—	—	—	—	1	—
14	Zakażenie ropne i posocznicze (nieporodowe) — <i>Infection purulente et septicémie non puerpérale</i>	7	9	2	—	—	—	2	—
15	Zimnica — <i>Fièvre et cachexie paludéennes</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
16	Choroby wywołane przez pierwotniaki lub robaki — <i>Maladies dues à des helminthes</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
17	Inne choroby zakaźne i pasożytnicze — <i>Autres maladies infectieuses et parasitaires</i>	3	3	—	2	—	—	1	—
II. Rak i inne nowotwory									
18	Rak i inne nowotwory złośliwe — <i>Cancer et autres tumeurs malignes</i>	—	—	1	—	—	—	—	—
19	Nowotwory niezłośliwe, lub nieoznaczone, jako złośliwe — <i>Tumeurs non malignes ou dont le caractère malin n'est pas spécifié</i>	—	—	—	—	2	—	—	—
III. Choroby gośćcowe, odżywiania, gruczołów o wydzielaniu wewnętrznym i inne ogólne									
20	Gościec stawowy ostry (gorączkowy) — <i>Rhumatisme articulaire aigu fébrile</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
21	Gościec przewlekły i dna — <i>Rhumatisme chronique et goutte</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
22	Cukrzyca — <i>Diabète sucré</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
23	Awitaminozy — <i>Avitaminose</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
24	Choroby gruczołu tarczowego i gruczołów przytarczycznych — <i>Maladies de la glande thyroïde et de la glande parathyroïde</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
25	Inne choroby ogólne — <i>Autres maladies générales</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
IV. Choroby krwi i narządów krwiotwórczych									
26	Niedokrwistość złośliwa i inne postacie niedokrwistości — <i>Anémie pernicieuse et autres anémies</i>	—	—	1	1	—	—	—	—
27	Białaczka właściwa, białaczki rzekome i inne choroby krwi i narządów krwiotwórczych — <i>Leucémies vraies, aleucémies et autres maladies du sang et des organes hématopoétiques</i>	—	—	—	—	1	—	—	1
V. Zatrucia wysokowe i zatrucia przewlekłe									
28	Zatrucia wysokowe przewlekłe i ostre — <i>Alcoolisme chronique ou aigu</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
29	Inne zatrucia przewlekłe — <i>Autres empoisonnements chroniques</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
VI. Choroby układu nerwowego i narządów zmysłów									
30	Zapalenie opon mózgowych zwykle — <i>Méningite simple</i>	5	8	6	5	6	1	2	2
31	Wiąd rdzenia — <i>Ataxie locomotrice progressive</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
32	Krwotok mózgowy i zakrzep mózgowy — <i>Hémorragie cérébrale et thrombose cérébrale</i>	1	—	—	—	2	—	—	—
33	Porażenie ogólne postępujące — <i>Paralysie générale</i>	—	—	—	—	—	—	—	—

— Causes des décès suivant le sexe et l'âge en 1937.

— Age des décédés —														Ogółem — Ensemble			0/00	Nr nomenklatury międzynarodow. N-ro de la nomenclature intern.					
15 — 19		20 — 29		30 — 39		40 — 49		50 — 59		60 — 69		70 —		Niewiadomy Inconnu	M. H.	K. F.			Razem Total				
M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.										
Maladies infectieuses et parasitaires.																							
—	1	—	3	1	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	8	9	0.32	1		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	18	19	37	1.29	3	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	0.04	4	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13	7	20	0.70	5	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11	9	20	0.70	6	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	11	4	15	0.52	7	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	133	126	259	9.05	11	
—	3	7	24	30	22	21	25	18	22	18	18	12	10	5	—	—	—	15	17	32	1.12	12	
—	—	1	1	—	1	1	1	1	2	—	—	1	—	—	—	—	—	2	2	4	0.14	13	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	2	—	3	7	5	2	3	2	3	7	4	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	1	—	—	—	3	1	4	—	2	4	2	3	2	1	—	—	—	18	14	32	1.12	17	
Cancer et autres tumeurs.																							
1	—	2	4	4	9	15	27	32	38	39	53	32	41	—	—	—	—	1	126	173	299	10.45	18
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—</																			

Nr nomenklatury międzynarodowej. N-ro de la nomenclature intern.	Przyczyny śmierci — Causes des décès	Wiek zmarłych —							
		0 — 1		1 — 4		5 — 9		10 — 14	
		M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.
34	Schizofrenia i inne postacie chorób psychicznych — <i>Démence précoce et autres psychoses</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
35	Padaczka — <i>Epilepsie</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
36	Inne choroby układu nerwowego — <i>Autres maladies du système nerveux</i>	—	—	1	—	—	—	—	—
37	Choroby oka, ucha i ich przydatków — <i>Maladies des organes de la vision, de l'oreille et des sinus mastoïdiens</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
VII. Choroby narządów krążenia									
38	Zapalenie osierdza — <i>Péricardite</i>	—	—	—	—	—	—	1	—
39	Zapalenie wsierdzia ostre — <i>Endocardite aiguë</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
40	Zapalenie wsierdzia przewlekłe i choroby zastawek — <i>Endocardite chronique et affections valvulaires</i>	3	4	—	—	—	3	—	—
41	Choroby mięśnia sercowego — <i>Myocardite</i>	—	—	—	—	1	—	—	1
42	Choroby tętnic wieńcowych i dusznica bolesna — <i>Maladies des artères coronaires et angine de poitrine</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
43	Inne choroby serca — <i>Autres maladies du coeur</i>	—	—	—	—	—	—	1	—
44	Tętniak z wyłączeniem tętniaka serca — <i>Anévrisme, excepté anévrisme du coeur</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
45	Miażdżycza tętnic i zgorzel — <i>Artériosclérose et gangrène</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
46	Inne choroby narządów krążenia — <i>Autres maladies de l'appareil circulatoire</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
VIII. Choroby narządów oddechowych									
47	Zapalenie oskrzeli — <i>Bronchite</i>	6	4	—	—	—	—	—	1
48	Zapalenie płuc — <i>Pneumonie</i>	90	82	48	38	4	3	3	3
49	Zapalenie opłucnej — <i>Pleurésie</i>	1	1	3	—	1	—	1	—
50	Inne choroby narządów oddechowych z wyłączeniem gruźlicy — <i>Autres maladies de l'appareil respiratoire, excepté tuberculose</i>	—	1	1	2	—	—	—	—
IX. Choroby narządów trawienia									
51	Wrzód żołądka lub dwunastnicy — <i>Ulcère de l'estomac ou du duodénum</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
52	Biegunka i niezbyt żołądka i jelit u dzieci poniżej 2 lat — <i>Diarrhée et entérite au dessous de 2 ans</i>	46	49	6	8	—	—	—	—
53	Biegunka, niezbyt żołądka i jelit i owrzodzenie jelit (w wieku 2 lat i wyżej) — <i>Diarrhée, entérite et ulcération intestinale (2 ans et plus)</i>	—	—	—	—	—	2	—	—
54	Zapalenie wyrostka robaczkowego — <i>Appendicite</i>	—	—	—	1	—	1	—	1
55	Przepuklina, niedrożność jelit — <i>Hernie, obstruction intestinale</i>	—	1	—	1	—	—	—	—
56	Marskość wątroby — <i>Cirrhose du foie</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
57	Inne choroby wątroby i dróg żółciowych w tym kamica żółciowa — <i>Autres maladies du foie et des voies biliaires</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
58	Inne choroby narządu trawienia — <i>Autres maladies de l'appareil digestif</i>	1	1	2	—	—	2	—	1
X. Choroby narządów moczopłciowych									
59	Zapalenie nerek — <i>Néphrite</i>	2	—	1	—	1	1	1	2
60	Inne choroby nerek, miedniczek i moczowodów — <i>Autres maladies des reins, des bassinets et des uretères</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
61	Kamienie dróg moczowych — <i>Calculs des voies urinaires</i>	—	—	—	—	1	—	—	—
62	Choroby pęcherza moczowego z wyłączeniem nowotworów — <i>Maladies de la vessie, excepté tumeurs</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
63	Choroby cewki moczowej, ropnie moczowe i t. d. — <i>Maladies de l'urètre, abcès urinaires etc.</i>	—	—	—	—	—	—	—	—
64	Choroby gruczołu krokowego — <i>Maladies de la prostate</i>	—	—	—	—	—	—	—	—

— Age des décédés														Ogółem—Ensemble			0/00	Nr nomenklatury międzynarodowej. N-ro de la nomenclature intern.		
15 — 19		20 — 29		30 — 39		40 — 49		50 — 59		60 — 69		70 —		Niewiadomy Inconnu		M. H.			K. F.	Razem Total
M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.							
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	3	0.10	34
—	—	—	—	2	—	3	3	1	3	1	1	—	1	—	—	8	8	16	0.56	35
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1	0.04	36
Maladies de l'appareil circulatoire.																				
—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	2	3	0.10	37
1	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	3	1	4	0.14	38
2	3	3	5	5	3	10	4	20	13	19	14	14	27	1	—	77	76	153	5.35	39
—	—	—	5	4	5	12	14	18	21	44	43	32	56	1	2	112	147	259	9.05	40
—	—	—	—	1	—	4	—	7	1	16	5	7	6	—	—	35	12	47	1.64	41
—	—	—	1	3	1	3	2	7	4	10	7	9	11	—	—	33	26	59	2.06	42
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	0.04	43
—	—	—	—	2	1	—	1	1	1	6	5	10	14	—	—	19	22	41	1.43	44
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	45
Maladies de l'appareil respiratoire.																				
—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	7	6	13	0.45	46
—	3	5	6	11	5	9	7	17	15	25	27	26	41	1	—	239	230	469	16.39	47
—	—	3	—	2	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	11	3	14	0.49	48
—	—	1	—	1	2	3	4	7	1	6	4	4	3	—	—	23	17	40	1.40	49
Maladies de l'appareil digestif.																				
—	—	—	—	1	3	3	—	1	1	—	1	1	—	—	—	6	5	11	0.38	50
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	52	57	109	3.81	51
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	1	—	6	6	0.21	52
—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	4	5	0.17	53
—	—	2	—	1	—	1	—	1	1	2	3	3	3	—	—	11	9	20	0.70	54
—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	0.04	55
—	—	—	—	2	—	1	2	1	2	3	3	—	—	—	—	7	7	14	0.49	56
—	1	2	2	4	1	3	—	4	4	3	4	2	3	—	—	21	19	40	1.40	57
Maladies de l'appareil génito-urinaire.																				
1	—	1	—	—	—	2	3	1	2	1	2	4	—	—	—	15	10	25	0.87	58
—	—	—	—	—	1	4	3	3	2	2	—	1	—	—	—	10	6	16	0.56	59
—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	0.07	60
—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	1	—	—	1	—	—	2	2	4	0.14	61
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	62
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	63
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	0.04	64

Nr nomenklatury międzynarodowej. N-ro de la nomenclature intern.	Przyczyny śmierci — Causes des décès	Wiek zmarłych —							
		0 — 1		1 — 4		5 — 9		10 — 14	
		M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.
65	Choroby narządów płciowych nieoznaczone jako weneryczne — <i>Maladies des organes génitaux non désignées comme vénériennes.</i>								
XI. Choroby ciąży, porodu i stanu połogowego									
66	Przypadłości ciąży — <i>Accidents de la grossesse</i>								
67	Krwotok porodowy — <i>Hémorragie puerpérale</i>								
68	Posocznica i zakażenia połogowe — <i>Septicémie et pyémie puerpérales</i>								
69	Zatrucie krwi podczas ciąży, białomocz, rzucawka porodowa i t. d. — <i>Toxémie de la grossesse, albuminurie et éclampsie puerpérales</i>								
70	Inne choroby związane z porodem i połogiem — <i>Autres accidents puerpéraux de la grossesse et de l'accouchement</i>								
XII. Choroby skóry i tkanki podskórnej									
71	Choroby skóry i tkanki podskórnej — <i>Maladies de la peau et du tissu cellulaire.</i>	3			1				
XIII. Choroby kości i narządów ruchu									
72	Choroby kości i narządów ruchu z wyłączeniem gruźlicy i gośca — <i>Maladies des os et des organes de la locomotion excepté tuberculose et rhumatisme.</i>		1			1			
XIV. Wady rozwojowe wrodzone									
73	Wady rozwojowe wrodzone (z wyłączeniem urodzeń martwych) — <i>Vices de conformation, congénitaux, excepté mort-nés.</i>								
XV. Choroby okresu niemowlęctwa									
74	Wąłłość wrodzona — <i>Débilité congénitale</i>	30	23						
75	Przedwczesne urodzenie (z wyłączeniem urodzeń martwych) — <i>Naissance prématurée, excepté mort-nés.</i>	16	9						
76	Następstwa porodu (z wyłączeniem urodzeń martwych) — <i>Conséquences de l'accouchement (mort-nés exclus).</i>		2						
77	Inne choroby właściwe niemowlęctwu — <i>Autres maladies spéciales au premier âge.</i>	6	1	1					
XVI. Choroby okresu starości									
78	Starczość — <i>Sénilité</i>								
XVII. Śmierć gwałtowna i przypadkowa									
79	Zamobójstwo — <i>Suicide</i>						1		
80	Zabójstwo — <i>Homicide</i>								
81	Nieszczęśliwe wypadki — <i>Morts accidentelles</i>	1		1	2	2		2	4
82	Śmierć gwałtowna, której rodzaj nie jest oznaczony — <i>Mort violente dont la nature est inconnue.</i>								
83	Uraz na wojnie (w tym zabójstwa osób cywilnych przez armie wojujące) — <i>Blessures de guerre (dont homicides de civils par les armées belligérantes)</i>								
84	Pozbawienie życia z wyroku sądowego — <i>Exécution judiciaire</i>								
XVIII. Śmierć z przyczyny nieoznaczonej									
85	Przyczyny niewymienione, lub źle oznaczone — <i>Causes non spécifiées ou mal définies.</i>		1		1				
Razem — Total		255	223	101	89	27	22	21	20

Age des décédés																Ogółem — Ensemble			0/0 0/0	Nr nomenklatury międzynarodowej. N-ro de la nomenclature intern.		
15 — 19		20 — 29		30 — 39		40 — 49		50 — 59		60 — 69		70 —		Niewiadomy Inconnu		M.	K.	Razem				
M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	H.	F.	Total				
																	1	1	0.04	65		
<i>Maladies de la grossesse, accouchement, état puerpéral.</i>																						
																		3	3	0.10	66	
																		1	1	0.04	67	
																		8	8	0.28	68	
																			1	1	0.04	69
																		3	3	0.10	70	
<i>Maladies de la peau et du tissu cellulaire.</i>																						
																		6	2	8	0.28	71
<i>Maladies des os et des organes de la locomotion.</i>																						
																		3	5	8	0.28	72
<i>Vices de conformation congénitaux.</i>																						
																						73
<i>Maladies du premier âge.</i>																						
																		30	23	53	1.85	74
																		16	9	25	0.87	75
																			2	2	0.07	76
																		7	1	8	0.28	77
<i>Sénilité.</i>																						
																		55	125	180	6.29	78
<i>Morts violentes et accidentelles.</i>																						
																		31	14	45	1.57	79
																		3	3	0.10	80	
																		25	18	43	1.50	81
																		18	9	27	0.94	82
																						83
																						84
<i>Causes des décès indéterminées.</i>																						
																		22	11	33	1.15	85
25	22	76	86	118	87	132	122	177	178	241	246	229	354	4	7	1406	1456	2862	100.00			

41. Zgony dzieci do 1 roku życia według przyczyn w latach 1936 — 1937.

Décès des enfants de moins d'un an d'après les causes en 1936 — 1937.

(Obliczenia własne na podstawie materiałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Nr pośred. mianow. międzyn. N-ro de la nomenclature internat.	Przyczyny zgonów — Causes des décès	Liczby zgonów w latach		Na 1000 urodzeń żywych	
		Nombre des décès en		Pour 1000 naissances vivantes	
		1936	1937	1936	1937
4	Odra — Rougeole	—	17	—	5.6
5	Płonica — Scarlatine	1	—	0.3	—
6	Krzusiec — Coqueluche	1	15	0.3	4.9
7	Błonica i dławiec — Diphtérie et croupe	1	8	0.3	2.6
8	Grypa — Grippe	5	8	1.6	2.6
11	Gruźlica narz. oddech. — Tuberculose des poumons	4	6	1.3	2.0
12	Gruźlica mózgu i opon — Tuberculose des méninges	1	—	0.3	—
12	Gruźlica innych narządów — Autres tuberculoses	—	3	—	1.0
13	Przysięż — Syphilis	1	—	0.3	—
17	Drętwica — Méningite cérébro-spinal	—	—	—	—
17	Inne choroby nagminne — Autres maladies épidémiques	4	22	1.3	7.2
30	Zapalenie opon mózgowych — Meningite simple	11	13	3.5	4.3
47	Zapalenie oskrzeli — Bronchite	13	10	4.2	3.3
48	Zapalenie płuc — Pneumonie	123	172	39.4	56.7
49	Zapalenie opłucnej — Pleurésie	—	2	—	0.7
50	Inne choroby narządów oddechowych z wyłączeniem gruźlicy — Autres maladies de l'appareil respiratoire excepté tuberculose	3	1	1.0	0.3
52	Nieżyt kiszek i żołądka — Diarrhée et entérite	126	95	40.4	31.3
73	Wady rozwojowe wrodzone — Vice de conformation	2	—	0.6	—
74	Wątkość wrodzona — Débilité congénitale	66	53	21.2	17.5
75	Przedwczesne urodzenie — Naissance prématurée	44	25	14.1	8.2
76	Następstwa porodu — Conséquences de l'accouchement	2	2	0.6	0.7
77	Inne choroby właściwe niemowlętom — Autres maladies spéciales au premier âge	8	7	2.6	2.3
82	Śmierć gwałtowna — Mort violente	1	1	0.3	0.3
85	Inne choroby ¹⁾ — Autres maladies	39	17	12.5	5.6
	Niewiadoma lub źle określona — Cause inconnue ou mal définie	14	1	4.5	0.3
	Razem — Total	470	478	150.6	157.4

¹⁾ Nie wymienione w tablicy.

42. Liczba paszportów zagranicznych wydanych w Wilnie w l. 1932 — 1936.

Nombre des passeports pour l'étranger délivrés en 1932 — 1936.

(Dane ze Starostwa Grodzkiego Wileńskiego).

Rok — Année	Wydano paszportów razem Totaux des passeports délivrés	W tym — Dont				
		Płatnych — Payés suivant la taxe			Bezpłatnych — Gratuits	
		Wielokrotnych Pour plusieurs fois	Normalnych Ordinaires	Ulgowych De faveur	Emigracyjnych D'émigration	Innych Autres
1932	937	26	151	402	300	58
1933	776	10 ¹⁾	38	292	309	127
1934	757	14	21	252	349	121
1935	982	14	21	349	460	138
1936	728	.	233	244	251	—

¹⁾ Wielokrotnych ulgowych.

43. Liczba paszportów zagranicznych wydanych w Wilnie w r. 1937.

Nombre des passeports pour l'étranger délivrés en 1937.

(Dane ze Starostwa Grodzkiego Wileńskiego).

Rok Année	Liczba wydanych paszportów — Nombre des passeports délivrés										Liczba osób wyjeżdżających na paszporty zbiorowe — Nbre des personnes partant avec les passeports collectifs	Ogólna liczba osób wyjeżdżających zagranicę — Nbre des personnes partant pour l'étranger	Ogólny dochód z opłat za paszporty (zł) — Paiement pour les passeports (zł)			
	Wyjazdy normalne — Départs ordinaires						Wyjazdy emigracyjne — Départs de l'émigration									
	Polacy Polonais	Litwini Lithuaniens	Żydzi Juifs	Niemcy Allemands	Inni Autres	Razem Total	Polacy Polonais	Litwini Lithuaniens	Żydzi Juifs	Inni Autres				Razem Total		
1937	390	9	440	1	20	860 ¹⁾	695	165	16	—	132	—	148	302	1310	58221.80

¹⁾ W tym na studia do Czechosłowacji 51 osób, do Austrii 25, do Węgier 6 i do innych 75.

44. Ruch cudzoziemców w roku 1937. — Mouvement des étrangers en 1937.

(Obliczenia własne na podstawie materiałów z Biura Ewidencji Ludności Zarządu Miejskiego).

Przynależność państwowa Pays d'origine	Ogółem przyjechało w roku sprawozdawczym Arrivées total	Ogółem wyjechało w roku sprawozdawczym Départs total	Z tych przebywało w mieście — Dont a demeure						1 rok i więcej 1 an et plus	Czas pobytu niewiadomy Inconnu	
			Dni — Jours			Miesiące — Mois					
			Poniżej 1 Au dessous de 1	1—4	5—19	20—30	1—2	3—5			6—11
Anglia — Angleterre	56	45	—	15	13	5	3	2	4	2	1
Austria — Autriche	69	61	—	33	12	9	5	—	1	1	—
Belgia — Belgique	8	9	—	2	5	—	1	—	—	—	—
Belgia — Belgique	2	2	—	1	1	—	—	—	—	—	1
Bulgaria — Bulgarie	2	1	1	10	2	4	1	1	—	—	—
Czechosłowacja — Tchecoslovaquie	40	37	1	17	10	2	—	—	—	—	—
Dania — Danemark	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1
Estonia — Esthonie	31	29	—	4	12	1	5	2	1	3	1
Finlandia — Finlande	6	7	—	5	—	—	1	—	—	1	—
Finlandia — Finlande	56	55	1	15	15	3	9	4	1	2	5
Francja — France	19	16	—	7	3	—	—	2	4	—	—
Gdańsk — Dantzig	5	5	—	1	—	—	—	1	3	—	—
Grecja — Grèce	11	13	—	5	2	—	4	2	—	—	—
Holandia — Pays-Bas	1	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—
Irlandia — Irlande	18	22	—	5	2	—	2	—	4	6	3
Jugosławia — Jugoslavie	242	253	1	21	50	17	45	30	35	26	28
Litwa — Lithuanie	303	319	1	64	62	27	65	16	39	23	22
Łotwa — Lettonie	156	156	—	61	29	14	17	—	9	9	17
Niemcy — Allemagne	6	6	—	3	1	—	2	—	—	—	—
Norwegia — Norvège	26	23	—	7	2	1	4	2	1	1	5
Rumunia — Roumanie	20	21	—	5	—	3	2	4	4	1	2
Szwajcaria — Suisse	17	13	—	6	2	—	2	—	—	2	1
Szwecja — Suède	13	12	—	2	3	1	3	2	—	—	—
Węgry — Hongrie	12	11	1	2	1	2	1	—	1	3	—
Włochy — Italie	26	21	—	—	—	—	6	3	3	9	—
Z. S. R. R. — Union de Républiques Soviétistes Socialistes	111	112	—	37	23	11	11	4	15	7	4
Stany Zjednoczone Ameryki — Etats- Unis d'Amérique	3	2	—	—	2	—	—	—	—	—	—
Argentyna — Argentine	2	2	—	1	—	1	—	—	—	—	—
Brazylia — Brésil	2	1	—	—	1	—	—	—	—	—	1
Kanada — Canada	76	70	1	17	13	3	19	10	6	—	1
Palestyna — Palestine	7	8	1	1	—	2	—	—	—	—	—
Chiny — Chine	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Japonia — Japon	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1
Persja — Perse	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Turcja — Turquie	3	3	—	2	—	—	1	—	—	—	—
Afryka — Afrique	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Australia — Australie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Nieustalona i niewiadoma — Pays inconnu	38	61	—	1	3	3	9	16	6	10	13
Ogółem — Total	1388	1399	7	342	267	107	223	102	138	107	106

46. Zamachy samobójcze w latach 1932 — 1937 wg rodzaju.
Tentatives de suicide en 1932 — 1937 selon le genre du suicide.

(Obliczenia własne na podstawie materiałów z Komisariatów Pol. Państw. m. Wilna).

Rodzaj samobójstwa—Mode de perpétration (a = zamachów razem — nombre total des tentatives b = w tym wypadków śmiertelnych — dont cas mortels)	1932		1933		1934		1935		1936		1937	
	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.
Otrucia — Empoisonnements	24	77	30	88	25	67	13	53	23	70	19	45
Postrzały — Suicide par armes à feu	16	1	14	1	6	2	12	5	6	1	4	3
Rany cięte i klute — Suicide par instruments tranchants et aigus	5	2	5	3	6	2	5	—	1	1	6	2
Powieszenie się — Pendaison	15	5	16	6	12	2	5	2	7	3	8	2
Utopienie się — Submersion	5	5	4	11	4	2	3	5	3	3	3	3
Rzucenie się z wysokości — Chute d'un lieu élevé	—	1	1	—	1	3	1	—	1	2	—	1
Rzucenie się pod pociąg — Chute sous le train	1	1	3	—	2	1	1	1	1	1	—	—
Inne — Autres suicides	2	1	—	2	—	1	—	—	2	—	—	—
Razem — Total	68	93	73	111	56	80	40	66	44	81	40	56
W stosunku do ogólnej liczby mieszkańców — Pour cent de la population de la ville	0,08%	0,09%	0,07%	0,05%	0,06%	0,05%	0,02%	0,02%	0,02%	0,02%	0,01%	0,01%

V. Zdrowie publiczne. — Santé publique.

a) Personel i zakłady lecznicze.

Personnel et établissements du service de santé.

47. Miejska służba zdrowia w latach 1932/1933 — 1937/1938.
Service municipal de santé en 1932/1933 — 1937/1938.

Stan w dniu 1.IV. — Etat au 1.IV.

(Dane z Wydziału Zdrowia Zarządu Miejskiego).

Wyszczególnienie — Spécification	Liczba lekarzy w roku — Nombre de médecins					
	1932/33	1933/34	1934/35	1935/36	1936/37	1937/38
Szpital — Hôpital	32	25	29	33	33	27
Miejski Ośrodek Zdrowia Nr 1 — Centre municipal de santé	5	5	5	5	5	5
Stacje Opieki nad Matką i Dzieckiem — Postes de la protection de la maternité et de l'enfance	3	3	3	3	4	4
Lekarze sanitarni — Médecins sanitaires	4	4	3	3	3	3
Opieka rodzinna nad umysł. chorymi — Protection de famille des aliénés	1	1	1	1	2	2
Lekarze dla ubogich i bezrobotnych — Médecins pour les indigents et les chômeurs	2	2	3	3	3	4
Lekarze szkolni — Médecins d'écoles	13	13	12	12	12	12
Szkolna Pracownia Psychologiczna — Laboratoire psychologique d'école	2	2	2	2	2	2
Pogotowie Ratunkowe — Secours Publics	5	4	4	4	4	4
Pracownia Badania Żywności — Laboratoire d'Analyse des Denrées Alimentaires	1	1	1	1	1	1
Rzeźnia i Stacja Kontroli Mięsa — Abattoir et Poste de Contrôle de la viande	5	5	5	5	5	6
Razem — Total	73	65	68	72	74	70

48. Służba zdrowia według specjalności w Wilnie w latach 1932 — 1937.
Service de santé par spécialités à Wilno en 1932—1937.

Stan w końcu roku. — Etat à la fin de l'année.

Wyszczególnienie — Spécification	1932	1933	1934	1935	1936	1937	W tym — Dont					
							Woj-sko-wych Mil-litai-res	Cywilnych — Civils			Męż-czyzn Hom-mes	Kob-iet Fem-mes
								Razem Total	Miej-skich Muni-cipaux	Ubezp. Społecz. De l'Éta-bliss. des Assur. Soc.		
Lekarze — Médecins:							5	111	15	22	87	29
Chorób wewnętrznych — Maladies internes	96	95	102	101	108	116	—	—	—	—	—	—
Chorób chirurgicznych — Maladies chirurgicales	34	34	35	34	38	37	2	35	9	3	32	5
Chorób kobiecych i akuszerskich — Gynécologie	44	47	44	45	45	45	—	45	8	3	29	16
Chorób dziecięcych — Pédiatrie	37	39	35	32	28	37	—	37	12	3	12	25
Chorób uszu, gardła i nosa — Laryngologie	18	18	19	18	12	13	1	12	1	2	13	—
Chorób oczu — Ophthalmologie	21	19	21	21	20	20	1	19	2	2	8	12
Chorób skórnych i wenerycznych — Dermatologie et maladies vénériennes	27	25	28	28	27	28	1	27	3	6	25	3
Chorób nerwowych — Maladies du système nerveux	10	13	9	10	10	14	—	14	3	1	11	3
Chorób płuc — Maladies des poumons	5	4	6	5	7	11	1	10	1	—	6	5
Psychiatria — Maladies mentales	8	10	8	8	10	5	—	5	2	—	3	2
Patologia ogólna — Pathologie générale	—	—	1	1	1	3	—	3	—	—	2	1
Urologia — Urologie	1	1	2	1	1	1	—	1	—	1	1	—
Anatomia patologiczna — Anatomie pathologique	6	7	6	5	4	4	—	4	—	—	4	—
Anatomia opisowa — Anatomie descriptive	—	1	2	2	2	2	—	2	—	—	5	2
Stomatologia — Stomatologie	3	5	5	6	8	8	—	8	—	—	—	3
Chemia fizjologiczna — Chimie physiologique	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—
Farmakologia — Pharmacologie	2	2	3	3	2	1	—	1	—	—	1	—
Histologia — Histologie	3	3	5	4	4	4	—	4	—	—	4	—
Bakteriologia — Bactériologie	12	13	12	12	11	13	1	12	1	—	11	2
Fizjologia — Physiologie	3	3	2	2	1	3	—	3	—	—	3	—
Medycyna sądowa — Médecine judiciaire	4	4	3	3	4	4	—	4	—	—	4	—
Roentgenologia — Roentgen	4	4	8	8	8	9	1	8	2	2	8	1
Higiena — Hygiène	5	5	4	3	2	8	—	8	6	—	6	2
Lekarze inni — Autres	31	31	38	42	40	3	—	3	1	2	2	1
Bez specjalności — Sans spécialité	8	8	11	10	33	28	1	27	—	2	21	7
Razem — Total	382	391	409	404	427	417	14	403	66	49	298	119
Na 10000 mieszkańców przypada lekarzy — N-bre de médecins par 10000 habitants	19	19	19	20	20	20	×	×	×	×	×	×
Lek. weteryn. — Médecins vétérinaires	16	16	17 ¹⁾	16 ²⁾	16 ²⁾	21	5	16	4	—	10	55
Dentyści — Dentistes	156	143	143 ³⁾	143 ³⁾	143 ³⁾	162	2	160	1	—	127	127

U w a g a: W latach od 1932—1936 w rubryce „Lekarze inni” wykazano lekarzy szkolnych i sanitarnych. W roku 1937 lekarzy szkolnych i sanitarnych wykazano według ich specjalności.

¹⁾ Prócz tego 1 lek. wet. emeryt. ²⁾ Prócz tego 2 lek. wet. emerytów. ³⁾ Cyfry podane w przybliżeniu.

49. Apteki i składy apteczne w Wilnie w l. 1932—1937. — Pharmacies et drogueries en 1932—1937.

Wyszczególnienie — Spécification	Prywatne Privées	Miejskie Municipales	Ubezp. Społecz. De l'Établ. des Assur. Soc.	Zakładów leczn. D'établissements de Santé	Razem Total
1933	104	1	2	4	111
1934	98 ¹⁾	1	2	4	105
1935	95	1	2	5	103
1936	99	1	2	8	110
1937	97	1	2	9	109
Apteki — Pharmacies	24	1	2	—	36
Hurtowe składy materiałów aptecznych — Dépôts des drogues en gros	3	—	—	—	3
Składy apteczne — Drogueries	70	—	—	—	70

¹⁾ Spadek spowodowany ubytkiem składów aptecznych.

52. Chorzy leczeni w zakładach leczniczych miejskich, w latach 1932 — 1937 wg wyznania, wieku,

Malades traités aux établissements de santé municipaux d'Etat, de l'Université,

(Obliczenia własne na podstawie

Nr kolejny N-ro d'ordre	Zakłady — Etablissements	Wyznanie — Culte		Wiek		
		Chrześcijańskie Chrétiens	Niechrześcijańskie Non chrétiens	0 — 4	5 — 14	15 — 19
	1932	20 264	6 347	1 724	2 671	1 554
	1933	20 138	6 108	1 407	2 602	1 637
	1934	21 971	6 752	1 985	3 196	1 447
	1935	21 542	6 617	1 708	2 819	1 281
	1936	23 478	7 163	1 960	3 270	1 450
	1937	24 319	7 193	2 150	3 521	1 596
	Szpitałe miejskie — Hôpitaux municipaux	11 922	2 728	1 167	2 069	768
1	Szpital Św. Jakuba — Hôpital St. Jacques	8 346	769	497	1 145	481
2	„ Żydowski — „ Juif	1 100	1 523	270	249	106
3	„ Zakaźny — „ pour contagieux	1 313	200	353	405	94
4	„ Sawicz — „ Sawicz	1 163	236	47	270	87
	Szpitałe państwowe — Hôpitaux d'Etat	4 176	23	227	330	320
5	Państwowy Szpital Psychiatryczny — Hôpital Psychiatrique d'Etat		B r a k			
6	Szpital Kolejowy — Hôpital d'Administration des chemins de fer d'Etat	4 176	23	227	330	320
	Kliniki uniwersyteckie — Cliniques de l'Université	5 594	1 395	454	687	279
7	Klinika Wewnętrzna — Clinique interne	1 116	563	—	5	44
8	Klinika Chirurgiczna — Clinique chirurgicale	1 133	267	96	180	79
9	Klinika Oczna — Clinique ophthalmologique	408	53	19	52	27
10	Klinika Otolaryngologiczna — Clinique otorhinolaryngologique	637	85	37	73	57
11	Klinika Chorób Dziecięcych — Clinique pédiatrique	578	44	297	325	—
12	Klinika Położniczo-Ginekologiczna — Clinique gynécologique	1 034	101	—	2	25
13	Klinika Dermatologiczna — Clinique dermatologique	282	115	4	23	19
14	Klinika Chorób Umysł. i Nerw. — Clinique pour les maladies mentales et du système nerveux	346	164	—	20	26
15	Klinika Stomatologiczna — Stomatologique	60	3	1	7	2
	Zakłady lecznicze społeczne — Etablissements de santé sociaux	1 146	2 421	290	358	147
16	Szpital gm. Żydowskiej Oddział Kobiety — Hôpital de la commune juive, départ. pour femmes	205	331	—	—	7
17	Lecznica „Miszmeres Chojlim“ — Maison de santé „Miszmeres Chojlim“	78	1 778	286	290	75
18	Lecznica Oczna Św. Józefa — Maison de santé ophthalmologique de St. Joseph	214	97	2	48	29
19	Sanatorium T-wa „Toz“ — Maison de santé de la S-té „Toz“	210	165	—	16	30
20	Zakład Badawczo-Leczniczy Wil. Kom. dla zwalcz. nowotw. — Etablissement du Comité de Wilno pour les expériences et recherches médicales des tumeurs	439	50	2	4	6
	Zakłady lecznicze prywatne — Etablissements de santé privés	1 481	626	12	77	82
21	Lecznica Lit. Stow. Pomocy Sanitarnej — Maison de santé de la Société Lithuanienne des secours	1 052	48	10	70	65
22	Lecznica Położniczo-Ginekol. dr. Blocha — Maison de santé gynécologique de dr. Bloch	63	100	—	—	—
23	Lecznica Położniczo-Ginekol. Sp. z o. o. — Maison de santé gynécologique, S-té avec resp. limitée	73	388	1	—	7
24	Lecznica Akuszer.-Ginekol. dr. Lewinowej — Maison de santé gynécologique de dr. Lewin	2	88	—	—	—
25	Zakład Położn.-Ginekol.-Chir. dr. Dobrzańskiego i innych — Maison de santé gynécologique de dr. Dobrzański et autres	291	2	1	7	10

U w a g a: Zestawienia roczne poszczególnych składników przy podziale chorych nie zgadzają się z ogólną liczbą chorych

państwowych, uniwersyteckich, społecznych i prywatnych stanów cywilnych, płci i miejsca zamieszkania.

socials et privés en 1932—1937 d'après le culte, l'âge, l'état civil, le sexe et le domicile.

danych z poszczególnych zakładów).

Age	Stan cywilny — Etat civil						Płeć — Sexe		Miejsce zamieszkania Domicile		Ogółem Total	Nr kolejny N-ro d'ordre	
	20 — 39	40 — 59	60 i wyżej et plus	Wolny Célibataires	Małżeński Mariés	Wdowi Veufs	Rozwiedzony Divorcés	Mężczyźni Hommes	Kobiety Femmes	Miejscowi à Wilno			Zamiejscowi Hors de Wilno
14 097	4 784	1 781	9 873	14 913	1 702	123	9 621	16 990	17 341	9 270	26 611		
13 709	5 095	1 796	9 214	15 396	1 442	194	9 637	16 609	16 851	9 395	26 246		
14 606	5 611	1 878	11 263	12 089	1 287	134	11 264	17 459	18 288	10 435	28 723		
14 785	5 571	1 995	9 965	12 433	1 379	150	11 249	16 910	16 845	11 314	28 159		
15 050	6 692	2 219	11 228	17 821	1 410	182	12 351	18 290	15 956	14 685	30 641		
14 767	7 004	2 474	11 578	18 305	1 496	133	12 721	18 791	16 661	14 851	32 064		
7 401	2 393	852	6 759	7 058	756	77	5 604	9 046	11 545	3 105	14 650		
4 789	1 624	579	3 744	4 838	504	29	3 434	5 681	6 978	2 137	9 115	1	
1 390	417	191	856	1 601	141	25	951	1 672	2 181	442	2 623	2	
401	209	51	1 058	383	63	9	731	782	1 209	304	1 513	3	
821	143	31	1 101	236	48	14	488	911	1 177	222	1 399	4	
1 230	1 712	380	578	3 590	23	8	2 212	1 987	680	3 519	4 751	5	
d a n y c h — I l m a n q u e d e s d o n n é e s													
1 230	1 712	380	578	3 590	23	8	2 212	1 987	680	3 519	4 199	6	
3 454	1 641	474	2 664	4 051	252	22	3 115	3 874	1 999	4 990	6 989	7	
857	605	168	349	1 234	86	10	846	833	345	1 334	1 679	8	
595	355	95	667	681	50	2	762	638	298	1 102	1 400	9	
153	109	101	186	232	42	1	263	198	91	370	461	10	
410	116	29	381	324	17	—	385	337	213	509	722	11	
—	—	—	622	—	—	—	310	312	304	318	622	12	
920	165	23	72	1 047	15	1	—	1 135	535	600	1 135	13	
211	115	25	174	199	22	2	225	172	76	321	397	14	
269	162	33	186	298	20	6	289	221	120	390	510	15	
39	14	—	27	36	—	—	35	28	17	46	63	16	
1 349	828	595	1 196	1 987	366	18	1 305	2 262	1 654	1 913	3 567	17	
489	38	2	14	507	11	4	—	536	445	91	536	18	
442	417	346	854	814	182	6	793	1 063	626	1 230	1 856	19	
49	85	98	69	206	36	—	150	161	255	56	311	20	
254	63	12	163	207	5	—	175	200	98	277	375	21	
115	225	137	96	253	132	8	187	302	230	259	489	22	
1 333	430	173	381	1 619	99	8	485	1 622	783	1 324	2 107	23	
494	311	150	327	681	86	6	457	643	208	892	1 100	24	
142	21	—	—	161	2	—	—	163	97	66	163	25	
396	54	3	6	454	1	—	—	461	226	235	461		
86	4	—	2	88	—	—	—	90	59	31	90		
215	40	20	4	235	10	2	28	265	193	100	293		

z powodu braku danych w poszczególnych pozycjach.

54. Śmiertelność chorych w szpitalach miejskich w latach 1932 — 1937.

Mortalité des malades admis aux hôpitaux municipaux en 1932 — 1937.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych szpitali).

Szpitale — Hôpitaux	Ogółem zmarło Total des décédés	W tym zmarło po — Décédés après									
		1 dniu leczenia	2 dniach leczenia	3 dniach leczenia	4 dniach leczenia	5 dniach leczenia	6 dniach leczenia	7 dniach leczenia	8 dniach leczenia	9 dniach leczenia	10 i więcej dniach leczenia
		1 jour de traitement	2 jours de traitement	3 jours de traitement	4 jours de traitement	5 jours de traitement	6 jours de traitement	7 jours de traitement	8 jours de traitement	9 jours de traitement	10 jours de traitement et plus
1932	632	133	60	31	25	39	23	13	25	9	274
1933	624	131	51	43	31	24	24	22	21	13	264
1934	718	156	66	51	31	42	35	21	18	25	273
1935	690	192	54	55	38	35	26	22	16	14	238
1936	724	189	56	48	36	34	33	29	25	19	255
1937	802	194	72	52	42	37	28	29	21	18	309
Św. Jakuba — St. Jacques . . .	465	136	39	26	26	25	18	20	12	12	151
Żydowski — Juif	118	26	16	12	8	5	4	3	2	6	36
Sawicz — Sawicz	25	1	1	—	—	1	—	—	1	—	21
Zakaźny — Pour contagieux . .	194	31	16	14	8	6	6	6	6	—	101

55. Porady udzielone przez przychodnie i inne instytucje lecznicze w Wilnie w l. 1932—1937.

Consultations dans les dispensaires et autres établissements de santé à Wilno en 1932—1937.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych przychodni).

Wyszczególnienie — Spécification	1932	1933	1934	1935	1936	1937
Przychodnie państwowe (poza uniwersyteckimi) — Dispensaires de l'Etat (hors de l'univers.) . . .	86 434	103 520	148 696	109 949	120 310	123 305
W tym Stacja Opieki nad Dzieckiem Nr 3 — Dont Poste de protection de l'enfance Nr 3	Brak danych Il manque des données					
Przychodnie uniwersyteckie — Dispensaires de l'Université	37 894	44 460	58 090	53 496	56 322	45 721
W tym przychodnie przy klinikach — Dont dispensaires de Cliniques de l'Université	26 734	30 782	40 312	35 329	38 708	29 863
Akademicki Ośrodek Zdrowia — Centre de Santé pour étudiants	11 160	13 678	17 778	18 167	17 614	15 858
Przychodnie miejskie — Dispensaires municipaux	105 188	120 705	136 269	147 448	147 603	166 133
W tym przychodnie przy szpitalach — Dont dispensaires des hôpitaux	51 533	47 291	59 958	64 512	64 001	78 150
Przychodnie Miejsk. Ośrodka Zdrowia — Dispensaires du Poste Municipal d'Hygiène préventive	53 655	73 414	76 311	69 386	70 115	74 441
Stacje opieki nad matką i dzieckiem (poza ośrodkiem zdrowia) — Postes de protection de la maternité et de l'enfance	Brak danych Il manque des données					
Przychodnie prywatne i organizacji społecznych — Dispensaires privés et des organisations sociales	74 763	59 506	70 626	77 119	82 718	84 231
Ubezpieczalnia Społeczna — Etablissement d'Assurances Sociales	411 442	415 260	343 664	244 443	267 367	305 926
Razem — Total	715 721	743 451	757 345	632 455	674 320	725 316

56. Działalność przychodni miejskich, państwowych, uniwersyteckich, społecznych i prywatnych w Wilnie w latach 1932 — 1937.

Dispensaires municipaux, de l'Etat, de l'Université, sociaux et privés à Wilno en 1932 — 1937.

Przychodnie — Dispensaires	Udzielono pomocy — Secours portés								Udzielono zabiegów i porad powtórnych — Secours portés pour la 2 ^e fois	Razem — Total des secours portés
	Ogółem chorym — Total des malades	W tym — Dont								
		Chrześcijańskim — Chrétiens	Niechrześcijańskim — Non chrétiens	Dorosłym (od 15 lat) — Aux adultes (au dessus de 15 ans)	Dzieciom (do 15 lat) — Aux enfants (au dessous de 15 ans)	Chłopc. — Garçons	Dziewcz. — Filles	Mężcz. — Hommes			Kobietom — Femmes
1932	96 091	79 031	17 060	23 278	29 895	12 795	14 790	134 914	239 464	
1933	96 808	78 026	18 782	21 538	29 809	11 940	13 239	138 674	241 099	
1934	154 747	88 618	24 647	30 389	43 099	16 105	18 385	174 721	395 903	
1935 ¹⁾	121 459	73 329	22 929	27 485	34 601	14 365	13 861	163 416 ²⁾	360 483 ³⁾	
1936	121 420	73 448	21 265	26 049	33 073	15 296	12 486	182 112	373 647	
1937	119 011	68 645	20 979	26 529	35 992	12 309	14 794	170 507	313 841 ⁴⁾	
Przychodnie miejskie — Dispensaires municipaux	38 269	22 247	8 145	8 032	12 635	4 621	5 104	39 881	78 150 ³⁾	
Chirurgiczne — Chirurgicaux	5 443	4 466	977	1 929	1 682	993	839	5 556	10 999	
Ginekologiczne — Gynécologiques	3 542	2 997	545	—	3 542	—	—	709	4 251	
Otolaryngologiczne — Otorhinolaryngologiques	3 985	2 177	1 808	1 173	1 515	610	687	2 208	6 193	
Wewnętrzne — Pour les maladies internes	13 855	9 912	3 943	3 654	4 886	2 386	2 929	6 919	20 774	
Weneryczne i skórne — Pour les maladies vénériennes et dermatologiques	3 567	2 695	872	1 276	1 010	632	649	23 963	27 530	
Fundusz Pomocy Leczn. Prac. Miejsk. — Fonds de secours curatifs des travailleurs municipaux	7 877	Brak danych — Il manque des données							526	8 403
Przychodnie państwowe (poza uniwersyt.) — Dispensaires de l'Etat (hors de l'univers.)	42 734	20 969	255	5 559	8 113	3 114	4 438	78 863	121 597	
Państwowa przychodnia dla chor. skór. i weneryczn. — Dispensaire de l'Etat pour les maladies dermatologiques et vénériennes	412	351	61	226	179	4	3	2 266	2 678	
Przychodnia Szpitala Kolejowego — Dispensaire de l'hôpital d'administration des chemins de fer de l'Etat	4 085	4 075	10	830	2 357	478	420	10 810	14 895	
Przychodnia Wil. Dyr. Kol. Państw. — Dispensaire d'administration des chemins de fer de l'Etat à Wilno	8 516	8 340	176	2 554	3 406	1 021	1 535	16 439	24 955	
Przych. dla Urzęd. Państw. — Disp. pour les empl. de l'Etat	21 510	Brak danych — Il manque des données							25 416	46 926
Poradnia Lekarska Wilno-Osob. — Dispensaire pour les employés des chemins de fer	8 211	8 203	8	1 949	2 171	1 611	2 480	23 932	32 143	
Przychodnie Klinik U. S. B. — Disp. de Clin. de l'Univers.	14 724	12 812	1 912	5 528	6 478	1 290	1 428	15 139	29 863	
Wewnętrznej — Interne	2 016	1 759	257	924	1 092	—	—	136	2 152	
Chirurgicznej — Chirurgicale	3 262	2 670	592	1 375	1 189	342	356	6 985	9 593	
Ocznej — Ophthalmologique	2 608	2 344	264	1 130	1 021	200	257	2 417	5 250	
Otolaryngologicznej — Otorhinolaryngologique	2 833	2 538	295	1 219	1 039	267	308	2 417	5 250	
Chorób Dziecięcych — Pédiatrique	782	730	52	—	—	364	418	150	932	
Położniczo-Ginekol. — Gynécologique	1 495	1 383	112	—	1 485	—	10	883	2 378	
Dermatologicznej — Dermatologique	901	686	215	525	261	69	46	4 563	5 464	
Chorób Nerwowych i Umysłowych — Maladies mentales et du système nerveux	199	167	32	101	75	15	8	5	204	
Stomatologicznej — Stomatologique	628	535	93	254	316	33	25	4	628	
Przychodnie prywatne i organizacji społeczne — Dispensaires privés et organisations sociales	23 284	12 617	10 667	7 410	8 766	3 284	3 824	36 624	84 231	
Przych. Szpit. gm. Żyd. — De l'hôpit. de la commune juive	54	26	28	—	54	—	—	—	54	
" Lecz. „Miszmeres Chojlim“ — De la maison de santé „Miszmeres Chojlim“	8 038	816	7 222	2 818	2 699	1 312	1 209	10 046	18 084	
" T-wa „Toz“ im. Makowera — De la maison de santé „Toz“ du nom Makower	2 160	86	2 074	364	750	508	538	7 251	9 411	
" T-wa „Patronatu Przychodni Szkół Powszechnych i Średnich“ — Pour les écoliers	3 837	3 477	360	471	360	1 230	1 776	6 489	10 326	
" Lecz. Ocznej św. Józefa — De la maison de santé ophthalmologique de st. Joseph	1 187	689	498	640	371	85	91	11 288	12 475	
" Zakł. Badaw.-Leczn. Wil. Kom. dla zwal. nowot. — Dispens. d'établissement du Comité de Wilno pour les expériences et recherches médic. des tumeurs Wil. T-wa Przeciwigruźlicznego ⁵⁾ — Dispens. de la société antituberculeuse	890	648	242	318	549	7	16	—	890	
Przychodnia Lecznicy Lit. Stow. Pomocy Sanitarnej — De la maison de santé de la S-té Lithuanien. des secours	4 286	4 124	162	1 806	2 267	86	127	764	5 050	
Zakład Pasteurowski — Institut de Pasteur	37	32	5	14	9	5	9	302	339	
" Poradnia" Pol. Spółdzielni Lekarzy Specjalistów — Dispensaire des médecins spécialistes	Brak danych — Il manque des données									
Przychodnia O.O. Bonifratrów — Dispensaire des pères Bonifratr	2 795	2 719	76	979	1 707	51	58	484	3 279	

U w a g a : Zestawienia roczne poszczególnych składników przy podziale chorych wg wyznania i płci nie zgadzają się z ogólną liczbą korzystających z pomocy lekarskiej z powodu braku danych w poszczególnych pozycjach.

¹⁾ Zmniejszona liczba chorych jak i porad oraz zabiegów w r. 1935 powstała wskutek zmniejszenia się liczby korzystających z porad w Przychodni dla Urzędni. Państwowych oraz w poradni Lekarskiej Wilno-Osob. W wymienionych poradniach w r. 1934 było więcej chorych o 29 572.
²⁾ Oprócz tego 8 467 zabiegów lekarskich. ³⁾ Bez porad Miejskiego Ośrodka Zdrowia. ⁴⁾ Brak danych. ⁵⁾ Szczegółowa działalność Wil. T-wa Przeciwigruźlicznego w tabl. 57.

57. Działalność Przychodni Wileńskiego Wojewódzkiego T-wa Przeciwgruźlicznego w Wilnie w latach 1932—1937.

Dispensaire de la société antituberculeuse à Wilno en 1932—1937.

Table with 15 columns: Rok, Liczba dni przyjęć, Liczba udzielonych porad, Liczba przyjętych nowych chorych, Liczba nowo zarejestrowanych, Liczba zastrzyków, Liczba badań, Liczba badań krwi, Liczba chorych skierowanych, Liczba skierowań, Liczba chorych skierowanych, Liczba wywiadów. Rows for years 1932-1937.

W roku 1933 została przeniesiona Stacja Opieki nad Dzieckiem Gruźlicznym do lat 7 do Miejsk. Ośrodka Zdrowia, oraz Stacja Opieki nad Dziećmi Szkół Powsz. do Przychodni Młodzieży Szkolnej. Wskutek tego w latach 1933 i 1934 zmniejszyła się liczba porad udzielonych dzieciom, oraz liczba dzieci korzystających z porad. W roku 1935 wyżej wymienione stacje zostały z powrotem przeniesione do przychodni, wskutek czego wzrosła liczba dzieci korzystających z przychodni oraz liczba porad udzielonych. Wskutek reorganizacji przychodni zmniejszono ilość wywiadów.

58. Ruch zgłaszających się do Poradni Miejskiego Ośrodka Zdrowia w Wilnie i Stacji Opieki nad Matką i Dzieckiem Nr 4 w latach 1932—1937.

Mouvement des malades aux Dispensaires du Poste Municipal d'hygiène préventive et au Poste de la protection de la maternité et de l'enfance Nr 4 à Wilno en 1932—1937.

Table with 11 columns: Nr kolejny, Wyszczególnienie, Liczba osób, Liczba godzin przyjęć, Liczba odwiedzin, Liczba skierowanych, Liczba osób skierowanych. Rows for years 1932-1937 and various stations.

1. Poste de protection de l'enfance. 2. Poste de protection de la maternité. 3. Dispensaire pour enfants syphilitiques. 4. Dispensaire dermatologique et pour les maladies vénériennes. 5. Dispensaire antituberculeux. 6. Dispensaire antituberculeux. 7. Dispensaire antituberculeux. 8. Dispensaire pour les sportifs. 9. Dispensaire ophtalmologique. 10. Dispensaire neurologique. 11. Dispensaire dentaire. 12. Poste de la protection de la maternité et de l'enfance. 13. Dispensaire eugénique.

Uwaga: Istniejąca przy Miejskim Ośrodku Zdrowia Kuchnia Mleczna wydała w roku 1932 — 958 dzieciom 67857 lit. mleka, w 1933 — 1321 dzieciom 91606 lit. mleka, w 1934 — 1657 dzieciom 135 095 lit. mleka, w 1935 — 1393 dzieciom 124 691 lit. mleka, w 1936 — 1 641 dzieciom 136 170 lit. mleka i w 1937 — 1683 dzieciom 149 261 lit. mleka.

W tym 79 uprzednio zapisanych w poradni przeciwalkoholowej, nie wykazanych w roku 1935. W tym 530 osób Stacji Op. nad Matką i Dzieckiem Nr 4. Stacje opieki nad matką i dzieckiem Ośrodka Zdrowia figurują także w tabeli 60 „Działalność stacji opieki nad matką i dzieckiem”. W latach ubiegłych figurowała w tabl. 56.

59. Działalność Akademickiego Ośrodka Zdrowia w latach 1932—1937. Activité du Centre de Santé pour étudiants en 1932—1937.

(Dane z Akademickiego Ośrodka Zdrowia).

Table with 10 columns: Dział chorób, Liczba korzystających, Liczba udzielonych porad, Lecznictwo. Rows for years 1932-1937 and various medical specialties.

Uwaga: Zestawienia roczne poszczególnych składników przy podziale korzystających z pomocy lekarskiej wg płci w l. 1931—1934 nie zgadzają się z ogólną liczbą, z powodu braku danych w niektórych pozycjach. Z tego samego powodu ogólna liczba udzielonych porad nie zgadza się z sumą porad udzielonych w przychodniach i poza przychodniami A. O. Z.

Chorzy leczeni w innych zakładach leczniczych. Są oni wykazani w liście chorych poszczególnych zakładów w tabl. 51

60. Działalność stacji opieki nad matką i dzieckiem w Wilnie w latach 1932—1937. Activité des postes de la protection de la maternité et de l'enfance à Wilno en 1932—1937.

(Na podstawie danych z poszczególnych stacji).

Table with 10 columns: Rok, Stacji, Lekarzy, Higienistek, Kobiet, Porad, Dzieci, Porad, Odwiedziny. Rows for years 1932-1937.

Brak danych z jednej stacji. W roku 1934 zlikwidowano stację opieki nad matką i dzieckiem Ubezpiecz. Społ. Poradnia dla ciężarnych własnego personelu nie posiada. Obsługuje ją personel kliniki położ.-ginek. U. S. B.

c) Choroby umysłowe. — Maladies mentales. 61. Czas pobytu umysłowochorych opuszczających zakład w latach 1932—1937. Durée du séjour des aliénés aux établissements en 1932—1937.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych zakładów).

Table with 12 columns: Czas pobytu, 1932, 1933, 1934, 1935, 1936, 1937, %, Mężczyzn, %, Kobiet, %. Rows for durations from 1-7 days to 6-10 years.

62. Umysłowo chorzy leczeni w latach 1932—1937 według chorób.
Aliénés d'après les maladies en 1932—1937.

Nr kolejny N-ro d'ordre	Choroby — Maladies	1932		1933		1934		1935		1936		1937	
		M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.
1	Niedorozwój umysłowy	15	4	10	5	13	8	13	7	20	9	16	4
2	Psychopatia ustrojowa	12	10	8	3	3	3	6	7	8	8	5	10
3	Padaczka	34	16	25	12	42	14	31	15	29	9	28	10
4	Zaburzenia psychiczne po urazach oraz cierpieniach ogniskowych mózgu	5	6	2	5	2	4	4	2	3	2	4	5
5	Psychozy na tle miażdżycy i przemian wstecznych ustroju w wieku podeszłym	15	18	6	21	4	21	10	22	5	11	5	25
6	Psychozy pochodzenia zakaźnego	3	2	1	6	1	3	3	1	1	7	7	8
7	Zaburzenia psychiczne pośpiączkowe	2	4	1	1	2	—	2	1	1	1	3	1
8	Psychozy alkoholowe	9	4	7	—	7	1	15	5	12	1	13	2
9	Zaburzenia psychiczne przy innych zatruciach zewnętrznych pochodnych	6	4	6	4	16	4	20	—	1	—	3	—
10	Zaburzenie psychiczne na tle zatruc wewnętrznych pochodnych	11	11	2	10	2	7	—	13	1	10	1	5
11	Porażenie postępujące	68	16	64	18	59	19	53	26	55	18	48	21
12	Psychozy pochodzenia kiłowego	2	4	6	5	5	6	7	6	3	4	4	2
13	Schizophrenia	131	146	150	149	184	183	209	172	252	239	287	244
14	Paranoia i paraphrenia	10	22	9	8	8	8	9	6	4	4	3	1
15	Psychoza maniakalno-depresyjna	15	31	9	30	9	26	9	35	14	27	23	32
16	Psychozy reaktywne	15	11	7	9	5	10	7	15	6	8	2	4
17	Przypadki inne nierozpoznane	9	2	10	5	9	5	5	4	8	8	5	6
18	Osoby uznane za zdrowe	4	—	—	—	4	3	3	2	1	—	8	2
Razem — Total		366	311	323	291	375	325	404	340	424	366	465	382

1. L'arrêt du développement de l'intelligence. 2. Psychopatie constitutionnelle. 3. Epilepsie. 4. Troubles psychiques, traumatiques et par foyers cérébrales. 5. Psychoses de l'arteriosclérose cérébrale et de l'involution sénile. 6. Psychoses d'origine infectieuse. 7. Troubles psychiques postencéphaliques. 8. Psychoses alcooliques. 9. Troubles psychiques toxiques exogènes. 10. Troubles psychiques toxiques endogènes. 11. Paralysie générale progressive. 12. D'autres psychoses syphilitiques. 13. Schizophrenie. 14. Délire chronique à l'évolution systématique. 15. Folie périodique (psychose intermittente). 16. Psychoses réactives. 17. Autres causes inconnues. 18. Personnes bien portantes.

63. Umysłowo chorzy przyjęci w latach 1932—1937 według zajęć zawodowych.
Aliénés admis en 1932—1937 d'après les professions.

Nr kolejny N-ro d'ordre	Wyszczególnienie — Spécification	1932						1933						1934						1935						1936						1937					
		Mężczyzn		Kobiet		Mężczyzn		Kobiet		Mężczyzn		Kobiet		Mężczyzn		Kobiet		Mężczyzn		Kobiet		Mężczyzn		Kobiet		Mężczyzn		Kobiet		Mężczyzn		Kobiet					
		Samodzielni	Przy mężu	Samodzielni	Przy mężu	Samodzielni	Przy mężu	Samodzielni	Przy mężu	Samodzielni	Przy mężu	Samodzielni	Przy mężu	Samodzielni	Przy mężu	Samodzielni	Przy mężu	Samodzielni	Przy mężu	Samodzielni	Przy mężu	Samodzielni	Przy mężu	Samodzielni	Przy mężu	Samodzielni	Przy mężu	Samodzielni	Przy mężu	Samodzielni	Przy mężu						
1	Najemnicy rolni, leśni i folwarczni	6	5	23	31	34	42	32	4	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—								
2	Drobni rolnicy	60	56	50	62	73	86	51	12	23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—								
3	Właściciele drobnych i średnich własności	4	5	17	16	8	8	2	3	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—								
4	Subiekci i średni personel biurowy	7	11	25	29	15	14	6	5	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—								
5	Drobni kupcy, sklepikarze i pośrednicy handlowi	16	25	40	39	17	20	6	6	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—								
6	Właściciele większych przedsiębiorstw handlowych	—	1	2	3	11	11	5	5	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—								
7	Robotnicy fabryczni, górniczy i t. p.	24	8	18	21	7	11	7	1	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—								
8	Rzemieślnicy najemni (czeladnicy i uczniowie)	22	18	21	28	24	22	15	4	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—								
9	Rzemieślnicy samoistni	27	16	17	19	38	35	20	10	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—								
10	Przemysłowcy	—	—	1	—	1	3	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—								
11	Zawody wyzwolone	13	26	10	16	27	23	14	5	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—								
12	Właściciele nieruchomości miejskich i kapitaliści	—	—	4	23	—	2	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—								
13	Oficjaliści prywatni, urzędnicy prywatni i publiczni	42	51	44	68	27	34	20	10	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—								
14	Ucząca się młodzież zakładów wyższych	22	11	7	17	23	21	11	6	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—								
15	Służba biurowa, hotelowa, zakładów leczniczych	8	10	23	17	15	16	6	6	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—								
16	Służba w komunikacji i transporcie	2	5	6	8	1	5	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—								
17	Policja	5	3	6	9	4	7	4	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—								
18	Armia czynna i żandarmeria	8	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—								
19	Najemnicy o zmiennym zajęciu	65	45	33	27	68	90	41	31	18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—								
20	Utrzymywani przez zakłady dobroczynne	14	10	23	18	17	15	10	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—								
21	Żebracy	2	5	16	11	9	6	4	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—								
22	Prostytutki	2	3	2	6	5	7	—	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—								
23	Osoby bez określonego zawodu	103	78	112	61	94	88	43	36	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—								
24	Inni	—	20	2	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—								
Razem — Total		452	412	503	534	519	566	303	160	103																											

1. Ouvriers agricoles et forestiers. 2. Fermiers. 3. Propriétaires fonciers: propriété moyenne et grande. 4. Commis commerciaux. 5. Marchands et courtiers. 6. Négociants. 7. Ouvriers industriels, mineur etc. 8. Artisans et apprentis. 9. Artisans indépendants. 10. Industriels. 11. Professions libres. 12. Propriétaires des immeubles citadins et rentiers. 13. Fonctionnaires privés, d'Etat et communaux. 14. Etudiants aux écoles supérieures. 15. Fonctionnaires subalternes (concierges, porteurs, garçons d'hôtel etc). 16. Services des transports: fonctionnaires subalternes. 17. Service de la Sûreté Publique. 18. Armée et gendarmerie. 19. Ouvriers manoeuvres. 20. Personnes entretenues par la bienfaisance publique. 21. Mendicants. 22. Prostituées. 23. Sans professions. 24. Autres.

64. Umysłowo chorzy przyjęci w latach 1932—1937 wg wieku.
Aliénés admis en 1932 — 1937 d'après l'âge.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych zakładów).

Wiek — Age	1932	1933	1934	1935	1936	1937	%	W tym — Dont			
								Mężczyzn Hommes	%	Kobiet Femmes	%
Do 15 lat — Au dessous de 15 ans	7	7	4	2	9	6	1.06	4	1.32	2	0.76
Od 16 do 20 lat — de 16—à 20 ans	57	29	41	41	44	59	10.42	38	12.54	21	7.99
" 21 " 30 " — " 21— " 30 "	150	155	168	199	179	193	34.10	107	35.32	86	32.70
" 31 " 40 " — " 31— " 40 "	121	115	144	170	167	152	26.86	75	24.75	77	29.28
" 41 " 50 " — " 41— " 50 "	79	64	80	61	69	95	16.78	54	17.82	41	15.59
" 51 " 60 " — " 51— " 60 "	16	17	40	39	37	34	6.01	15	4.95	19	7.22
" 61 " 70 " — " 61— " 70 "	11	16	24	13	9	23	4.06	8	2.64	15	5.70
Powyżej 70 lat — 70 ans et plus	8	9	2	9	5	4	0.71	2	0.66	2	0.76
Nieznany — Inconnu	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — Total	452	412	503	534	519	566	100	303	100	263	100

65. Umysłowo chorzy przyjęci w latach 1932—1937 według wykształcenia.
Aliénés admis en 1932—1937 d'après le degré d'instruction.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych zakładów).

Wykształcenie — Instruction	1932	1933	1934	1935	1936	1937	%	W tym — Dont			
								Mężczyzn Hommes	%	Kobiet Femmes	%
Analfabeci — Illétrés	87	50	98	62	60	108	19.08	49	16.17	59	22.43
Umiejący czytać — Sachant lire	66	34	31	30	30	15	2.65	8	2.64	7	2.66
Umiejący czytać i pisać — Sachant lire et écrire	90	101	107	93	119	123	21.73	78	25.74	45	17.11
Elementarne — Ecole primaire	130	151	148	174	173	189	33.39	100	33.01	89	33.84
Średnie — Ecole secondaire	61	57	95	89	80	72	12.72	42	13.86	30	11.41
Wyższe — Ecole supérieure	16	19	23	23	17	8	1.42	5	1.65	3	1.14
Nieznane — Inconnue	2	—	1	63	40	51	9.01	21	6.93	30	11.41
Razem — Total	452	412	503	534	519	566	100	303	100	263	100

66. Przyjęcia wielokrotne umysłowo chorych w latach 1932—1937.
Les aliénés admis aux établissements une et plusieurs fois en 1932—1937.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych zakładów).

Przyjęto w roku — Admis en	Mężczyzn Hommes	Kobiet Femmes	Razem Total
1932	242	210	452
1933	207	205	412
1934	268	235	503
1935	282	252	534
1936	273	246	519
1937	303	263	566
Po raz I — Pour la I fois	228	195	423
" " II — " " II "	44	54	98
" " III — " " III "	18	7	25
" " IV i więcej — Pour la IV fois et plus	13	7	20

d) Choroby zakaźne. — Maladies contagieuses.

67. Zameldowane wypadki chorób zakaźnych w Wilnie w latach 1932 — 1937 według miesięcy.

Cas déclarés des maladies contagieuses à Wilno en 1932 — 1937 par mois.

(Obliczenia własne na podstawie danych z Wydziału Zdrowia Zarządu Miejskiego).

Table with 17 columns for years (1932-1937) and months (I-XII), plus a total row. Rows list various diseases like Dur brzuszny, Paratyfus, etc.

1) 1. Fièvre typhoïde. 2. Fièvre paratyphoïde. 3. Fièvre exanthématique. 4. Varicelle. 5. Rougeole. 6. Scarlatine. 7. Diphtérie. 8. Coqueluche. 9. Grippe. 10. Oreillons. 11. Dysenterie. 12. Erysipèle. 13. Rubéole. 14. Encéphalite lethargique. 15. Méningite cérébro-spinale. 16. Tétanos. 17. Tuberculose des poumons. 18. Trachoma. 19. Autres.

e) Urzędy i zakłady sanitarne miejskie. — Services sanitaires municipaux.

68. Działalność lekarzy sanitarnych miejskich w latach 1932 — 1937 1).

Activité de l'inspection sanitaire communale en 1932 — 1937.

(Obliczenia własne na podstawie danych z Wydziału Zdrowia Zarządu Miejskiego w Wilnie).

Table with columns for years (1932-1937) and various inspection metrics like 'Dokonało sanitarnych rewizji', 'Liczba rewizji', etc.

1) Personelu kontrolującego było: w l. 1932—1933 lekarzy 4, rewidentów 6, w l. 1934—1937 lekarzy 3, rewidentów 6. 2) Od maja 1936 niezamożnych chorych odwiedzają nie lekarze sanitarni, ale lekarze dla biednych. Działalność ich wykazana jest w dziale „Opieka Społeczna”.

69. Miejski Zakład Badania Żywności i Przedmiotów Użytku w latach 1932—1937. Etablissement Communal d'Analyse des Denrées Alimentaires à Wilno en 1932—1937.

(Obliczenia własne na podstawie danych z Wydziału Zdrowia Zarządu Miejsk. w Wilnie).

Table with columns for years (1932-1937) and various food items like Mleko, Przetwory mleczne, Zboże, etc.

1. Lait. 2. Laitage. 3. Graisses comestibles. 4. Blé, produits. 5. Viande. 6. Produits de viande. 7. Fruits, baies et leurs produits. 8. Boissons rafraichissantes. 9. Boissons alcooliques. 10. Produits de sucre. 11. Epices, assaisonnements. 12. Eau. 13. Egouts. 14. Minéraux techniques bruts. 15. Couleurs, teintures. 16. Analyses à la présence d'étain. 17. Autres.

1) Oprócz tego zakwestionowano warunkowo w roku 1932 w 130 wypadkach, w roku 1933 w 265 wypadkach, w roku 1934 w 24 wypadkach, w roku 1935 w 10 wypadkach, w roku 1936 w 17 wypad. i w roku 1937 w 110 wypadkach. 2) Oprócz tego zakwestionowano warunkowo w roku 1932 w 75 wypadkach, w roku 1933 w 345 wyp., w r. 1934 w 217 wyp., w roku 1935 w 111 wyp., w roku 1936 w 148 wypadkach i w roku 1937 w 7 wypadkach.

70. Miejski Zakład Dezynfekcyjny w l. 1932—1937.—Service com. de désinfect. en 1932—1937.

(Dane z Miejskiego Zakładu Dezynfekcyjnego).

Table with columns for years (1932-1937) and various disinfection metrics like 'Liczba dezynfekcji mieszkań', 'Wywieziono chorych', etc.

1) Od stycznia do czerwca 1935 r. nie prano bielizny z powodu zmiany kotła.

71. Dozór weterynaryjny w Rzeźni
Surveillance vétérinaire à l'Abat
(Obliczenia własne na podstawie

Nr koleny N-ro d'ordre	Rok i miesiąc Année et mois	Liczba zwierząt zabitych Nombre d'animaux abattus					Liczba wypadków w których stwierdzono chorobę Nombre de cas de constatation des maladies											Nr koleny N-ro d'ordre
		Bydła rogatego Gros bétail	Cieląt Veaux	Owiec Brebis	Świń Porcs	Razem Total	Ogółem Total	U bydła — Gros bétail			U cieląt Veaux		U owiec Brebis		U świń Porcs			
								Gruczlica Tuberculose	Motylica Tour-nis	Bąblowce Echi-nococques	Inne choroby Autres mala-dies	Wy-chudze-nie Epui-se-ment	Inne choroby Autres mala-dies	Motylica Tour-nis	Inne choroby Autres mala-dies	Wag-rzyca Grains de ladre-rie	Bąblowce Tri-chine		Inne choroby Autres mala-dies
	1932	26 942	31 925	6 001	28 596	93 464	20 135	182	15 017	388	69	—	17	3 436	2	1 001	—	23
	1933	27 944	30 994	4 853	27 328	91 119	20 190	210	15 441	402	377	—	48	2 592	5	1 091	—	24
	1934	22 908	28 492	4 847	27 319	83 566	16 918	138	12 923	319	23	6	39	2 758	1	697	—	14
	1935	20 728	27 957	4 279	23 298	76 262 ²⁾	17 243	108	12 942	217	15	74	30	1 513	—	818	1 095	431
	1936	20 652	29 349	6 919	20 477	77 397	13 760	69	11 126	124	10	37	23	630	2	794	401	544
	1937	27 078	36 714	6 992	20 119	90 903	18 490	99	15 031	185	111	48	33	1 497	114	660	477	235
1	I	2 109	2 877	13	1 383	6 382	1 589	11	1 472	8	—	3	5	5	—	36	16	33
2	II	1 989	3 404	9	1 457	6 859	1 288	9	1 163	9	5	15	5	1	—	42	16	23
3	III	1 952	4 634	9	1 303	7 898	1 464	7	1 347	10	—	8	6	2	—	48	12	24
4	IV	2 151	3 452	6	1 444	7 053	1 536	9	1 421	6	8	3	6	1	—	56	15	11
5	V	1 741	4 056	13	1 551	7 361	1 292	10	1 173	11	—	—	1	3	—	44	20	30
6	VI	1 851	3 966	77	1 581	7 475	1 515	6	1 375	12	—	1	1	22	—	34	29	35
7	VII	1 998	2 812	423	1 670	6 903	1 600	10	1 341	9	—	1	1	131	—	57	46	4
8	VIII	2 051	1 664	969	1 429	6 113	790	4	235	74	83	—	1	216	20	41	66	50
9	IX	2 593	1 500	1 674	1 803	7 570	2 299	11	1 728	16	9	2	—	388	—	53	85	7
10	X	3 068	2 306	2 214	2 255	9 843	2 602	5	1 947	9	—	2	3	433	—	85	107	11
11	XI	3 057	2 446	1 392	2 172	9 067	1 620	12	1 127	15	3	3	1	270	94	92	—	4
12	XII	2 518	3 597	193	2 071	8 379	895	5	702	6	2	11	3	25	—	72	65	3

U w a g a: Personel lekarski Rzeźni Miejskiej i Stacji Kontroli Mięsa składa się z 5 lekarzy wet., 3 oglądaczy i 5 mikrosk

¹⁾ W tej liczbie 2 ćwiartki świń. ²⁾ Oprócz tego 29 koni. ³⁾ W tej liczbie 1 ćwiartka cielęciny i 1 ćwiartka wieprzowiny.

72. Dozór weterynaryjny w Miejskiej Stacji
Surveillance vétérinaire au Poste Communal
(Obliczenia własne na podstawie

Nr koleny N-ro d'ordre	Rok Année	Zbadano kg — On a examiné kg							Razem Total
		Wołowiny Viande de boeuf	Wieprzowiny Viande de porc	Cielęciny Viande de veau	Baraniny Viande de mouton	Wędliny Viande fumée	Stoniny Lard	Razem Total	
	1932	375 801	481 248,5	79 880	16 594	27 972,5	81	981 577	
	1933 ¹⁾	244 076	455 232	49 864	16 128	25 826	1 874	793 000	
	1934 ²⁾	99 588	202 755	44 552	37 461,5	22 107,25	19 325	425 788,75	
	1935	180 792	509 547	75 712,5	61 669,5	22 433	64 907	915 061	
	1936	317 010,5	1 018 981	99 681,5	90 789,5	30 640,5	5 264	1 562 367	
	1937	236 319	924 539	116 560	136 441	42 202	59 856	1 515 917	
1	I	18 954	149 307	9 461	675	2 320	—	180 717	
2	II	16 391	127 898	9 092,5	545,5	2 127	—	156 054	
3	III	19 791	111 046	27 242,5	567,5	5 416	10 025	174 088	
4	IV	22 645	68 193	15 512	775	1 680	8 000	116 805	
5	V	13 397	30 866	14 446,5	950	2 137	16 423	78 219,5	
6	VI	11 451	21 654	10 273	5 545	3 189	7 634	59 746	
7	VII	9 254	18 780	4 168	11 975	3 434	125	47 736	
8	VIII	9 797	24 814	2 345	23 725,5	3 639	7 218	71 538,5	
9	IX	20 928	55 734	2 026	25 549,5	4 317	10 000	118 554,5	
10	X	32 408	69 568	5 411	35 912	4 470	396	148 165	
11	XI	31 361	107 809	4 959,5	22 985	4 752	—	171 866,5	
12	XII	29 942	138 870	11 623	7 236	4 721	35	192 427	

¹⁾ Oprócz tego zniszczono 130 kg koniny. ²⁾ Zmniejszenie przywozu mięsa w roku 1933 i 1934 nastąpiło wskutek podwyższenia

Miejskiej w latach 1932 — 1937.
toir Municipal en 1932 — 1937.
danych z Rzeźni Miejskiej).

Z tej liczby — D o n t														Zniszcz. mięsa świń., a ston. pod ogr. przy sprzed. On a détruit la viande de porc et on a limité la vente de lard	Poddano ograniczeniu przy sprzedaży On a limité la vente de				Nr koleny N-ro d'ordre
Zniszczono — On a détruit										Całych sztuk Pièces entières					Ćwiartek Cuis-ses	Narz. wewn. Parties intérieures			
Całych sztuk Pièces entières				Ćwiartek Cuis-ses	Narządów wewnętrzn. Parties intérieures			Innych części Autres parties		Bydła Gros bétail	Cieląt Veaux	Owiec Brebis	Świń Porcs						
Bydła Gros bétail	Cieląt Veaux	Owiec Brebis	Świń Porcs		Bydła Gros bétail	Owiec Brebis	Świń Porcs	Bydła Gros bétail	Świń Porcs					Bydła Gros bétail	Cieląt Veaux	Owiec Brebis	Świń Porcs	Bydła Gros bétail	Bydła Gros bétail
1	3	1	4	12	15 581	3 437	—	—	—	—	41	14	—	1 020	21	—	—		
3	7	2	8	—	16 053	2 592	—	—	2	—	365	41	3	1 105	9	—	—		
—	—	—	2	—	13 380	2 758	—	—	—	3	21	45	1	704	4 ¹⁾	—	—		
—	—	—	2	7 ³⁾	13 267	1 513	1 504	—	5	22	7	85	—	809	1 ⁴⁾	—	—		
3	18	—	2	—	11 319	630	825	2	106	26	3	56	1	781	—	3	—		
2	4	1	1	—	11 319	630	825	2	106	26	3	56	1	781	3	2	—		
—	6	—	—	7	15 380	1 611	650	15	53	9	24	72	—	658	—	—	—		
—	5	—	—	—	1 491	5	41	—	8	—	—	3	—	36	—	—	1		
—	—	—	—	—	1 181	1	32	—	6	1	4	20	—	42	1 ⁵⁾	—	—		
—	—	—	—	—	1 364	2	32	—	4	—	2	14	—	48	—	—	—		
—	—	—	—	6	1 436	1	24	—	2	—	—	9	—	56	—	—	—		
—	—	—	—	—	1 194	3	45	—	4	—	—	1	—	44	—	—	—		
—	—	—	—	—	1 393	22	60	—	4	—	2	1	—	34	—	—	—		
—	—	—	—	—	1 359	131	46	—	3	—	3	—	—	57	—	—	—		
—	—	—	—	—	379	236	113	15	—	—	—	—	—	42	—	—	2 ⁶⁾		
—	—	—	—	—	1 755	388	85	—	6	—	8	2	—	53	—	—	—		
—	—	—	—	—	1 961	433	107	—	10	—	—	4	—	85	—	—	—		
—	—	—	—	—	1 154	364	—	—	2	—	2	4	—	89	1	—	—		
—	—	—	—	—	713	25	65	—	4	—	1	14	—	72	1	—	—		

kopistek do roku 1936 i 4 lekarzy wet., 3 oglądaczy i 5 mikroskopistek w roku 1937.

¹⁾ Świń. ²⁾ W 1 wypadku 3/4 sztuki. ³⁾ Innych części.

Kontroli Mięsa w latach 1932 — 1937.
de Contrôle de la viande en 1932 — 1937.
danych z Rzeźni Miejskiej).

Zniszczono kg — On a détruit kg										Poddano ograniczeniu przy sprzedaży kg — On a limité la vente kg						Nr koleny N-ro d'ordre
Wołowiny Viande de boeuf	Wieprzowiny Viande de porc	Cielęciny Viande de veau	Baraniny Viande de mouton	Wędliny Viande fumée	Razem Total	Wołowiny Viande de boeuf	Wieprzowiny Viande de porc	Cielęciny Viande de veau	Baraniny Viande de mouton	Wędliny Viande fumée	Stoniny Lard	Razem Total				
2 437	257	454,5	—	160	3 308,5 ¹⁾	11 673	2 103	2 311,5	719	103	39	16 948,5				
444	332,5	265	21	21,5	1 084	1 174	2 213	—	—	26	—	3 387				
290	251	335	26	15	917	508	333	100	—	57,5	40	967				
590	266	47	40	69	1 012	291	824	105	—	—	—	1 317,5				
196	184	49	90	13,5	532,5	1 758	2 101	413	—	—	—	4 272				
456	365	18	70	3	912	2 219	1 922	69	52	—	—	4 262				
—	33	—	—	—	33	110	164	21	—	—	—	295				
—	53	—	—	—	53	—	111	21	—	—	—	132				
—	11	—	—	—	11	111	386	—	—	—	—	497				
—	13	—	—	—	28	135	357	—	—	—	—	492				
15	5	—	—	—	20	230	—	27	—	—	—	257				
35	5	—	10	—	50	57	—	—	7	—	—	286				
—	6	—	7	—	13	222	—	—	—	—	—	274				
—	9	—	6	3	36	189	85	—	45	—	—	350				
15	12	—	18	—	45	305	—	—	—	—	—	737				
313	129	—	12	—	454	737	—	—	—	—	—	315				
21	13	—	8	—												

73. Dozór weterynaryjny w Miejskiej Stacji Kontroli Mięsa w latach 1932 — 1937.

Surveillance vétérinaire au Poste Communal de Contrôle de la viande en 1932 — 1937.

(Obliczenia własne na podstawie danych z Rzeźni Miejskiej).

Nr kolejny N-ro d'ordre	Wyszczególnienie Spécification	1932	1933	1934	1935	1936	1937	W tym — Dont					Pod-dano ograni-czeniu przy sprzedaży On a limité la vente	W tym — Dont				
								Zni-szczo-no On a détruit	Wo-łowi-ny Viande de boeuf	Wie-przo-winy Viande de porc	Cie-łęciny Viande de veau	Bara-niny Viande de mouton		Węd-liny Viande fumée	Wo-łowi-ny Viande de boeuf	Wie-przo-winy Viande de porc	Cie-łęciny Viande de veau	Bara-niny Viande de mouton
k i l o g r a m ó w — k g																		
1	Wągrzyca .	1 703	1 666	252	824	2 026	1 624	—	—	—	—	—	1 624	—	1 624	—	—	
2	Wąglik . .	175	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
3	Włośnica .	86	59	81	91	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
4	Bakterie gnilne . .	411	421	—	—	—	111	—	—	—	—	—	111	111	—	—	—	
5	Proces gnilny . . .	1 202.5	323	326	494	252.5	463	463	312	148	—	—	3	—	—	—	—	
6	Owrodzenie gruczołów chłonnych szyi . . .	—	—	95	63	62	26	26	—	26	—	—	—	—	—	—	—	
7	Zakażenie bakteriami	1 286	207	—	242.5	454	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
8	Zanieczyszczenie . .	164	570	399	358	1 118	944	177	57	108	—	12	—	767	539	161	27	
9	Biegunka .	—	16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
10	Zatrucie mięsa . .	479.5	157	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
11	Posocznica	294	90	70	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
12	Żółtaczka .	—	—	—	—	—	12	—	—	—	—	—	12	—	—	—	12	
13	Paratyfus .	35	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
14	Wycieńczenie i wychudzenie	10 205.5	672	508	112	474	1 569	16	16	—	—	—	1 553	1 553	—	—	—	
15	Mięso niedostatecznie wykrwawione	1 693	73	—	—	75	241	88	5	83	—	—	153	16	137	—	—	
16	Motylica .	170	74	43	55	96	124	124	66	—	—	58	—	—	—	—	—	
17	Mięso zwierząt nie-dojrzałych	64	—	—	—	15	42	—	—	—	—	—	42	—	—	42	—	
18	Ubój w agonii . . .	125	57	84	15	197	18	18	—	—	18	—	—	—	—	—	—	
19	Inne . . .	2 293.5	86	26	75	35	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	Razem — Total .	20 387	4 471	1 884	2 329.5	4 804.5	5 174	912	456	365	18	70	3	4 262	2 219	1 922	69	52

1. Grains de ladrerie. 2. Anthrax. 3. Trichinose. 4. Microbes putrides. 5. Putréfaction. 6. Ulcérations des glandes. 7. Infection par des microbes. 8. Salissure. 9. Dysenterie. 10. Empoisonneurs de la viande. 11. Septicémie. 12. Ictère. 13. Fièvre typhoïde. 14. Exténuation et épaissement. 15. Viande insuffisamment sanguine. 16. Tournis. 17. Viande des bêtes trop jeunes. 18. Abattage en agonie. 19. Autres.

74. Budżet Rzeźni Miejskiej w latach 1932/33 — 1937/38.

Budget de l'Abattoir Municipal en 1932/33 — 1937/38.

(Opracowanie własne na podstawie sprawozdań rachunkowych Zarządu Miejskiego).

Wyszczególnienie — Spécification	Suma wykonania budżetu w latach: Sommes d'après la clôture des comptes:					
	1932/33	1933/34	1934/35	1935/36	1936/37	1937/38
Wydatki zwyczajne — Dépenses ordinaires . . .	317 382.05	219 232.08	238 157.69	246 288.02	226 519.26	239 467.16
Nieruchomości i urządzenia wewnętrzne — Immeubles	17 105.70	16 052.98	16 517.88	32 422.59	15 916.79	25 637.98
W tym: — Dont:						
Remonty — Entretien des locaux	1 784.23	—	—	16 386.37	8 453.27	18 176.46
Asekuracja — Frais d'assurance	917.47	803.98	1 263.88	782.22	748.52	748.52
Odliczenia na fundusz renowacyjny — Fonds de renouvellement	14 404.00	15 249.00	15 254.00	15 254.00	6 715.00	6 713.00
Koszty eksploatacyjne — Frais d'exploitation . . .	190 443.02	139 409.38	123 574.70	121 624.19	113 899.06	110 851.19
W tym: — Dont:						
Osobowe — Pour le personnel d'administration	117 282.96	87 141.74	64 286.57	63 475.03	53 205.78	51 656.06
Opał, światło i woda — Chauffage, éclairage et eau	43 425.67	33 816.41	35 637.76	31 530.55	29 742.95	34 426.62
Utrzymanie koni — Entretien des chevaux .	2 588.11	1 323.74	1 186.91	1 590.52	1 851.94	2 348.27
Wydatki gospodarcze — Frais généraux . . .	19 468.78	11 172.83	13 018.92	13 964.52	15 163.52	9 640.44
Uzupełnienie i remont inwentarza — Mobilier	2 174.68	1 381.75	1 586.84	2 643.67	5 448.32	2 584.40
Robocizna i furmanki — Ouvriers et voitures	5 502.82	4 572.91	—	—	—	—
Wypłata premii — Primes	—	—	7 857.70	8 419.90	8 486.55	10 195.40
Koszty administracyjne — Frais d'administration .	96 592.27	56 405.80	84 779.41	92 241.24	96 703.41	102 977.99
W tym: — Dont:						
Osobowe — Pour le personnel d'administration	82 721.41	42 869.27	66 320.46	79 728.17	86 915.19	88 572.33
Kancelaryjne i inne — Frais de bureau et autres dépenses	1 743.86	765.01	1 205.44	538.71	1 069.98	2 277.76
Podatki — Impôts	695.00	618.52	618.51	724.36	773.24	4 162.50
Ogólne koszty administracyjne — Frais généraux d'administration	11 432.00	12 153.00	16 635.00	11 250.00	7 945.00	7 965.00
Roboty renowacyjne — Travaux des renovations .	13 241.06	7 363.92	13 285.70	—	—	—
Zysk — Profits	373 511.43	362 028.02	330 066.32	222 800.82	174 412.33	221 042.89
Wydatki nadzwyczajne — Dépenses extraordinaires	6 046.55	13 041.31	—	—	—	—
Dochody zwyczajne — Recettes ordinaires . . .	690 893.48	581 260.10	568 224.01	469 088.84	400 931.59	460 510.05
Z opłat — Payment	677 652.42	573 891.18	554 523.16	466 354.18	360 235.61	410 205.08
W tym: — Dont:						
Za badanie i oznakowanie — Taxe pour l'examen vétérinaire et estampilles	310 297.34	234 127.37	200 321.16	211 858.57	138 222.89	130 982.10
Za korzystanie z urządzeń przedsiębiorstwa — Exploitation d'arrangements d'entreprise	313 833.40	296 451.41	259 358.58	190 435.58	213 133.65	275 903.38
Różne — Recettes diverses	53 521.68	43 312.40	94 843.42	64 060.03	8 879.07	3 319.60
Z funduszu renowacyjnego — Fonds de renouvellement	13 241.06	7 368.92	13 285.70	—	—	—
Różne dochody — Autres recettes	—	—	415.15	2 734.66	40 695.98	50 304.97
Dochody nadzwyczajne — Recettes extraordinaires	6 046.55	13 041.31	—	—	—	—

75. Apteka Miejska w Wilnie w latach 1932/33 — 1937/38.

Pharmacie Municipale en 1932/33 — 1937/38.

(Dane z Apteki Miejskiej).

Rok Année	Sprzedano lekarstw Vente des médicaments		Wydano lekarstw na — Médicaments délivrés				Sprzedano i wydano lekarstw na sumę zł Recette total zł
	Według recept Sur ordonnances	Odręcznie Au marché libre	Konta płatne ¹⁾ Pour les comptes payants		Konta bezpłatne Pour les comptes gratuits		
			Wg recept Sur ordonnances	Odręcznie Au marché libre	Wg recept Sur ordonnances	Odręcznie Au marché libre	
1932/33	16 774	36 020	Brak danych		35 443		147 960.46
1933/34	10 488	33 450	Il manque des données		44 257		143 619.80
1934/35	16 773	36 297			52 470		149 418.65
1935/36	15 006	43 405			50 291		132 225.95
1936/37	13 148	43 412	2 625	3 582	32 378	24 436	139 094.48
1937/38	13 653	45 319	10 194	9 356	38 271	29 710	168 438.00

¹⁾ Lekarstwa wydane na konta płatne wg recept i odręcznie za lata 1931/32—1935/36 są wykazane łącznie ze sprzedanymi lekarstwami wg recept i odręcznie.

76. Budżet Apteki Miejskiej w latach 1932/33—1937/38.

Budget de la Pharmacie Municipale en 1932/33—1937/38.

(Opracowanie własne na podstawie sprawozdań rachunkowych Zarządu Miejskiego).

Wyszczególnienie Spécification	Suma wykonania budżetu w latach: — Sommes d'après la clôture des comptes:					
	1932/33	1933/34	1934/35	1935/36	1936/37	1937/38
Wydatki zwyczajne — Dépenses ordinaires	131 432.80	124 298.03	129 034.66	128 087.01	132 323.34	142 710.13
Koszty utrzymania lokali i remont — Frais d'entretien des locaux et réparations	6 074.10	7 600.25	7 621.48	11 198.96	7 348.25	7 030.75
Wynajem lokali i remont — Louage des locaux et réparations	4 589.00	6 183.80	6 137.15	10 083.13	5 884.15	5 626.60
Opał i światło — Chauffage et éclairage	1 485.10	1 416.45	1 484.33	1 115.83	1 464.10	1 404.15
Koszty eksploatacji — Frais d'exploitation	102 957.73	93 312.76	98 906.72	94 559.29	102 531.64	112 361.51
Osobowe — Personnel	33 338.85	28 298.28	27 200.70	27 088.96	29 514.73	30 987.16
Rzeczowe — Matériel	245.60	502.20	322.70	778.12	162.65	324.78
Nabycie leków — Médicaments	69 373.28	64 512.28	71 383.32	66 692.21	72 854.26	81 049.57
Koszty administracyjne — Frais d'administration	22 400.97	23 385.02	22 506.46	22 328.76	22 443.45	23 317.87
Osobowe — Personnel	14 928.59	15 659.58	15 508.44	15 281.83	15 178.14	15 493.76
Rzeczowe — Matériel	7 472.38	7 725.42	6 998.02	7 046.93	7 265.31	7 824.11
Zysk — Profits	9 603.92	25 389.89	15 547.89	5 046.80	1 514.47	18 370.10
Dochody zwyczajne — Recettes ordinaires	141 036.72	149 687.92	144 582.55	133 133.81	133 837.81	161 080.23
Przelewowe — Par comptes d'ordre	55 962.81	77 703.60	66 854.29	57 170.25	62 347.50	70 808.55
Gotówkowe — En espèces	85 073.91	71 984.32	77 728.26	75 963.56	71 490.31	90 271.68

f) Miejskie Pogotowie Ratunkowe — Poste Municipal de Secours Publics.

77. Działalność Miejskiego Pogotowia Ratunkowego w Wilnie w latach 1932—1937.

Poste Municipal de Secours Publics à Wilno. Activité en 1932 — 1937.

(Obliczenia własne na podstawie danych z Pogotowia Ratunkowego).

Wyszczególnienie — Spécification	1932	1933	1934	1935	1936	1937
Udzielono pomocy osobom — Secours portés	6 132	6 240	6 735	7 599	7 784	8 342
W tym: — Dont:						
Na mieście — En ville	2 859	2 785	2 895	2 800	2 791	3 065
W ambulatorium — Aux ambulances	3 273	3 455	3 840	4 799	4 993	5 277
Mężczyznom — Hommes	2 494	2 548	2 651	3 160	3 198	3 378
Kobietom — Femmes	2 797	2 790	3 065	3 276	3 426	3 633
Dzieciom do lat 15 — Enfants jusqu'à 15 ans	841	902	1 019	1 163	1 160	1 331
Odwieziono do szpitali — Nombre de personnes transportées aux hôpitaux	1 674	1 701	1 853	1 548	1 600	1 407
Odwieziono do domu — N-bre de personnes transportées au domicile	169	160	148	174	146	178
Zasłabnięcia nagłe — Maladies subites	2 060	2 125	2 371	2 318	2 313	2 545
Napady nerwowe — Attaques nerveuses	161	141	159	180	166	136
Osłabienia i omdlenia — Débilisations et syncopes	257	253	276	247	175	187
Zatrucia wysokiem — Intoxication par l'alcool	27	34	31	55	40	50
Zatrucia pokarmem — Intoxication par la nourriture	20	5	6	6	15	18
Zatrucia gazem — Intoxication par le gaz	69	137	47	67	71	181
Inne zasłabnięcia — Autres maladies subites	1 446	1 479	1 771	1 697	1 761	1 878
Śmierć — Décès	80	76	81	66	85	95
Urazy — Lésions	3 550	3 574	3 762	4 746	4 901	5 255
Wstrząs mózgu — Commotion du cerveau	—	1	3	5	—	—
Rany cięte, klute, tłuczone — Plaies par instruments tranchants, piquants, contusions	1 942	2 077	2 188	2 687	2 821	3 052
Rany postrzałowe — Plaies par armes à feu	34	27	27	37	29	24
Złamanie kości — Fracture des os	203	238	235	280	233	259
Krwotoki — Hémorragies	295	243	236	269	320	246
Oparzenia term. i chemiczne — Brûlures	104	96	128	179	148	185
Ciała obce i udławienia — Corps étrangers et étranglements	245	271	264	435	460	476
Inne urazy — Autres lésions	716	612	668	844	877	1 003
Śmierć — Décès	11	9	13	10	13	10
Zamachy samobójcze — Tentatives de suicide	188	185	198	165	148	138
Otrucia — Empoisonnements	148	147	164	140	126	110
Postrzały — Armes à feu	7	3	5	3	1	4
Rany cięte i klute — Instruments tranchants et piquants	—	—	1	1	1	—
Powieszzenia się — Pendaison	4	6	3	1	—	3
Utonięcia — Submersion	1	8	1	2	—	1
Rzucenia się z wysokości — Précipitation d'un lieu élevé	1	—	1	—	1	—
Inne — Autres	—	—	—	1	3	1
Śmierć — Décès	27	21	23	17	16	19
Obłąkanie — Aliénation mentale	24	17	22	14	15	33
Porody i poronienia — Accouchements et avortements	181	258	290	263	273	243
Symulacje — Feinte	9	5	2	10	10	17
Wezwania niewłaściwe — Faux appels	120	76	90	83	124	111
Ponadto przewozy chorych — Déplacement des malades	1 278	1 199	1 222	1 360	1 145	1 202

g) Opieka higieniczno-lekarska w szkołach powszechnych. —

78. Indywidualne badania lekarsk. w szkoł. element. wg kart zdrowia w l. 1931/32—1937/38

Nr kolejny N-ro d'ordre	Wyszczególnienie — Spécification	1931/32	1933/34	1934/35	1935/36	1936/37	1937/38
		Brak danych — Il manque des données					
1	Liczba dzieci uczęszczających — Fréquentation des enfants						
2	Liczba dzieci badanych — N-bre d'enfants examinés . . .	9 786	9 778	11 098	10 783	10 828	10 867
3	Liczba wypadków śmierci — N-bre de décès	13	5			10	18
4	Odżywianie dobre — Alimentation bonne	2 279	2 529	2 702	2 382	2 507	2 519
5	„ średnie — Alimentation suffisante	5 324	5 471	6 771	6 437	6 450	6 291
6	„ złe — Alimentation insuffisante	2 183	1 778	1 625	1 964	1 871	2 057
7	Powiększenie gruczołów chłonnych — Hypertrophie des glandes lymphatiques	6 205	5 831	6 294	6 715	6 529	6 467
8	Skrzywienie kręgosłupa — Déviation de la colonne vertébrale	888	895	798	715	490	598
9	Krzywica — Rachitisme	1 915	2 088	2 430	2 247	1 868	1 957
10	Wady serca — Maladies du coeur	121	105	143	225	202	222
11	Przepuklina — Hernie	124	50	116	59	43	52
12	Gruźlica gruczołów chłonnych — Tuberculose des glandes lymphatiques	279	311	286	197	292	448
13	Obserwacja — Observation	1 109	702	828	779	887	702
14	Gruźlica płuc — Tuberculose des poumons	80	103	80	108	56	50
15	Gruźlica kości — Tuberculose des os	29	29	23	28	13	13
16	Oddychanie przez usta — Respiration par la bouche	970	738	790	823	747	775
17	Próchnica zębów — Carie des dents	5 004	5 538	5 853	5 234	5 006	5 082
18	Wady mowy: — Défauts de la prononciation						
19	Jąkanie — Bégayement	135	212	137	156	107	93
19	Inne — Autres	866	786	981	1 004	1 039	949
	Wzrok: — Vue:						
20	Jaglica — Trachoma	83	76	71	61	32	40
21	Inne cierpienia oczu — Autres maladies des yeux	921	896	950	819	693	880
22	Wady wzroku — Défauts de la vue	707	570	748	635	504	601
	Słuch: — Oûte:						
23	Cierpienia uszu — Maladies des oreilles	219	263	200	147	144	149
24	Wady słuchu — Défauts de l'ouïe	252	200	193	286	271	227
25	Częste krwotoki z nosa — Perte de sang du nez	367	194	117	167	202	283
26	Przewlekłe bóle głowy — Maux chroniques de tête	726	328	434	721	705	906
27	Liczba dzieci kalek i ułomnych — N-bre d'enfants infirmes	76	65	56	75	108	64
28	Dokonano szczepień ochronnych — N-bre de vaccinations préventives exécutées	2 769		3 826		3 023	3 202

79. Liczba szkół wizytowanych, dzieci, lekarzy i higienistek szkol. w l. 1931/32 — 1937/38.

Ecoles visitées, enfants, médecins et hygiénistes dans les écoles en 1931/32 — 1937/38.

Rok szkolny Année scolaire	Liczba szkół wizytowanych Nombre d'écoles visitées	W tym — Dont		Liczba uczn. w szkołach wizytowanych N-bre d'élèves dans les écoles visitées	W tym — Dont		Liczba lekarzy Nombre de médecins	Liczba higienistek Nombre d'hygiénistes
		Elementarn. publicznych Primaires publiques	Elementarn. prywatnych (żydowskich) Primaires privées (juives)		Elementarn. publicznych Primaires publiques	Elementarn. prywatnych (żydowskich) Primaires privées (juives)		
1931/32	64	43	21	19 158	15 045	4 113	14	14
1933/34 ¹⁾	61	46	15	22 697	18 697	4 000	12 ²⁾	13 ³⁾
1934/35	61	46	15	23 456	19 576	3 880	13	13
1935/36	58	46	12	23 627	20 109	3 518	14	12
1936/37	57	45	12	23 736	20 326	3 410	14	12
1937/38	56	45	11	23 274	20 233	3 041	14	12

¹⁾ Brak danych dla roku 1932/33. ²⁾ 9 w szkołach publicznych, 3 w prywatnych żydowskich. ³⁾ 10 w szkołach publicznych, 3 w prywatnych żydowskich.

Assistance hygiénique et médicale dans les écoles primaires.

Consultations médicales individuelles dans les écoles primaires publiques en 1931/32—1937/38.

Nr kolejny N-ro d'ordre	Przedszkola miejskie i prywatne Ecoles enfantines communales et privées		Szkoły powszechnie publiczne państw. Ecoles primaires publiques				Szkoły powszechnie prywatne żydowskie Ecoles primaires juives				Nr kolejny N-ro d'ordre		
	Chłopcy Garçons		Dziewczeta Fillettes		Chłopcy Garçons		Dziewczeta Fillettes		Chłopcy Garçons			Dziewczeta Fillettes	
	Liczba Nombre	%	Liczba Nombre	%	Liczba Nombre	%	Liczba Nombre	%	Liczba Nombre	%		Liczba Nombre	%
	657		620		9 508		10 105		Brak danych — Il manque des données				1
	87	100	79	100	3 825	100	4 625	100	1 121	100	1 130	100	2
	—	—	—	—	9	0.2	6	0.1	1	0.1	2	0.2	3
	13	14.9	5	6.3	911	23.8	1 184	25.6	194	17.3	212	18.8	4
	58	66.7	52	65.8	2 239	58.5	2 603	56.3	661	59.0	678	60.0	5
	16	18.4	22	27.9	675	17.7	838	18.1	266	23.7	240	21.2	6
	87	100	79	100	2 126	55.6	3 210	69.4	473	42.2	492	43.5	7
	3	3.4	2	2.5	167	4.4	217	4.7	71	6.3	138	12.2	8
	5	5.7	5	6.3	788	20.6	511	11.0	259	23.1	389	34.4	9
	1	1.1	—	—	112	2.9	62	1.3	13	1.2	34	3.0	10
	1	1.1	3	3.8	10	0.3	26	0.6	10	0.9	2	0.2	11
	3	3.4	2	2.5	80	2.1	278	6.0	37	3.3	48	4.2	12
	11	12.6	12	15.2	209	5.5	367	7.9	37	3.3	66	5.8	13
	2	2.3	1	1.3	23	0.6	15	0.3	5	0.4	4	0.4	14
	—	—	—	—	2	0.1	10	0.2	—	—	1	0.1	15
	6	6.9	5	6.3	217	5.7	425	9.2	60	5.4	62	5.5	16
	30	34.5	24	30.4	1 219	31.9	2 476	53.5	628	56.0	705	62.4	17
	1	1.1	1	1.3	47	1.2	27	0.6	15	1.3	2	0.2	18
	15	17.2	10	12.7	510	13.3	358	7.7	47	4.2	9	0.8	19
	—	—	—	—	16	0.4	18	0.4	4	0.4	2	0.2	20
	—	—	3	3.8	276	7.2	328	7.1	108	9.6	165	14.6	21
	—	—	—	—	125	3.3	305	6.6	82	7.3	89	7.9	22
	2	2.3	—	—	60	1.6	65	1.4	12	1.1	10	0.9	23
	—	—	—	—	69	1.8	145	3.1	6	0.5	7	0.6	24
	—	—	—	—	33	0.9	235	5.1	8	0.7	7	0.6	25
	—	—	—	—	61	1.6	794	17.2	11	1.0	40	3.5	26
	—	—	—	—	23	0.6	31	0.7	4	0.4	6	0.5	27
	—	—	—	—	949	24.8	1 592	34.4	220	19.6	441	39.0	28

80. Dzieci w szkoł. powsz., dożyw. i korzyst. z kolonij i półkolonij letn. w l. 1932/33—1937/38.
Enfants dans les écoles prim. publ. alimentés et séjourn. dans les colon. estiv. en 1932/33 — 1937/38.

(Dane ze sprawozdania naczelnego lekarza szkół powsz. m. Wilna).

Rok szkolny — Année scolaire	Dzieci w szkoł. wizytowan. N-bre d'enfants dans les écoles visitées	Dzieci dożywianych w szk. N-bre d'enfants alimentés dans les écoles	Dzieci korzyst. z kolonij let. N-bre d'enfants séjournant dans les colonies estiv.
1932/33		8 048	1 021
1933/34	22 697	7 582	825
1934/35	23 456	7 687	1 093
1935/36	23 627	9 037	1 052
1936/37	23 736	8 423	1 576
1937/38	23 274	9 205	2 144
Szkoły publiczne — Ecoles publiques . . .	20 233	7 862	1 274
Szkoły pryw. żydowskie — Ecoles privées juives	3 041	1 343	870

h) Ubezpieczalnia Społeczna. — *Etablissement des Assurances Sociales.*81. Personel lekarski Ubezpieczalni Społecznej ¹⁾ w latach 1932 — 1937.*Personnel dans l'Etablissement des Assurances Sociales en 1932 — 1937.*

(Dane z Ubezpieczalni Społecznej).

Rok — Année	Lekarze Médecins	Lekarze dent. Dentistes	Personel pomocn. Person. auxiliaire médical	Służba niższa Fonction. suball.
1932	69	21	26	37
1933	69	20	27	32
1934	44	13	25	14
1935	46	12	18	9
1936	51	10	18	9
1937	50	10	17	9

¹⁾ Do roku 1924 Kasy Chorych.

82. Lecznictwo Ubezpieczalni Społecznej na terenie Wilna w latach 1932 — 1937.

Services médicaux de l'Etablissement des Assurances Sociales en 1932 — 1937.

(Dane z Ubezpieczalni Społecznej).

Rodzaj pomocy leczniczej — Service médical	1932	1933	1934	1935	1936	1937
Liczba członków Ubezpieczalni— <i>N-bre des membres de l'Etabl. des Assurances Sociales</i>	23 270	22 738	23 222	27 519	29 560	28 257
W tym pracowników umysłowych — <i>Dont: des travailleurs intellectuels</i>	Brak danych <i>Il manque des données</i>			6 249	6 800	6 500
W tym pracowników fizycznych— <i>Dont: des travailleurs manuels</i>	Brak danych <i>Il manque des données</i>			21 270	22 760	21 757
Liczba członków rodzin— <i>N-bre des membres de famille</i>	29 998	41 651	35 739		44 378	42 385
Udzielono porad i dokonano wizyt— <i>N-bre des consultations et des visites médicales</i>	411 442	415 260	343 664	244 443	267 367	305 926
Udzielono porad ambulatoryjnych— <i>N-bre des consultations dans les dispensaires</i>	377 720	384 959	311 823	219 532	246 857	279 931
W tym przez lekarzy rejonowych ¹⁾ — <i>Dont: par les médecins des districts</i>	—	—	—	137 075	158 281	178 887
W tym przez lekarzy spec. ¹⁾ — <i>Dont: par les médecins spécial.</i>	—	—	—	82 457	88 576	101 044
Dokonano wizyt lekarskich w domu chorych — <i>N-bre des visites médicales au domicile des malades</i>	33 722	30 301	31 841	24 911	20 510	25 995
W tym przez lekarzy rejonowych — <i>Dont: par les médecins des districts</i>	—	—	—	23 226	19 075	24 580
W tym przez lekarzy specjalistów — <i>Dont: par les médecins spécialistes</i>	—	—	—	1 685	1 435	1 415
Wydano recept — <i>N-bre des ordonnances</i>	—	—	—	241 732	246 967	267 005
W tym z apteczek podr. lekarzy domowych— <i>Dont: des pharmacies des médecins des districts</i>	Brak danych <i>Il manque des données</i>			63 322	76 855	56 325
W tym z apteki centralnej Ubezpiecz. Społ. — <i>De la pharmacie centrale de l'Etabl. des Assurances Sociales</i>	Brak danych <i>Il manque des données</i>			176 681	169 032	209 780
W tym z aptek prywatnych na rachunek Ubezpiecz.— <i>Des pharmacies privées à crédit de l'Etabl. des Assurances Sociales</i>	Brak danych <i>Il manque des données</i>			1 729	1 080	900
Liczba osób skierowanych do szpitali— <i>N-bre des personnes placées dans les hôpitaux</i>	7 476	7 615	6 746	5 081	4 637	5 261
W tym położnice — <i>Dont des accouchées</i>	1 471	1 351	1 011	1 031	994	974
Dokonano zabiegów pomocniczo-rozpozn.— <i>N-bre des soins auxiliaires-diagnostiques</i>	Brak danych <i>Il manque des données</i>			13 940	15 338	18 765
W tym analizy — <i>Dont: des analyses</i>	Brak danych <i>Il manque des données</i>			9 550	9 375	11 763
W tym Roentgen diagnostyczny — <i>Roentgen diagnostique</i>	Brak danych <i>Il manque des données</i>			4 390	5 963	7 002
Dokonano zabiegów pomocniczo-leczniczych — <i>N-bre des soins auxiliaires-médicaux</i>	Brak danych <i>Il manque des données</i>			60 267	89 708	130 434
W tym przez personel pomocniczo-lekarski — <i>Dont: par le personnel auxiliaire médical</i>	Brak danych <i>Il manque des données</i>			36 517	67 395	108 478
W tym zabiegi przyrodo-leczn.— <i>Dont: soins physiothérapiques</i>	Brak danych <i>Il manque des données</i>			17 393	17 467	16 957
W tym Roentgen terapeutyczny— <i>Dont: Roentgen curatif</i>	Brak danych <i>Il manque des données</i>			6 357	4 846	4 999

¹⁾ Podział lekarzy Ubezpieczalni Społecznej na lekarzy rejonowych i specjalistów istnieje od roku 1935.83. Liczba porad lekarskich udzielonych w Wilnie w latach 1932 — 1937 wg chorób.
Nombre des consultat. médicales dans l'Etabliss. des Assur. Sociales en 1932 — 1937.

Choroby — Maladies	1932	1933	1934	1935	1936	1937	W tym — Dont	
							W gabinecie lekarzy <i>Aux cabinets des médecins</i>	W domu chorych <i>Au domicile des malades</i>
Wewnętrzne — <i>Internes</i>	66 015	63 535	59 846	¹⁾	¹⁾	¹⁾	¹⁾	¹⁾
Gruźliczne ²⁾ — <i>Tuberculoses</i>	7 930	6 796	6 963	5 743	6 565	9 101	9 101	—
Chirurgiczne — <i>Chirurgiques</i>	54 117	57 735	41 543	9 397	11 635	12 823	12 643	180
Nerwowe — <i>Du système nerveux</i>	9 442	9 362	6 193	1 457	2 007	2 003	1 911	92
Kobiece — <i>Gynécologie</i>	33 254	34 375	25 329	4 167	4 557	5 086	4 956	130
Skórne i weneryczne — <i>Dermatol. et vénériennes</i>	45 976	48 963	42 407	36 868	37 675	43 396	43 396	—
Uszu, gardła i nosa — <i>Otorhinolaryngologie</i>	23 871	24 133	19 939	7 768	8 030	9 664	9 268	396
Oczu — <i>Ophthalmologie</i>	30 789	31 357	25 680	15 196	14 468	14 598	14 587	11
Dziecięce — <i>Pédiatrie</i>	24 461	23 530	19 568	2 923	4 312	4 914	4 308	606
Zębów — <i>Consultations dentistiques</i>	72 259	75 144	54 989		58 188 ³⁾			
Stacja Opieki nad Matką i Dzieckiem— <i>Ambulance de la protection de la maternité et de l'enfance</i>	7 868	7 968	7 644	⁴⁾	—	—	—	—
Urologiczne — <i>Urologiques</i>	1 738	2 061	1 722	623	762	874	874	—
Razem — Total	377 720	384 959	311 823	84 142	148 199	102 459	101 044	1 415

U w a g a : Do roku 1934 tablica niniejsza obejmuje porady lekarskie udzielane chorym w ambulatoriach Ubezpiecz. Społ. Od roku 1935 tylko porady udzielane przez lekarzy specjalistów. O całkowitej liczbie porad udzielanych przez lekarzy Ubezpiecz. Społ. informuje tablica 82.

¹⁾ Porad z dziedziny chorób wewnętrznych udzielają lekarze rejonowi. ²⁾ Chorym gruźlicznym porady są udzielane w Przych. Wil. T-wa Przeciwgruźl. i są powtórzone w cyfrach tablicy 57. ³⁾ W tym 24 208 udzielono wizyt nieobowiązkowo na koszt chorych. ⁴⁾ Zlikwidowana w roku 1934.84. Statystyka leczenia klimatycznego chorych - wilnian w latach 1932 — 1937.
Traitement curatif climatique en 1932 — 1937.

(Dane z Ubezpieczalni Społecznej).

Rok Année	Leczenie klimatyczne — <i>Traitement curatif climatique</i>									Kolonie dziecięce <i>Colonies pour enfants</i>		
	Osób chorych <i>Personnes malades</i>			Dni leczenia <i>Journées de traitement</i>			Na 1 chorego przypada dni <i>Moyenne des journées de traitement par malade</i>			Liczba dzieci <i>Nombre d'enfants</i>	Dni pobytu <i>Journées du séjour</i>	Dni na 1 dziecko <i>Moyen. des journées par enfant</i>
	Ubezpiecz. prac. <i>Membres travailleurs</i>	Członk. rodzin <i>Membres de famille</i>	Razem <i>Total</i>	Ubezpiecz. prac. <i>Membres travailleurs</i>	Członk. rodzin <i>Membres de famille</i>	Razem <i>Total</i>	Ubezpiecz. prac. <i>Membres travailleurs</i>	Członk. rodzin <i>Membres de famille</i>	Razem <i>Total</i>			
1932	66	10	76	2 657	373	3 030	40.3	37.3	39.9	210	6 930	33.0
1933	91	20	111	3 619	782	4 401	39.8	39.1	39.6	250	7 442	29.8
1934	70	7	77	3 166	297	3 463	45.2	42.4	45.0	206	6 130	29.8
1935	75	5	80	3 684	184	3 868	49.1	36.8	48.4	40 ¹⁾	1 200	30.0
1936	69	8	77	2 879	305	3 184	41.7	38.1	41.4	335	10 650	31.8
1937	86 ²⁾	20	106	3 743	1 521	5 264	43.5	76.0	49.7	518 ³⁾	19 465	37.6

¹⁾ Ubezpieczalnia Społeczna wysyła dzieci na kolonie wypoczynkowe i lecznicze. W roku 1935 wysłano dzieci tylko na kolonie lecznicze. ²⁾ Oprócz tego 100 młodocianych robotników na obozach wypoczynkowych z 1 880 dniami wypoczynku. ³⁾ Oprócz tego 276 dzieci na półkoloniach z 11 592 dniami pobytu.

i) Dozór sanitarno-obyczajowy.

85. Działalność Inspektoratu Sanitarno-Obyczajowego w Wilnie w latach

Rok Année	Liczba prostytutek pozostających pod stałą kontrolą w początku roku Prostituées soumises à l'observation permanente; nombre au commencement de l'année	Przybyło — Accroissement				U b y ł o — Diminution						W tej liczbie — Dont				
		Nowozarejestrowanych Débutantes	Recydywistów Récidivistes	Z wymeldowanych na wyjazd Déclarées parties et restant en ville	Z pozostałych Recherchées	Ogółem Total	Zmarło Décédés	Zwolniono z kontroli niezajmowania się rzędem Libérées de l'observation, comme ayant abandonné leur métier	Zwolniono z kontroli z powodu zamążpójścia Libérées de l'observation à cause de mariage	Wymeldowanych na wyjazd Déclarées parties de la ville	Ukrywających się Se cachant	Ogółem Total	Liczba prostytutek pozostających pod stałą kontrolą w końcu roku Prostituées soumises à l'observation permanente; nombre à la fin de l'année	Znajdują się w szpitalu Se trouvant aux hôpitaux	Chorych w mieszkaniu Malades, restant à domicile	W areszcie Incarcérées
1932	300	53	3	56	19	131	5	13	10	76	28	132	299	45	17	4
1933	299	35	4	51	7	97	2	11	7	80	9	109	287	32	17	4
1934	287	27	—	49	11	87	4	14	8	61	11	98	276	35	10	6
1935	276	23	3	42	18	86	6	23	12	42	17	100	262	16	13	9
1936	262	22	1	34	8	65	2	20	10	58	15	105	222	34	11	4
1937	222	14	—	40	9	63	4	6	1	61	15	87	198	14	10	5

¹⁾ Brak danych za II, III i IV kwartał.

86. Prostytutki zarejestrowane w Wilnie według narodowości, wyznania, wieku, *Prostituées enregistrées, d'après la nationalité, le culte,*

Rok Année	Narodowość — Nationalité					Wyznanie — Culte					W i e k — Age					Razem Total
	Polska Polonaise	Litewska Lithuanienne	Białoruska Blanc-Ruthéne	Żydowska Juive	Inna Autre	Rzym.-katol. Cathol.-romain	Ewan-gelick. Protes-tant	Prawo-sławne Ortho-doxe	Mojże-szowe Israé-lite	Inne Autres	Do lat 18 Au des-sous de 18 ans	18—20	21—25	26—30	31—40		Ponad 40 lat Au des-sus de 40 ans
1932	250	3	2	18	26	241	4	32	16	6	3	20	82	80	102	12
1933	232	3	2	22	28	223	3	38	18	5	—	17	73	79	101	17
1934	226	4	2	21	23	219	3	34	17	3	—	3	70	78	104	21
1935	215	3	1	21	22	209	4	27	18	4	—	1	51	93	95	22
1936	181	3	2	16	20	174	4	23	16	5	1	4	40	81	76	20
1937	160	3	—	18	17	150	3	24	20	1	—	4	30	64	79	21

87. Prostytutki i podejrzane o prostytucję leczone w Przychodni *Prostituées et soupçonnées de prostitution, traitées au dispensaire*

Rok Année	Liczba osób, które poddały się oględzinom lekarskim N-bre des personnes examinées	Liczba oględzin w ciągu roku ¹⁾ N-bre des consultations pendant l'année	Stwierdzono zachorowań Maladies constatées	W t y m n a — Dont		
				Kiła Syphilis	Wrzód weneryczny ²⁾ Chancre vénérien	Wiewiór Blennorrhagie
1932	521	12 039	659	34	38	587
1933	471	11 235	553	32	21	500
1934	481	9 831	550	66	61	423
1935	478	10 177	451	55	15	381
1936	450	9 420	365	32	10	323

¹⁾ Przy każdych oględzinach wykonuje się badanie mikroskopowe. ²⁾ Prostytutki chore leczone na wrzód weneryczny są odsyłane

88. Prostytutki i podejrzane o prostytucję leczone w Przychodni *Prostituées et soupçonnées de prostitution, traitées au dispensaire*

Rok i rozpoznanie — Année et diagnostic	Liczba prostytutek leczonych w przychodni Nombre des prostituées traitées au dispensaire				
	Stan na początku roku Etat au commencement de l'année	Zapisano w ciągu roku Inscription pendant l'année	Wypisano w ciągu roku Rayées pendant l'année		Stan w końcu roku Etat à la fin de l'année
			Ogółem Total	W tym z powodu ukończenia leczenia Dont achèvement du traitement	
1937	32	312	296	270	48
Kiła — Syphilis	24	101	83	57	42
Rzeżączka — Gonorrhée	8	187	189	189	6
Wrzód weneryczny ¹⁾ — Chancre vénérien	—	—	—	—	—
Choroby skórne zaraźliwe — Maladies de la peau contagieuses	—	6	6	6	—
Inne chor. skórne — Autres maladies de la peau	—	18	18	18	—
Bez objawów — Sans symptômes	—	—	—	—	—

¹⁾ Prostytutki chore na wrzód weneryczny są odsyłane na leczenie do szpitali.

jowy. — Police des moeurs.

1932 — 1937. — Activité de l'inspection sanitaire en 1932 — 1937.

Patroli kontrolujące były czynnych Nombre des patrouilles en activité	Zrewidowano — On a examiné			Sprawdzono kobiet do I. S. O. Nombre des filles conduites à l'office de la police des moeurs	Ujawniono kobiet uprawiających nierząd potajemnie Nombre des filles s'adonnant à la prostitution, découvertes par la police des moeurs	Z tej liczby — Dont				Skierowano spraw do sądu za wykroczenia przeciw przepisom obowiązującym Filles, mises en état d'accusation pour infraction aux règlements en vigueur
	Mieszkań prostytutek Logements des prostituées	Mieszkań osób podejrzanych o uprawianie nierządu Logements des personnes soupçonnées de s'adonner à la prostitution	Hoteli i pokoi umebloowanych Hôtels et chambres garnies			Skierowano do kontroli lekarskiej (zaliczono do prostytutek) Filles soumises à l'examen médical	Poddano obserwacji ambulatoryjnej Filles, soumises à l'observation aux ambulances	Zwolniono po udzieleniu ostrzeżeń Filles libérées après avoir reçu un avertissement	Pozostawiono na kuracji w szpitalu Filles laissées en traitement aux hôpitaux	
366	2 379	129	227	411	145	38	42	5	60	607
1 466	5 031	377	131	817	98	20	38	5	35	731
713	2 369	769	161	607	123	19	44	2	58	559
727	1 740	693	460	661	149	18	44	27	60	163
270 ¹⁾	110 ¹⁾	603 ¹⁾	188 ¹⁾	557	154	15	51	38	50	78
Brak danych — Il manque des données				493	157	3	52	46	56	54

stanu cywilnego, wykształcenia i miejsca zamieszkania w latach 1932 — 1937. *l'âge, l'état civil, l'instruction et le domicile en 1932 — 1937.*

Stan cywilny — Etat civil				Wykształcenie — Instruction			Miejsce zamieszkania — Domicile				Razem Total
Wolny Célibataires	Małżeński Mariées	Wdowi Veuves	Roz-wie-dziony Divorcées	Analfabety Illétrées	Elementarne Elementaire	Średnie Secondaire	Mieszkańki m. Wilna Domiciliées à Wilno	Przyjezdne Venues à Wilno	Mieszka-jące same Résidant seules	Mieszka-jące z rodziną Résidant avec famille	
265	27	5	2	121	172	6	219	80	290	9	299
253	28	4	2	113	171	3	201	86	263	24	287
246	24	5	1	105	169	2	183	93	267	9	276
232	22	6	2	97	164	1	168	94	254	8	262
197	18	6	1	72	150	—	122	100	215	7	222
177	15	5	1	63	135	—	91	107	193	5	198

Sanitarno-Obyczajowej w Wilnie w latach 1932 — 1936. *de la police des moeurs à Wilno en 1932 — 1936.*

Użyto przy leczeniu kiły Traitement de syphilis		Udzielono porad i dokonano zabieg, przy leczeniu kataru macicy i cewki Traitement des maladies de la matrice et de l'urètre	Liczba leczonych prostytutek, chorych na choroby skórne Maladies de la peau		Skierowań do szpitali Personnes hospitalisées	Liczba badań krwi (Wassermann) Analyse du sang
Igieł Injections	Zastrzykówk salw. Injections de Salw.		Zaraźliwe Contagieuses	Niezaraźliwe Non contagieuses		
2 423	19	6 226	21	30	637	953
2 747	59	6 214	13	57	541	900
2 214	124	6 653	7	45	534	855
1 493	86	5 724	10	52	437	903
1 598	71	6 089	15	50	350	857

na leczenie do szpitali.

Sanitarno-Obyczajowej w Wilnie w roku 1937. *de la police des moeurs à Wilno en 1937.*

Liczba godzin pracy Nombre d'heures de travail		Udzielono porad N-bre des consultations	Zabiegów dokonano N-bre des soins		Badań pomocniczych wykonano Analyses médicales		
Lekarzy Médecins	Pielęgniarek Gardes-malades		Ogółem Total	W tym wstrzykiwań dożylnych Dont injections	Serologicznych De la séroité	Mikroskopo-wych Microscopiques	Innych Autres
900	1 800	11	8 455	163	775	7 066	—
×	×	—	1 446	163	775	7 066	—
×	×	—	7 009	—	—	—	—
×	×	—	—	—	—	—	—
×	×	11	—	—	—	—	—
×	×	—	—	—	—	—	—

j) Miejski budżet zdrowia publicznego. — Budget communal de la santé publique.

89. Wydatki Miasta na zdrowotność publiczną w latach 1932/33 — 1937/38.

Dépenses de la Ville pour la santé publique en 1932/33 — 1937/38.

(Opracowanie własne na podstawie sprawozdań rachunkowych Zarządu Miejskiego).

Wyszczególnienie — Spécification	Suma wykonania budżetu w latach: — Sommes d'après la clôture des comptes en:					
	1932/33	1933/34	1934/35	1935/36	1936/37	1937/38
Wydatki zwyczajne — Dépenses ordinaires	1 712 430.01	1 414 238.76	1 356 607.26	1 244 041.10	1 269 461.42	1 391 150.90
Zapobieganie chorobom <i>Prévention des maladies</i>	529 041.55	450 586.57	395 867.58	378 479.25	372 270.84	423 861.06
W tym: — Dont:						
Dozór sanitarny — <i>Surveillance sanitaire</i>	49 339.55	38 927.96	40 067.21	36 487.74	34 551.73	35 722.37
Dozór weterynaryjny — <i>Surveillance vétérinaire</i>	69 766.45	27 364.39	—	—	—	—
Akcja zapobiegawcza — <i>Action préventive</i>	570.20	1 060.60	765.80	782.85	733.98	1 079.35
Zakład dezynfekcyjny — <i>Service de désinfection</i>	63 557.08	69 974.01	62 412.31	53 864.95	59 396.04	58 210.86
Subwencja na walkę z chorobami społecznymi — <i>Subvention pour la lutte contre les maladies sociales</i>	57 657.78	40 956.16	32 843.50	28 624.25	25 995.75	11 140.50
W tym: — Dont:						
Oplata za dzieci jagliczne — <i>Paiement pour les enfants souffrant de trachoma</i>	33 512.78	23 321.75	20 243.50	16 024.25	13 395.75	4 540.50
Stacja Opieki nad Matką i Dzieckiem Nr. 2 — <i>Poste municipal de la protection de la maternité et de l'enfance N-ro 2</i>	29 494.09	21 822.79	12 933.85	10 310.97	9 890.89	—
Stacja Opieki nad Matką i Dzieckiem Nr. 4 — <i>Poste municipal de la protection de la maternité et de l'enfance N-ro 4</i>	13 586.08	11 827.22	11 237.81	10 769.42	10 322.37	10 470.44
Miejska Prac. Badania Żywności — <i>Laboratoire municipal d'Analyse des Denrées Alimentaires</i>	25 817.86	21 901.02	21 472.38	19 250.71	20 578.29	19 861.40
Łaźnia miejska — <i>Bains municipaux</i>	34 393.31	28 666.17	26 878.67	26 233.18	26 114.47	21 205.43
Subwencje na przysp. wojsk. i wychowanie fizyczne — <i>Subvention pour la culture physique</i>	—	15 000.00	15 000.00	15 000.00	15 000.00	15 000.00
Ustępy publiczne — <i>Pissoirs publics</i>	4 046.73	2 519.74	6 488.05	6 353.65	6 932.94	7 844.69
Parki, ogrody i zieleńce — <i>Parcs et jardins</i>	83 381.78	78 703.63	79 328.23	75 358.22	73 922.25	82 137.16
Miejskie Ośrodki Zdrowia — <i>Centre Municipal de Santé</i>	97 430.64	91 862.88	86 439.77	95 443.31	88 832.13	161 188.86
Lecznictwo — <i>Traitement</i>	1 183 388.46	963 652.19	960 739.68	865 561.85	897 190.58	967 289.84
W tym: — Dont:						
Dopłata do utrzymania szpitali — <i>Supplément pour l'entretien des hôpitaux</i>	251 329.36	162 445.65	116 426.98	54 549.98	138 849.85	179 999.40
Koszty leczenia chorych — <i>Frais de traitement des malades</i>	859 208.82	747 435.48	756 285.19	758 419.64	706 766.89	738 703.90
Wydatki na utrzymanie innych zakładów leczniczych — <i>Dépenses pour l'entretien d'autres établissements de santé</i>	—	—	33 710.88	—	—	—
Koszty przewozu chorych — <i>Frais de déplacement des malades</i>	—	—	1 952.81	1 156.85	1 646.85	815.95
Pogotowie Ratunkowe — <i>Service de Secours Publics</i>	72 850.28	53 771.06	52 363.82	51 435.38	49 926.99	47 770.59
Wydatki nadzwyczajne — <i>Dépenses extraordinaires</i>	78 936.74	32 462.05	3 999.15	10 000.00	112 789.53 ¹⁾	45 810.19 ²⁾
Ogółem wydatki — Total des dépenses	1 791 366.75	1 446 700.81	1 360 606.41	1 254 041.10	1 382 250.95	1 436 961.09

¹⁾ W tym 101 019.53 na budowę Ośrodka Zdrowia Nr 2. ²⁾ W tym 39 490.19 na budowę Ośrodka Zdrowia Nr 2.

90. Budżet szpitali miejskich w latach 1932/33 — 1937/38.

Budget des hôpitaux municipaux en 1932/33 — 1937/38.

(Opracowanie własne na podstawie sprawozdań rachunkowych Zarządu Miejskiego).

Wyszczególnienie — Spécification	Suma wykonania budżetu w latach: — Sommes d'après la clôture des comptes en:					
	1932/33	1933/34	1934/35	1935/36	1936/37	1937/38
Wydatki zwyczajne — Dépenses ordinaires	1 227 233.72	1 046 868.71	1 081 398.83	1 028 873.71	1 009 727.05	1 071 859.72
Wydatki administracyjne — <i>Frais d'administration</i>	252 701.23	170 993.75	153 749.16	163 074.09	160 987.67	158 260.58
Utrzymanie budynków oraz pomieszczeń i urządzeń wewnętrznych — <i>Entretien des locaux</i>	137 551.98	119 245.55	128 633.41	146 070.61	118 013.71	138 222.42
Gospodarstwo szpitalne — <i>Frais de ménage des hôpitaux</i>	1 978.39	880.18	794.48	733.91	524.19	1 671.48
Leczenie i utrzymanie chorych — <i>Traitement et entretien des malades</i>	833 730.51	755 749.23	798 221.78	718 995.10	730 201.48	773 705.24
Różne — <i>Divers</i>	1 271.61	—	—	—	—	—
Wydatki nadzwyczajne — Dépenses extraordinaires	—	—	3 999.15	10 000.00	11 770.00	—
Dochody zwyczajne — Recettes ordinaires	1 227 233.72	1 046 868.71	1 081 398.83	1 028 873.71	1 009 727.05	1 071 859.72
Dochody z majątku szpitali i różne własne — <i>Biens des hôpitaux</i>	2 447.86	2 828.03	1 772.79	1 936.39	2 547.87	3 627.00
Zwroty — <i>Remboursement des dépenses</i>	27 827.30	20 072.96	18 986.65	20 184.32	19 056.25	19 473.81
Oplaty za leczenie i utrzymanie chorych — <i>Paiement pour le traitement et l'entretien des malades</i>	1 012 437.21	861 522.07	981 381.15	988 372.33	888 263.35	908 680.84
W tym: — Dont:						
od chorych samopłac. — <i>de la part des malades payants</i>	135 312.57	79 372.32	84 434.02	107 175.05	106 237.65	102 876.99
za leczenie członków Ubezpieczalni Społ. — <i>pour le traitement des membres de l'Etabl. des Assur. Soc.</i>	310 408.00	270 167.77	258 701.02	314 742.74	269 048.49	285 501.13
od chorych skierowanych przez inne organizacje lub instytucje — <i>de la part des malades placés par les autres organisations ou institutions</i>	19 790.60	26 925.75	29 595.47	15 092.73	8 067.36	7 638.07
od Zw. Samorząd. utrzymującego szpital, za chorych leczonych na koszt tegoż związku — <i>de la part de la municipalité qui entretient l'hôpital pour les malades traités aux frais de cette municipalité</i>	531 831.04	472 810.03	585 287.03	536 352.97	475 983.24	450 371.90
od obcych Związków Samorządowych za chorych leczonych na koszt tych związków — <i>de la part des municipalités étrangères pour les malades traités aux frais de ces municipalités</i>	—	—	10 242.21	2 475.64	15 922.66	47 865.20
od chorych przychodzących — <i>de la part des malades traités au dispensaire</i>	15 095.00	12 246.20	13 121.40	12 533.20	13 003.95	14 427.55
Dopłata Związku Samorządowego utrzymującego szpital — <i>Supplément de la municipalité qui entretient l'hôpital</i>	184 521.35	162 445.65	79 258.24	18 380.67	99 859.58	140 078.07
Dochody nadzwyczajne — Recettes extraordinaires	—	—	3 999.15	10 000.00	11 770.00	—

U w a g a. Do roku 1932/33 było 5 szpitali: Zakaźny, św. Jakuba, Sawicz, Żydowski oraz Szpital dla dzieci. Ten ostatni został w roku 1933/34 zlikwidowany.

91. Należność za leczenie w szpitalach miejskich w latach 1932/33 — 1937/38.
Sommes dûes pour le traitement aux hôpitaux municipaux en 1932/33 — 1937/38.

(Dane z Wydziału Zdrowia Zarządu Miejskiego).

Szpitale Hôpitaux	Należność za leczenie Sommes dûes pour le traitement			Wpłacono — Sommes payées			Zaległość — Arrérages			
	Za lata ubiegłe Arrérages	Za rok sprawoz- dawczy Pour l'année de rapport	Razem Total	Na poczet należności za lata ubiegłe A compte des années passées	Na poczet należności w roku spraw. A compte de l'année de rapport		Z lat ubiegłych Des années passées	Za rok sprawoz- dawczy De l'année de rapport	Razem Total	
					Przez cho- rych i inst. ubezp. Payées par les malades et les instit. de l'Assu- rance	Przez Opie- kę Społ. Zarządu Miejsk. ¹⁾ Payées par l'Assistan- ce publique de la Mu- nicipalité				
1932/33	1 498 293.78	1 298 359.08	2 796 652.86	387 044.21	713 223.80	60 147.10	773 370.90	1 111 249.57	524 988.18	1 636 237.75
1933/34	1 636 237.75	1 298 921.81	2 935 159.56	348 793.65	311 909.97	536 671.75	848 581.72	1 287 444.10 ²⁾	450 340.09	1 737 784.19
1934/35	1 737 784.19	1 263 269.13	3 001 053.32	1 025 182.16	300 151.69	471 870.14	772 021.83	712 602.03	491 247.30	1 203 849.33
1935/36 ³⁾	1 203 849.33	1 210 085.04	2 413 934.37	829 013.06	344 131.42	399 199.78	743 331.20	374 836.27	466 753.84	841 590.11
1936/37 ³⁾	841 590.11	966 266.39	1 807 856.50	282 119.90	316 960.62	278 471.75	595 432.37	559 470.21	370 834.02	930 304.23
1937/38	930 304.23	998 817.06	1 929 121.29	404 254.50	318 269.40	171 419.41	489 688.81	526 049.73	509 128.25	1 035 177.98
Szpital św. Jakuba— Hôpital st. Jacques	375 922.11	497 911.22	873 833.33	122 277.17	223 441.06	72 409.13	295 850.19	253 644.94	202 061.03	455 705.97
Szpital Ży- dowski— Hôpital Juif . .	189 475.69	104 059.56	293 535.25	43 089.80	31 337.20	49 220.03	80 557.23	146 385.89	23 502.33	169 888.22
Szpital Sa- wicz—Hô- pital Sa- wicz . .	195 869.41	226 411.09	422 280.50	158 168.09	18 260.27	16 260.45	34 520.72	37 701.32	191 890.37	229 591.69
Szpital Za- każny — Hôpital pour con- tagieux .	169 037.02	170 435.19	339 472.21	80 719.44	45 230.87	33 529.80	78 760.67	88 317.58	91 674.52	179 992.10

U w a g a I. Sumy podane jako „wpłacono na poczet zaległości“ w latach 1932/33 — 1935/36 otrzymano odejmując od „należności za lata ubiegłe“ na początku roku, „zaległość za lata ubiegłe“ przy końcu roku.

U w a g a II. Szpitale miejskie posiadają następujące oddziały: Szpital św. Jakuba — chirurgiczny, wewnętrzny, pediatryczny, położniczy, ginekologiczny i otolaryngologiczny. Szpital Żydowski — chirurgiczny, wewnętrzny, pediatryczny, położniczy, ginekologiczny, otolaryngologiczny i nerwowy. Szpital Sawicz — skórny, weneryczny i psychiatryczny. Szpital Zakażny — gruźliczny i ostrych chorób zakaźnych.

¹⁾ W rubryce „wpłacono przez Opiekę Społeczną Zarz. Miejsk.“ do roku 1932/33 figurują tylko sumy uznane przez dawn. Wydział Egzekucji Magistratu m. Wilna za nieściągalne. Właściwe sumy wpłacone przez Opiekę Społeczną figurują w tych latach w rubr. „Wpłacono przez chorych i inst. ubezp.“
²⁾ Oprócz tego 138 833.47 zł zaległości zlikwidowanego Szpitala dla Dzieci, które w roku 1934/35 nie zostały jeszcze ściągnięte w całości. ³⁾ Po uwzględnieniu skreślonych sum w szpitalu Zakażnym i Sawicz.

VI. Ceny i aprowizacja. — Prix et approvisionnement.

a) Ceny w handlu detalicznym. — Prix de détail.

92. Średnie ceny roczne w Wilnie w handlu detalicznym i ich wskaźniki
w latach 1914, 1933 — 1938.

Prix moyens annuels à Wilno d'articles de la première nécessité au commerce de détail
et leurs indices en 1914, 1933 — 1938.

(Obliczenia własne na podstawie notowań Referatu Rynków Zarządu Miejskiego).

Artykuły — Articles	Jed- nostka Unité	Średnie ceny roczne (w zł) Prix moyens annuels (en zł)						Wskaźniki Indices 1927=100							
		1914	1933	1934	1935	1936	1937	1938	1914	1933	1934	1935	1936	1937	1938
Mąka pszenna — Farine de froment	1 kg	0.67	0.55	0.39	0.36	0.40	0.51	0.51	63.8	52.4	37.1	34.3	38.1	48.6	48.6
Kasza jęczmienna— Gruau d'orge	„	0.55	0.42	0.35	0.34	0.34	0.39	0.34	65.5	50.0	41.7	40.5	40.5	46.4	40.5
Chleb żytni przemiał 55% — Pain de seigle	„	0.33	0.34	0.30	0.29	0.28	0.36	0.38	49.3	50.7	44.8	43.3	41.8	53.7	56.7
Ziemiaki—Pommes de terre	„	0.22	0.09	0.07	0.04	0.06	0.06	0.06	146.7	60.0	46.7	26.7	40.0	40.0	40.0
Fasola biała — Haricots	„	0.55	0.37	0.40	0.39	0.41	0.48	0.39	78.6	52.9	57.1	55.7	58.6	68.6	55.7
Mleko niezbiernane—Lait non écrémé	1 litr	0.31	0.21	0.19	0.17	0.17	0.19	0.20	73.8	50.0	45.2	40.5	40.5	45.2	47.6
Masło niesolone wiej- skie — Beurre frais .	1 kg	3.34	2.96	2.59	2.37	2.44	2.90	2.81	48.1	42.6	32.3	34.1	35.1	41.7	40.4
Jaja — Oeufs	1 szt.	0.09	0.09	0.08	0.07	0.08	0.08	0.08	47.4	47.4	42.1	36.8	42.1	42.1	42.1
Mięso wołowe — Viande de boeuf	1 kg	2.01	1.04	0.99	0.90	0.92	0.94	0.99	79.8	41.3	39.3	35.7	36.5	37.3	39.3
Kielbasa wieprzowa zwy- czajna — Saucisson de porc ordinaire	„	2.21	1.49	1.30	1.15	1.19	1.27	1.16	65.6	44.2	38.6	34.1	35.3	37.7	34.4
Stonina solona krajo- wa — Lard salé	„	2.67	2.07	1.79	1.42	1.52	1.94	1.78	58.3	45.2	39.1	31.0	33.2	42.4	38.9
Ryż — Riz	„	1.12	0.84	0.75	0.75	0.82	0.85	0.96 ⁴⁾	84.8	63.6	56.8	56.8	62.1	64.4	72.7
Cukier kryształ — Sucre cristal	„	1.34	1.49	1.39	1.25	1.00	1.00	1.00	89.9	100.0	93.3	83.9	67.1	67.1	67.1
Węgiel — Charbon . . .	10 kg	0.76	0.65	0.49	0.41	0.34	0.33	0.32	115.2	98.5	74.2	62.1	51.5	50.0	48.5
Drzewo opałowe — Bois de chauffage	„	.	0.24	0.23	0.23	0.26	0.30	0.33	.	64.9	62.2	62.2	70.3	81.1	89.2
Nafta — Pétrole	1 litr	0.40	0.60	0.52	0.43	0.35	0.35	0.35	54.8	82.2	71.2	58.9	47.9	47.9	47.9
Elektryczność ¹⁾ — Elec- tricité	1 kłwg	0.67 ²⁾	0.85 ³⁾	0.85	0.85	0.78 ⁴⁾	0.71	0.70	70.5	89.5	89.5	89.5	82.1	74.7	73.7
Gaz do oświetlenia ⁵⁾ — Gaz d'éclairage	1 m ³	.	0.75	0.71	0.50	0.50	0.50	0.50	100.0	94.7	66.7	66.7	66.7	66.7	66.7
Woda — Eau	„	0.26	0.60	0.60	0.60	0.60	0.56	0.55	49.1	113.2	113.2	113.2	113.2	105.7	103.8
Mydło do prania — Savon pour blanchissage . .	1 kg	1.22	1.10	0.97	1.01	1.14	1.27	1.25	54.2	48.9	43.1	44.9	50.7	56.4	55.6
Kamasze czarne chrom. męsk. średni gatunek Chaussures d'homme en chrome	1 para 1 paire	.	21.21	18.08	18.00	18.00	18.00	18.00	.	60.6	51.7	51.4	51.4	51.4	51.4
Skóra podeszw. średni gatunek — Cuir à se- melles	1 kg	.	5.88	4.31	4.67	6.88	7.75	7.17	.	53.5	39.2	42.5	62.5	70.5	65.2
Nici do szycia (Nr 50) — Fils à coudre	1 szp 500 yard	.	0.75	0.68	0.42	0.36	0.36	0.35	.	75.0	68.0	42.0	36.0	36.0	35.0

¹⁾ Dla konsumentów prywatnych. ²⁾ Średnia cena z rabatem dla konsumentów prywatnych dla oświetlenia mieszkań. ³⁾ Bez pionów 0.85 zł. Od października 1932 r. została zniesiona opłata za pion. Cena zasadnicza 0.75 zł, dodatek na bezrobotnych 0.10 zł. ⁴⁾ Od kwietnia 1936 r.—0.75 zł, od kwietnia 1937 r.—0.70 zł. ⁵⁾ Cena zasadnicza. ⁶⁾ Gat. „Patna“.

93. Średnie ceny roczne i miesięczne w Wilnie
Prix moyens annuels et mensuels à Wilno des articles de la

(Obliczenia własne na podstawie notowań)

Nr kol. N-ro d'ordre	Artykuły — Articles	Jednostka Unité	1934	1935	1936	1937	Styczeń Jan- vier	Luty Fé- vrier	Marzec Mars	Kwiecień Avril	Maj Mai	Czerwiec Juin	Lipiec Juillet
I. Zboża, mlewo i chleb : Blé, moutures et pain :													
1	Żyto—Seigle	1 kg	0.15	0.13	0.15	0.23	0.21	0.24	0.24	0.23	0.23	0.24	0.25
2	Pszonica—Froment	"	0.19	0.17	0.19	0.29	0.25	0.30	0.30	0.28	0.27	0.27	0.30
3	Jęczmień—Orge	"	0.15	0.13	0.15	0.23	0.20	0.24	0.24	0.24	0.23	0.25	0.27
4	Owies—Avoine	"	0.14	0.13	0.14	0.22	0.16	0.20	0.22	0.24	0.24	0.25	0.28
5	Gryka—Sarrasin	"	0.17	0.17	0.17	0.24	0.19	0.27	0.28	0.24	0.25	0.26	0.28
6	Mąka pszenna 50% ¹⁾ —Far. de froment	"	0.39	0.36	0.40	0.51	0.55	0.55	0.55	0.55	0.48	0.45	0.51
7	" żytnia raz.—Grosse far. de seigle	"	0.18	0.16	0.18	0.27	0.23	0.26	0.27	0.27	0.28	0.31	0.29
8	" pytlow.—Far. de seigle bluté	"	0.26	0.24	0.26	0.35	0.30	0.32	0.35	0.35	0.36	0.38	0.36
9	Kasza jęczmienna ²⁾ —Gruau d'orge	"	0.35	0.34	0.34	0.39	0.43	0.45	0.47	0.41	0.39	0.39	0.39
10	" gryczana—Gruau de sarrasin	"	0.53	0.49	0.44	0.56	0.51	0.56	0.60	0.58	0.60	0.60	0.60
11	" manna—Manne	"	0.61	0.55	0.55	0.62	0.60	0.60	0.62	0.62	0.61	0.61	0.61
12	" owsiana—Gruau d'avoine	"	0.56	0.55	0.54	0.64	0.61	0.63	0.63	0.63	0.63	0.63	0.65
13	" jaglana—Gruau de millet	"	0.52	0.44	0.41	0.50	0.46	0.50	0.53	0.51	0.50	0.50	0.50
14	" perłowa—Orge perlé	"	0.42	0.39	0.40	0.53	0.52	0.58	0.58	0.56	0.57	0.57	0.57
15	" pęczak—Gruau d'orge	"	0.32	0.30	0.31	0.42	0.43	0.53	0.53	0.43	0.38	0.37	0.40
16	Cleb żytni 55% ¹⁾ —Pain de seigle	"	0.30	0.29	0.28	0.36	0.33	0.35	0.36	0.35	0.33	0.34	0.35
17	" pytlowy—	"	0.25	0.24	0.25	0.33	0.29	0.33	0.34	0.33	0.33	0.33	0.33
18	" razowy ²⁾ —Pain noir	"	0.20	0.19	0.21	0.27	0.25	0.27	0.28	0.27	0.27	0.28	0.29
19	" pszen.—Pain de froment	"	0.43	0.42	0.44	0.59	0.55	0.55	0.60	0.58	0.58	0.60	0.60
20	Bułki—Pain blanc	"	0.85	0.78	0.76	0.84	0.80	0.85	0.90	0.85	0.85	0.85	0.85
II. Okopowe, strączkowe, warzywa: Plantes siliquieuses et légumes verts :													
21	Ziemniaki—Pommes de terre	"	0.07	0.04	0.06	0.06	0.05	0.06	0.07	0.07	0.07	0.08	0.10
22	Groch polny—Pois	"	0.34	0.34	0.29	0.36	0.38	0.38	0.43	0.39	0.37	0.37	0.39
23	Fasola biała—Haricots	"	0.40	0.39	0.41	0.48	0.46	0.55	0.55	0.52	0.50	0.50	0.53
24	Kapusta kwazona—Choucroute	"	0.18	0.14	0.17	0.25	0.24	0.27	0.33	0.33	0.28	0.28	0.28
25	" świeża—Chou	"	0.17	0.14	0.16	0.24	0.17	0.26	0.32	0.38	0.47	0.52	0.19 ³⁾
26	Marchew—Carotte	"	0.12	0.15	0.12	0.23	0.14	0.23	0.25	0.27	0.45	0.57	0.09 ⁴⁾
27	Buraki—Betteraves	"	0.11	0.07	0.11	0.12	0.09	0.13	0.13	0.13	0.16	0.18	0.07 ⁴⁾
28	Brokiew—Navets	"	0.08	0.08	0.08	0.12	0.09	0.12	0.13	0.13	0.17	0.25	0.25
29	Cebula—Oignons	"	0.27	0.17	0.25	0.25	0.23	0.27	0.28	0.28	0.29	0.30	0.28
III. Nabiał i jaja : Laitage et oeufs :													
30	Mleko niezbiernane—Lait non écrémé .	1 litr	0.19	0.17	0.17	0.19	0.19	0.20	0.21	0.19	0.19	0.18	0.18
31	Śmietana—Crème	"	0.93	0.85	0.89	1.03	1.01	0.96	0.97	1.01	1.33	1.04	1.06
32	Masło mleczarn. wybor. (najlepsze)— Beurre de laiterie de prem. qualité	1 kg	3.40	3.25	3.42	3.65	3.32	3.35	3.35	2.78	3.00	3.00	
33	Masło mleczarn. II gatunek — Beurre de laiterie II qualité	"	3.29	3.15	3.32	3.55	3.20	3.25	2.68	2.90	2.90	2.90	
34	Masło oślkowe (wiejskie) świeże — Beurre frais en mottes	"	2.59	2.37	2.44	2.90	2.78	2.91	3.13	2.85	3.05	2.36	2.48
35	Ser krowi zwyczaj.—Fromage ordin. . .	"	0.83	0.67	0.69	0.80	0.73	0.82	0.88	0.85	0.92	0.73	0.68
36	Jaja—Oeufs	1 szt. pièce	0.08	0.07	0.08	0.08	0.10	0.10	0.11	0.07	0.06	0.06	0.07
IV. Mięso, tłuszcz i ryby: Viandes, graisses et poissons :													
37	Mięso ⁵⁾ wołowe —Viande de boeuf .	1 kg	0.99	0.90	0.92	0.94	0.80	0.85	0.95	1.00	1.08	1.06	0.99
38	" cielęce — " de veau	"	0.96	0.86	0.80	0.89	0.84	0.78	0.84	0.82	0.90	0.86	0.81
39	" baranie — " de mouton	"	0.96	0.92	0.93	0.91	0.84	0.84	0.84	0.84	0.84	0.84	0.96
40	" wieprzowe — " de porc	"	1.27	1.12	1.18	1.34	1.09	1.18	1.31	1.30	1.36	1.36	1.37
41	Kiełbasa wieprzowa zwyczajna—Sau- cisson de porc ordinaire	"	1.30	1.15	1.19	1.27	1.25	1.30	1.30	1.27	1.29	1.38	1.30
42	Kiełbasa krakowska—Soucisson dit " de Cracovie	"	1.94	1.68	1.77	1.95	1.75	1.78	2.07	1.91	1.88	1.90	1.98
43	Ślonina świeża—Lard frais	"	1.58	1.26	1.38	1.79	1.45	1.46	1.70	1.70	1.70	1.72	1.81
44	" solona krajowa—Lard salé	"	1.79	1.42	1.52	1.94	1.55	1.59	1.88	1.92	2.00	2.03	2.02
45	Sadło—Panne	"	1.64	1.30	1.48	1.97	1.55	1.63	1.85	1.70	1.90	2.00	2.00
46	Smalec wieprzowy—Saindoux	"	1.91	1.40	1.51	2.25	2.00	2.03	2.24	2.07	2.20	2.18	2.20
47	Śledzie—Hareng	1 szt. pièce	0.15	0.13	0.11	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10
48	Karp żywy I gat.—Carpe vivante . . .	1 kg	2.02	2.15	2.00	2.20	2.20	2.27	2.35	2.33	2.40	2.40	2.40
49	Szczupak śn. (wybór)—Brochet mort	"	1.94	2.08	2.10	2.45	2.30	2.30	2.10	2.09	2.08	2.00	2.00

¹⁾ Mąka pszenna w r. 1937 w m-cach I—IV — 55%; w m-cach V—VII — biała, % nieznanymi; w m-cach VIII—XII — 65%; w r. 1938 do
²⁾ Średnia cena gat. II i III.

w handlu detalicznym w latach 1934 — 1938 (zł).
première nécessité au commerce de détail en 1934 — 1938 (en zł).

Referatu Rynków Zarządu Miejskiego).

Sierpień Août	Wrzesień Septembre	Październik Octobre	Listopad Novembre	Grudzień Décembre	1938	Styczeń Janvier	Luty Février	Marzec Mars	Kwiecień Avril	Maj Mai	Czerwiec Juin	Lipiec Juillet	Sierpień Août	Wrzesień Septembre	Październik Octobre	Listopad Novembre	Grudzień Décembre	Nr kol. N-ro d'ordre	
0.22	0.23	0.23	0.22	0.22	0.17	0.21	0.19	0.19	0.18	0.19	0.19	0.18	0.16	0.15	0.15	0.15	0.15	0.15	1
0.29	0.30	0.29	0.29	0.29	0.24	0.27	0.27	0.26	0.24	0.25	0.25	0.26	0.25	0.23	0.22	0.22	0.21	0.21	2
0.24	0.22	0.23	0.22	0.22	0.17	0.20	0.18	0.18	0.18	0.19	0.19	0.17	0.16	0.16	0.16	0.15	0.15	0.15	3
0.21	0.22	0.22	0.22	0.22	0.18	0.20	0.19	0.19	0.19	0.20	0.19	0.19	0.17	0.16	0.16	0.15	0.15	0.14	4
0.25	0.25	0.20	0.19	0.18	0.17	0.18	0.18	0.17	0.17	0.18	0.17	0.17	0.16	0.16	0.15	0.15	0.15	0.15	5
0.50	0.51	0.50	0.50	0.50	0.51	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.51	0.52	0.53	0.53	0.53	6
0.26	0.25	0.26	0.26	0.26	0.22	0.25	0.23	0.23	0.23	0.23	0.22	0.22	0.19	0.21	0.21	0.22	0.21	0.21	7
0.33	0.34	0.35	0.35	0.35	0.32	0.34	0.33	0.33	0.34	0.34	0.34	0.34	0.31	0.30	0.29	0.29	0.30	0.30	8
0.39	0.36	0.35	0.35	0.35	0.34	0.33	0.34	0.34	0.34	0.34	0.34	0.32	0.32	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	9
0.60	0.55	0.52	0.50	0.50	0.44	0.50	0.49	0.48	0.48	0.48	0.47	0.46	0.41	0.39	0.41	0.40	0.40	0.40	10
0.61	0.62	0.63	0.63	0.63	0.60	0.60	0.60	0.60	0.60	0.60	0.59	0.58	0.58	0.63	0.60	0.60	0.60	0.59	11
0.65	0.65	0.65	0.65	0.65	0.64	0.65	0.65	0.65	0.65	0.65	0.65	0.65	0.65	0.67	0.65	0.58	0.58	0.58	12
0.54	0.53	0.50	0.48	0.48	0.47	0.47	0.45	0.45	0.45	0.45	0.45	0.46	0.48	0.48	0.46	0.46	0.50	0.49	13
0.54	0.48	0.45	0.45	0.43	0.43	0.43	0.43	0.43	0.43	0.43	0.43	0.43	0.43	0.43	0.42	0.42	0.40	0.40	14
0.39	0.38	0.38	0.38	0.38	0.37	0.38	0.38	0.37	0.37	0.37	0.38	0.38	0.38	0.37	0.37	0.35	0.35	0.35	15
0.36	0.39	0.39	0.39	0.39	0.38	0.39	0.39	0.39	0.37	0.38	0.38	0.38	0.38	0.36	0.36	0.36	0.36	0.36	16
0.32	0.34	0.34	0.34	0.34	0.31	0.34	0.33	0.32	0.31	0.31	0.31	0.31	0.30	0.28	0.28	0.29	0.29	0.29	17
0.27	0.27	0.27	0.27	0.27	0.24	0.26	0.25	0.24	0.23	0.23	0.24	0.24	0.23	0.22	0.22	0.23	0.23	0.23	18
0.60	0.60	0.60	0.60	0.60	0.59	0.60	0.60	0.60	0.60	0.60	0.58	0.5							

93. (Dalszy)

Nr kol. N-ro d'ordre	Artykuły — Articles	Jednostka Unité	1934	1935	1936	1937	Styczeń Janvier	Luty Février	Marzec Mars	Kwiecień Avril	Maj Mai	Czerwiec Juin	Lipiec Juillet
V. Kolonialne i inne: Denrées coloniales:													
50	Herbata „Popularna“ ¹⁾ — Thé	1 kg	18.00	19.33	18.25	16.98 ¹⁾	19.75	20.00	20.00	16.00	16.00	16.00	16.00
51	Kawa naturalna „Rio“ ²⁾ — Café naturel	„	8.50	8.83	7.17	6.48 ²⁾	7.75	8.00	8.00	6.00	6.00	6.00	6.00
52	„ zbożowa — Café de blé	„	2.23	2.20	2.20	2.20	2.20	2.20	2.20	2.20	2.20	2.20	2.20
53	Ryż Patna ³⁾ — Riz	„	0.75	0.75	0.82	0.85	0.85	0.85	0.85	0.85	0.85	0.85	0.85
54	Cukier kryształ — Sucre cristal	„	1.39	1.25	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00
55	„ kostka — „ carré	„	1.78	1.65	1.40	1.40	1.40	1.40	1.40	1.40	1.40	1.40	1.40
56	Sól — Sel	„	0.35	0.35	0.32	0.32	0.32	0.32	0.32	0.32	0.32	0.32	0.32
57	Oliwa jadalna krajowa — Huile d'olive	„	2.10	2.00	2.01	2.22	2.05	2.12	2.15	2.15	2.18	2.13	2.20
58	Olej (słonecznikowy, lniany) — Huile	„	1.57	1.57	1.50	1.69	1.60	1.66	1.70	1.70	1.70	1.70	1.70
VI. Różne: Divers:													
59	Węgiel — Charbon	10 kg	0.49	0.41	0.34	0.33	0.32	0.32	0.32	0.32	0.32	0.32	0.33
60	Drzewo opałowe — Bois de chauffage	„	0.23	0.23	0.26	0.30	0.29	0.29	0.28	0.28	0.28	0.28	0.27
61	Nafta — Pétrole	1 litr	0.52	0.43	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35
62	Elektryczność ⁴⁾ — Electricité	1 kwg	0.85	0.85	0.78	0.71	0.75	0.75	0.75	0.70	0.70	0.70	0.70
63	Gaz świetlny ⁵⁾ — Gaz d'éclairage	1 m ³	0.71	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50
64	Woda — Eau	„	0.60	0.60	0.60	0.56	0.60	0.60	0.60	0.55	0.55	0.55	0.55
65	Świece — Bougies	1 kg	1.76	1.73	1.61	1.56	1.58	1.60	1.60	1.58	1.55	1.55	1.55
66	Mydło do prania — Savon pour blanchissage	„	0.97	1.01	1.14	1.27	1.25	1.34	1.35	1.35	1.25	1.25	1.25
67	Soda do prania w kawałkach — Soude pour blanchissage	„	0.42	0.36	0.35	0.34	0.36	0.40	0.40	0.37	0.35	0.34	0.33
68	Kamasze czarne chrom. męskie średni gatunek mechan. — Chaussures d'homme en chrome	1 para	18.08	18.00	18.00	18.00	18.00	18.00	18.00	18.00	18.00	18.00	18.00
69	Skóra podszwowa średni gatunek — Cuir à semelles	1 kg	4.31	4.57	6.88	7.75	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	7.50
70	Nici do szycia — Fils à coudre	1 szp. 500 yard	0.68	0.42	0.36	0.36	0.35	0.35	0.35	0.40	0.40	0.40	0.35
71	Koniczyna — Trèfle	1 kg	0.06	0.08	0.06	0.11	0.08	0.09	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10
72	Siano — Foin	„	0.05	0.06	0.05	0.08	0.06	0.07	0.08	0.07	0.08	0.07	0.07
73	Słoma — Paille	„	0.03	0.04	0.04	0.07	0.05	0.07	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06
74	Otręby pszenne — Son de froment	„	0.12	0.11	0.12	0.18	0.15	0.18	0.19	0.18	0.16	0.17	0.19
75	„ żytnie — Son de seigle	„	0.12	0.10	0.11	0.16	0.14	0.18	0.17	0.17	0.15	0.16	0.18

¹⁾ Do marca 1937 r. gatunek najbardziej rozpowszechniony; od kwietnia 1937 r. gat. „Popularna“. ²⁾ Do marca 1937 r. gatunek najbardziej rozpowszechniony, od kwietnia 1937 r. gat. „Rio“. ³⁾ W r. 1938 gat. „Patna“. ⁴⁾ Dla konsumentów prywatnych dla oświetlenia mieszkań.

b) Ceny w handlu

94. Średnie ceny roczne i miesięczne w handlu
Prix de gros moyens annuels et

(Dane z poszcze

Nr kol. N-ro d'ordre	Artykuły — Articles	Jednostka Unité	1932	1933	1934	1935
I. Roślinne produkty spożywcze: — Produits alimentaires d'origine végétale:						
W z ł o t y e h						
1	Cukier kryształ — Sucre cristal	100 kg	161.27	142.90	132.83	119.84
2	Jęczmień browarowy — Orge pour brasserie	„	20.91	15.30	16.44	15.88
3	Siemię lniane ¹⁾ — Grains de lin	„	30.50	35.34	41.67	37.17
4	Siemię słonecznikowe ²⁾ — Grains de tournesol	„	17.11	25.67	26.06	27.63
5	Otręby żytnie ³⁾ — Son de seigle	„	12.58	10.06	9.95	9.97
6	Otręby pszenne ³⁾ — Son de froment	„	13.19	10.90	10.79	10.08
7	Makuchy lniane — Tourteaux de lin	„	21.00	18.50	18.04	16.89
II. Zwierzęce produkty spożywcze: — Produits alimentaires d'origine animale:						
8	Krowy żywej wagi — Vaches (poids vif)	1 kg	.	.	.	.
9	Trzoda chlewna, żywej wagi — Porcs (poids vif) . . . . .	„	.	.	.	.

¹⁾ Od r. 1935 ceny siemienia lnianego wg notowań Giełdy Zbożowo-Towarowej i Lniarskiej w Wilnie, przeciętne orientacyjne f-co wa oclona f-co Wilno; w r. 1935 — cena f-co wagon stacja załadowania; w r. 1936 — cena loco Wilno; w roku 1937 — cena loco granica (bez cła).

ciąg. — Suite).

Sierpień Août	Wrzesień Septembre	Październik Octobre	Listopad Novembre	Grudzień Décembre	1938	Styczeń Janvier	Luty Février	Marzec Mars	Kwiecień Avril	Maj Mai	Czerwiec Juin	Lipiec Juillet	Sierpień Août	Wrzesień Septembre	Październik Octobre	Listopad Novembre	Grudzień Décembre	Nr kol. N-ro d'ordre
16.00	16.00	16.00	16.00	16.00	15.75	16.00	16.00	16.00	16.00	16.00	16.00	15.50	15.50	15.50	15.50	15.50	15.50	50
6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	5.77	6.00	6.00	5.94	5.90	5.50	5.90	5.85	5.60	5.60	5.60	5.50	5.50	51
2.20	2.20	2.20	2.20	2.20	2.20	2.20	2.20	2.20	2.20	2.20	2.20	2.20	2.20	2.20	2.20	2.20	2.20	52
0.85	0.85	0.85	0.85	0.85	0.96	0.85	0.95	1.00	1.00	0.98	0.95	0.95	0.90	0.93	0.96	1.00	1.00	53
1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	1.00	54
1.40	1.40	1.40	1.40	1.40	1.40	1.40	1.40	1.40	1.40	1.40	1.40	1.40	1.40	1.40	1.40	1.40	1.40	55
0.32	0.32	0.32	0.32	0.32	0.32	0.32	0.32	0.32	0.32	0.32	0.32	0.32	0.32	0.32	0.32	0.32	0.32	56
2.38	2.38	2.30	2.30	2.30	2.35	2.35	2.35	2.35	2.35	2.35	2.35	2.35	2.35	2.35	2.35	2.35	2.35	57
1.76	1.70	1.70	1.70	1.70	1.70	1.70	1.70	1.70	1.70	1.70	1.70	1.70	1.70	1.70	1.70	1.70	1.70	58
0.33	0.34	0.34	0.34	0.34	0.32	0.34	0.33	0.33	0.33	0.32	0.32	0.32	0.32	0.32	0.32	0.32	0.32	59
0.26	0.31	0.34	0.33	0.33	0.33	0.33	0.32	0.32	0.32	0.32	0.32	0.32	0.33	0.33	0.34	0.34	0.34	60
0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	61
0.70	0.70	0.70	0.70	0.70	0.70	0.70	0.70	0.70	0.70	0.70	0.70	0.70	0.70	0.70	0.70	0.70	0.70	62
0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	0.50	63
0.55	0.55	0.55	0.55	0.55	0.55	0.55	0.55	0.55	0.55	0.55	0.55	0.55	0.55	0.55	0.55	0.55	0.55	64
1.55	1.55	1.55	1.55	1.50	1.57	1.55	1.55	1.55	1.55	1.55	1.55	1.55	1.55	1.55	1.60	1.60	1.60	65
1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	1.25	66
0.31	0.29	0.30	0.30	0.30	0.30	0.30	0.30	0.30	0.30	0.30	0.30	0.30	0.30	0.30	0.30	0.30	0.30	67
18.00	18.00	18.00	18.00	18.00	18.00	18.00	18.00	18.00	18.00	18.00	18.00	18.00	18.00	18.00	18.00	18.00	18.00	68
7.50	7.50	7.50	7.50	7.50	7.17	7.50	7.50	7.50	7.50	7.50	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	69
0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	70
0.10	0.11	0.14	0.14	0.14	0.10	0.13	0.12	0.11	0.11	0.13	0.13	0.08	0.07	0.06	0.06	0.06	0.06	71
0.07	0.07	0.09	0.10	0.10	0.08	0.10	0.09	0.08	0.08	0.09	0.09	0.07	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	72
0.06	0.07	0.08	0.08	0.08	0.07	0.08	0.07	0.07	0.07	0.08	0.08	0.08	0.08	0.08	0.08	0.08	0.08	73
0.18	.	0.18	0.18	0.17	0.14	0.17	0.16	0.16	0.15	0.16	0.15	0.15	0.14	0.13	0.12	0.12	0.12	74
0.17	.	0.16	0.16	0.16	0.13	0.16	0.15	0.15	0.15	0.14	0.15	0.14	0.12	0.10	0.10	0.10	0.10	75

rozpowszechniony, od kwietnia 1937 r. gat. „Rio“. ³⁾ W r. 1938 gat. „Patna“. ⁴⁾ Dla konsumentów prywatnych dla oświetlenia mieszkań.

hurtowym. — Prix de gros.

hurtowym w Wilnie w latach 1932 — 1937.

mensuels à Wilno en 1932 — 1937.

		1937												Nr kol. N-ro d'ordre
1936	1937	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	
— E n z ł o t y s														
97.40	97.40	97.40	97.40	97.40	97.40	97.40	97.40	97.40	97.40	97.40	97.40	97.40	97.40	1
17.85	22.51	20.00	24.00	24.00	24.50	—	—	—	—	20.50	23.25	22.80	21.00	2
30.68	44.15	39.50	49.21	49.31	45.73	—	—	—	—	40.14	43.95	45.06	44.43	3
29.05	29.04	—	—	—	—	29.04	28.63	29.77	—	28.74	—			

Nr kol. N-ro d'ordre	Artykuły — Articles	Jednostka Unité	1932	1933	1934	1935
10	Cielęta żywej wagi — <i>Veaux (poids vif)</i>	1 kg	.	.	.	.
11	Barany żywej wagi — <i>Moutons (poids vif)</i> . . . . .	"	.	.	.	.
12	Mięso wołowe (całe tusze) uboju miejscowego II gat.— <i>Viande de boeuf pièces entières II qual.</i>	"	0.79 ¹⁾	0.98 ¹⁾	0.81	0.74
	III gat.— <i>III qual.</i>	"	.	.	0.73	0.67
13	Mięso cielęcę II gat. — <i>Viande de veau II qual.</i>	"	0.94	0.92	0.91	0.86
14	Mięso wieprzowe II gat. — <i>Viande de porc II qual.</i>	"	1.21	1.33	1.07	0.97
	III gat.— <i>III qual.</i>	"	.	.	1.00	.
15	Mięso baranie II gat. — <i>Viande de mouton II qual.</i>	"	0.91	0.91	.	.
16	Masło ²⁾ świeże wybor. — <i>Beurre frais</i>	"	3.63	3.17	2.84	2.59
17	Jaja ³⁾ — <i>Oeufs</i>	60 szt. pièces	6.13	5.43	4.86	4.92
III.	Drzewo: — <i>Bois:</i>					
18	Papierówka — <i>Bois pour papeterie</i>	1 m. p.	10.24	10.10	10.37	9.75
19	Osika zapalczana ⁴⁾ I kl. — <i>Bois de tremble</i>	1 m ³	45.40	44.25	44.31	45.50
20	Osza dyktowa ⁵⁾ I kl. — <i>Bois d'aune contreplaqué</i>	"	38.07	44.78	64.17	67.00
21	Slipry ⁶⁾ — <i>Traverses pour chemins de fer</i>	1 szt.	4.92	4.84	6.04	6.05
22	Materiały tarte eksp. budowl. ⁵⁾ sosnowe — <i>Materiaux de construction: de pins</i>	1 m ³	37.77	37.20	38.50	35.50
23	Materiały tarte eksp. budowl. ⁵⁾ świerkowe — <i>de sapins</i>	"	37.70	36.02	35.71	27.57
IV.	Artykuły włókiennicze ⁶⁾ : — <i>Articles textiles:</i>					
24	Len trzepany wołozynski basis gat. I ⁷⁾	1 tonna	24-19-2	28-18-	31-3-4	38-18-4
25	Len trzepany miorski basis gat. S. P. K. ⁸⁾	"	25-4-2	29-14-6	32-6-8	37-5-
26	Len trzepany horodziejski basis gat. I . . . . .	"	.	.	.	.
27	Len czesany basis gat. I . . . . .	"	.	.	.	.
28	Kądział horodziejska basis gat. I	"	24-10-10	25-13-7	25-8-4	36-6-8
29	Kądział grodzieńska basis gat. I . . . . .	"	.	.	.	.
30	Targaniec moczeńcowy asort. ⁹⁾	"	15-5-10	18-6-4	18-13-4	27-1-8
31	Targaniec słańcowy hoduc. asort. ¹⁰⁾	"	15-5-10	18-2-8	18-11-8	28-5-
V.	Artykuły metalowe ¹¹⁾ : — <i>Articles minéraux:</i>					
32	Żelazo sztabowe (handl.) — <i>Fer en barres</i>	1 tonna	459.17	408.75	389.17	375.00
33	Drut walcowany — <i>Fil d'archal laminé</i>	"	541.67	502.50	471.67	440.00
34	Blacha żelazna 5 mm — <i>Tôle de fer 5 mm</i>	"	610.83	494.83	469.67	450.00
35	Blacha ocynkowa 0,5 mm — <i>Tôle zinguée 0,5 mm</i>	100 kg	99.92	90.42	89.25	89.00
VI.	Skóry: — <i>Peaux et cuirs:</i>					
36	Skóry surowe: bydłce — <i>Peaux brutes de boeufs</i>	1 kg	0.60	0.75	1.01	0.87
37	" " cielęcę — " " <i>de veaux</i>	1 szt.	2.69	4.13	4.42	4.80
	" " końskie — " " <i>de chevaux</i>	1 szt.	9.20	14.18	18.45	16.60
39	Skóry gotowe: podeszwiane — <i>Cuir à semelles</i>	1 kg	5.33	4.35	4.03	4.01
40	" " juchty — <i>Cuir de Russie</i>	"	3.93	3.50	3.96	3.77
41	Ssaki chromowe — <i>Box-calf</i>	1 dcm ²	0.13	0.12	0.13	0.12
VII.	Materiały budowlane mineralne: — <i>Matériaux de construction:</i>					
42	Cegła zwykła budowl. — <i>Briques de construction</i>	1000 szt. pièces	59.09	60.17	47.92	45.65
43	Wapno miejsc. niegaszone — <i>Chaux vive</i>	1 tonna	54.14	39.09	36.96	37.29
44	Cement portl. — <i>Ciment</i>	50 kg	.	.	.	.
45	Szkło okienne ¹²⁾ (2 mm) — <i>Verre à vitres</i>	1 m ²	3.65	3.39	3.04	2.28
VIII.	Oleje roślinne: — <i>Huiles:</i>					
46	Olej lniany — <i>Huile de lin</i>	1 kg	1.14	1.25	1.62	1.46
47	Pokost — <i>Enduit</i>	"	1.24	1.33	1.82	1.64
IX.	Nawozy sztuczne: — <i>Engrais chimiques:</i>					
48	Sól potasowa 22% ¹³⁾ — <i>Sel de potasse</i>	100 kg	14.67	12.00	10.28	10.25
49	Superfosfat 16% ¹³⁾ — <i>Superphosphate 16%</i>	"	13.50	13.72	12.33	11.95
50	Superfosfat 18% ¹³⁾ — <i>Superphosphate 18%</i>	"	.	.	.	13.20
X.	Chemikalia: — <i>Produits chimiques:</i>					
51	Soda amoniakalna — <i>Soude ammoniacale</i>	100 kg	38.50	38.08	35.03	34.45
52	Spirytus drzewny — <i>Alcool méthylique</i>	0,5 litra	0.71	0.55	.	0.47
XI.	Różne: — <i>Divers:</i>					
53	Tektura brązowa ¹⁴⁾ — <i>Carton de couleur bronze</i>	1 kg	0.39	0.27	0.39	0.38
54	Tektura biała ¹⁵⁾ — <i>Carton blanc</i>	"	0.35	0.26	0.37	0.36
55	Papier opakunkowy nieklejony — <i>Papier d'emballage non collé</i>	"	0.55	0.50	0.56	0.56

¹⁾ Średnia cena wołowiny zadniej. ²⁾ Ceny podawane przez Związek Spółdzielni Mleczarskich i Jajczarskich w Wilnie w odróżnieniu dlowej w Wilnie, ceny powyższe są loco wagon stacja załadowania na terenie woj. wileńskiego i Nowogródzkiego. ³⁾ Notowano wyjątkowo czechoska lub polsko-niemiecka. ⁴⁾ Do r. 1936 włącznie Słaniec trzep. bas. I. ⁵⁾ W latach 1932-1935 Moczeniec trzep. bas. Z. K., w r. 1936-bas. rabatu zależnie od ilości towaru i kategorii do której odbiorca należy; w r. 1932-5%-6%; w r. 1933 i do sierpnia 1934 r. - 5%-7%; od września ⁶⁾ Do grudnia 1934 r. - 17%; cena podana z workiem. ⁷⁾ W r. 1935 przed 20-m maja - gr. 39 za 1 kg, po 20-m maja gr. 38 za 1 kg. Od 1.X.

1936	1937	1937												Nr kol. N-ro d'ordre	
		I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII		
0.57	0.58	0.52	0.49	0.55	0.53	0.60	0.51	.	.	0.68	0.73	.	.	.	10
0.50	.	.	.	.	.	.	.	.	.	0.50	0.45	.	.	.	11
0.74	0.84	0.75	0.78	0.85	0.88	1.00	0.88	0.90	0.79	0.79	0.73	.	.	.	12
0.69	0.74	0.65	0.68	0.75	0.78	0.90	0.78	0.76	0.69	0.69	0.63	.	.	.	13
0.80	0.79	0.71	0.68	0.75	0.73	0.79	0.70	0.80	0.94	1.01	.	.	.	.	14
1.03	1.31	1.09	1.21	1.31	1.24	1.29	1.28	1.41	1.48	1.50	.	.	.	.	15
0.95	1.24	1.05	1.17	1.24	1.18	1.22	1.21	1.33	1.38	1.38	.	.	.	.	16
0.77	.	2.95	3.13	3.35	3.02	3.05	2.48	2.75	2.90	3.23	3.34	3.48	3.56	.	17
2.64	3.10	6.83	6.98	6.23	3.76	3.45	3.82	4.09	3.90	4.29	5.34	5.85	7.35	.	18
4.95	5.16	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	19
10.40	16.01	14.75	16.25	17.00	17.45	17.44	16.13	15.63	15.00	15.25	15.70	15.50	16.00	.	20
45.33	48.69	45.50	45.50	51.00	51.00	51.00	51.00	51.00	51.00	51.00	51.00	51.00	51.00	.	21
97.86	97.86	100.00	100.00	100.00	100.00	.	.	.	.	.	.	.	.	.	22
7.93	11.50	10.50	11.00	11.25	11.25	11.50	12.00	12.00	12.00	12.00	12.00	12.00	11.00	.	23
41.88	54.54	51.88	54.00	60.25	57.70	55.62	52.88	52.50	51.50	.	.	.	.	.	24
36.19	50.33	48.25	49.75	53.13	52.50	50.67	50.50	48.50	50.88	48.75	.	.	.	.	25
33-11-8	39-11-8	41--	42--	41--	43--	42--	41--	43--	40--	39--	34--	34--	35--	.	26
31-16-8	35-12-6	.	39--	.	.	.	37--	37--	38--	38--	32--	31--	33--	.	27
38-16-8	44-8-4	45--	45--	45--	47--	45--	47--	47--	45--	45--	40--	40--	42--	.	28
45-13-4	51-4-	51--	51--	.	50--	52--	52--	52--	52--	52--	50--	50--	52--	.	29
33-12-8	39-5-5	40--	40--	38--	42--	41--	41--	41--	40--	.	35--	36--	38--	.	30
30-5-5	34-10-11	36--	35--	34--	36--	35--	35--	37--	36--	.	31--	31--	34--	.	31
22-18-4	25-8-4	25--	25--	28--	31--	29--	29--	29--	24--	24--	21--	19--	21--	.	32
23-3-4	26-4-	28--	28--	.	31--	29--	29--	29--	26--	.	21--	20--	21--	.	33
320.00	335.00	320.00	320.00	320.00	340.00	340.00	340.00	340.00	340.00	340.00	340.00	340.00	340.00	340.00	34
370.00	385.00	370.00	370.00	370.00	390.00	390.00	390.00	390.00	390.00	390.00	390.00	390.00	390.00	390.00	35
450.00	465.00	450.00	450.00	450.00	470.00	470.00	470.00	470.00	470.00	470.00	470.00	470.00	470.00	470.00	36
74.92	78.25	70.00	70.00	78.00	78.00	81.00	82.00	80.00	80.00	80.00	80.00	80.00	80.00	80.00	37
1.05	1.23	1.20	1.20	1.20	1.20	1.10	1.10	1.33	1.53	1.46	1.29	1.05	1.05	.	38
6.59	7.52	7.90	7.90	8.08	7.88	7.84	7.50	7.69	7.88	7.81	7.31	6.25	6.25	.	39
19.63	22.60	22.50	23.25	24.00	24.00	23.75	22.00	23.00	24.25	23.50	22.00	19.50	19.50	.	40
5.07	5.03	5.25	5.25	5.25	5.25	5.13	4.85	4.99	5.13	4.96	4.63	4.57	4.57	.	41
3.87	4.37	3.80	4.38	4.50	4.50	4.50	4.25	4.38	4.62	4.75	4.50	4.25	4.00	.	42
0.16	0.16	0.16	0.16	0.16	0.16	0.16	0.15	0.16	0.16	0.16	0.16	0.16	0.15	.	43
45.75	48.33	46.50	46.50	51.00	55.00	52.00	49.00	45.50	45.50	45.50	47.50	48.50	47.50	.	44
35.00	41.33	36.00	34.00	33.00	36.00	44.00	44.00	44.00	44.00	44.00	44.00	46.00	46.00	.	45
.	2.91	3.05	3.05	2.93	2.95	2.90	2.85	2.85	2.85	2.85	2.85	2.85	2.93	.	46
2.39	2.41	2.50	2.35	2.35	2.35	2.35	2.35	2.35	2.35	2.35	2.35	2.65	2.65	.	47
1.27	1.49	1.35	1.65	1.60	1.50	1.50	1.45	1.44	1.45	1.45	1.48	1.53	1.53	.	48
1.41	1.59	1.38	1.60	1.55	1.51	1.51	1.55	1.60	1.75	1.67	1.70	1.70	1.58	.	49
10.10	10.21	10.25	10.00	10.00	10.25	10.25	10.25	10.25	10.25	10.25	10.25	10.25	10.25	.	50
12.03	12.7														

95. Średnie ceny hurtowe loco Wilno mąki, kaszy i ziemiopłodów w latach 1927, 1932 — 1937 (w ostatnim tygodniu miesiąca).
Prix de gros loco Wilno de la farine, du gruau et des produits agricoles en 1927, 1932—1937
(la dernière semaine du mois).

(W złotych za 1 q = 100 kg. — Prix en zl. par 1 q = 100 kg).

Rok i miesiąc Année et mois	Mąka i kasza — Farine et gruau			Ziemiopłody — Produits agricoles						
	Mąka pszenna Farine de froment	Mąka żytnia Farine de seigle	Kasza jęczmienna Gruau d'orge	Pszennica Froment	Żyto Seigle	Jęczmień Orge	Owies Avoine	Gryka Sarrasin	Ziemniaki Pommes de terre	Siano Foin
1927	92.50	47.92 ¹⁾	68.50	49.50	44.12	41.67	41.17	43.67	12.37	12.08
1932	46.55 ²⁾	37.27 ³⁾	30.67	27.46	22.88	19.50	18.00	20.27	8.67	8.46
1933	48.29 ²⁾	24.67 ⁴⁾	28.46	26.64	18.21	15.90	13.81	18.71	7.17	6.92
1934	32.52 ⁵⁾	20.21 ⁴⁾	24.88	19.23	14.66	15.17	14.35	17.88	4.58	5.19
1935	30.12 ⁶⁾	19.59 ⁷⁾	22.89	18.15	13.43	14.05	14.14	15.81	3.88	5.75
1936	32.96 ⁸⁾	22.03 ⁹⁾	24.73	21.65	14.91	16.65	14.60	17.48	4.68	4.79
1937	43.16 ¹⁰⁾	32.74 ¹¹⁾	33.42	29.77	23.87	21.76	22.59	24.86	5.12	8.08
Styczeń — Janvier . . .	38.50	29.25	34.00	27.35	21.75	23.25	18.80	24.88	4.50	7.00
Luty — Février	44.05	34.55	36.00	31.50	25.63	24.25	24.25	31.55	5.00	8.50
Marzec — Mars	44.31	33.50	36.00	30.13	23.94	24.25	22.50	30.00	5.00	8.50
Kwiecień — Avril	42.03	32.00	34.00	29.75	23.18	23.95	22.15	28.05	6.00	8.50
Maj — Mai	44.53	33.50	33.00	32.00	24.63	—	22.84	28.00	5.75	8.00
Czerwiec — Juin	45.00	33.50	37.00	31.67	26.90	—	26.25	28.42	5.75	8.00
Lipiec — Juillet	42.00	33.00	34.00	29.08	23.54	21.58 ¹²⁾	23.42	26.50	9.00	7.50
Sierpień — Août	46.41	33.25	31.00	31.50	24.00	18.35 ¹³⁾	21.43	26.30	3.50	5.00
Wrzesień — Septembre	44.44	32.75	32.00	29.20	23.33	21.25 ¹⁴⁾	22.17	19.25	3.75	6.00
Październik — Octobre	42.54	32.92	32.00	28.13	23.25	21.73	22.70	19.58	4.38	11.00
Listopad — Novembre	42.47	32.50	31.00	29.46	23.50	20.17	22.75	18.25	4.38	9.50
Grudzień — Décembre	41.60	32.13	31.00	27.45	22.75	18.80	21.83	17.50	4.38	9.50

¹⁾ Mąka żytnia razowa. ²⁾ Mąka 4 „0” luks. ³⁾ Przemiał 55%—65%, (od stycznia do września 65% w październiku i listopadzie 55%). ⁴⁾ Przemiał 65%. ⁵⁾ Od stycznia do czerwca mąka 4 „0” luks., od lipca do grudnia C. 1 luks. ⁶⁾ Przemiał I C. ⁷⁾ Przemiał do 65%, w mies. IX—XII do 55%. ⁸⁾ Przemiał do 60%. ⁹⁾ Przemiał w miesiącach styczniu i lutym do 55%, od marca do grudnia do 65%. ¹⁰⁾ Przemiał w m-cach I—IV—I—C—0—60%; w m-cach V—VII—I, 0—65%; w m-cach VIII—XII—IA 0—65%. ¹¹⁾ Przemiał w m-cach I—III—I do 65%; w m-cach IV—VII—I do 70%; w m-cach VIII—XII—I—0—65%. ¹²⁾ Pastewny IISt. ¹³⁾ IIStand. ¹⁴⁾ Od września IIStand.

96. Wskaźniki roczne cen hurtowych loco Wilno mąki, kaszy i ziemiopłodów w latach 1932 — 1937 (1927 = 100).
Indices annuels des prix de gros loco Wilno de la farine, du gruau et des produits agricoles en 1932 — 1937 (1927 = 100).

Rok Année	Mąka ¹⁾ i kasza—Farine et gruau			Ziemiopłody — Produits agricoles						
	Mąka pszenna Farine de froment	Mąka żytnia Farine de seigle	Kasza jęczmienna Gruau d'orge	Pszennica Froment	Żyto Seigle	Jęczmień Orge	Owies Avoine	Gryka Sarrasin	Ziemniaki Pommes de terre	Siano Foin
1932	50.3	77.8	44.8	55.5	51.9	46.8	43.7	46.4	70.1	70.0
1933	52.2	51.5	41.5	53.8	41.3	38.2	33.5	42.8	58.0	57.3
1934	35.2	42.2	36.3	38.8	33.2	36.4	34.9	40.9	37.0	43.0
1935	32.6	40.9	33.4	36.7	30.4	33.7	34.3	36.2	31.4	47.6
1936	35.6	46.0	36.1	43.7	33.8	40.0	35.5	40.0	37.8	39.7
1937	46.7	68.3	48.8	60.1	54.1	52.2	54.9	56.9	41.4	66.9

¹⁾ Procent przemiału podany jest w odnośnikach tabl. 95.

c) Targowiska zwierzęce i rzeźnia miejska.—Marchés aux bestiaux et abattoir municipal.

97. Ilość przywiezionego mięsa w kg zanotowana na Stacji Kontroli Mięsa w l. 1932—1937.
Viande (en kg) introduite à Wilno et notée par la Station de contrôle de la viande en 1932—1937.

Rok — Année	Rodzaj mięsa w kg — Espèce de viande				Zatrzymano z tajnego uboju Viande provenant de l'abattage clandestin	Ogółem przywieziono mięsa Total de viande introduite
	Wołowego De boeuf	Wieprzowego De porc	Cielęcего i baraniego De veau et de mouton	Wędliny i stoniny Charcuterie et lard		
1932	375 801	481 248.50	96 474	28 053.50	29 198.50	1 010 775.50
1933	244 076	455 232	65 992	27 700	20 324.50	813 324.50 ¹⁾
1934	99 588	202 755	82 013.50	41 432.25	28 836	454 624.75 ¹⁾
1935	180 792	509 547	137 382	87 340	40 958	956 019
1936	317 010.50	1 018 981	190 471	35 904.50	32 747	1 595 114
1937	236 319	924 539	253 001	102 058	42 086	1 558 003

¹⁾ Zmniejszenie ilości przywiezionego mięsa w l. 1933 i 1934 nastąpiło wskutek podwyższenia stawek taryfy przewozowej.

98. Miejskie targowiska zwierzęce. Spęd bydła w latach 1932 — 1937.
Marchés municipaux aux bestiaux. Nombre de têtes du bétail amené au marché en 1932 — 1937.
(Dane z Rzeźni Miejskiej)

Rok Année	Wpędzono zwierząt — Nombre de têtes amenées							Wyprowadzono na rzeź (ubito w Rzeźni Miejskiej) Nombre de têtes destinées à l'abattage (abattues dans l'Abattoir)					Wpłynęło do kasy miejskiej tytułem opłat rynk. zł. Recettes de la caisse municipale à titre de la taxe de marché en zł			
	Buk-tów Tau- ril- lons	Krów Vaches	Cieląt Veaux	Owiec Brebis	Świń Porcs	Prosiąt Porce- lets	Koni Che- vaux	Razem Total	Buka-tów Tau- ril- lons	Krów Vaches	Cieląt Veaux	Owiec Brebis		Trzody chlew- nej Porcs	Koni Che- vaux	Razem Total
1932	163	29 227	33 291	6 049	33 014	1 789	1 040	104 573	163	26 779	31 925	6 001	28 596	—	93 464	59 979.40
1933	—	28 068	31 772	5 116	31 281	1 756	1 943	99 936	—	27 944	30 994	4 853	27 328	—	91 119	60 372.80
1934	132	24 617	29 934	5 426	32 763	2 550	1 720	97 142	132	22 776	28 492	4 847	27 319	—	83 566	40 850.50
1935	16	23 470	28 512	4 371	31 793	3 580	2 865	94 607	16	20 712	27 957	4 279	23 298	6 ¹⁾	76 268	30 547.55
1936	124	24 594	30 856	6 919	29 516	2 061	4 616	98 686	124	20 528	29 349	6 919	20 477	—	77 397	21 283.05
1937	15	32 597 ²⁾	37 555	6 992	25 554	1 215	2 517 ²⁾	106 445	15	27 063	36 714	6 992	20 119	—	90 903	20 228.80

¹⁾ Oprócz tego ubito bezpłatnie 23 konie dla zwierzyńca. ²⁾ W m-cach od IV — IX razem z krowami wykazywano i konie.

d) Koszty utrzymania w Wilnie — Coût de la vie à Wilno.

99. Wskaźniki kosztów żywności w Wilnie w latach 1935 — 1938 wg miesięcy.
Indices du coût d'alimentation à Wilno en 1935 — 1938 par mois.
(Dane z Wiadomości Statyst. Gł. Urz. Stat.).

Rok—Année	Wskaźniki — Indices 1928 = 100											
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
1935	43.0	42.8	42.0	42.2	42.8	41.5	43.5	44.1	46.0	47.2	46.5	44.2
1936	43.2	43.3	41.2	41.8	42.0	42.0	42.6	41.7	42.6	45.3	46.4	46.3
1937	48.0	49.4	52.1	49.1	49.4	48.9	50.8	47.2	47.9	48.3	49.7	48.6
1938	49.1	47.8	47.1	46.3	46.6	45.7	47.9	47.1	46.1	46.7	48.2	48.0

100. Wskaźniki średniego kosztu dziennego utrzymania rodziny robotniczej złożonej z 4-ch osób w latach 1933 — 1938.
Indices du coût journalier de la vie d'une famille ouvrière de 4 personnes en 1933 — 1938.
1928 = 100 — Base 100 en 1928

Grupa budżetowa — Groupe de budget	1928 = 100 — Base 100 en 1928					
	1933	1934	1935	1936	1937	1938
Żywność — Alimentation	54.3	48.2	44.6	43.7	50.2	50.2
Opał i światło — Chauffage et éclairage	102.2	82.6	71.7	63.0	65.2	67.4
Mieszkanie i woda — Logement et eau	123.3	123.3	120.5	95.9	95.9	95.9
Odzież i obuwie — Vêtement et chaussures	58.4	50.0	50.0	48.7	51.3	53.2
Różne — Divers	76.4	75.3	74.2	75.3	75.3	75.3
Razem — Total	66.5	60.3	57.3	54.0	58.2	58.7

101. Średni koszt dzienny utrzymania według grup potrzeb rodziny robotniczej złożonej z 4-ch osób w latach 1933 — 1938.
Coût moyen journalier de la vie en 1933—1938 d'une famille ouvrière de 4 personnes.
(Obliczenia własne; dobór artykułów i norma dzienna ustalona przez Główny Urząd Statystyczny w Warszawie).

Grupa budżetowa — Groupe de budget	1933		1934		1935		1936		1937		1938	
		%		%		%		%		%		%
Żywność — Alimentation	2.40	44.9	2.13	43.9	1.97	42.7	1.93	44.5	2.22	47.4	2.22	47.0
Opał i światło — Chauffage et éclairage	0.47	8.8	0.38	7.8	0.33	7.2	0.29	6.7	0.30	6.4	0.31	6.6
Mieszkanie i woda — Logement et eau	0.90	16.8	0.90	18.6	0.88 ¹⁾	19.1	0.70	16.1	0.70	15.0	0.70	14.8
Odzież i obuwie — Vêtement et chauss.	0.90	16.8	0.77	15.9	0.77	16.7	0.75	17.3	0.79	16.9	0.82	17.4
Różne — Divers	0.68	12.7	0.67	13.8	0.66	14.3	0.67	15.4	0.67	14.3	0.67	14.2
Razem — Total	5.35	100.0	4.85	100.0	4.61	100.0	4.34	100.0	4.68	100.0	4.72	100.0

¹⁾ W grudniu r. 1935 cena mieszkań uległa zmniejszeniu.

102. Średni koszt dzienny utrzymania w Wilnie rodziny robotniczej złożonej z 4-osób w latach 1937—1938 wg artykułów i potrzeb (w złotych).
Coût moyen journalier de la vie à Wilno d'une famille ouvrière

(Obliczenia własne; dobór artykułów i norma dzien

Grupa budżetowa i artykuły Groupe de budget et articles	Norma dzienna Norme journalière	1937	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII
I. Żywność — Alimentation		2.22	2.10	2.19	2.31	2.23	2.21	2.18	2.24	2.16
Chleb żytni pytlowy — Pain de seigle bluté	1.23 kg	0.44	0.41	0.44	0.44	0.43	0.41	0.42	0.42	0.41
Mąka pszenna — Farine de froment	0.25 „	0.13	0.12	0.13	0.13	0.14	0.12	0.11	0.13	0.13
Kasza jęczmienna — Gruau d'orge	0.05 „	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02
Fasola (biała) — Haricots blancs	0.05 „	0.03	0.02	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.02
Ryż Patna — Riz	0.15 „	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12
Ziemniaki — Pommes de terre	1.50 „	0.10	0.08	0.09	0.11	0.11	0.11	0.12	0.18	0.09
Mleko — Lait	0.75 litr	0.14	0.14	0.15	0.16	0.14	0.14	0.13	0.13	0.13
Jaja — Oeufs	1.50 szt.	0.13	0.15	0.15	0.17	0.11	0.09	0.11	0.11	0.11
Masło (świeże) — Beurre frais	0.065 kg	0.19	0.18	0.19	0.20	0.19	0.20	0.15	0.16	0.18
Słonina (solona) — Lard salé	0.10 „	0.19	0.16	0.16	0.19	0.19	0.20	0.20	0.20	0.21
Kielbasa zwyczajna — Saucisson	0.07 „	0.09	0.09	0.09	0.09	0.09	0.09	0.09	0.09	0.09
Mięso wołowe — Viande de boeuf	0.25 „	0.24	0.20	0.21	0.24	0.25	0.27	0.27	0.25	0.25
Cukier (kryształ) — Sucre cristallisé	0.11 „	0.11	0.11	0.11	0.11	0.11	0.11	0.11	0.11	0.11
Sól — Sel	0.10 „	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03
Herbata — Thé	0.01 „	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20
Kawa zbożowa — Café de blé	0.04 „	0.06	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07	0.06	0.06
II. Opał i światło — Chauffage et éclairage		0.30	0.30	0.30	0.29	0.29	0.29	0.29	0.29	0.29
Węgiel kamienny — Charbon	4.65 kg	0.15	0.15	0.15	0.15	0.15	0.15	0.15	0.15	0.15
Drzewo — Bois	3.00 „	0.09	0.09	0.09	0.08	0.08	0.08	0.08	0.08	0.08
Nafta — Pétrole	0.16 litr	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06
III. Mieszkanie i woda — Logement et eau		0.70	0.70	0.70	0.70	0.70	0.70	0.70	0.70	0.70
Mieszkanie — Logement	1—2 izby	0.58	0.58	0.58	0.58	0.58	0.58	0.58	0.58	0.58
Woda — Eau	0.2 m ³	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12
IV. Odzież i obuwie — Vêtements et chaussures		0.79	0.78	0.78	0.78	0.78	0.78	0.78	0.79	0.79
Kamgarn — Tissus de laine peignée	4.5 m/rok	0.28	0.27	0.27	0.27	0.27	0.27	0.27	0.27	0.27
Wełna na palta — Laine pour manteaux	2.25 „	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12
Madapolam — Madapolam	60.0 „	0.18	0.18	0.18	0.18	0.18	0.18	0.18	0.18	0.18
Kreton — Crétonne	21.0 „	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05
Kamasze męskie — Chaussures d'hommes	3 par/rok	0.13	0.13	0.13	0.13	0.13	0.13	0.13	0.14	0.14
Zelówki — Semelles	„ „	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03
V. Różne — Divers		0.67	0.67	0.67	0.67	0.67	0.67	0.67	0.67	0.67
Mydło zwyczajne — Savon ordinaire	0.04 kg	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05
Autobus — Autobus	1 przejazd	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20
Gazeta — Journal	1 egzempl.	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10
Wpis szkolny — Inscription scolaire	1)	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20
Zeszyty szkolne — Cahiers	20 kwart.	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02
Fryzjer — Coiffeur	1/mies.	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03
Teatr — Théâtre	2 bil./mies.	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07

1) Przeciętny koszt wpisu w szkołach miejskich, państwowych i prywatnych (klasy 1 — 4).

nej z 4-osób w latach 1937—1938 wg artykułów i potrzeb (w złotych).
de 4 personnes en 1937 — 1938 d'après les articles (en zl).

na ustalone przez Gł. Urz. Stat. w Warszawie).

IX	X	XI	XII	1938	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
2.20	2.24	2.27	2.28	2.22	2.30	2.27	2.21	2.20	2.17	2.14	2.20	2.23	2.20	2.22	2.27	2.30
0.48	0.48	0.48	0.48	0.46	0.48	0.48	0.48	0.46	0.47	0.47	0.47	0.47	0.44	0.44	0.44	0.44
0.13	0.13	0.13	0.13	0.13	0.13	0.13	0.13	0.13	0.13	0.13	0.13	0.13	0.13	0.13	0.13	0.13
0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02
0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02	0.02
0.12	0.12	0.12	0.12	0.14	0.14	0.14	0.15	0.15	0.15	0.14	0.14	0.14	0.14	0.14	0.15	0.15
0.07	0.08	0.08	0.08	0.09	0.09	0.09	0.08	0.08	0.08	0.09	0.12	0.09	0.09	0.09	0.09	0.09
0.13	0.14	0.17	0.17	0.15	0.17	0.17	0.14	0.14	0.14	0.14	0.14	0.14	0.14	0.14	0.14	0.17
0.11	0.13	0.14	0.15	0.13	0.18	0.15	0.11	0.11	0.09	0.09	0.11	0.12	0.12	0.14	0.15	0.17
0.19	0.20	0.20	0.22	0.18	0.19	0.19	0.19	0.20	0.18	0.15	0.15	0.17	0.18	0.18	0.18	0.18
0.20	0.21	0.21	0.20	0.18	0.19	0.19	0.18	0.18	0.18	0.17	0.17	0.18	0.18	0.18	0.18	0.18
0.09	0.09	0.09	0.08	0.08	0.08	0.08	0.08	0.08	0.08	0.08	0.08	0.08	0.08	0.08	0.08	0.08
0.24	0.22	0.21	0.21	0.25	0.22	0.22	0.23	0.24	0.24	0.25	0.26	0.28	0.27	0.26	0.25	0.24
0.11	0.11	0.11	0.11	0.11	0.11	0.11	0.11	0.11	0.11	0.11	0.11	0.11	0.11	0.11	0.11	0.11
0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03
0.20	0.20	0.20	0.20	0.16	0.16	0.16	0.16	0.16	0.16	0.16	0.16	0.16	0.16	0.16	0.16	0.16
0.06	0.06	0.06	0.06	0.09	0.09	0.09	0.09	0.09	0.09	0.09	0.09	0.09	0.09	0.09	0.09	0.09
0.30	0.32	0.32	0.32	0.31	0.32	0.31	0.31	0.31	0.31	0.31	0.31	0.31	0.31	0.31	0.31	0.31
0.15	0.16	0.16	0.16	0.15	0.16	0.15	0.15	0.15	0.15	0.15	0.15	0.15	0.15	0.15	0.15	0.15
0.09	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10
0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06
0.70	0.70	0.70	0.70	0.70	0.70	0.70	0.70	0.70	0.70	0.70	0.70	0.70	0.70	0.70	0.70	0.70
0.58	0.58	0.58	0.58	0.58	0.58	0.58	0.58	0.58	0.58	0.58	0.58	0.58	0.58	0.58	0.58	0.58
0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12
0.82	0.82	0.82	0.82	0.82	0.82	0.82	0.82	0.82	0.82	0.82	0.82	0.82	0.82	0.82	0.82	0.82
0.29	0.29	0.29	0.29	0.29	0.29	0.29	0.29	0.29	0.29	0.29	0.29	0.29	0.29	0.29	0.29	0.29
0.13	0.13	0.13	0.13	0.13	0.13	0.13	0.13	0.13	0.13	0.13	0.13	0.13	0.13	0.13	0.13	0.13
0.18	0.18	0.18	0.18	0.18	0.18	0.18	0.18	0.18	0.18	0.18	0.18	0.18	0.18	0.18	0.18	0.18
0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05
0.14	0.14	0.14	0.14	0.14	0.14	0.14	0.14	0.14	0.14	0.14	0.14	0.14	0.14	0.14	0.14	0.14
0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03
0.67	0.67	0.67	0.67	0.67	0.67	0.67	0.67	0.67	0.67	0.67	0.67	0.67	0.67	0.67	0.67	0.67
0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05	0.05
0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20
0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10
0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20
0.02	0.02	0.02	0.02	0.0												

e) Monopole państwowe i akcyzy. — *Monopols de l'Etat et droits d'accise.*

Zakładów sprzedaży napoj. wyskok. w Wilnie było: sklepów posiad. koncesję (sklepów wódek), w r. 1932—56, 1933 i 1934—62, 1935—67, 1936 i 1937—76, zakładów z wyszynkiem (restauracji) w r. 1932—18, 1933—22, 1934—24, 1935—44, 1936—43, 1937—42. Zakładów sprzedaży wyrob. tyton.: hurtowni rejonowych w r. 1932—4, 1933, 1934 i 1935—2, 1936 i 1937—3, punktów sprzedaży ulicznej: w r. 1932—63, 1933—87, 1934—106, 1935—113, 1936—114 i 1937—113.

103. Sprzedaż wyrobów tytoniowych na terenie m. Wilna w latach 1933—1937.

Vente d'articles de tabac à Wilno en 1933—1937.

Wyszczególnienie— <i>Spécification</i>	Jednostka <i>Unité</i>	1933	1934	1935	1936	1937
Cygara — <i>Cigares</i>	Szt.— <i>Pièces</i>	99 879	113 969	89 157	87 665	99 695
Papierosy — <i>Cigarettes</i>	"	107 477 059	93 712 717	84 078 799	97 477 710	136 400 810
Tabaka — <i>Tabac à priser</i>	kg	1 119.050	1 020.050	909.200	909.500	856.250
Tytoń — <i>Tabac</i>	"	170 708.875	168 962.525	171 712.750	187 092.100	178 695.975
Ogólna wartość sprzedaży <i>Valeur totale de vente</i>	zł	6 499 866.03	6 118 950.02	5 914 086.58	6 340 303.04	6 503 301.44

U w a g a: Sprzedane przez hurtownie m. Wilna wyroby tyton. służą do zaopatrzenia nie tylko m. Wilna lecz i okolic.

104. Sprzedaż zapalek w Wilnie w latach 1932—1937.

Vente des allumettes à Wilno en 1932—1937.

Wyszczególnienie — <i>Spécification</i>	1932	1933	1934	1935	1936	1937
Ilość hurtowni— <i>N-bre des magasins de vente en gros</i>	2	2	2	2	2	2
Liczba sprzed. paczek ¹⁾ — <i>N-bre des paquets vendus</i>	972 750	876 500	937 750	947 250	930 250	934 280
Przec. cena 1 pacz. w zł— <i>Prix moy. d'un paquet en zł</i>	0.86	0.86	0.74	0.68	0.67	0.60
Ogólna wartość sprzedaży w zł (w przybliżeniu)— <i>Valeur totale de vente en zł (approximativement)</i>	838 687	754 288	693 581	640 101.50	620 472	558 542.50

U w a g a: Dane powyższe dotyczą zapalek wysyłanych do m. Wilna dla zaopatrzenia nie tylko m. Wilna lecz i okolic.

¹⁾ Paczka zawiera 10 pudełek.

105. Hurtowa sprzedaż soli w Wilnie w latach 1932—1937 (w tonnach).

Vente en gros du sel à Wilno en 1932—1937 (en tonnes).

Rodzaj soli — <i>Qualité du sel</i>	1932	1933	1934	1935	1936	1937
Biała i warzonka— <i>Sel de saunerie</i>	1 697.000	1 327.650	1 314.100	1 257.350	1 253.650	1 237.025
Szara — <i>Sel gris</i>	1 559.000	1 439.100	1 562.150	1 740.300	1 618.350	1 516.200
Bydłęca — <i>Sel gemme</i>	275.810	266.747	297.085	230.270	207.160	126.360
Przemysłowa — <i>Sel industriel</i>	318.480	509.888	345.800	199.050	265.100	412.800
Ogółem — <i>Total</i>	3 850.290	3 543.385	3 519.135	3 426.970	3 344.260	3 292.385

U w a g a: Sól sprzedana w Wilnie służy do zaopatrzenia nie tylko m. Wilna lecz i okolic.

106. Sprzedaż cukru przez Składnicę Cukru w Wilnie Banku Cukrownictwa w Poznaniu w latach 1932—1937 (w tonnach).

Vente du sucre effectuée par la Banque des Sucr., Dépôt à Wilno en 1932—1937 (en tonnes).

Odbiorcy <i>Catégories d'acheteurs</i>	1932		1933		1934		1935		1936		1937	
	Kry- ształ <i>Sucre cristal- lisé</i>	Rafina- da <i>Sucre raffiné</i>	Kry- ształ <i>Sucre cristal- lisé</i>	Rafina- da <i>Sucre raffiné</i>	Kry- ształ <i>Sucre cristal- lisé</i>	Rafina- da <i>Sucre raffiné</i>	Kry- ształ <i>Sucre cristal- lisé</i>	Rafina- da <i>Sucre raffiné</i>	Kry- ształ <i>Sucre cristal- lisé</i>	Rafina- da <i>Sucre raffiné</i>	Kry- ształ <i>Sucre cristal- lisé</i>	Rafina- da <i>Sucre raffiné</i>
Hurtownie— <i>En gros</i>	3 648	663	3 438	565	3 268	473	3 303	390	3 765.1	377.94	4 123.9	362.98
Różni — <i>Divers</i>	475	71	483	11	370	6	509	15	956.3	55.33	835.4	48.23
Spółdzielnie — <i>Sociétés coopératives</i>	418	32	829	89	1 128	101	1 194	90	883.1	61.52	994.2	73.18
Razem— <i>Total</i>	4 541	766	4 750	665	4 766	580	5 006	495	5 604.5	494.79	5 953.5	484.39

U w a g a: Dane powyższe dotyczą sprzedaży cukru w Wilnie, który jednak służy do zaopatrzenia nie tylko m. Wilna, lecz i okolic.

VII. Kredyt. — *Crédit.*

107. Instytucje kredytowe czynne w Wilnie w latach 1932—1937.

Institutions de crédit à Wilno en 1932—1937.

Wyszczególnienie — <i>Spécification</i>	1932	1933	1934	1935	1936	1937
Banki państwowe — <i>Banques de l'Etat à Wilno</i>	4	4	4	4	4	4
Banki spółdzielcze i kasy pożyczkowo-oszczędnościowe — <i>Banques coopératives et Caisses de prêts et d'Epargne</i>	20 ¹⁾	20 ¹⁾	19 ¹⁾	19 ²⁾	19 ²⁾	17 ²⁾
Banki z centralami w Wilnie — <i>Banques de Wilno</i>	4	4	4	4	4	4
Oddziały banków, których centrale istnieją poza Wilnem — <i>Succur- sales de quelques banques à Wilno</i>	3	3	3	3	3	3
Domy bankowe — <i>Maisons de Banques</i>	3	3	3	3	3	3
Zakłady zastawnicze — <i>Monts-de-piété</i>	2	2	2	1	1	1
Kantory wymiany — <i>Bureaux de Change</i>	1	1	2	2	2	1

¹⁾ W tym 1 bank i 1 kasa w likwidacji. ²⁾ W tym 2 banki i 1 kasa w likwidacji. ³⁾ W tym 1 bank w likwidacji.

108. Banki państwowe¹⁾ w Wilnie w l. 1932—1937.—*Banques de l'Etat à Wilno en 1932—1937.*

(Opracowanie własne na podstawie danych z poszczególnych banków).

Wyszczególnienie <i>Spécification</i>	1932	1933	1934	1935	1936	1937
Obrót roczny — <i>Chiffre d'affaires annuel</i>	484 889 595.62	431 874 291.98	453 895 237.84	384 385 068.56	442 033 885.31	517 386 621.25
Liczba weksli zdyskontowanych — <i>Nombre d'effets escomptés</i>	38 371	17 367	19 636	18 080	19 964	26 595
Na sumę — <i>Montant</i>	71 478 967.20	25 840 456.84	21 457 854.67	18 387 662.87	19 832 766.76	23 208 921.48
Wkłady — <i>Dépôts</i>	2 428 304.14	1 227 029.58	2 609 285.59	1 730 665.39	1 699 392.88	1 796 581.62
Terminowe — <i>à terme</i>						
W tym: — <i>Dont:</i>						
Instyt. państw. i samo- rząd.— <i>Instit. de l'Etat et de l'adm. communale</i>	747 830.33	—	—	215 956.00	15 000.00	15 000.00
Osób i instytucji pry- watnych — <i>Personnes et institutions privées</i>	1 680 473.81	1 227 029.58	2 609 285.59	1 514 709.39	1 684 392.88	1 781 581.62
A vista — <i>à vista</i>	4 907 353.93	4 400 036.59	5 158 844.33	5 037 296.88	5 236 746.62	6 141 830.43
W tym: — <i>Dont:</i>						
Instyt. państw. i samo- rząd.— <i>Instit. de l'Etat et de l'adm. communale</i>	837 271.64	536 928.61	1 288 563.50	1 025 887.00	949 834.00	1 531 257.82
Osób i instytucji pry- watnych oraz banków krajowych — <i>Person- nes et institutions pri- vées, banques privées</i>	4 070 082.29	3 863 107.98	3 870 280.83	4 011 409.88	4 286 912.62	4 610 572.61
Kasa i sumy do dyspo- zyycji— <i>Encaisse et dis- ponibilité</i>	719 641.75	983 037.63	1 066 027.97	943 822.88	740 377.69	1 634 156.50
Waluty i korespondenci zagraniczni — <i>Mon- naies et correspon- dants étrangers</i>	94 057.74	30 862.08	22 168.91	10 569.35	3 914.08	7 371.08
Papiery procentowe — <i>Valeurs mobilières</i>	—	8 248.00	6 648.00	52 397.00	521.00	3 370.50
Weksle zdyskontowa- ne— <i>Lettres de change escomptées</i>	11 267 965.21	10 502 817.81	8 236 503.19	7 975 173.90	8 858 280.88	9 717 532.66
W tym: — <i>Dont:</i>						
Instyt. państw. i samo- rząd.— <i>Instit. de l'Etat et de l'adm. communale</i>	264 951.50	334 517.65	429 744.34	419 554.87	1 131 428.92	997 405.72
Osobom i instytucjom prywatnym — <i>Person- nes et institutions pri- vées</i>	11 003 013.71	10 168 300.16	7 806 758.85	7 555 619.03	7 726 851.96	8 720 126.94

¹⁾ Tablica powyższa obejmuje działalność oddziałów wileńskich Państwowego Banku Rolnego i Banku Gospodarstwa Krajowego. Brak danych dla Oddziału Banku Polskiego i Pocztowej Kasy Oszczędności Oddział w Wilnie.

109. Banki spółdzielcze i kasy pożyczkowo-oszczędnościowe w latach 1933—1937¹⁾.

Banques coopératives et Caisses de prêts et d'Épargne en 1933—1937.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych instytucji).

Wyszczególnienie — Spécification	1933	1934	1935	1936	1937
Obrót roczny — Chiffre d'affaires annuel	176 568 932.60	260 356 381.92	249 323 635.80	233 907 821.16	274 566 815.22
Sumy bilansowe — Montant global du bilan	20 057 274.68	21 454 374.29	23 805 727.16	27 003 732.20	29 388 381.23
Liczba weksli zdyskont. — Nombre d'effets escomptés	100 896	100 343	101 333	59 596	89 616
Na sumę — Montant	29 040 608.90	30 427 393.06	18 886 828.61	14 719 953.71	16 957 381.24
Liczba weksli zainkasowanych — N-bre d'effets encaissés	111 467	106 853	92 087	108 127	130 228
Na sumę — Montant	14 393 102.73	18 524 254.19	10 683 183.79	11 202 396.25	15 957 650.09
Pozostałość udzielonych gwarancji na dz. 31.XII — Montant des garanties accord. au 31.XII	1 375 305.07	1 044 362.63	997 720.60	945 639.00	837 282.73
Zysk lub strata — Bénéfices ou pertes	+ 82 521.64 - 43 002.35	+ 94 700.40 - 4 288.61	+ 73 480.59 - 10 132.75	+ 104 834.60 - 40 054.32	+ 144 667.64 - 3 667.13
Wysokość dywidendy — Dividende	11 454.58	17 906.50	35 188.08	17 361.50	14 677.12
Na straty — Pertes	245 070.62	8 278.26	36 264.18	39 854.11	323.95
Koszty handlowe — Frais généraux	536 017.87	455 042.06	425 763.63	554 670.60	529 368.61
Udziałowców — Membres	11 649	10 986	11 327	11 743	11 094
Pracowników — Employés	97	92	96	85	81
Pasywa — Passif	20 057 274.68	21 454 374.29	23 805 727.16	27 003 732.20	29 388 381.23
Kapitał zakładowy — Capital	1 841 261.12	1 776 974.36	1 777 284.99	1 794 313.81	1 828 702.10
Kapitały zapasowe — Fonds de réserve	268 383.46	205 494.52	260 047.18	236 786.07	351 959.45
Wkłady — Dépôts	3 814 660.80	3 386 150.40	3 611 485.59	4 839 684.63	5 212 052.07
a) terminowe — à terme	1 985 052.91	1 625 670.87	1 924 521.59	1 989 978.47	2 615 219.30
b) à vista — à vista	1 657 469.00	1 480 605.51	1 475 817.74	2 377 730.25	2 170 107.97
c) za wypowiedzeniem—déclaré	172 138.89	279 874.02	211 146.26	471 975.91	426 724.80
Redyskonto — Réescompte	8 089 699.32	8 096 830.34	2 872 624.35	8 483 578.74	9 415 860.48
Banki Loro — Banques Loro	228 064.23	59 011.54	38 758.48	78 539.59	205 442.13
Banki Nostro — Banques Nostro	1 348 920.67	651 002.67	459 029.63	1 179 840.48	1 496 683.99
Pozostałe pasywa — Autres passifs	4 466 285.08	7 278 910.46	14 786 496.94	10 390 988.88	10 877 681.01
Aktywa — Actif	20 057 274.68	21 454 374.29	23 805 727.16	27 003 732.20	29 388 381.23
Kasa i sumy do dyspozycji — Encaisse et disponibilités	235 036.15	602 610.11	641 003.27	754 322.95	1 183 413.42
Papiery wartościowe — Portefeuille-titres ¹⁾	91 649.49	129 582.90	117 380.39	96 525.17	108 852.72
a) państwowe — valeurs d'Etat	60 611.58	112 826.00	114 130.39	96 525.17	108 217.72
b) inne — autres valeurs	31 037.91	16 756.90	3 250.00	—	635.00
Waluty zagraniczne — Monnaies étrangères	107 409.00	17 463.99	1 047.47	448.06	303.15
Banki Loro — Banques Loro	25 679.67	8 968.98	10 363.02	17 027.65	184 565.71
Banki Nostro — Banques Nostro	101 802.94	307 212.75	722 673.97	1 068 054.60	420 412.03
Dyskonto — Escompte	9 647 536.56	6 713 800.72	4 287 346.58	3 149 202.06	3 680 033.16
R-ki bieżące — Compt. courants	1 694 302.39	800 848.81	671 931.73	2 445 745.33	1 877 475.84
Pożyczki terminowe — Avances à terme	3 488 793.78	2 887 659.28	2 686 161.52	8 837 455.87	11 795 118.51
Ruchomości — Mobiliers	87 210.48	60 824.63	78 004.60	50 888.52	50 455.44
Nieruchomości — Immeubles	402 063.92	413 379.69	391 831.15	650 778.05	649 811.25
Nieruchomości gwaranc. — Immeubles garanties	—	1 069.38	45 100.00	—	—
Pozostałe aktywa — Autres actifs	4 175 790.30	9 510 953.05	14 152 883.46	9 933 283.94	9 437 940.00

¹⁾ Dane w latach 1932—1933 obejmują 20 banków i kas, w latach 1934—1936—19 banków i kas, w roku 1937—17 banków i kas.110. Banki wileńskie (z centralami w Wilnie) w latach 1933 — 1937¹⁾.

Banques de Wilno en 1933 — 1937.

(Opracowanie własne na podstawie danych z poszczególnych banków).

Wyszczególnienie — Spécification	1933	1934	1935	1936	1937
Obrót roczny — Chiffre d'affaires annuel	346 435 339.83	356 757 351.41	460 339 802.61	400 992 518.14	463 379 956.84
Sumy bilansowe — Montant global du bilan	137 353 423.06	133 607 049.65	143 185 251.42	138 893 094.22	134 662 635.05
Liczba weksli zdyskont. — Effets escomptés	35 319	30 089	50 204	76 528	87 837
Na sumę — Montant	4 292 469.77	10 244 891.20	14 910 197.44	18 443 122.04	22 988 516.73
Liczba weksli zainkas. — Effets encaissés	28 478	32 635	44 575	54 672	67 515
Na sumę — Montant	1 609 898.66	8 443 693.66	12 243 686.86	14 411 334.25	17 120 144.92
Pozostałość udzielonych gwarancji na dz. 31.XII — Montant des garanties accord. au 31.XII	170 532.00	324 255.52	401 630.75	553 960.81	1 233 583.42
Zysk — Bénéfice net	577 392.96	594 040.22	547 622.95	582 712.13	533 106.95
Wysokość dywidendy — Dividende	504 000.00	377 355.20	504 000.00	3 949 136.01	2 509 342.82
Na straty — Pertes	1 074 402.30	2 464 316.10	6 538 552.19	2 183 800.18	2 254 284.75
Koszty handlowe — Frais généraux	2 621 057.42	2 464 316.10	2 664 963.48	—	—
Pasywa — Passif	137 353 423.06	133 607 049.65	143 185 251.42	138 893 094.22	134 662 635.05
Kapitał zakładowy — Capital	8 900 000.00	8 900 000.00	8 900 000.00	8 900 000.00	8 900 000.00
Kapitały rezerwowe — Fonds de réserve	9 341 924.91	9 408 407.98	10 271 642.64	10 336 319.35	10 936 880.24
Wkłady — Dépôts	9 129 525.52	9 119 257.65	10 084 637.43	10 424 106.84	12 308 889.62
a) terminowe — à terme	4 712 388.31	4 415 648.33	4 771 949.16	4 878 266.95	5 833 103.79
b) à vista — à vista	4 417 137.21	4 703 609.32	5 312 688.27	5 545 839.89	6 475 785.83
Redyskonto — Réescompte	1 466 908.81	1 033 945.99	1 779 116.71	2 272 305.59	1 965 515.36
Banki Loro — Banques Loro	139 270.69	5 140 937.25	373 566.40	785 568.25	529 283.00
a) krajowe — du pays	137 612.10	5 133 340.90	369 497.90	784 751.50	529 039.41
b) zagraniczne — à l'étranger	1 658.59	7 596.35	4 068.50	816.75	243.59
Banki Nostro — Banques Nostro	22.06	22.06	268 359.17	488 981.08	262 308.97
a) krajowe — du pays	22.06	22.06	268 359.17	488 981.08	262 308.97
b) zagraniczne — à l'étranger	—	—	—	—	—
Listy zastawne w obiegu — Lettres de gage en circulation	83 461 042.00	78 719 579.00	87 927 859.00	86 823 700.00	83 488 425.00
Pozostałe pasywa — Autres passifs	24 914 729.07	21 284 899.72	23 580 070.07	18 862 113.11	16 271 332.86
Aktywa — Actif	137 353 423.06	133 607 049.65	143 185 251.42	138 893 094.22	134 662 635.05
Kasa i sumy do dyspozycji — Encaisse et disponibilités	1 181 952.43	909 802.28	1 273 512.02	1 379 538.77	1 536 932.97
Waluty zagraniczne — Monnaies étrangères	549 658.03	293 123.48	267 453.95	204 085.85	1 341.79
Papiery wartościowe — Portefeuille-titres	4 937 690.98	5 296 644.29	16 558 176.34	12 900 530.85	10 867 874.28
a) państwowe — valeurs d'Etat	917 024.99	1 072 319.47	1 461 441.00	1 590 414.70	2 075 557.08
b) inne — autres valeurs	4 020 665.99	4 224 324.82	15 096 735.34	11 310 116.15	8 792 317.20
Banki Loro — Banques Loro	35 050.00	—	1 350.30	—	—
a) krajowe — du pays	35 050.00	—	1 350.30	—	—
b) zagraniczne — à l'étranger	—	—	—	—	—
Banki Nostro — Banques Nostro	121 669.48	3 452 128.97	138 342.42	323 858.75	136 939.92
a) krajowe — du pays	94 875.29	3 402 505.87	117 395.97	220 246.67	103 238.32
b) zagraniczne — à l'étranger	26 794.19	49 623.10	20 946.45	103 612.08	33 701.60
Dyskonto — Escompte	2 568 016.92	2 013 520.19	3 140 128.17	4 625 428.70	4 516 879.89
R-ki bieżące — Compt. courants	7 157 082.94	4 890 307.50	7 691 553.95	8 051 339.70	8 435 968.85
Pożyczki terminowe — Avances à terme	83 138 934.78	79 299 079.71	90 370 497.18	90 314 641.77 ²⁾	87 158 329.73 ²⁾
Ruchomości — Mobiliers	266 922.80	273 776.85	230 831.08	136 529.53	132 954.79
Nieruchomości — Immeubles	4 665 500.00	4 673 333.00	3 168 035.79	3 779 219.10	3 912 345.95
Pozostałe aktywa — Autres actifs	32 730 944.70	32 505 333.38	20 345 370.22	17 177 921.20	17 963 066.88

¹⁾ Tablica powyższa obejmuje działalność Komunalnej Kasy Oszczędności, Wil. Pryw. Banku Handl., Wil. Banku Ziemskiego oraz T-wa Kredytowego m. Wilna. ²⁾ W tym Zakład Zastawniczy.

111. Oddziały wileńskie banków¹⁾ których centrale istnieją poza Wilnem, w latach 1933 — 1937.
Succursales de quelques banques à Wilno en 1933 — 1937.

(Opracowanie własne na podstawie danych z poszczególnych banków).

Wyszczególnienie — <i>Spécification</i>	1933	1934	1935	1936	1937
Obrót roczny — <i>Chiffre d'affaires annuel</i>	140 008 776.05	231 259 246.32	150 937 464.76	192 539 136.01	297 578 798.42
Sumy bilansowe — <i>Montant du bilan</i>	5 189 255.81	5 559 221.30	5 341 731.19	5 968 025.89	9 685 891.53
Liczba weksli dyskont. — <i>Nombre d'effets escomptés</i>	16 919	19 610	25 217	31 697	58 255
Na sumę — <i>Montant</i>	11 498 855.83	9 815 807.95	9 971 067.02	11 550 407.21	17 156 782.97
Liczba weksli zainkas. — <i>Nombre d'effets encaissés</i>	18 819	20 052	23 514	31 899	75 687
Na sumę — <i>Montant</i>	5 256 364.53	5 076 209.81	5 383 271.42	6 723 095.18	11 773 450.17
Pozostałość udział. gwarancyj na dz. 31.XII — <i>Montant des garanties accord. au 31.XII</i>	6 000.00	8 000.00	31 820.00	21 387.00	110 130.90
Zysk lub strata — <i>Bénéfices ou pertes</i>	— 16 452.85 ²⁾	— 13 388.12 ²⁾	— 43 452.09 ²⁾	+ 57 858.54 ²⁾	+ 62 017.05 ²⁾
Odpisano na straty — <i>Inscriptions pour pertes</i>	42 680.70	579 100.50	58 540.11	48 795.68	84 993.15
Koszty handlowe — <i>Frais généraux</i>	218 194.93	194 491.25	183 430.13	186 217.08	327 812.59
Pasywa — <i>Passif</i>	5 189 255.81	5 559 221.30	5 341 731.19	5 968 025.89	9 685 891.53
Wkłady — <i>Dépôts</i>	1 971 130.95	2 107 597.31	1 959 192.93	1 953 470.07	4 809 520.57
a) terminowe — <i>à terme</i>	1 007 217.20	1 028 663.19	964 311.81	920 452.61	2 582 715.16
b) à vista — <i>à vista</i>	963 913.75	1 078 934.12	994 881.12	1 033 017.46	2 226 805.41
Redyskonto — <i>Réescompte</i>	1 390 333.98	809 538.10	1 142 694.21	1 119 332.58	1 715 022.87
Banki Loro — <i>Banques Loro</i>	60 717.83	49 340.00	56 969.90	131 204.50	305 702.53
a) krajowe — <i>du pays</i>	60 717.83	48 340.00	56 876.40	127 762.00	299 560.12
b) zagraniczne — <i>à l'étranger</i>	—	1 000.00	93.50	3 442.50	6 142.41
Banki Nostro — <i>Banques Nostro</i>	39.71	5 402.70	—	—	—
a) krajowe — <i>du pays</i>	—	—	—	—	—
b) zagraniczne — <i>à l'étranger</i>	39.71	5 402.70	—	—	—
Pozostałe pasywa — <i>Autres passifs</i>	1 767 033.34	2 587 343.19	2 182 874.15	2 764 018.74	2 855 645.56
Aktywa — <i>Actif</i>	5 189 255.81	5 559 221.30	5 341 731.19	5 968 025.89	9 685 891.53
Kasa i sumy do dyspozycji — <i>Encaisse et disponibilités</i>	192 088.96	240 275.24	346 680.41	374 205.13	536 986.57
Waluty zagraniczne — <i>Monnaies étrangères</i>	32 219.72	25 681.72	22 968.54	7 434.71	2 548.13
Papiery wartościowe — <i>Portefeuille-titres</i>	3 000.00	21 830.75	20 358.77	21 472.83	42 852.35
a) państwowe — <i>valeurs d'Etat</i>	1 000.00	21 330.75	19 407.92	19 967.83	22 073.37
b) inne — <i>autres valeurs</i>	2 000.00	500.00	950.85	1 505.00	20 778.98
Banki Loro — <i>Banques Loro</i>	—	—	8 512.00	39 526.50	35 219.03
a) krajowe — <i>du pays</i>	—	—	8 512.00	14 203.00	35 219.03
b) zagraniczne — <i>à l'étranger</i>	—	—	—	25 323.50	—
Banki Nostro — <i>Banques Nostro</i>	15 865.83	12 209.20	23 752.96	27 708.64	52 849.42
a) krajowe — <i>du pays</i>	4 598.98	2 979.84	7 773.15	11 009.52	18 399.72
b) zagraniczne — <i>à l'étranger</i>	11 266.85	9 229.36	15 979.81	16 699.12	34 449.70
Dyskonto — <i>Escompte</i>	2 731 904.90	2 280 582.07	2 493 997.61	2 628 803.65	3 964 866.35
R-ki bieżące — <i>Compt. courants</i>	1 171 384.09	1 148 775.75	1 682 523.35	1 659 223.51	2 146 494.93
Pożyczki terminowe — <i>Avances à terme</i>	25 000.00	38 870.00	23 792.50	42 978.55	64 407.96
Ruchomości — <i>Mobilier</i>	16 362.84	14 837.07	14 904.93	14 770.53	31 952.96
Nieruchomości — <i>Immeubles</i>	—	—	—	—	—
Pozostałe aktywa — <i>Autres actifs</i>	1 001 429.47	1 776 159.50	704 240.12	1 151 901.84	2 807 713.83

¹⁾ Tablica powyższa obejmuje działalność Banku Towarzystw Spółdzielczych i Banku Handlowego. Ponadto dla roku 1937 również działalność B-ku Z-ku Spółek Zarobkowych. ²⁾ Jeden bank poniósł stratę. ³⁾ Dwa banki poniósły stratę.

112. Domy bankowe w latach 1933 — 1937¹⁾.
Maisons de Banque en 1933 — 1937.

(Opracowanie własne na podstawie danych z poszczególnych domów bankowych).

Wyszczególnienie — <i>Spécification</i>	1933	1934	1935	1936	1937
Obrót roczny — <i>Chiffre d'affaires annuel</i>	240 015 529.54	273 764 221.63	302 718 694.07	322 288 697.79	320 789 575.09
Sumy bilansowe — <i>Montant du bilan</i>	10 467 137.22	10 961 138.87	12 386 775.71	9 235 187.71	9 878 634.75
Liczba weksli zdyskontow. — <i>N-bre d'effets escomptés</i>	18 461	27 067	27 173	24 132	26 765
Na sumę — <i>Montant</i>	5 582 307.92	7 021 215.44	7 418 732.55	7 268 044.78	9 062 715.10
Liczba weksli zainkasow. — <i>N-bre d'effets encaissés</i>	38 135	67 577	84 609	104 333	108 193
Na sumę — <i>Montant</i>	6 791 877.73	11 713 220.07	15 046 786.75	17 347 914.06	19 585 510.87
Pozostałość udział. gwarancyj na dz. 31.XII — <i>Montant des garanties accord. au 31.XII</i>	405 000.00	349 011.68	774 985.00	203 550.00	778 898.16
Zysk — <i>Bénéfice net</i>	36 988.17	52 381.53	18 731.45	716 709.57	799 677.64
Odpisano na straty — <i>Inscriptions pour pertes</i>	75 010.40	26 666.84	26 749.80	699 350.18	758 619.40
Koszty handlowe — <i>Frais généraux</i>	422 603.82	398 429.99	350 381.33	428 265.02	430 460.83
Pasywa — <i>Passif</i>	10 467 137.22	10 961 138.87	12 386 775.71	9 235 187.71	9 878 634.75
Kapitał zakładowy — <i>Capital</i>	1 400 000.00	1 400 000.00	1 400 000.00	1 400 000.00	1 400 000.00
Kapitały rezerwowe — <i>Fonds de réserve</i>	1 094 093.74	1 119 100.00	1 057 176.83	113 795.41	120 917.95
Wkłady: — <i>Dépôts</i>	4 446 683.41	5 352 462.23	5 791 761.91	4 860 698.52	5 712 744.53
a) terminowe — <i>à terme</i>	2 528 314.90	2 976 285.59	3 092 672.63	2 626 241.88	3 000 124.61
b) à vista — <i>à vista</i>	1 918 368.51	2 376 176.64	2 699 089.28	2 234 456.64	2 712 619.92
Redyskonto — <i>Réescompte</i>	722 146.32	702 903.30	1 034 260.07	1 712 237.53	1 473 553.99
Banki Loro: — <i>Banques Loro</i>	23 000.00	15 005.11	66 023.03	17 000.00	21 033.39
a) krajowe — <i>du pays</i>	13 000.00	6 005.11	9 023.03	14 000.00	16 033.39
b) zagraniczne — <i>à l'étranger</i>	10 000.00	9 000.00	57 000.00	3 000.00	5 000.00
Banki Nostro: — <i>Banques Nostro</i>	973 268.79	664 219.58	47 762.24	534 963.98	679 166.46
a) krajowe — <i>du pays</i>	973 240.00	629 219.58	33 761.65	534 963.98	679 166.46
b) zagraniczne — <i>à l'étranger</i>	28.79	35 000.00	14 000.59	—	—
Pozostałe pasywa — <i>Autres passifs</i>	1 807 944.96	1 707 448.65	2 989 791.63	596 492.27	471 218.43
Aktywa — <i>Actif</i>	10 467 137.22	10 961 138.87	12 386 775.71	9 235 187.71	9 878 634.75
Kasa i sumy do dyspozycji — <i>Encaisse et disponibilités</i>	451 533.89	484 090.69	370 290.73	228 043.27	525 211.95
Waluty zagraniczne — <i>Monnaies étrangères</i>	287 899.83	96 105.82	142 188.30	77 997.47	32 589.66
Papiery wartościowe: — <i>Portefeuille-titres</i>	167 970.26	276 325.47	309 238.75	186 918.58	198 941.22
a) państwowe — <i>valeurs d'Etat</i>	66 934.45	44 442.59	94 301.45	116 137.65	71 032.40
b) inne — <i>autres valeurs</i>	101 035.81	231 882.88	214 937.30	70 780.93	127 908.82
Banki Loro: — <i>Banques Loro</i>	19 000.00	5 001.00	22 000.00	40.80	—
a) krajowe — <i>du pays</i>	—	3 001.00	—	40.80	—
b) zagraniczne — <i>à l'étranger</i>	19 000.00	2 000.00	22 000.00	—	—
Banki Nostro: — <i>Banques Nostro</i>	137 784.51	103 725.55	193 932.36	84 049.73	129 263.70
a) krajowe — <i>du pays</i>	18 237.78	40 548.30	61 732.47	12 871.29	77 319.86
b) zagraniczne — <i>à l'étranger</i>	119 546.73	63 177.25	132 199.89	71 178.44	51 943.84
Dyskonto — <i>Escompte</i>	1 367 603.54	1 575 352.96	1 570 208.71	1 902 561.71	2 011 345.77
R-ki bieżące — <i>Compt. courants</i>	3 122 787.39	3 488 874.19	4 264 687.77	3 063 675.47	3 458 388.64
Pożyczki terminowe — <i>Avances à terme</i>	114 000.00	70 000.00	62 000.00	42 000.00	182 411.60
Ruchomości — <i>Mobilier</i>	56 817.50	57 317.75	57 080.25	56 842.75	56 626.25
Nieruchomości — <i>Immeubles</i>	2 391 000.00	2 391 000.00	2 447 000.00	2 677 000.00	2 677 000.00
Pozostałe aktywa — <i>Autres actifs</i>	2 350 740.30	2 413 345.44	2 948 148.84	916 057.93	606 855.96

¹⁾ W Wilnie istnieją 3 domy bankowe.

113. Ważniejsze pozycje bilansowe Komun. Kasy Oszcz dn. m. Wilna w l. 1933 — 1937.
Extrait du bilan de la Caisse Communale d' Epargne de la ville de Wilno en 1933 — 1937.

Wyszczególnienie — Spécification	1933	1934	1935	1936	1937
Gotowizna w kasie i lokaty w bankach — <i>Espèces en caisse et disponibilité</i>	390 387.09	61 317.73	545 993.14	520 672.81	712 522.76
Liczba ksi�żeczek oszcz�dno�ciowych czynnych — <i>Nombre de livrets</i>	5 226	5 984	7 498	8 521	10 342
Wkłady oszcz�dno�ciowe i czekowe — <i>Dépôts d'épargne</i>	4 223 314.20	4 258 474.85	5 101 989.27	6 655 661.67	6 413 620.55
Papiery warto�ciowe w�sne — <i>Valeurs mobili�res</i>	887 757.75	899 375.80	1 207 123.80	1 348 997.62	1 891 602.02
Weksle zdyskontowane i po�ycz. na weksle — <i>Effets escompt�s — montant</i>	454 346.46	512 865.41	630 640.64	789 498.18	1 006 106.69
Po�yczki w r-kach bie�. zabezp. hip. i in. walor. i po�. hipot. — <i>Pr�ts divers</i>	2 327 795.95	2 284 556.61	1 910 815.13	1 604 515.09	1 521 035.29
Po�yczki pod zastaw papier. warto�c. — <i>Avances sur titres</i>	128 012.16	111 387.70	83 637.60	122 791.65	95 995.95
Koszty handlowe — <i>Frais g�n�raux</i>	187 281.87	171 440.22	183 629.00	165 607.99	176 441.21
Czysty zysk — <i>B�n�fice net</i>	15 238.48	13 375.03	18 427.27	12 088.62	26 990.98
Sumy bilansowe — <i>Montant du bilan</i>	7 106 721.41	6 438 362.02	5 343 245.93	5 920 175.36	8 022 201.07

114. Obroty na rachunk. oszcz dn. Kom. Kasy Oszcz dn. m. Wilna w latach 1932 — 1937.
Opérations de la Caisse d'Epargne Communale de Wilno en 1932—1937.

Rok i miesi�c <i>Année et mois</i>	Liczba ksi�żeczek w ko�cu okresu <i>Nombre des livrets à la fin de la période</i>	Ogólna suma wkład�w w ko�cu okresu <i>Total des dépôts d'épargne à la fin de la période</i>	Liczba ksi�żeczek wydanym <i>Nombre des livrets délivrés</i>	Suma wkład�w wniesionych wraz z naliczonymi %/à <i>Versements avec %/à</i>	Sumy podniesione z rachunk�w oszcz�dno�ciowych <i>Prélèvements</i>
1932	4 721	4 688 006.97	1 615	5 327 565.87	5 203 730.47
1933	5 226	4 028 157.31	1 811	4 815 032.15	5 474 881.81
1934	5 984	4 038 436.79	1 643	4 592 826.28	4 582 546.00
1935	7 498	4 394 950.98	2 451	4 689 182.96	4 332 668.77
1936	8 521	5 087 206.95	2 002	5 645 181.71	4 952 925.74
1937	10 342	6 015 232.26	1 821	6 023 457.07	5 095 431.76
Stycze� — <i>Janvier</i>	8 707	5 300 385.58	186	517 747.15	304 568.52
Luty — <i>F�vrier</i>	8 844	5 353 177.83	137	374 197.43	321 405.18
Marzec — <i>Mars</i>	9 079	5 355 423.95	235	416 186.56	413 940.44
Kwiecie� — <i>Avril</i>	9 318	5 279 774.20	239	491 424.41	567 074.16
Maj — <i>Mai</i>	9 468	5 374 285.89	150	507 078.93	412 567.24
Czerwiec — <i>Juin</i>	9 592	5 516 136.29	124	627 311.60	485 461.20
Lipiec — <i>Juillet</i>	9 670	5 561 313.14	78	517 848.25	472 671.40
Sierpie� — <i>Ao�t</i>	9 773	5 493 577.11	103	294 429.12	362 165.15
Wrzesie� — <i>Septembre</i>	9 828	5 788 237.99	55	641 663.54	347 002.66
Październik — <i>Octobre</i>	9 976	5 754 791.99	148	507 799.61	541 245.61
Listopad — <i>Novembre</i>	10 161	5 839 151.51	185	473 182.51	388 822.99
Grudzień — <i>Décembre</i>	10 342	6 015 232.26	181	654 587.96	478 507.21

115. Obroty lombardów wileńskich w latach 1932 — 1937¹⁾.
Opérations des Monts-de-pi t  de Wilno en 1932 — 1937.

(Dane z lombardów i z Zakładu Zastawniczego K. K. O. m. Wilna).

Rok — <i>Année</i>	Zastawy — <i>Gages</i>		Wykupy — <i>Rachats</i>		Licytacje — <i>Ventes aux enchères</i>		
	Liczba zastawów <i>Nombre des gages</i>	Suma udzielonych po�yczek w z� <i>Montant des sommes pr�t�es en z�</i>	Liczba zastawów <i>Nombre des gages</i>	Suma zwr�conych po�yczek w z� <i>Montant des pr�ts rembours�s en z�</i>	Liczba zastawów sprzedanych <i>Nombre des gages vendus</i>	Suma udzielonych po�yczek w zł <i>Montant des sommes pr�t�es en zł</i>	Suma otrzymana z licytacji w zł <i>Sommes réalisées en zł</i>
1932	36 944	1 561 231.32	19 019	783 969.92	857	23 889.82	30 608.60
1933	40 847	1 474 482.35	25 765	789 765.55	1 017	19 165.70	31 458.04
1934	39 190	1 200 311.87	28 517	885 191.20	1 070	19 252.67	30 399.40
1935	22 000	681 443.00	19 451	636 538.00	534	9 551.00	15 158.50
1936	29 980	894 876.00	25 025	773 137.00	583	10 934.00	20 617.00
1937	29 858	1 003 133.00	30 697	984 329.00	1 173	24 368.00	40 824.00

¹⁾ W latach 1932—1934 istniały lombardy: „Kresowia” oraz Zakład Zastawniczy Komunalnej Kasy Oszczędności m. Wilna. W roku 1935 lombard „Kresowia” zlikwidowano.

116. Obroty Zakładu Zastawniczego Komunalnej Kasy Oszczędności m. Wilna w latach 1933—1937 według miesięcy.
Opérations du Mont-de-pi t  de la Caisse d'Epargne Communale de Wilno en 1933—1937 par mois.

(Dane z Zakładu Zastawniczego K. K. O. m. Wilna).

Rok i miesiąc <i>Année et mois</i>	Pożyczki wydane — <i>Pr�ts donnés</i>			Pożyczki spłacone całkowicie — <i>Pr�ts rembours�s</i>		
	Liczba udzielonych pożyczek <i>N-bre de pr�ts accordés</i>	Warto�c szacunkowa zastawów w zł <i>Valeur des gages en zł</i>	Suma udzielonych pożyczek w z� <i>Montant des sommes prêtées en z�</i>	Liczba zwr�conych po�yczek <i>N-bre de prêts remboursés</i>	Warto�c szacunkowa zastawów w z� <i>Valeur des prêts en z�</i>	Suma zwr�conych po�yczek w z� <i>Montant des prêts remboursés en z�</i>
1933	15 648	930 529.00	520 170.00	9 245	520 936.00	292 364.00
1934	17 427	992 827.00	552 368.00	15 030	879 518.00	489 689.00
1935	22 000	1 232 660.00	681 443.00	19 451	1 140 252.00	636 538.00
1936	29 980	1 631 273.00	894 876.00	25 025	1 408 486.00	773 137.00
1937	29 858	1 809 250.00	1 003 133.00	30 697	1 808 793.00	984 329.00
Stycze� — <i>Janvier</i>	2 410	117 295.00	67 180.00	2 003	122 803.00	67 883.00
Luty — <i>F�vrier</i>	2 737	141 956.00	80 107.00	2 169	114 444.00	63 569.00
Marzec — <i>Mars</i>	2 970	178 522.00	98 850.00	3 050	157 749.00	85 623.00
Kwiecie� — <i>Avril</i>	4 033	275 360.00	148 583.00	3 036	163 133.00	88 458.00
Maj — <i>Mai</i>	3 410	243 190.00	130 393.00	2 707	143 471.00	78 089.00
Czerwiec — <i>Juin</i>	2 471	160 818.00	87 796.00	1 913	104 607.00	56 953.00
Lipiec — <i>Juillet</i>	2 520	156 122.00	85 906.00	2 113	119 311.00	66 380.00
Sierpie� — <i>Ao�t</i>	2 043	125 053.00	69 325.00	2 349	147 047.00	80 801.00
Wrzesie� — <i>Septembre</i>	1 682	97 768.00	56 897.00	3 181	182 274.00	99 923.00
Październik — <i>Octobre</i>	1 793	108 389.00	61 058.00	2 783	189 914.00	102 813.00
Listopad — <i>Novembre</i>	1 853	102 856.00	59 047.00	2 976	202 597.00	108 716.00
Grudzie� — <i>Décembre</i>	1 936	101 921.00	57 991.00	2 417	161 443.00	85 121.00

U w a g a: Zakład uruchomiono dnia 1 czerwca 1932 r.

117. Podzia  po yczek Zakładu Zastawniczego Komunalnej Kasy Oszczędności m. Wilna w latach 1933—1937 wg wysokości.
Répartition des pr ts du Mont-de-pi t  de la Caisse d'Epargne Communale de Wilno en 1933—1937 suivant le montant.

(Dane z Zakładu Zastawniczego K. K. O. m. Wilna).

Rok — <i>Année</i>	Liczba pożyczek — <i>Nombre de pr�ts</i>					Razem — <i>Total</i>
	5 — 10 zł	10 — 50 zł	50 — 300 zł	300 — 1000 zł	pow. 1000 zł au dessus de 1000 zł	
1933	4 558	8 884	2 118	84	4	15 648
1934	5 277	9 863	2 186	93	8	17 427
1935	6 298	12 940	2 657	102	3	22 000
1936	8 313	18 317	3 236	107 ¹⁾	7 ²⁾	29 980
1937	7 212	18 526	3 946	167 ¹⁾	7 ²⁾	29 858

¹⁾ Od 300 — 1200 zł. ²⁾ Powyżej 1200 zł.

118. Zastawy w Zakładzie Zastawniczym Komunalnej Kasy Oszczędności m. Wilna w latach 1933—1937.
Gages au Mont-de-pi t  de la Caisse d'Epargne Communale de la ville de Wilno en 1933—1937 selon le genre.

(Dane z Zakładu Zastawniczego K. K. O. m. Wilna).

Rok — <i>Année</i>	Razem <i>Total</i>	W t y m — <i>D o n t</i>				
		Z�toto, srebro i kosztowno�ci <i>Objets d'or, d'argent et à prix élevé</i>	Futra <i>Fourrures</i>	Ubrania i bielizna <i>Habillements et linge</i>	Maszyny, narz�dzia i instrumenty <i>Machines, outils et instruments</i>	R�zne <i>Autres</i>
1933	15 648	10 386	754	2 198	1 169	1 141
1934	17 427	11 292	1 065	2 749	1 179	1 142
1935	22 000	13 413	1 578	4 037	1 816	1 156
1936	29 980	16 102	2 391	6 325	2 410	2 752
1937	29 858	16 179	2 723	5 751	2 053	3 152

119. Licytacje w Zakładzie Zastawniczym K. K. O. m. Wilna w latach 1933 — 1937.
Ventes aux enchères du Mont-de-piété de la Caisse d'Epargne Communale de Wilno en 1933—1937.

(Dane z Zakładu Zastawniczego K. K. O. m. Wilna).

Rok Année	Liczba zastawów wystawionych na sprzedaż Nombre des gages exposés en vente	Liczba zastawów sprzedanych Nombre des gages vendus	Suma udzielonych na nie pożyczek w zł Montant des sommes prêtées en zł	Suma otrzymana z licytacji w zł Sommes réalisées en zł
1933	407	364	7 602.50	12 338.99
1934	602	512	9 899.00	15 015.90
1935	596	534	9 551.00	15 158.50
1936	603	583	10 934.00	20 617.00
1937	1 315	1 173	24 368.00	40 824.00

120. Weksle zaprotestowane w latach 1932 — 1937¹⁾.
Lettres de change protestées en 1932 — 1937.

(Dane od notariuszy).

Rok i miesiąc Année et mois	Liczba weksli N-bre d'effets	Suma ogólna w 1000 zł Montant total en 1000 zł	Przeciętna suma weksla w zł Montant moyen d'un effet en zł	1937	Liczba weksli N-bre d'effets	Suma ogólna w 1000 zł Montant total en 1000 zł	Przeciętna suma weksla w zł Montant moyen d'un effet en zł
1932	85 866	17 443	203	IV	3 679	325	88
1933	80 318	10 909	136	V	3 574	338	95
1934	50 897	7 574	149	VI	3 646	311	85
1935	42 666	5 224	122	VII	3 806	286	75
1936	45 080	4 814	107	VIII	3 664	278	76
1937	45 213	4 300	95	IX	3 998	344	86
I	3 897	440	113	X	3 550	325	92
II	3 599	296	82	XI	3 800	340	89
III	3 780	337	89	XII	4 220	680	161

¹⁾ Tablica niniejsza obejmuje weksle zaprotestowane przez notariuszów mających siedzibę w Wilnie.

VIII. Praca, przemysł i handel.—Travail industrie et commerce.

a) Zawody i związki zawodowe. — Professions et syndicats professionnels.

121. Pracownicy najemni według działów zawodu i płci w dn. 9.XII.1931 r.
Travailleurs salariés d'après la profession et le sexe. Etat au 9.XII. 1931.

(Wg obliczeń Gł. Urz. Stat.).

Stanowisko społeczne Situation sociale	Ogółem Total	Dział zawodu								Osoby o zawodzie nie określonym lub niewiadomym Personnes dont la profession est indéterminée ou inconnue
		Ogrodnictwo, rybactwo i leśnictwo Horticulture, pêche et sylviculture	Górnictwo i przemysł Mines et industrie	Handel i ubezpieczenia Commerce et assurances	Komunikacja i transport Communications et transport	Służba publiczna, kościół, organizacje i instytucje społeczne Service public, culte, organisations et institutions sociales	Szkolnictwo, oświata i kultura Enseignement scolaire, instruction et culture intellectuelle	Lecznictwo i higiena, utrzymanie czystości oraz zakłady opieki społecznej Médecine et hygiène, établissements d'assist. sociale	Staż domowa Domes-tiques et ménage	
Razem pracownicy najemni: Total des travailleurs salariés	53 479	449	17 929	6 659	5 130	5 536	3 181	2 692	8 982	2 921
Mężczyźni — Hommes	32 150	335	13 297	4 279	4 709	4 225	1 738	1 004	86	2 477
Kobiety — Femmes	21 329	114	4 632	2 380	421	1 311	1 443	1 688	8 896	444
W tym: Dont:										
Robotnicy i chałupnicy:— Ouvriers et ouvriers à domicile	39 561	250	16 829	4 519	3 114	1 863	744	1 631	8 982	1 629
Mężczyźni — Hommes	22 771	178	12 363	2 802	3 067	1 672	459	616	86	1 528
Kobiety — Femmes	16 790	72	4 466	1 717	47	191	285	1 015	8 896	101
Pracownicy umysłowi:— Employés	13 918	199	1 100	2 140	2 016	3 673	2 437	1 061	—	1 292
Mężczyźni — Hommes	9 379	157	934	1 477	1 642	2 553	1 279	388	—	949
Kobiety — Femmes	4 539	42	166	663	374	1 120	1 158	673	—	343

122. Cechy rzemieślnicze według liczby członków w latach 1932—1937.
Corporations professionnelles d'après le nombre des syndiqués en 1932—1937.

(Dane z Izby Rzemieślniczej w Wilnie).

Wyszczególnienie — Spécification	1932	1933	1934	1935		1936		1937	
	Liczba członków N-bre de syndiqués	Liczba członków N-bre de syndiqués	Liczba członków N-bre de syndiqués	Liczba członków N-bre de syndiqués	Liczba terminatorów N-bre d'apprentis	Liczba członków N-bre de syndiqués	Liczba terminatorów N-bre d'apprentis	Liczba członków N-bre de syndiqués	Liczba terminatorów N-bre d'apprentis
Rzeźników i Wędliniarzy Chrześcijan — Des bouchers et des charcutiers	76	58	59	55	—	45	1	46	4
Fryzjerów i Golarzy Chrześcijan — Des coiffeurs	25	20	12	22	13	28	18	29	22
Murarzy, Malarzy, Kamieniarzy i Ciesiółw — Des maçons, des peintres et des charpentiers	47	46	44	42	—	47	—	40	—
Bednarzy — Des tonneliers	6	6	5	6	—	6	—	Zlikwid.—Liquidé	
Stolarzy, Bednarzy i Tapicerów ¹⁾ — Des menuisiers, des tonneliers et des tapissiers	50	50	60	43	4	58	3	51	3
Piekarzy Chrześcijan — Des boulangers	35	35	23	32	3	39	2	40	1
Kuchmistrzów — Des cuisiniers	31	31	—	61	17	49	20	64	47
Krawców Chrześcijan — Des tailleurs	75	53	53	53	—	95	—	70	1
Zdunów i Garnarzy Chrześcijan — Des potiers	51	65	53	97	—	95	—	70	1
Ślusarzy, Mechaników samoch., Blacharzy, Kowali i Kotlarzy ²⁾ — Des serruriers, des mécaniciens d'automobile, des ferblantiers, des forgerons et des chaudronniers	29	26	29	24	2	31	7	29	10
Kowali, Stelmachów, Lakierników i Rymarzy — Des forgerons, des charrons, des vernisseurs et des selliers	35	42	50	62	—	120	1	Zlikwid.—Liquidé	
Jubilerów, Grawerów, Bronzowników i Zegarmistrzów Chrześcijan — Des bijou-tiers, des graveurs, des bronzeurs et des horlogers	34	34	30	25	—	21	2	23	5
Fotografów — Des photographes	11	11	12	15	2	15	1	Zlikwid.—Liquidé	
Szewców, Cholewkarzy, Białoskórników, Rękawiczników, Rymarzy, Siodlarzy, Garbarzy i Introligatorów ³⁾ — Des cordonniers, des gantiers, des selliers, des tanneurs, des relieurs	41	27	27	17	5	35	1	46	1
Blacharzy i Kotlarzy — Des ferblantiers et des chaudronniers	9	9	9	9	—	7	—	Zlikwid.—Liquidé	
Fotografów Żydów — Des photographes juifs	21	22	23	22	5	22	4	18	9
Krawców, Bielizn. Gorsc., Czapników i Kapeluszników Żydów ⁴⁾ — Des tailleurs, des lingères, des bonnetiers, des chapeliers juifs	515	80	125	179	6	179	38	312	26
Krawców Żydów — Des tailleurs juifs	351	365	367	365	7	366	10	Zlikwid.—Liquidé	
Fryzjerów Żydów — Des coiffeurs juifs	82	90	120	98	35	90	36	95	30
Rzeźników i Wędliniarzy Żydów — Des bouchers et des charcutiers juifs	101	105	115	130	5	150	3	146	4
Blacharzy, Ślusarzy, Kowali, Mosiężników i Kotlarzy Żydów — Des ferblantiers, des serruriers, des forgerons, des dinandiers et des chaudronniers juifs	152	160	170	170	9	170	15	110	10
Piekarzy Żydów — Des boulangers juifs	127	117	120	106	—	106	1	86	2
Zegarm., Grawer., Jubiler., Złotn., Bronzown., Pozłotnik. i Optyk. Żydów — Des horlogers, des graveurs, des joailliers, des orfèvres, des bronzeurs, des doreurs et des opticiens juifs	82	80	86	87	3	85	4	80	10
Rzemieślników Żydów, grupy skórzanej — Des travailleurs juifs en cuir	177	177	268	266	14	266	26	265	23
Rzemieślników Żydów, grupy drzewnej — Des travailleurs juifs en bois	84	75	87	65	5	68	9	60	5
Malarzy pokojowych, sztyldowych i Lakierników Żydów — Des peintres des enseignes, des peintres décorateurs et des vernisseurs juifs	51	33	42	43	—	—	—	50	2
Cech Kuśnierzy Żydów ⁴⁾ — Des pelletiers juifs	—	—	—	—	—	—	—	40	9
Razem — Total	2 298	1 817	1 989	2 041	136	2 140	204	1 700	224

¹⁾ Do r. 1937 cech Stolarzy i Tapicerów. ²⁾ Do r. 1937 cech Ślusarzy. ³⁾ Do r. 1937 cech Szewców i Cholewkarzy. ⁴⁾ Do r. 1937 cech Krawców, Kuśnierzy, Czapników i Kapeluszników Żydów.

123. Pracownicze związki zawodowe wg gałęzi pracy na terenie m. Wilna w l. 1932 — 1937.
Syndicats professionnels des travailleurs à Wilno en 1932 — 1937.

Nr kolejny N-ro d'ordre	Wyszczególnienie Spécification	W t y m — D o n t												
		Liczba związków należących do central N-bre des syndicats appartenant aux organisations centrales										Liczba związków nie należących do żadnej centrali N-bre des Syndicats qui n'appartiennent pas aux organisations centrales		
		Zw. Stowarz. Zaw. w Polsce (Kom. Okr. Zaw. z. Wil.)	Zw. Klas. Zaw. w Polsce (Miejskowa Rada Zawodowa)	Centrala Chrz. Zaw. z. Wileń.	Zjednoczenie Rob. Zaw. ziem pl.-wsch.	Z. Z. Z.	Unia Zaw. Zawod. Pracowników Umyst.	Fédération des Syndicats professionnels	Union de classe des Syndicats professionnels	Administr. centrale des Syndicats professionnels	Union des travailleurs des Syndicats professionnels		Union des Syndicats professionnels des travailleurs intellectuels	
1932	1933	1934	1935	1936	1937									
1	Dozorecy domowi, służba domowa	4	4	5	4	3	4	—	—	2	1	—	—	1
2	Mechaniczna przer. metali oraz przemysł maszyn. i elektrotechn.	1	1	2	4	4	3	—	—	1	—	1	—	1
3	Przemysł włókienniczy	2	2	1	1	1	2	1	—	—	—	—	—	—
4	„ poligraficzny	3	3	2	2	3	2	2	—	—	—	—	—	—
5	„ skórzany i garbarski	5	6	3	4	3	1	—	—	—	—	—	—	1
6	„ drzewny	2	2	2	2	2	3	—	—	1	—	1	—	1
7	„ spożywczy	7	9	7	9	11	9	4	—	3	—	2	—	—
8	„ odzieżowy i galant.	2	2	5	3	7	10	3	—	3	—	1	—	3
9	„ budowlany	3	4	3	4	7	7	1	—	3	—	1	—	1
10	„ szklany	1	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	„ papierniczy	1	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—
12	„ chemiczny	—	—	2	2	5	2	—	—	—	2	—	—	—
13	Instytucje użyteczności publicz.	3	4	4	3	4	4	2	—	—	—	1	—	1
14	Handel i kredyt	6	7	7	6	11	10	—	1	—	—	5	—	4
15	Komunikacja, poczt. telef. i transport	3	4	4	3	4	4	—	—	1	—	—	—	3
16	Przemysł hotelowy, szynkowy i usług osobistych	6	7	7	5	11	11	3	1	6	—	—	—	1
17	Zakłady widowiskowe	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
18	Wolne zawody	4	4	4	5	3	4	1	—	—	1	—	—	2
19	Wydawnictwo i szkolnictwo	3	3	4	4	3	3	1	—	—	—	—	—	2
20	Rolnictwo i leśnictwo	—	—	—	—	5 ¹⁾	3	1	—	1	—	1	—	—
21	Pracownicy samorządowi	3	3	2	2	1	3	1	—	—	—	1	—	1
22	Instytucje ubezpieczeniowe	3	3	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—
23	Inne	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — Total		63	73	67	65	89	85	20	2	22	3	10	6	22

1. Concertages et domestiques. 2. In. des métaux, électrot. et machines. 3. Industrie textile. 4. Industrie polygraphique. 5. Industrie des cuirs et des peaux. 6. Industrie du bois. 7. Industrie alimentaire. 8. Industrie des confectios. 9. Industrie du bâtiment. 10. Industrie verrière. 11. Industrie du papier. 12. Industrie chimique. 13. Etabl. d'utilité pnblique. 14. Commerce et crédit. 15. Communication et transport. 16. Hôtels, restaurants et services personn. 17. Théâtre etc. 18. Professions libres. 19. Publication et enseignement. 20. Agriculture et économie forestière. 21. Fonctionnaires communaux. 22. Etablissements d'assurance. 23. Autres.

¹⁾ Z działalności poza m. Wilnem.

b) Spółdzielnie. — Sociétés coopératives.

124. Spółdzielnie związkowe na terenie m. Wilna w r. 1934. Stan na dzień 31.XII.
Sociétés Coopératives des unions à Wilno en 1934. Etat au 31.XII.

Liczba spółdzielni N-bre des coopératives		Liczba członków w spółdz. N-bre des membres des coopératives		Suma bilan-sowa w tys. zł	Udziały człon-ków w tys. zł	Fundusze społeczne w tys. zł	Działalność oszczędn. - kredytowa w tys. zł — Activité de prêts et d'épargne en milliers de zł											
Stan w końcu roku Etat à la fin de l'année	Uwzględnio-nych Envisagées	Ogółem Total		Montant du bilan en milliers de zł	Parts des membres en milliers de zł	Fonds sociaux en milliers de zł	Wkłady oszczędno-sciowe Dépôts d'épargne	Liczba Nombre										
		W tym w kredy-towych Dont dans les coopér. de crédit	W tym w rolni-czych Dont dans les coopér. agricolaes						Ogółem Total	Ogółem Total	Ogółem Total	Ogółem Total	Ogółem Total					
Ogółem Total	W tym kredy-towych Dont de crédit	Ogółem Total	W tym kredy-towych Dont de crédit	Ogółem Total	Ogółem Total	Ogółem Total	Ogółem Total	Ogółem Total										
34	13	29	12	8 989	4.6	7 324	243	6 749	4 397	877	698	517	449	2 475	2 473	3 238	4 005	2 561

¹⁾ W stosunku do ogółu ludności.

125. Spółdzielnie związkowe na terenie m. Wilna w roku 1936 wg typu.
Coopératives des unions à Wilno en 1936, selon le type.
(Dane z Głównego Urzędu Statystycznego).

Liczba spół-dzieln Nombre des coopé-ratives 1936 (31.XII)	Typy spółdzielni — Types des coopératives												
	Należących do zwią-zów rewizyjnych Appartenant aux unions de révision		Konsumentów Des consommateurs		Kredytowe (oszczędn.-pożyczk.) De crédit (de prêts et d'épargne)			Rolników — Des agriculteurs			Rzemieś-ników D'artisans	Wytwórcze i pracy De produc-tion et de travail	
	Polskich Polonaises	Żydow-skich Juives	Spożywców De consom-mation	Mieszkanio-we i mieszk.-budow. De loge-ment et de bâtiment	Razem Total	W tym — Dont	rolnicze agricolaes	pracow-nicze des tra-vailleurs	Rolniczo-handlowe De com-merce et agricole	Mleczar-skie De laiterie			Inne Autres
43	37	6	9	3	17	8	1	6	2	1	5	3	3

c) Przedsiębiorstwa handlowe. — Entreprises commerciales.

126. Przedsiębiorstwa handlowe w Wilnie, które wykupiły świadectwa w latach 1933—1937 wg branż i podbranż.
Entreprises commerciales à Wilno, ayant pris les patentes en 1933—1937.
(Dane z Izby Przemysłowo-Handlowej).

Nr kol. N-ro d'ordre	Rodzaj przedsiębiorstwa Designation des entreprises	1933	1934	1935	1936	1937	W tym według kategorii Dont par catégories des patentes				
							I	II	III	IV	V-a V-b
I. Płody rolne i hodowlane		72	84	71	87	128	4	14	26	84	—
1	Płody rolne	35	48	43	45	51	4	12	4	31	—
2	Kwiaty i nasiona	7	8	8	10	13	—	—	7	6	—
3	Bydło, konie, trzoda i drób	24	19	16	25	54	—	2	11	41	—
4	Jelita, odpadki, kości	1	6	3	5	6	—	—	3	3	—
5	Pierze, puch, włosie, szczecina i sierść	4	2	1	2	3	—	—	—	3	—
6	Inne i mieszane	1	1	—	—	1	—	—	1	—	—
II. Skup różnych surowców (bez bliżej określonego rodzaju)		—	—	4	1	1	—	—	1	—	—
III. Artykuły spożywcze		2 373	2 350	2 277	2 587	2 360	—	101	523	1 733	3
1	Ogólno-spożywcze	845	650	1 359	1 634	1 366	—	66	348	950	2
2	Spożywczo-mieszane	118	79	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Wódczono-tytoniowe	382	686	—	—	—	—	2	88	361	—
4	Mięso, wędliny i drób bity	462	455	440	438	451	—	—	—	—	—
5	Mąka i kasza	36	31	33	28	30	—	12	7	11	—
6	Pieczywo	94	70	59	53	50	—	—	1	49	—
7	Nabiał i jaja	44	50	46	62	80	—	1	18	61	—
8	Napoje, słodczy, owoce i jarzyny	304	236	269	285	297	—	5	50	241	1
9	Grzyby i jagody	1	2	1	1	1	—	1	—	—	—
10	Słedzie	60	49	42	44	42	—	2	2	38	—
11	Ryby i raki	9	27	15	29	31	—	3	7	21	—
12	Drożdże	5	3	3	2	1	—	1	—	—	—
13	Cukier	1	2	1	2	1	—	1	—	—	—
14	Sól	1	1	1	1	1	—	1	—	—	—
15	Hurtowe składy piwa	11	10	8	6	8	—	7	1	—	—
IV. Towary włókiennicze		165	153	158	164	176	—	56	61	58	1
1	Towary bławatne	140	129	134	139	151	—	45	50	55	1
2	Wełna, bawełna, wata i watolina	5	6	7	7	8	—	7	1	—	—
3	Szmaty	6	3	3	2	2	—	—	—	2	—
4	Worki, sieci, sznury i taśmy	8	10	8	11	11	—	3	7	1	—
5	Inne i mieszane	6	5	6	5	4	—	1	3	—	—

I. Produits agricoles et élevage. 1. Produits agricoles. 2. Fleurs et semences. 3. Bêtes bovines, chevaux, porcs et volaille. 4. Intestins, déchets et os. 5. Plumages, duvets, crins, soies de porc et poil. 6. Autres et mixtes. II. Achat des divers matières premières. III. Articles alimentaires. 1. Denrées alimentaires. 2. Articles de consommation. 3. Boissons alcooliques et articles de tabac. 4. Viande, viande fumée et volaille battue. 5. Farine et gruaux. 6. Pâtisserie. 7. Laitage et oeufs. 8. Boissons, sucreries, fruits et légumes. 9. Champignons et baies. 10. Harengs. 11. Poissons et écrevisses. 12. Levures. 13. Sucre. 14. Sel. 15. Entrepôts de bière. IV. Textiles. 1. Soieries. 2. Laine, coton, filage et ouate. 3. Chiffons. 4. Sacs, filets, cordes et bandes. 5. Autres et mixtes.

126. (Dalszy ciąg. — Suite).

Nr kol. N-ro d'ordre	Rodzaj przedsiębiorstwa Designation des entreprises	1933	1934	1935	1936	1937	W tym według kategorii Dont par catégories des patentes				
							I	II	III	IV	V-a i V-b
	V. Odzież, konfekcja i galanteria . . .	473	451	441	448	488	—	50	170	267	1
1	Ubrania i palta	59	55	56	57	64	—	10	26	28	—
2	Kapelusze i czapki	15	12	14	14	11	—	1	2	8	—
3	Obuwie (bez sklepów art. gumowych) . . .	81	80	76	81	84	—	12	43	29	—
4	Różna galanteria i konfekcja	254	244	237	235	265	—	21	76	167	1
5	Artykuły podróżne i sportowe	6	5	3	4	6	—	2	1	3	—
6	Inne i mieszane	58	55	55	57	58	—	4	22	32	—
	VI. Skóry, futra, wyroby z nich oraz dodatki szewskie	104	103	108	107	113	—	28	40	45	—
1	Skóry wyprawione	46	46	48	50	50	—	12	15	23	—
2	Skóry surowe	9	5	4	6	9	—	2	3	4	—
3	Wyroby skórzane	8	5	5	3	3	—	—	2	1	—
4	Futra i kozuchy	15	16	24	19	19	—	11	7	1	—
5	Dodatki szewskie	20	23	23	21	18	—	1	8	9	—
6	Inne i mieszane	6	8	4	8	14	—	2	5	7	—
	VII. Metale, wyroby metal., oraz maszyny i środki przewozowe	71	75	75	82	90	—	19	34	37	—
1	Metale i wyroby metalowe	55	61	59	67	72	—	13	22	37	—
2	Maszyny i narzędzia	7	7	6	6	5	—	2	3	—	—
3	Środki przewozowe i części do nich	9	7	9	7	6	—	3	3	—	—
4	Inne i mieszane	—	—	1	2	7	—	1	6	—	—
	VIII. Elektrotechnika i radio	21	17	20	19	27	—	12	11	4	—
	IX. Precyzyjne, fotograf. i złotnicze	64	57	60	65	63	—	5	36	22	—
	X. Szkło, wyroby szklane i naczynia	66	66	61	57	65	—	9	15	40	1
	XI. Chemikalia	158	149	148	156	159	—	42	79	38	—
1	Apteki	25	24	24	25	25	—	12	13	—	—
2	Składy apteczne i drogerijne	54	54	53	52	57	—	13	38	6	—
3	Prod. naftowe, smary, smoła i terpentyna .	23	27	22	20	22	—	7	9	6	—
4	Farby, barwniki oraz kreda	26	31	29	34	28	—	1	13	14	—
5	Inne i mieszane	30	13	20	25	27	—	9	6	12	—
	XII. Gumowe i pokrewne	9	10	12	12	11	—	4	6	1	—
	XIII. Papier, księgarnie, wydawnictwa i dzieła sztuki	184	178	195	168	241	—	17	74	150	—
1	Papier, tektura i materiały piśmienne . . .	66	59	66	71	68	—	12	27	29	—
2	Obicia papierowe	1	1	1	1	1	—	—	1	—	—
3	Księgarnie	40	39	38	41	41	—	3	14	24	—
4	Wydawnictwa	21	18	22	39	36	—	1	27	8	—
5	Sprzedaż gazet (także łącznie z papierosami)	52	59	66	13	92	—	1	4	87	—
6	Handel dziełami sztuki, obrazami, figurkami, antykwarem	4	1	2	3	1	—	—	1	—	—
7	Inne i mieszane	—	1	—	—	2	—	—	—	2	—
	XIV. Drzewo i wyroby drzewne	112	110	132	138	154	2	25	61	66	—
1	Różne drzewo	72	71	98	103	109	2	17	40	50	—
2	Meble	26	27	24	23	30	—	8	13	9	—
3	Wyroby drzewne	8	7	6	4	9	—	—	6	3	—
4	Wyroby koszykarskie	5	4	3	4	3	—	—	—	3	—
5	Inne i mieszane	1	1	1	4	3	—	—	2	1	—
	XV. Artykuły techniczne, budowlane i opałowe	43	29	30	39	37	—	13	14	10	—
1	Artykuły techniczne i budowlane	23	17	24	27	25	—	9	9	7	—
2	Węgiel i koks	18	12	6	9	10	—	3	5	2	—
3	Mieszane	2	—	—	3	2	—	1	—	1	—

V. Vêtements, confections et articles de mode. 1. Habillement et pardessus. 2. Chapeaux et casquettes. 3. Chaussures. 4. Articles de mode et de fantaisie et confections. 5. Articles de voyage et de sport. 6. Autres et mixtes. VI. Cuirs et peaux, fourrures et produits, fournitures des cordonniers. 1. Cuirs préparés. 2. Peaux brutes. 3. Articles de cuir. 4. Pelisses et fourrures de mouton. 5. Fournitures des cordonniers. 6. Autres et mixtes. VII. Métaux, ouvrages de métaux, machines et accessoires de transport. 1. Métaux et ouvrages de métaux. 2. Machines et outils. 3. Accessoires de transport et leurs parties. 4. Autres et mixtes. VIII. Electrotechnique et radio. IX. Instruments de précision, articles photographiques et en or. X. Verres, ouvrages en verre et ustensiles. XI. Articles chimiques. 1. Pharmacies. 2. Drogueries. 3. Produits de pétrole, graisses lubrifiantes, poix et térébenthine. 4. Couleurs, colorants et crates. 5. Autres et mixtes. XII. Articles de caoutchouc et de gomme-percha. XIII. Papier, librairies, éditions et articles d'art. 1. Papier, cartons et papeteries. 2. Tapisseries. 3. Librairies. 4. Editions. 5. Vente des journaux, vente des journaux et des cigarets. 6. Articles d'art. 7. Autres et mixtes. XIV. Bois et ouvrages en bois. 1. Bois divers. 2. Meubles. 3. Objets en bois. 4. Vannerie. 5. Autres et mixtes. XV. Articles de technique, matér. de construction et combustibles. 1. Articles techniques et matér. de construction. 2. Charbon et coke. 3. Mixtes.

126. (Dalszy ciąg. — Suite).

Nr kol. N-ro d'ordre	Rodzaj przedsiębiorstwa Designation des entreprises	1933	1934	1935	1936	1937	W tym według kategorii Dont par catégories des patentes				
							I	II	III	IV	V-a i V-b
	XVI. Inne gałęzie handlu towarowego . . .	6	1	—	3	6	—	1	1	4	—
	XVII. Handel towarowy mieszany (prócz spożywczego)	196	207	220	192	244	—	50	103	90	1
	Handel towarowy razem — Commerce ensemble	4 117	4 040	4 012	4 325	4 363	6	446	1 255	2 649	7
	I. Gastronomiczno-hotelarskie	517	600	542	418	569	—	30	80	459	—
1	Gastronomiczne	446	531	478	353	501	—	24	77	400	—
2	Hotelarskie	71	69	64	65	68	—	6	3	59	—
	II. Widowiska, rozrywk. i pokrewne	12	15	16	11	15	—	7	6	2	—
	III. Sanitarно-higieniczne	19	20	23	26	22	—	2	12	8	—
1	Lecznice, przychodnie i laboratoria	7	7	8	8	8	—	—	3	3	—
2	Zakłady kąpielowe	8	7	7	9	9	—	—	8	1	—
3	Zakłady pogrzebowe	2	3	4	7	4	—	—	1	3	—
4	Zakłady asenizacyjne	2	3	4	2	1	—	—	—	1	—
	IV. Komunikacja oraz przedsiębiorstwa ekspedycyjno-transportowe	46	40	37	41	58	—	29	28	1	—
1	Samochody	21	6	9	14	14	—	7	7	—	—
2	Inne komunikacyjne	1	1	1	2	3	—	—	3	—	—
3	Ekspedycyjno-transportowe	19	27	22	27	34	—	21	13	—	—
4	Biura okrętowe i kolejowe	4	5	4	2	4	—	1	3	—	—
5	Inne (przewóz poczty i t. p.)	1	1	1	1	3	—	—	2	1	—
	V. Biura zleceń, usług i inne	111	96	98	94	94	—	5	15	74	—
1	Biura próśb, tłumaczeń, porad prawnych, informacyjne i t. p.	15	12	15	13	20	—	1	5	14	—
2	Biura ogłoszeń	2	5	6	4	3	—	1	1	1	—
3	Biura melioracyjno-parcelacyjne	3	3	3	4	4	—	3	1	—	—
4	Wypożyczalnie książek	7	6	6	7	7	—	—	—	7	—
5	Szkoły muzyczne, samochodowe, kroju, tańca i t. p.	7	5	3	3	2	—	—	1	1	—
6	Drobne usługi, zajęcia pomocnicze i inne .	77	65	65	63	58	—	—	7	51	—
	VI. Przedsiębiorstwa o charakterze przemysłowym, które wykupiły świadectwa kategorii handlowych	82	96	44	54	60	—	3	16	41	—
1	Roboty budowlane	79	93	41	52	57	—	3	16	38	—
2	Czesalnie wełny i folusze	3	3	3	2	3	—	—	—	3	—
	VII. Zajęcia przem.: (pośr. handl., komiwojaż., ajenci ubezpieczeń, maklerzy giełd., sprzed. papier. procent. i t. p.)	—	—	88	115	153	—	109	22	22	—
	VIII. Instytucje kredytowe i ubezpieczeń oraz kantory wym. i kolekt. loterii	—	—	34	38	37	8	18	5	6	—
1	Banki państw., akc. i domy bankowe	—	—	7	7	7	7	—	—	—	—
2	Spółdzielnie kredytowe	—	—	6	6	6	1	—	—	5	—
3	Kantory wymiany i kolektury loterii	—	—	8	10	9	—	4	4	1	—
4	Lombardy	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
5	Instytucje ubezpieczeń (nie ajenci)	—	—	12	14	15	—	14	1	—	—
	Ogółem przedsięb.—Total des entreprises	4 904	4 908¹⁾	4 894	5 122	5 371	14	649	1 439	3 262	7

XVI. Autres branches du commerce des marchandises. XVII. Commerce des marchandises mixtes, articles alimentaires exceptés. I. Etablissements gastronomiques et hôtellerie. 1. Etablissements gastronomiques. 2. Hôtellerie. II. Théâtres, spectacles, et autres divertissements popul. III. Etablissements d'hygiène. 1. Maisons de santé, dispens. et laboratoires. 2. Bains. 3. Entreprises funéraires. 4. Entreprises des égouts. IV. Communication et entreprises d'expédition et de transport. 1. Automobiles. 2. Autres entreprises de communication. 3. D'expédition et de transport. 4. Bureaux du transport maritime et des chemins de fer. 5. Autres (poste). V. Bureaux de commission et de placement. 1. Bureaux de demandes, de traductions, de renseignements etc. 2. Bureaux des annonces. 3. Bureaux d'améliorations. 4. Prêts de lires à domicile de musique, de conduite d'auto, de coupe, de danse et autres. 6. Services et occupations auxiliaires. VI. Etablissements industriels. VII. Instituts de crédit, d'assurance, bureaux de change, bureaux de loterie. 1. Banques et maisons de banque. 2. Coopératives de crédit. 3. Bureaux de change et bureaux de loterie. 4. Monts-de-piété. 5. Institutions d'assurance.

¹⁾ W tym nieuwidocznię 1 przedsiębiorstwo II-iej kategorii, skupujące różne surowce, bez bliższego określenia rodzaju.

e) Płace —

128. Średnie płace pracowników fizycznych i umysłowych w I. 1932—1937 wg miesięcy. —

(Obliczenia własne na podstawie danych)

Nr kol. N-ro d'ordre	Grupy zawodowe Groupes professionnels	Płace za Salaires par	1932	1933	1934
			Średnia roczna Moyenne annuelle		
I. Roboty ziemne¹⁾ (Zarządu Miejskiego):—Travaux de terrassement					
1	Technik — Technicien	Dzień	7.20	7.20	7.02
2	Nadzorca robót — Contre-maitre surveillant	Journée	5.80	5.80	5.07
3	Kowal — Forgeron	"	5.80	5.80	5.34
4	Cieśla — Charpentier	"	5.80	5.80	5.34
5	Slusarz — Serrurier	"	5.80	5.80	5.34
6	Kamieniarz — Terrassier	"	Pr. ak. Accord.	8.00	7.27
7	Układacz rur w wodzie — Ouvrier placeur des conduits dans l'eau	"	7.25	5.00	4.63
8	Brukarz i układacz rur — Pavé et placeur des conduits	"	6.30	5.00	4.63
9	Robotnik niefachowy w wodzie — Manoeuvre travaillant dans l'eau	"	3.75	3.00	3.00
10	Robotnik niefachowy — Manoeuvre	"	3.00	3.00	2.73
II. Przedsiębiorstwa budowlane²⁾:—Entreprises de constructions:					
11	Murarz — Maçon	"	5.58	4.50	4.02
12	Cieśla — Charpentier	"	4.54	3.96	3.54
13	Stolarz — Menuisier	"	4.67	4.04	4.25
14	Kowal — Forgeron	"	"	"	3.50
15	Malarz — Peintre décorateur	"	4.58	3.63	3.42
16	Kamieniarz — Tailleur des pierres	"	4.33	3.67	3.46
17	Sztukator — Stucateur	"	3.71	3.42	3.65
III. Piekarnie: — Boulangeries:					
18	Odpowiedzialny piekarz ³⁾ — Boulanger qualifié	"	8.50	8.50	8.50
19	Pomocnik piekarza — Aide-boulangier	"	4.00	4.00	4.00
IV. Garbarnie: — Tanneries:					
20	Robotnik przy wapieniu skór — Ouvrier qualifié échaudant les cuirs	"	9.68	9.39	14.29
21	Pomocnik przy wapieniu skór — Aide-qualifié échaudant les cuirs	"	7.74	6.62	10.03
22	Robotnik przy wygładzaniu skór — Ouvrier lisseur des cuirs	"	8.10	6.79	10.00
23	Robotnik przy zaparzeniu skór — Ouvrier bassinant les cuirs	"	8.65	6.66	10.33
24	Mechanik — Mécanicien	"	10.58	11.00	11.04
25	Palacz — Chauffeur	"	5.63	5.50	5.20
26	Robotnik niefachowy — Manoeuvre	"	5.16	5.05	4.22
V. Państwowa Wytwórnia Wódek:⁴⁾—Fabrique d'eau-de-vie de l'Etat:					
27	Mechanik — Mécanicien	"	"	"	"
28	Palacz — Chauffeur	"	8.50	8.50	8.50
29	Szofer — Chauffeur d'auto	Dekadę	79.00	79.00	79.00
30	Stolarz — Menuisier	Dzień	8.00	8.00	8.00
31	Dozorca fabryki — Surveillant d'usine	Dekadę	65.00	65.00	65.00
32	Dozorca robót — Surveillant des travaux	Dzień	8.00	8.00	8.00
33	Robotnik niefachowy — Ouvrier manoeuvre	Journée	5.60	5.60	5.60
34	Robotnica niefachowa — Ouvrière manoeuvre	"	5.20	5.20	5.20
35	Furman — Cocher	Dekadę	57.00	57.00	57.00
VI. Tartaki: — Scieries:					
36	Robotnik wykwalifikowany — Ouvrier qualifié	Dzień	6.35	5.46	5.13
37	Pomocnik wykwalifikowany — Aide-qualifié	Journée	4.55	3.93	3.70
38	Furman — Cocher	"	4.55	3.93	3.70
39	Robotnik niewykwalifikowany — Ouvrier non qualifié	"	3.50	3.05	3.13
VII. Państw. Fabr. Wyrob. Tytoni:⁵⁾ — Fabrique de tabac de l'Etat:					
40	Mechanik — Mécanicien	"	8.00	8.00	8.00
41	Introligator — Relieur	"	7.60	7.60	7.60
42	Dozorca wyrobów tytoniowych — Surveillant	"	8.00	8.00	8.00
43	Palacz, krajacz, szlifierz — Chauffeur, coupeur, polisseur	"	6.80	6.80	6.80
44	Pomocnik fachowego — Aide-qualifié	"	6.00	6.00	6.00
45	Robotnik niefachowy — Manoeuvre	"	5.60	5.60	5.60
46	Pomocnica fachowego — Femme aide-qualifiée	"	5.60	5.60	5.60
47	Robotnica niefachowa — Ouvrière manoeuvre	"	5.20	5.20	5.20
48	Pomocnik kancelaryjny — Fonctionnaire-aide au bureau	"	7.20	7.20	7.20
VIII. Młyny: — Moulins:					
49	Walcowy — Contre-maitre	"	6.00	4.75	4.75
50	Palacz — Chauffeur	"	5.92	5.00	5.00
51	Robotnik niefachowy — Manoeuvre	"	4.42	3.50	3.50
IX. Urzędy państwowe: — Institutions de l'Etat					
52	Naczelnik wydz. ⁶⁾ w V gr. up. — Chef du bureau	Miesiąc	584.58	563.80	871.98
53	Referent ⁶⁾ w VII gr. up. — Référénaire	Mois	338.30	326.47	334.28
54	Kancelista ⁶⁾ w X gr. up. — Employé de bureau	"	194.69	187.70	162.30

¹⁾ Płace brukarzy i układaczy rur oraz robotników niefachowych w Zarządzie Miejskim w r. 1935 zwiększyły się z powodu od maja 1934 r. do maja 1935 r. włącznie murarze otrzymywali 7.00—8.00 zł dziennie, cieśle 5.00—6.00 zł dziennie, stolarze 5.75—6.00 zł w marcu 8.00 zł, w m-ch IV—XII wł.—8.40; II kat. w styczniu i lutym 5.00 zł, w marcu 7.00 zł, w m-ch IV—XII wł.—7.00 zł. Cieśla— w m-ch pomocnik piekarza otrzymywał 1 kg chleba; w latach 1934—1937—2 kg. ⁴⁾ W państw. wytw. wódek w latach 1932—1934 podane są płace za lat. ⁵⁾ W Państw. Fabr. Wyr. Tytoni. w latach 1933—1935 podane są płace zasadnicze, w latach 1936—1937 faktyczne zarobki z dodatkami samotnego w szczeblu „a” łącznie z dodatkami mieszkaniowym wg stopni służbowych.

Salaires.

Salaires moyens des travailleurs manuels et intellectuels en 1932 — 1937 par mois.

z Inspektoratu Pracy i poszczególnych instytucji:

1935	1936	1937	I XII												Nr kol. N-ro d'ordre			
			I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII				
Średnia roczna Moyenne annuelle			Średnia roczna Moyenne annuelle															
6.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	I
5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	2
4.50	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	3
5.00	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	4
5.50	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5
7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	6
6.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	7
5.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	8
3.50	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	9
3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	10
4.00	4.21	5.42	3.00	3.00	3.00	5.00	6.00	7.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	3.00	3.00	3.00	3.00	11
3.45	3.75	4.58	3.00	3.00	3.00	4.00	4.00	6.00	6.00	7.00	7.00	7.00	7.00	6.00	3.00	3.00	3.00	12
4.13	3.83	3.75	3.00	3.00	3.00	3.00	4.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	3.00	3.00	3.00	3.00	13
3.50	3.50	3.33	3.00	3.00	3.00	3.00	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	14
4.00	3.54	4.54	3.50	3.50	3.50	4.00	4.50	5.50	5.50	5.50	5.50	5.50	5.50	4.50	4.50	4.50	4.50	15
3.75	4.08	4.17	3.50	3.50	3.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	16
	4.21		Brak danych — Il manque des données												17			
8.33	8.33	8.33	8.33	8.33	8.33	8.33	8.33	8.33	8.33	8.33	8.33	8.33	8.33	8.33	8.33	8.33	8.33	18
5.83	5.83	5.83	5.83	5.83	5.83	5.83	5.83	5.83	5.83	5.83	5.83	5.83	5.83	5.83	5.83	5.83	5.83	19
12.42	11.23	9.94	11.01	10.71	11.70	9.96	7.83	11.16	9.80	7.60	8.41	8.94	12.74	9.47	9.47	9.47	9.47	20
9.57	8.97	7.77	10.80	9.51	10.57	8.37	6.20	8.38	6.01	5.47	5.72	6.53	9.09	6.56	6.56	6.56	6.56	21
9.30	8.63	9.34	8.94	10.39	10.21	8.69	10.18	6.90	7.94	9.74	11.70	12.14	5.68	9.51	9.51	9.51	9.51	22
8.63	8.97	9.62	10.02	10.66	11.53	9.45	8.87	9.66	11.00	9.60	8.34	6.69	9.45	10.12	10.12	10.12	10.12	23
10.57	10.00	10.25	10.00	10.00	10.00	10.00	10.00	10.00	10.00	10.00	10.00	10.00	10.00	11.00	11.00	11.00	11.00	24
5.78	6.00	6.15	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.60	6.60	6.60	6.60	25
5.74	5.85	6.01	5.85	5.85	5.85	5.85	5.85	5.85	5.85	5.85	5.85	5.85	6.50	6.50	6.50	6.50	6.50	26
10.44	11.09	11.76	11.61	11.61	11.61	11.68	11.68	11.68	11.68	11.68	11.68	11.68	11.75	11.75	12.66	12.66	12.66	27
8.56	7.98	9.81	8.90	8.90	9.90	9.98	9.98	9.98	9.98	9.98	9.98	9.98	10.05	10.05	10.05	10.05	10.05	28
																		29
8.82	8.84	8.92	8.92	8.92	8.92	8.92	8.92	8.92	8.92	8.92	8.92	8.92	8.92	8.92	8.92	8.92	8.92	30
60.45	62.48	61.01	61.01	61.01	61.01	61.01	61.01	61.01	61.01	61.01	61.01	61.01	61.01	61.01	61.01	61.01	61.01	31
		6.50	6.50	6.50	6.50	6.50	6.50	6.50	6.50	6.50	6.50	6.50	6.50	6.50	6.50	6.50	6.50	32
		7.63	7.58	7.38	7.10	7.25	7.10	7.42	7.60	7.60	7.38	7.53	7.28	7.36	7.60	7.60	7.60	33
		6.43	6.42	6.47	6.38	6.45	6.54	6.50	6.46	6.52	6.58	6.37	6.37	6.59	6.40	6.47	6.47	34
		50.06	58.33	69.13	69.09	69.09	69.09	69.09	69.09	69.09	69.16	69.16	69.16	69.16	69.16	69.16	69.16	35
5.13	5.13	5.52	5.13	5.13	5.13	5.65	5.65	5.65	5.65	5.65	5.65	5.65	5.65	5.65	5.65	5.65	5.65	36
3.70	3.70	4.00	3.70	3.70	3.70	4.10	4.10	4.10	4.10	4.10	4.10	4.10	4.10	4.10	4.10	4.10	4.10	37
3.70	3.70	4.00	3.70	3.70	3.70	4.10	4.10	4										

f) Pośrednictwo pracy. —

129. Główne przyczyny przyrostu i zmniejszenia liczby bezrobotnych w Wilnie w latach

Przyczyny — Causes	Zarejestrowano — Inscrits					
	1932	1933	1934	1935	1936	1937
Zwolnienie z warsztatów pracy — <i>Congés</i>	8 218	6 247	5 642	6 658	7 742	8 006
Zwolnienie z robót publicznych — <i>Congés des travaux publics</i>	—	2 403	7 840	6 290	20 495	24 513
Powrót wychodźców — <i>Retour des émigrés</i>	44	28	12	39	21	6
Chęć zmiany zajęcia — <i>Changement du métier</i>	—	—	—	—	—	—
Zwolnienie z wojska — <i>Congé du service militaire</i>	351	226	293	275	439	460
Inne przyczyny — <i>Autres motifs</i>	18 533	14 644	13 370	6 966	6 222	4 066
Razem — Total	27 146	23 548	27 157	20 228	34 919	37 051

130. Działalność wojewódzkiego Biura Funduszu Pracy w Wilnie w latach

(Dane z Woj. Biura

Rok i gałąź pracy <i>Année et branche de travail</i>	Wolne miejsca — <i>Offres d'emplois</i>						
	Ogółem zgłoszeń <i>Total des inscriptions</i>	W tym — <i>Dont</i>		Ogółem załatwiono <i>Total des arrangements</i>	W tym — <i>Dont</i>		Pozostaje wakujących miejsc <i>Places vacantes au 31.XII</i>
		Zgłoszenia poprzednie <i>Enregistrés avant le 1-er janvier</i>	Zgłoszenia nowe <i>Inscriptions</i>		Obsadzono <i>Placements</i>	Zdjęto z ewidencji z innych przyczyn <i>Rayés du registre</i>	
1932	14 914	8	14 906	14 900	14 720	180	14
1933	3 571	14	3 557	3 570	3 308	262	1
1934	9 326	1	9 325	9 326	9 277	49	—
1935	8 728	—	8 728	8 717	8 413	304	11
1936	20 433	11	20 422	20 420	19 917	503	13
1937	22 532	13	22 519	22 527	21 889	638	5
Górnictwo — <i>Exploitation minière</i>	—	—	—	—	—	—	—
Hutnictwo — <i>Métallurgie</i>	—	—	—	—	—	—	—
Przemysł metalowy — <i>Industrie minérale</i>	23	—	23	22	17	5	1
„ włókienniczy — <i>Industrie textile</i>	—	—	—	—	—	—	—
„ budowl. — <i>Ind. de constructions</i>	738	—	738	738	701	37	—
„ drzewny — <i>Industrie de bois</i>	—	—	—	—	—	—	—
„ skórnicy — <i>Industrie de peaux et de cuirs</i>	—	—	—	—	—	—	—
Przemysł papiern. i druk. — <i>Ind. de papier</i>	—	—	—	—	—	—	—
Przemysł spożywczy — <i>Ind. alimentaire</i>	45	—	45	45	37	8	—
Przemysł konfekcyjny — <i>Industrie de confections</i>	—	—	—	—	—	—	—
Przemysł chemiczny — <i>Industrie chimique</i>	—	—	—	—	—	—	—
Przetwory zwierzęce — <i>Industrie de produits d'élevage</i>	—	—	—	—	—	—	—
Robotnicy niefachowi — <i>Manoeuvres</i>	20 626	—	20 626	20 626	20 518	108	—
Służba domowa — <i>Domestiques</i>	933	12	921	929	504	425	4
„ folwarczna — <i>Ouvriers agricoles</i>	1	—	1	1	1	—	—
„ sezonowa — <i>Ouvriers agricoles de saison</i>	—	—	—	—	—	—	—
Pracownicy komunikac. — <i>Service de transport</i>	—	—	—	—	—	—	—
Oficjaliści rolni — <i>Administration des exploitations rurales</i>	—	—	—	—	—	—	—
Nauczyciele — <i>Instituteurs</i>	—	—	—	—	—	—	—
Biuraliści — <i>Employés de bureau</i>	166	1	165	166	111	55	—
Technicy — <i>Techniciens</i>	—	—	—	—	—	—	—
Subiekci handlowi — <i>Commis</i>	—	—	—	—	—	—	—
Inni — <i>Autres</i>	—	—	—	—	—	—	—
Praktyk. termin. — <i>Stagiaires</i> } Młodociani	—	—	—	—	—	—	—
Inni — <i>Autres</i> } <i>Jeunes</i>	—	—	—	—	—	—	—

Demandes et offres d'emplois.

1932 — 1937. — Causes principales de mouvement des chômeurs à Wilno en 1932 — 1937.

Przyczyny — Causes	Ubyło zarejestrowanych — <i>Rayés</i>					
	1932	1933	1934	1935	1936	1937
Zapśredniczenie przez B.P. Pr. i F. Pr. do różnych warsztatów pracy <i>Intervention de l'Office Publ. de Plac. aux divers ateliers du travail</i>	14 720	1 181	903	1 073	1 172	1 409
W zakładach pracy bez pośrednictwa B. P. P. i F. Pr. — <i>Aux ateliers du travail sans l'intervention de l'Office de Placement</i>	—	—	—	1 021	1 348	1 887
Zapśredniczenie przez F. Pr. do robót publicznych — <i>Intervention de l'Office de Placement aux travaux publics</i>	—	2 117	8 370	7 340	18 745	20 480
Bez pośrednictwa B. P. Pr. i Fund. Pr. na robot. publ. — <i>Sans l'intervention de l'Office de Placem. aux travaux publics</i>	—	—	—	71	979	271
Wychodźstwo zagranicę — <i>Emigration à l'étranger</i>	—	—	—	—	—	—
Skierowano do in. oddz. Fund. Pr. — <i>Renvoyés aux autres Offices Publ. de Placement</i>	—	10	5	—	—	282
Zdjęto z ewidencji z in. przyczyn — <i>Autres causes des radiations</i>	11 394	18 351	17 954	11 338	11 134	14 135
Razem — Total	26 114	21 659	27 232	20 843	33 378	38 464

1932 — 1937. — Activité de l'Office d'Etat de Placement à Wilno en 1932 — 1937.

Funduszu Pracy).

Ogółem zgłoszeń <i>Total des inscriptions</i>	Poszukujący pracy — <i>Demandes d'emplois</i>						
	W tym — <i>Dont</i>		Ogółem załatwiono <i>Total des arrangements</i>	W tym — <i>Dont</i>		Pozostaje do umieszczenia <i>Il reste à placer au 31.XII</i>	Wystano kandydatów na wakujące miejsca <i>Candidats envoyés aux places vacantes</i>
	Zgłoszenia poprzednie <i>Enregistrés avant le 1-er janvier</i>	Zgłoszenia nowe <i>Inscriptions</i>		Umieszczono <i>Placements</i>	Zdjęto z ewidencji z innych przyczyn <i>Rayés du registre</i>		
32 590	5 444	27 146	26 114	14 720	11 394	6 476	15 572
30 024	6 476	23 548	21 659	3 308	18 351	8 365	32 101
35 522	8 365	27 157	27 232	9 278	17 954	8 290	9 383
28 518	8 290	20 228	20 843	8 413	12 430	7 675	8 742
42 594	7 675	34 919	33 378	19 917	13 461	9 216	—
46 267	9 216	37 051	38 464	21 889	16 575	7 803	22 080
45	13	32	36	20	16	9	20
293	4	289	277	51	226	16	51
2 637	552	2 085	2 218	1 177	1 041	419	1 185
118	20	98	76	29	47	42	29
6 072	1 246	4 826	4 705	2 728	1 977	1 367	2 740
729	137	592	628	228	400	101	235
1 222	226	996	984	573	411	238	580
312	53	259	229	125	104	83	127
663	95	568	534	321	213	129	329
456	122	334	375	164	211	81	164
12	6	6	11	1	10	1	3
41	8	33	33	16	17	8	19
26 186	4 963	21 223	22 313	13 846	8 467	3 873	13 948
1 633	264	1 369	1 471	970	501	162	978
149	33	116	115	56	59	34	56
15	15	—	15	—	15	—	—
706	84	622	566	317	249	140	325
260	33	227	190	70	120	70	73
291	62	229	215	38	177	76	41
2 695	788	1 907	2 102	768	1 334	593	775
556	108	448	439	150	289	117	150
320	96	224	245	89	156	75	93
683	233	450	546	128	418	137	135
157	39	118	125	24	101	32	24
16	16	—	16	—	16	—	—

131. Akcja stałej pomocy pieniężnej dla bezrobotnych w latach 1932—1937.
Secours aux chômeurs en 1932—1937.

Rok i miesiąc — Année et mois	Pracownikom fizycznym Travailleurs manuels		Pracownikom umysłowym Travailleurs intellectuels	
	Wyplacono zasiłków N-bre d'indemnités	Na sumę zł Montant des indemnités en zł	Wyplacono zasiłków N-bre d'indemnités	Na sumę zł Montant des indemnités en zł
1932	8 037	425 764.56	5 736	612 559.55
1933	3 636	157 447.31	5 109	485 389.94
1934	9 878	140 233.88	2 236	199 413.00
1935	11 556	265 117.92	2 928	234 675.25
1936	9 575	294 113.39	3 193	240 485.30
1937	14 289	397 471.41	2 845	187 992.50
Styczeń — Janvier	2 059	46 978.16	249	17 051.20
Luty — Février	2 388	79 686.41	264	16 007.70
Marzec — Mars	2 453	99 883.69	266	17 349.10
Kwiecień — Avril	1 726	18 571.06	278	16 630.80
Maj — Mai	652	24 289.21	246	16 101.00
Czerwiec — Juin	503	12 979.57	231	15 223.50
Lipiec — Juillet	779	19 837.47	193	13 582.30
Sierpień — Août	548	16 351.40	198	13 382.60
Wrzesień — Septembre	464	13 167.93	203	13 636.80
Październik — Octobre	379	11 182.60	231	15 515.10
Listopad — Novembre	676	9 575.22	234	15 714.40
Grudzień — Décembre	1 662	44 968.69	252	17 798.00

132. Ludność bezrobotna poza rolnictwem według zawodu przed utratą pracy w Wilnie w dn. 9.XII. 1931 r.

Chômeurs, hors l'agriculture, d'après la profession exercée avant la perte du travail à Wilno, d'après l'état au 9.XII. 1931.

Ludność bezrobotna Chômeurs	Ogółem Total	Ogrodnictwo, rybactwo i leśnictwo Horticulture, pêche et sylviculture	Górnictwo i przemysł Mines et industrie	Handel i ubezpieczenia Commerce et assurances	Komunikacja i transport Communications et transport	Służba publiczna, koczowniczość, organizacje i instytucje społeczne Service public, culture, organisations et institutions sociales	Szkolnictwo, oświata i kultura Enseignement scolaire, instruction et culture intellectuelle	Lecznictwo i higiena, utrzymywanie czystości oraz zakłady opieki społecznej Médecine et hygiène, entretien de la propreté, établissements d'assist. sociale	Służba domowa Domestiques et ménage	Osoby o zawadzie nieokreślonej lub niewiadomym Personnes dont la profession est indéterminée ou inconnue
Mężczyźni — Hommes	7 791	101	5 246	669	647	448	193	123	11	353
Kobiety — Femmes	3 223	45	1 501	277	47	132	215	184	604	218
W tym: — Dont:										
Robotnicy — Ouvriers	8 825	94	6 404	606	534	226	76	158	615	112
Mężczyźni — Hommes	6 363	55	4 942	417	530	183	52	79	11	94
Kobiety — Femmes	2 462	39	1 462	189	4	43	24	79	604	18
Pracown. umysłowi—Employés	2 189	52	343	340	160	354	332	149	—	459
Mężczyźni — Hommes	1 428	46	304	252	117	265	141	44	—	259
Kobiety — Femmes	761	6	39	88	43	89	191	105	—	200

f) Strajki. — Grèves.

133. Strajki według przyczyn w latach 1932—1937. — Grèves d'après les causes en 1932—1937.

Przyczyny strajków — Causes des grèves	Liczba strajków Nombre de grèves					Liczba zakładów objętych strajkiem Nombre d'établissements atteints par les grèves						
	1932	1933	1934	1935	1936	1937	1932	1933	1934	1935	1936	1937
Żądania ekonomiczne—Revendications de nature économique	6	18	28	20	18	28	556	321	520	76	113	318
W tym o zaległość w wypłacie — Dont pour le paiement des arriérés	4	1	2	4	—	4	552	1	2	4	—	4
Żądanie przyjęcia z powrotem wydalonych pracowników — Demande de réintégration des travailleurs congédiés	1	1	2	—	5	3	1	1	2	—	5	3
Różne przyczyny — Autres causes	2	2	1	4	3	5	16	2	17	262	397	604
Razem — Total	9	21	31	24	26	36	573	324	539	338	515	925

134. Strajki według przyczyn i wyników w roku 1937.
Grèves d'après les revendications et les résultats en 1937.

Nr kol. N-ro d'ordre	Przyczyny strajków Causes des grèves	Ogółem — Total			Strajki wygrane całkowicie — Grèves terminées avec un succès complet			Strajki wygrane częściowo — Grèves terminées avec un succès partiel			Strajki przegrane — Grèves échouées			Strajki o nieokreślonych wynikach — Grèves sans résultats déterminés		
		Liczba strajków N-bre de grèves	Liczba strajkujących N-bre de grévistes	Robotniko-dni stracone Journées d'ouvriers perdues	Liczba strajków N-bre de grèves	Liczba strajkujących N-bre de grévistes	Robotniko-dni stracone Journées d'ouvriers perdues	Liczba strajków N-bre de grèves	Liczba strajkujących N-bre de grévistes	Robotniko-dni stracone Journées d'ouvriers perdues	Liczba strajków N-bre de grèves	Liczba strajkujących N-bre de grévistes	Robotniko-dni stracone Journées d'ouvriers perdues	Liczba strajków N-bre de grèves	Liczba strajkujących N-bre de grévistes	Robotniko-dni stracone Journées d'ouvriers perdues
	1937	36	4 831	19 307	18	1 044	7 491	14	1 105	11 001	3	232	600	1	2 450	215
1	Żądania ekonomiczne . . .	28	1 344	14 478	13	641	5 021	12	471 ¹⁾	8 857 ¹⁾	3	232	600	—	—	—
2	w tym o zaległość w wypłacie . . .	4	160	358	4	160	358	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Żądanie przyjęcia z powrotem wydalonych pracowników . . .	3	351	1 416	2	39	57	1	312	1 359	—	—	—	—	—	—
4	Różne przyczyny	5	3 136	3 413	3	364	2 413	1	322	785	—	—	—	1 ²⁾	2 450	215

1. Revendications de nature économique. 2. Dont pour le paiement des arriérés. 3. Demande de réintégration des travailleurs congédiés. 4. Autres causes.

¹⁾ W tym 217 pracown. komunikacji miejskiej i 6076 dni. ²⁾ Strajk demonstracyjny, który objął 600 różnych przedsiębiorstw żydowskich, jako protest przeciwko wprowadzeniu ghetta lawkowego na wyższych uczelniach.

135. Strajki wg gałęzi pracy w l. 1932—1937. — Grèves par branches de travail en 1932—1937.

Wyszczególnienie — Spécification	Liczba strajków Nombre de grèves	Liczba zakładów objętych strajkiem Nombre d'établissements atteints par les grèves	Liczba pracown. w zakł. objętych strajkiem N-bre de travailleurs dans les établs. atteints par les grèves	Liczba pracown. strajkujących Nombre de grévistes	Liczba straconych dni roboczych Nombre de journées ouvrières perdues
1933	21	324	1 865	1 704	30 730
1934	31	539	5 923	5 670	58 285 ^{1/2}
1935	24	338	3 172	2 897	24 300 ^{1/2}
1936	26	515	6 692	5 271	9 526 ^{1/2}
1937	36	925	5 382	4 831	19 307
Przemysł mineralny — Industrie minérale	3	2	185	82	685
” chemiczny — chimique	1	1	39	36	83
” włókienniczy — Industrie textile	1	1	135	80	560
” garbarski i przetw. zwierz. — Industrie de peaux et cuirs	2	2	226	76	41
” drzewny — Industrie de bois	4	3	326	299	1 917
” spożywczy — Industrie alimentaire	2	79	135	119	1 018
” odzieżowy i galant. — Vêtements et articles de mode	9	202	841	691	4 405
” budowlany — Industrie de construction	6	25	457	457	1 678
” poligraficzny — Industrie polygraphique	3	5	30	30	100
” użyteczności publicznej — Entreprises d'utilité publique	2	2	297	254	6 113
” usług osobistych — Services	2	3	27	23	23
Różne zakłady — Etablissements divers	1	600	2 684	2 684	2 684

136. Czas trwania strajków w latach 1932—1937. — Durée des grèves en 1932—1937.

Rok — Année	Strajki trwające dni — Nombre des jours de grèves					31 i więcej et plus	Razem strajków Total des grèves
	1	2—3	4—10	11—20	21—30		
1932	2	2	—	2	—	3	9
1933	6	1	5	3	4	2	21
1934	3	9	12	3	1	3	31
1935	4	4	6	3	2	5	24
1936	8	4	9	2	2	1	26
1937	8	10	11	5	2	—	36

IX. Przedsiębiorstwa użyteczności publicznej.

137. Działalność elektrowni miejskiej w latach 1932/33 — 1937/38.

(Dane z elektrowni)

Nr kolejny N-ro d'ordre	Rok Année	Moc elektrowni w kwg Force de l'usine électrique en kWh	Liczba nieruchomości, łącz. z siecią uliczną w końcu roku N-bre d'immeubles pourvus d'éclairage électr. à la fin de l'année	Produkcja energii elektrycznej w kwg Production de l'énergie électrique en kWh	Ogółem sprzedano energii elektrycznej w kwg Distribution de l'énergie électrique en kWh	W tym: — Dont:					Razem Total
						Do oświetlenia: — Pour éclairage:					
						Na siłę mechaniczną Pour la force motrice	Instytucyj miejskich Des institutions municipales	Instytucyj rządowych Des institutions gouvernement.	Odbiorców prywatnych Des particuliers	Ulic i placów Des rues et des places publ.	
1	1932/33	5 400	3 550	7 932 430.00	5 978 471.00	1 990 074.00	185 177.00	466 114.00	2 436 168.00	900 938.00	3 988 397.00
2	1933/34	5 400	3 855	7 930 310.00	5 625 328.20	1 732 701.00	147 997.55	418 801.00	2 403 966.65	921 862.00	3 892 627.20
3	1934/35	5 700	4 128	8 478 500.00	6 346 435.00	2 130 315.00	166 382.00	488 282.00	2 599 800.00	961 656.00	4 216 120.00
4	1935/36	4 800 ¹⁾	4 374	9 483 100.00	6 997 671.00 ²⁾	2 363 749.00	164 072.00	496 014.00	2 584 093.00	1 126 821.00	4 371 000.00
5	1936/37	8 500 ³⁾	4 701	10 877 192.00	8 205 788.00 ⁴⁾	2 811 982.00	155 995.00	826 370.00	2 723 516.00	1 226 140.00	4 932 021.00
6	1937/38	8 500	5 211	12 257 873.00	10 474 302.00 ⁵⁾	3 443 435.00	165 108.00	1 604 800.00	3 068 457.00	1 418 033.00	6 256 398.00

U w a g a: Wydatki i dochody elektrowni miejskiej podane są w tabl. 140.

¹⁾ Przy obliczeniach przyjęto liczbę ludności dla r. 1932/33 — 201 125 osób; dla r. 1933/34 — 207 117 osób; dla r. 1934/35 — 207 340 osób; zdemontowania turbiny. ²⁾ W tym na grzejnictwo 262 922.00 kwg. ³⁾ W tym 70 000.00 kwg na próbę kotła. ⁴⁾ Uruchomiono nową turbinę

138. Działalność elektrowni miejskiej w roku 1937/38 wg miesięcy.

Activité de l'usine électrique municipale en 1937/38 par mois.

(Dane z elektrowni miejskiej).

Rok i miesiąc Année et mois	Produkcja energii elektrycznej w kwg Production de l'énergie électrique en kWh	Średnia dzienna produkcja energii w kwg Production moyenne journalière de l'énergie électrique en kWh	Minim. dzienna produkcja energii w kwg Production minimum journalière de l'énergie électrique en kWh	Maxim. dzienna produkcja energii w kwg Production maximum journalière de l'énergie électrique en kWh	Sprzedano energii elektrycznej ogółem Vente de l'énergie électrique en kWh	W tym: — Dont:					Razem Total	
						Do oświetlenia — Pour éclairage						
						Na siłę mechaniczną Pour la force motrice	Na grzejnictwo Pour chauffage	Instytucyj miejskich Des institutions municip.	Instytucyj rządowych Des institutions gouvernement.	Odbiorców prywatnych Des particuliers		Ulic i placów Des rues et des places publiques
1937/38	12 257 873	33 618	16 768	52 227	10 474 302	3 443 435	774 469	165 108	1 604 800	3 068 457	1 418 033	6 256 398
IV	853 650	28 455	23 870	30 238	786 468	214 052	58 932	12 328	142 295	245 918	112 943	513 484
V	756 799	24 413	18 601	27 993	734 576	298 525	58 699	10 448	118 154	180 631	68 119	377 352
VI	693 474	23 116	17 776	28 201	556 009	237 821	50 048	6 315	83 451	118 287	60 087	268 140
VII	683 766	22 057	16 768	25 107	457 742	204 019	25 011	6 049	100 860	57 361	64 442	228 712
VIII	766 219	24 717	19 059	28 818	807 662	332 145	81 578	6 061	100 802	197 989	89 087	393 939
IX	911 463	30 382	23 990	35 736	803 109	315 036	60 535	9 212	126 188	175 569	116 569	427 538
X	1 176 400	37 948	26 939	43 285	931 442	301 211	63 732	15 011	140 094	250 032	161 362	566 499
XI	1 308 526	43 618	31 292	49 016	1 103 683	350 378	73 088	21 661	171 626	344 835	142 095	680 217
XII	1 440 152	46 456	35 416	52 227	1 187 983	332 075	67 192	22 435	183 201	375 044	208 036	788 716
I	1 361 895	43 932	31 200	48 784	1 174 344	287 445	80 843	24 756	166 134	447 119	168 047	806 056
II	1 144 783	40 885	32 071	47 100	981 640	296 714	69 632	19 328	144 023	329 827	122 116	615 294
III	1 160 746	37 443	31 200	43 418	949 644	274 014	85 179	11 504	127 972	345 845	105 130	590 451

— Entreprises d'utilité publique.

Activité de l'usine électrique municipale en 1932/33 — 1937/38.

miejskiej).

Zużyto energii przez elektrownię dla własnej potrzeby w kwg Energie électrique consommée par l'usine même en kWh	Strata energii na sieci w kwg Perte de l'énergie au réseau en kWh	Strata energii na sieci w % Perte de l'énergie au réseau en %	Liczba abonentów ogółem N-bre d'abonnés total	Liczba abonentów używających energii elektr. do celów mech. napędu N-bre d'abonnés utilisant l'énergie électrique pour la force motrice	Liczba abonentów używających energii elektryczn. do celów oświetlen. N-bre d'abonnés utilisant l'énergie électr. pour l'éclairage	Liczba funkcjonujących liczników N-bre de compteurs en activité	Roczne zużycie energii w kwg Consommation annuelle de l'énergie électrique en kWh		Wartość inwentarza (w zł) Valeur de l'inventaire (en zł)	Kapitał obrotowy (w zł) Capital de roulement (en zł)	Nr kolejny N-ro d'ordre
							Na jeden licznik Par compteur	Na jednego mieszkańca ¹⁾ Par habitant			
							Na jeden licznik Par compteur	Na jednego mieszkańca ¹⁾ Par habitant			
1 070 085.47	883 873.53	11.1	19 341	636	18 705	20 010	298.77	29.73	9 924 602.47	1 055 964.64	1
990 802.30	1 314 179.50	16.6	20 337	639	19 698	21 622	260.17	27.16	10 397 498.75	1 054 271.72	2
1 013 577.20	1 118 487.80	13.2	21 126	633	20 493	23 070	275.09	30.61	10 114 022.98	251 112.52	3
1 395 310.00	1 090 119.00 ¹⁾	11.5	21 984	667	21 317	24 613	284.31	33.68	10 760 836.55	259 944.11	4
1 435 932.00	1 235 472.00	11.4	23 950	715	23 235	28 196	291.03	39.39	11 574 268.43	290 886.53	5
838 850.00	944 721.00	7.7	26 013	737	25 276	32 192	325.37	50.24	12 064 704.00	354 276.50	6

dla r. 1935/36 — 207 750 osób; dla r. 1936/37 — 208 305 osób; dla r. 1937/38 — 208 478 osób. ¹⁾ Moc elektrowni została zmniejszona na skutek o mocy 3 700 kw. ²⁾ W tym na grzejnictwo 461 785.00 kwg. ³⁾ W tym na grzejnictwo 774 469.00 kwg.

139. Działalność wodociągów i kanalizacji w latach 1932/33—1937/38.

Activité du Service des Eaux et des Egouts en 1932/33 — 1937/38.

(Dane z Wydz. Wodociągów i Kanalizacji Zarządu Miejskiego).

Rok Année	Wodociągi — Service des Eaux						Kanalizacja Service des Egouts			Kapitał zakładowy (wartość nieruchomości) Capital social (valeur des immeubles)		Fundusz obrotowy Fonds de roulement	
	Długość sieci w metr. Longueur du réseau en m	Produkcja wody w metr. ³ Production de l'eau en m ³	W tym Sprzedano wody w m ³ Consommation de l'eau en m ³	Liczba osób korzystających z wodociągów N-bre des personnes se servant des conduites d'eau	Spółzycie wody dla 1-go abonenta w m ³ Consommation de l'eau par jour et abonné	Cena 1 m ³ wody dla konsumenta w gr obli. w stoku roczn. Prix moyen annuel d'un m ³ d'eau en gr.	Ogólna liczba domów (nieruchomości) połączonych z siecią wodociągową N-bre d'immeubles pourvus des conduites d'eau	Długość sieci w metr. Longueur du réseau en m	Ogólna liczba domów (nieruchomości) połączonych z siecią kanaliz. i przyległych do niej N-bre d'immeubles desservis par l'écoulement direct à l'égout et situés dans les rues desserv. par l'écoulem. direct	W tym Połączonych i faktycznie z niej korzystających Desservis par l'écoulement direct à l'égout	Wodociągi Service des Eaux	Kanalizacja Service des Egouts	Fundusz obrotowy Fonds de roulement
1932/33	60 320.37	1 595 581	1 417 284	26 469	0.15	59.00	1 185	55 363.40 ¹⁾	1 660	935	5 923 518.14	10 735 704.09	1 589 458.26
1933/34	67 050.37	1 580 965	1 385 120	.	.	60.00	1 294	61 286.68 ¹⁾	1 834	977	6 201 476.79	11 064 178.50	1 754 986.27
1934/35	73 038.22	1 761 616	1 482 015	.	.	60.00	1 384	71 728.29	2 123	1 027	6 405 691.84	11 481 395.71	2 048 005.88
1935/36	76 178.00	1 856 877	1 480 689	.	.	60.00	1 460	83 438.00	2 407	1 127	18 113 882.70		2 100 128.71
1936/37	85 580.00	1 965 284	1 545 631	54 996	0.08	60.00	1 570	94 505.00	2 407	1 249	8 354 407.77 ²⁾		2 256 577.64
1937/38	93 076.35	1 856 448	1 707 648	.	.	55.00	1 700	104 017.39	2 654	1 395	4 220 605.66	4 773 879.86	2 117 344.24

U w a g a: Wydatki i dochody przedsiębiorstwa „Wodociągi i kanalizacja” podane są w tabl. 141.

¹⁾ Bez starych kanałów, które stopniowo przerabiane są na nowe. W r. 1931/32 długość starych kanałów wynosiła około 6811 m. ²⁾ Zmniejszenie siły kapitału zakładowego w r. 1936/37 nastąpiło wskutek przeszacowania wartości nieruchomości i urządzeń.

140. Budżet elektrowni miejskiej w latach 1932/33 — 1937/38. — *Budget de l'usine électrique municipale en 1932/33—1937/38.*

(Opracowanie własne na podstawie sprawozdań rachunkowych Zarządu Miejskiego).

Wyszczególnienie — <i>Spécification</i>	Suma wykonania budżetu w latach:— <i>Sommes d'après la clôture des comptes en:</i>					
	1932/33	1933/34	1934/35	1935/36	1936/37	1937/38
Wydatki zwyczajne—<i>Dépenses ordinaires</i>	2 100 384.45	1 960 627.01	1 946 721.76	1 886 404.96	1 814 676.62	1 840 221.72
Nieruchomości i urządzenia wewnętrzne — <i>Immeubles et installations à l'intérieur</i>	396 828.72	332 412.18	328 827.73	308 163.68	315 652.86	341 138.70
Urządzenia zewnętrzne— <i>Installations à l'extérieur</i>	477 909.65	583 176.59	417 243.67	441 149.48	442 351.93	473 087.40
a) Sieć prądu zmiennego i stałego — <i>Réseaux</i>	429 496.92	537 866.20	373 932.44	399 472.10	392 789.76	420 708.83
b) Oświetlenie ulic — <i>Eclairage des rues</i>	48 412.73	45 310.39	43 311.23	41 677.38	49 562.17	52 378.57
Koszty przeprowadzenia urządzeń prywatn.— <i>Installations pour les particuliers</i>	216 214.17	153 514.64	85 246.03	83 429.92	78 722.16	115 762.21
a) Złącza domowe i roboty instalacyjne— <i>Jonctions et installations</i>	19 585.80	19 805.70	51 435.77	59 311.38	59 147.72	70 071.47
b) Piony — <i>Fils à plomb</i>	139 028.00	89 981.08	13 971.76	8 716.56	6 999.68	28 828.96
c) Liczniki — <i>Compteurs</i>	49 000.57	29 602.56	19 838.50	15 396.98	12 574.76	16 861.78
d) Badania urządzeń— <i>Investigations des installations</i>	8 599.80	14 125.30	—	5.00	—	—
Koszty produkcji prądu— <i>Frais d'exploitation</i>	699 354.85	606 259.97	545 384.22	454 082.78	429 779.04	423 588.47
Koszty administracyjne— <i>Frais d'administration</i>	299 659.85	263 930.42	241 104.86	319 635.40	342 590.69	364 236.60
Roboty renowacyjne— <i>Travaux de renouvellements</i>	10 417.21	21 333.21	50 992.72	35 577.80	1)	1)
Kapitał zapasowy— <i>Fonds de réserve</i>	—	—	61 313.00	50 000.00	50 000.00	—
Spłata pożyczek— <i>Remboursement des prêts</i>	—	—	216 609.53	194 365.90	155 579.94	122 408.34
Zysk — <i>Profits</i>	1 139 365.00	1 170 666.63	1 138 368.46	1 626 688.77	1 479 065.79	1 695 219.58
Wydatki nadzwyczajne—<i>Dépenses extraordinaires</i>	480 115.34	469 292.22	412 036.15	572 271.79	761 041.76	694 489.01
Roboty inwestycyjne z funduszu renowacyjnego i pożyczek (rozbudowa elektrowni, renowacja starych urządzeń i inne)— <i>Travaux d'investissement du fonds de renouvellement et d'emprunts (agrandissement de l'usine électr. et renouvellement des installations et autres)</i>	455 996.83	469 292.22	412 036.15	572 271.79	761 041.76	682 874.01
Koszty administrac.— <i>Frais d'administration</i>	24 118.51	—	—	—	—	—
Różne— <i>Divers</i>	—	—	—	—	—	11 615.00
Dochody zwyczajne — <i>Recettes ordinaires</i>	3 239 749.45	3 131 293.64	3 085 090.22	3 513 093.73	3 293 742.41	3 535 441.30
Wpływy ze sprzedaży prądu — <i>Taxe pour l'énergie</i>	2 940 222.50	2 801 611.95	2 743 955.96	3 177 021.55	3 000 231.26	3 508 924.81
Z dopłat do opłat za energię elektryczną na zatrudnienie bezrobotnych— <i>Suppléments à la taxe pour l'énergie électrique pour les chômeurs</i>	256 633.10	273 238.90	257 904.18	262 576.85	261 458.93	—
Z funduszu renowacyjnego— <i>Fonds de renouvellement</i>	10 417.21	21 333.21	50 992.72	35 577.80	1)	1)
Wpływy różne — <i>Divers</i>	32 476.64	35 109.58	32 237.36	37 917.53	32 052.22	26 516.49
Dochody nadzwyczajne—<i>Recettes extraordinaires</i>	480 115.34	469 292.22	412 036.15	572 271.79	761 041.76	694 489.01
Z funduszu renowacyjnego— <i>Fonds de renouvellement</i>	480 115.34	469 292.22	379 186.15	376 674.79	686 813.24	625 262.01
Z pożyczek — <i>Emprunts</i>	—	—	—	184 597.00	69 228.52	69 227.00
Różne — <i>Divers</i>	—	—	32 850.00	11 000.00	5 000.00	—

1) Przeniesiono do budżetu nadzwyczajnego.

141. Budżet wodociągów i kanalizacji w latach 1932/33 — 1937/38. — *Budget du service Municipal des Eaux et des Egouts en 1932/33 — 1937/38.*

(Opracowanie własne na podstawie sprawozdań rachunkowych Zarządu Miejskiego).

Wyszczególnienie — <i>Spécification</i>	Suma wykonania budżetu w latach: — <i>Sommes d'après la clôture des comptes en:</i>					
	1932/33	1933/34	1934/35	1935/36	1936/37	1937/38
Wydatki zwyczajne — <i>Dépenses ordinaires</i>	889 397.82	844 309.40	1 463 093.19	1 463 426.82	1 511 053.86	1 160 498.25
Nieruchomości i urządzenia wewnętrzne — <i>Immeubles et installat. à l'intérieur</i>	129 208.61	140 022.11	142 768.36	134 103.05	115 985.92	71 191.48
Urządzenia zewnętrzne — <i>Installations à l'extérieur</i>	376 037.34	380 746.76	406 026.81	442 607.84	459 492.33	250 185.30
Koszty przeprowadzenia urządzeń prywatnych — <i>Prix des installations faites pour les particuliers</i>	35 043.65	25 296.47	24 433.64	20 971.28	19 527.25	21 667.12
Koszty produkcji — <i>Frais d'exploitation</i>	150 217.90	129 676.66	145 286.71	144 250.67	145 755.45	151 841.29
Koszty administracyjne — <i>Frais d'administration</i>	198 890.32	168 567.40	170 987.75	179 579.28	171 117.75	174 562.99
Spłata pożyczek — <i>Annuités</i>	—	—	573 589.92	541 914.70	599 175.16	491 050.07
Zysk — <i>Profits</i>	678 677.33	627 814.93	11 781.16	310 188.52	499 930.30	753 851.61
Wydatki nadzwyczajne — <i>Dépenses extraordinaires</i>	565 282.15	690 947.05	717 936.83	634 552.14	998 634.52	729 526.22
Roboty wodoc.-kanaliz. z sum funduszu renowacyjnego — <i>Travaux du fonds de renouvellement</i>	366 708.23	438 890.97	447 758.54	336 360.67	582 781.27	729 526.22
Roboty inwestycyjne kanalizacyjne z pożyczek — <i>Travaux pour les investissements du service des égouts</i>	198 573.92	130 506.44	170 018.31	244 118.39	415 853.25	—
Roboty inwestycyjne wodociągowe z pożyczek — <i>Travaux pour les investissements du service des eaux</i>	—	121 549.64	100 159.98	54 073.08	—	—
Dochody zwyczajne — <i>Recettes ordinaires</i>	1 568 075.15	1 472 124.33	1 474 874.35	1 773 615.34	2 010 984.16	1 914 349.86
Sprzedaż wody i wynajem wodomierzy oraz opłaty kanalizacyjne — <i>Taxe pour l'eau, louage des compteurs et taxe pour le service des égouts</i>	1 493 080.26	1 429 989.77	1 409 382.41	1 690 786.11	1 940 406.05	1 866 743.49
Różne — <i>Divers</i>	74 994.89	42 134.56	65 491.94	82 829.23	70 578.11	47 606.37
Dochody nadzwyczajne — <i>Recettes extraordinaires</i>	565 282.15	690 947.05	717 936.83	634 552.14	998 634.52	729 526.22
Z funduszu renowacyjnego — <i>Fonds de renouvellement</i>	338 865.78	432 680.97	428 743.54	326 744.14	582 781.27	265 157.88
Z pożyczek — <i>Emprunts</i>	216 416.37	252 056.08	270 178.29	288 474.81	415 853.25	464 368.34
Z subwencji i dotacji — <i>Subventions et dotations</i>	—	—	7 000.00	—	—	—
Różne — <i>Divers</i>	10 000.00	6 210.00	12 015.00	19 333.19	—	—

142. Gazownia¹⁾ w latach 1932 — 1937. — *Usine à gaz en 1932 — 1937.*

(Dane z Gazowni).

Rok <i>Année</i>	Wyprodukowano — <i>Production</i>		Sprzedano do oświetlenia i celów technicznych m ³ gazu <i>Vente du gaz pour éclairage et utilis. technique en m³</i>	Cena 1 m ³ gazu w złotych ²⁾ <i>Prix d'un m³ du gaz en zl</i>	Liczba gazomierzy czynnych w końcu roku <i>Nombre de compteurs en activité à la fin de l'année</i>
	Gazu m ³ <i>Du gaz en m³</i>	Smoły kg <i>De la résine en kg</i>			
1932	380 090	29 700	286 913	0.60	564
1933	398 420	33 200	310 234	0.60	511
1934	459 460	49 015	353 583	0.50	401
1935	443 870	71 572	356 711	0.50 ³⁾	378
1936	416 890	70 574	332 715	0.50 ³⁾	374
1937	462 020	84 559	360 345	0.50 ³⁾	371

1) Przedsiębiorstwo prywatne. 2) Cena zasadnicza. 3) Dla celów gospodarczych cena wynosi 0.35—0.45 za 1 m³ gazu.

X. Komunikacja i transport. — Communication et transport.

a) Polskie Koleje Państwowe — Chemins de Fer de l'Etat.

143. Przywóz do Wilna ze stacyj krajowych i zagranicznych według rodzaju towarów w latach 1932 — 1936 (w tonach).

Marchandises introduites à Wilno, provenant des stations du pays et de l'étranger, par catégories en 1932 — 1936 (en tonnes).

(Na podstawie Roczników Statystycznych Min. Komunikacji).

Rodzaj towaru — Désignation des marchandises	1932	1933	1934	1935	1936	W tym — Dont	
						Z kraju Du pays	Z zagranicy De l'étranger
Pszenica — Froment	64	28	32	—	—	—	—
Zyto — Seigle	12 182	15 412	16 952	11 497	14 494	14 494	—
Owies — Avoine	613	2 320	2 259	241	784	784	—
Jęczmień — Orge	909	1 381	1 334	379	998	998	—
Inne zboża — Céréales divers	287	1 058	434	191	148	148	—
Strączkowe — Plantes siliquieuses	491	442	608	487	408	408	—
Ryż — Riz	897	547	473	411	365	11	354
Nasiona i owoce oleiste — Graines oléagineuses	9 038	10 210	15 812	7 527	7 686	6 822	864
Nasiona pastewne — Semences fourragères	80	97	132	118	218	200	18
Nasiona ogrodowe i warzywne — Semences des jardins et des plantes potagères	62	61	48	73	60	60	—
Ziemniaki świeże — Pommes de terre fraîches	2 754	6 207	5 436	1 097	2 614	2 614	—
Siano — Foin	109	49	35	—	—	—	—
Słoma — Paille	334	170	—	166	1 227	1 227	—
Jarzyny i warzywa świeże — Légumes et plantes potagères frais	229	446	379	126	367	367	—
Owoce pospolite — Fruits indigènes	572	510	897	920	963	844	119
Owoce południowe — Fruits exotiques	486	256	312	1 155	717	30	687
Chmiel — Houblon	20	15	14	6	20	20	—
Mąka zbożowa — Farine de céréales	11 552	12 975	12 051	10 180	7 553	7 553	—
Kasze wszelkie — Gruaux de toutes sortes	352	324	386	154	337	337	—
Słód — Malt	139	108	121	65	—	—	—
Krochmal — Amidon	168	254	259	176	175	175	—
Syrop ziemniaczany — Sirop de pommes de terre	—	—	—	309	396	396	—
Kawa, herbata, kakao — Café, thé, cacao	183	275	299	278	258	228	30
Korzenie cykorii — Racines de la chicorée	—	—	—	15	15	15	—
Drewno farbiarskie i garbarskie — Bois pour teintureries et pour tanneries	—	—	—	91	112	105	7
Zioła lecznicze — Plantes médicinales	—	—	—	10	6	6	—
I. Razem wytwory roślinnego pochodzenia — Total des produits d'origine végétale	41 521	53 145	58 273	35 672	39 921	37 842	2 079
Konie — Chevaux	—	22	29	17	19	19	—
Bydło rogate rosłe — Gros bétail	97	44	69	135	172	172	—
Cieleta — Veaux	—	—	—	—	5	5	—
Barany — Moutons	—	—	1	—	—	—	—
Trzoda chlewna — Porcs	150	129	75	39	52	52	—
Drób — Volaille	11	—	—	—	—	—	—
Ryby świeże, solone i suszone — Poissons frais, salés et séchés	188	15	7	—	—	—	—
Śledzie — Harengs	1 371	2 046	2 256	2 073	2 431	6	2 425
Masło — Beurre	14	—	—	—	—	—	—
Przetwory mleczne — Laitages	38	—	23	31	34	34	—
Jaja — Oeufs	66	37	29	44	15	15	—
Mięso wszelkie — Viande de toutes sortes	20	1	—	—	—	—	—
Tłuszcze zwierzęce jadalne — Graisses animales comestibles	5	26	59	161	65	65	—
Kości surowe — Os bruts	—	—	—	—	199	199	—
Albumina i kazeina — Albumine et caséine	—	—	—	15	—	—	—
II. Razem zwierzęta żywe i wytwory pochodzenia zwierzęcego — Total des animaux vivants et produits d'élevage	1 960	2 320	2 548	2 515	2 992	567	2 425

143. (Ciąg dalszy. — Suite).

Rodzaj towaru — Désignation des marchandises	1932	1933	1934	1935	1936	W tym — Dont	
						Z kraju Du pays	Z zagranicy De l'étranger
III. Oleje i tłuszcze roślinne — Huiles et graisses végétales	971	878	588	454	278	160	118
Przetwory warzywne — Produits de légumes	159	104	67	41	51	51	—
Przetwory owocowe — Produits de fruits	—	5	—	10	11	11	—
Tytoń i wyroby z niego — Tabac	1 137	1 202	1 219	1 268	1 387	1 387	—
Otręby — Sons	1 069	1 706	1 772	768	691	691	—
Makuchy — Tourteaux	5 875	4 963	5 395	5 856	5 992	5 992	—
Cukier — Sucre	—	—	—	—	71	71	—
Alkohol i spirytus surowy, rektyfikowany — Alcool rectifié et brut	976	806	1 196	1 483	1 961	1 961	—
Spirytus skażony — Alcool dénaturé	20	23	130	34	12	12	—
Wódki wszelkie — Eaux-de-vie de toutes sortes	241	256	322	443	556	556	—
Piwo i porter — Bière et porter	1 072	574	603	526	613	613	—
Ryby wędzone i marynowane — Poissons de toutes sortes fumés et marinés	384	217	306	252	583	557	26
Wina wszelkie — Vins de toutes sortes	52	34	51	102	68	68	—
IV. Razem przetwory spożywcze oraz tytoń — Total des denrées alimentaires et tabacs	10 985	9 890	11 061	10 783	11 996	11 970	26
Kwas siarkowy — Acide sulfurique	93	78	90	122	191	191	—
Wszelkie inne kwasy — Acides de toutes sortes	109	86	94	97	93	63	30
Soda wszelka — Soude de toutes sortes	730	914	791	868	1 135	1 135	—
Sole chemiczne — Sels chimiques	—	169	160	208	386	369	17
Sole amoniakalne — Sels ammoniacaux	—	183	234	234	203	203	—
Oetan wapnia, aceton — Acétate de calcaire et acétone	—	20	20	18	35	35	—
Barwniki, sadze i farby malarskie — Matières colorantes et couleurs	257	379	261	331	380	380	—
Wyciągi garbarskie roślinne — Tanins	1 808	603	957	905	887	22	865
Nawozy fosforowe — Engrais phosphoriques	584	549	705	—	36	36	—
Fosforyty — Phosphorites	—	10	10	10	42	42	—
Nawozy potasowe — Engrais potassiques	37	141	120	185	220	220	—
Nawozy azotowe — Engrais nitrates	110	151	181	138	141	141	—
Mydło i proszek do prania — Savon	—	—	—	24	314	314	—
Zużle Thomasa — Scories de déphosphoration	—	—	—	664	642	642	—
Wapno nawozowe — Chaux d'engrais	—	—	—	—	20	20	—
V. Razem przetwory chemiczne — Total des produits chimiques	3 728	3 273	3 623	3 804	4 725	3 813	912
Skóry surowe — Peaux brutes	2 293	1 541	1 783	2 166	1 938	476	1 462
Skóry garbowane — Peaux tannées	92	132	73	170	198	198	—
VI. Razem skóry — Total des peaux	2 385	1 673	1 856	2 336	2 136	674	1 462
Sierść wszelka — Poil	9	31	17	9	33	33	—
Szczecina i włosień — Soies de porc et crins	542	71	122	140	133	111	22
Bawełna — Coton	82	17	7	5	17	17	—
Konopie — Chanvre	—	13	8	16	39	39	—
Len — Lin	1 909	1 946	2 495	2 963	3 224	3 224	—
Tkaniny — Tissus	47	—	26	—	28	28	—
Szmaty — Chiffons	41	39	51	40	71	71	—
Przędza i nici — Filasse et fils retors	—	—	—	13	—	—	—
Wełna — Laine	—	—	—	24	29	29	—
Wyroby z juty — Produits de jute	—	—	—	—	—	—	—
VII. Razem surowce i wyroby włókiennicze — Total des matières premières textiles et produits textiles	2 630	2 117	2 726	3 231	3 580	3 558	22

143. (Ciąg dalszy. — *Suite*).

Rodzaj towaru — <i>Désignation des marchandises</i>	1932	1933	1934	1935	1936	W tym — <i>Dont</i>	
						Z kraju <i>Du pays</i>	Z zagranicy <i>De l'étranger</i>
Drewno nieobrobione — <i>Bois brut</i>	2 982	2 497	2 144	2 947	12 060	12 060	—
Drewno obrobione — <i>Bois équarri ou scié</i>	779	612	427	822	891	891	—
Drewno olszowe — <i>Bois d'aune</i>	—	—	—	136	9 656	9 656	—
Słupy telegraficzne i telefoniczne — <i>Poteaux de télégraphe</i>	140	260	375	311	160	160	—
Drewno celulozowe — <i>Bois pour pâte de cellulose</i>	176	—	—	—	—	—	—
Drewno zapalczone — <i>Bois de tremble pour allumettes</i>	2 632	2 174	2 399	1 834	1 368	1 368	—
Drewno opałowe — <i>Bois de chauffage</i>	23 541	30 928	30 542	35 201	39 375	39 375	—
Wyroby z drzewa — <i>Ouvrages en bois</i>	529	443	267	421	379	379	—
Meble gięte — <i>Meubles en bois courbé</i>	43	55	56	88	84	84	—
Dykty i forniry — <i>Plaques en bois</i>	258	259	313	608	474	464	10
Klepki i dna beczkowe — <i>Douves et fonds pour tonneaux</i>	71	—	—	—	—	—	—
Karpina — <i>Souches</i>	—	—	—	403	463	463	—
Wełna drzewna — <i>Laine de bois</i>	—	—	—	23	—	—	—
Żywice z destylacji drewna — <i>Résine de la distillation du bois</i>	78	82	76	960	203	154	49
VIII. Razem drzewo i wyroby z drzewa — Total du bois et des ouvrages en bois	31 229	37 310	36 599	43 754	65 113	65 054	59
Papier, tektura — <i>Papier et carton</i>	1 519	2 590	2 679	3 103	3 859	3 848	11
Tektura dachowa — <i>Carton pierré de toit</i>	272	338	339	550	376	376	—
IX. Razem papier i wyroby papiernicze — Total du papier et des ouvrages de papier	1 791	2 928	3 018	3 653	4 235	4 224	11
Wyroby z kamienia — <i>Ouvrage en pierre</i>	—	83	80	102	143	113	30
Butelki — <i>Bouteilles</i>	182	82	448	503	386	386	—
Szkoło i wyroby ze szkła — <i>Verre et objets en verre</i>	673	539	802	635	867	867	—
Wyroby z fajansu, porcelany, kamionki i terrakoty — <i>Ouvrages en faïence, porcelaine, terre cuite et de grès</i>	400	464	416	535	440	440	—
Cegły wszelkie — <i>Briques de toutes sortes</i>	2 147	905	996	1 088	1 375	1 375	—
Dachówki i dreny — <i>Tuiles et tuyaux de drainage</i>	—	75	105	241	171	171	—
Pozostałe wyroby z gliny — <i>Ouvrages de toutes sortes en argile</i>	275	259	230	412	194	194	—
Wyroby cementowe — <i>Ouvrages en ciment</i>	—	36	—	—	—	—	—
X. Razem wyroby kamieniarskie, ceramiczne, szklane, cement. i beton. — Total des ouvrages en pierre, de verrerie, produits céramiques, ciment et béton	3 677	2 443	3 077	3 516	3 576	3 546	30
Miedź surowa — <i>Cuivre</i>	—	—	12	—	—	—	—
Blacha i drut miedziane — <i>Plaques et fil de cuivre</i>	—	—	—	33	31	21	10
Żelazo surowe — <i>Fers bruts</i>	50	25	—	—	81	81	—
Żelazo i stal sztabowe, blachy i płyty żelazne oraz drut — <i>Fers et aciers marchands</i>	1 997	2 218	2 759	3 198	4 370	4 370	—
Złom żelaza i stali — <i>Feraille</i>	127	—	150	130	—	—	—
Blacha i drut cynkowe — <i>Tôle et fil de zinc</i>	—	—	—	18	23	23	—
Ołów — <i>Plomb</i>	25	88	68	63	45	45	—
Części nawierzchni taboru kolejowego — <i>Rails des chemins de fer</i>	32	—	70	117	244	244	—
Wyroby z żelaza ciężkie — <i>Quincaillerie lourde</i>	67	89	50	115	65	65	—
Wyroby z żelaza łane — <i>Quincaillerie de fer fondu</i>	445	624	606	773	976	970	6
Rury żelazne — <i>Tuyaux de fer</i>	183	649	918	823	1 243	1 243	—

143. (Ciąg dalszy. — *Suite*).

Rodzaj towaru — <i>Désignation des marchandises</i>	1932	1933	1934	1935	1936	W tym — <i>Dont</i>	
						Z kraju <i>Du pays</i>	Z zagranicy <i>De l'étranger</i>
Pozostałe wyroby z żelaza — <i>Tous les autres ouvrages en fer</i>	710	1 028	1 534	1 154	2 101	2 059	42
Narzędzia żelazne — <i>Outils et instruments pour métiers</i>	163	169	122	202	207	198	9
Aluminium i wyroby z niego — <i>Aluminium et produits</i>	—	—	—	13	12	12	—
XI. Razem metale i wyroby z nich — Total des métaux et produits de l'industrie métallique	3 799	4 890	6 289	6 639	9 398	9 331	67
Maszyny rolnicze — <i>Machines agricoles</i>	123	163	191	264	391	391	—
Obrabiarki — <i>Machines-outils</i>	—	7	—	34	25	8	17
Wszelkie inne maszyny — <i>Autres machines</i>	170	113	146	359	366	242	124
Maszyny elektryczne oraz sprzęt elektrotechniczny — <i>Machines électriques et accessoires de l'industrie électrotechnique</i>	125	302	367	322	500	476	24
XII. Razem maszyny i aparaty, sprzęt elektrotechn. — Total des machines, des appareils et des accessoires de l'industrie électrotechnique	418	585	704	979	1 282	1 117	165
XIII. Wagi i instrumenty precyzyjne — Balances et appareils de précision	8	8	12	11	15	15	—
Węgiel kamienny — <i>Houille</i>	47 151	43 098	38 083	52 106	59 527	59 527	—
Koks — <i>Coke</i>	1 615	1 230	1 596	1 580	1 791	1 791	—
Miał węglowy — <i>Poussière de charbon</i>	—	1 255 ¹⁾	2 341	2 915	5 035	5 035	—
Torf — <i>Tourbe</i>	216	890	1 486	836	586	586	—
Benzyna i gazolina — <i>Benzine et gazoline</i>	676	413	211	174	409	409	—
Nafta — <i>Pétrole</i>	2 267	1 926	1 729	1 869	2 096	2 096	—
Oleje mineralne napędowe — <i>Huiles minérales pour moteurs</i>	891	867	836	718	734	734	—
Oleje mineralne smarowe — <i>Huiles minérales pour graissage</i>	465	439	440	402	627	627	—
Smoły naftowe — <i>Goudrons de pétrole</i>	352	331	286	232	268	268	—
Parafina i wazelina — <i>Paraffine et vaseline</i>	252	289	229	240	286	286	—
Zbiorowe przewozy olejów mineralnych — <i>Transport collectif des huiles minérales</i>	—	70	46	—	10	10	—
Sól — <i>Sel</i>	4 133	3 926	3 301	3 766	3 429	3 429	—
Gips, magnezyt i kreda — <i>Plâtre, magnésite et craie</i>	234	139	539	959	1 139	1 139	—
Wapień palony — <i>Calcium fritté</i>	853	986	1 048	1 237	1 430	1 430	—
Kamienie nieobrobione — <i>Pierres non ouvrées</i>	121	148	219	497	344	344	—
Kamienie obrobione — <i>Pierres ouvrées</i>	134	83	—	203	107	107	—
Cement mielony — <i>Ciment en poudre</i>	3 999	4 191	6 125	7 003	8 363	8 363	—
Smoły węglowe — <i>Goudron de houille</i>	—	53	—	—	—	—	—
Produkty destylacji smoły węglowej — <i>Produits de la distillation du goudron de houille</i>	89	278	458	628	131	131	—
Piasek, żwir, gliny, il, ziemia — <i>Sable gravier, argile et terre ordinaire</i>	791	731	516	—	—	—	—
XIV. Razem wytwory mineralnego pochodzenia Total des produits d'origine minérale	64 239	61 343	59 489	75 365	86 312	86 312	—
XV. Opakowanie używane — Emballage usagé	—	—	—	1 512	1 247	1 240	7
XVI. Przedmioty przesiedlenia — Objets d'émigration	—	—	—	1 606	1 852	1 819	33
Ogółem przywieziono ton — Total des marchandises introduites en tonnes	169 341	182 803	189 863	195 830	238 658	231 242	7 416

¹⁾ Przywieziono w czasie od 1/VII 1933 r. do 31/XII 1933 r.; miał węglowy przywieziony w czasie od 1/I 1933 r. do 30/VI 1933 r. podany jest pod pozycją „węgiel kamienny” (razem z węglem).

144. Wywóz z Wilna do stacji krajowych i zagranicznych według rodzaju towarów w latach 1932 — 1936 (w tonach).
Exportation de Wilno pour les stations des chemins de fer de l'intérieur et de l'étranger suivant les catégories des marchandises en 1932 — 1936 (en tonnes).

(Na podstawie Roczników Statystycznych Min. Komunikacji).

Rodzaj towaru — Désignation des marchandises	1932	1933	1934	1935	1936	W tym — Dont	
						Do kraju Pour l'intérieur du pays	Zagranicę Pour l'étranger
Żyto — Seigle	110	—	—	2 171	—	—	—
Owies — Avoine	—	75	104	304	44	44	—
Jęczmień — Orge	—	—	—	133	—	—	—
Strączkowe — Plantes siliquieuses	—	—	—	62	227	167	60
Nasiona i owoce oleiste — Graines oléagineuses	432	32	75	160	50	35	15
Nasiona pastewne — Semences fourragères	33	23	42	164	65	65	—
Nasiona ogrodowe i warzywne — Semences de jardins et des plantes potagères	39	31	—	—	10	10	—
Ziemniaki świeże — Pommes de terre fraîches	—	—	65	—	—	—	—
Siano — Foin	—	—	—	103	—	—	—
Jarzyny i warzywa świeże — Légumes et plantes potagères frais	26	14	15	105	—	—	—
Owoce pospolite — Fruits indigènes	412	—	34	23	389	389	—
Owoce południowe — Fruits exotiques	—	—	—	12	—	—	—
Mąka zbożowa — Farine de céréales	178	201	1 673	384	443	178	265
Kasze wszelkie — Gruaux de toutes sortes	228	303	450	841	586	586	—
Syrop ziemniaczany — Sirop de pommes de terre	—	—	—	21	16	16	—
Kawa, herbata, kakao — Café, thé, cacao	71	103	105	99	137	137	—
Zioła lecznicze — Plantes médicinales	—	—	—	19	16	9	7
Drewno farbiarskie i garbarskie — Bois pour teintureries et pour tanneries	—	—	—	65	—	—	—
I. Razem wytwory pochodzenia roślinnego — Total des produits d'origine végétale	1 529	782	2 563	4 666	1 983	1 636	347
Konie — Chevaux	—	58	35	27	30	30	—
Bydło rogate rosie — Gros bétail	—	188	80 ¹⁾	20	323	323	—
Barany — Moutons	—	—	1	—	—	—	—
Trzoda chlewna — Porcs	13	—	—	—	—	—	—
Śledzie — Harengs	34	52	59	32	32	32	—
Masło — Beurre	16	—	—	—	—	—	—
Przetwory mleczne — Laitage	—	—	—	—	30	30	—
Mięso wszelkie — Viande de toutes sortes	—	50	50	—	—	—	—
Tłuszcze zwierzęce i jadalne — Graisses animales et comestibles	10	11	—	20	18	18	—
Kości surowe — Os bruts	77	86	324	218	716	716	—
Trzewia zwierzęce — Viscères des animaux	—	—	—	74	89	89	—
Pierze — Plumes	—	—	—	—	7	7	—
II. Razem zwierzęta żywe i wytwory pochodzenia zwierzęcego — Total des animaux vivants et produits d'élevage	150	445	549	391	1 245	1 245	—
III. Oleje i tłuszcze roślinne — Huiles et graisses végétales	1 811	2 407	2 476	2 485	2 315	2 300	15
Przetwory warzywne — Légumes et plantes potagères séchés et produits de plantes potagères	48	133	563	555	326	178	148
Przetwory owocowe — Produits de fruits	—	—	—	5	—	—	—
Tytoń i wyroby z niego — Tabac	794	901	957	1 079	1 178	1 178	—
Otręby — Sons	111	—	182	122	348	286	62
Makuchy — Tourteaux	2 729	4 668	5 400	7 056	5 466	5 046	420
Cukier — Sucre	96	56	37	25	—	—	—
Alkohol i spirytus surowy, rektyfikowany — Alcool rectifié et brut	81	—	—	—	22	22	—
Spirytus skażony — Alcool dénaturé	28	100	315	77	19	19	—
Wódki wszelkie — Eaux-de-vie de toutes sortes	2 674	2 089	637	806	1 333	1 333	—
Piwo i porter — Bière et porter	1 065	476	436	382	289	289	—

¹⁾ 146 sztuk bydła przerachowano na wagę 80 ton wg normy przyjętej na P. K. P. (550 kg sztuka).

144. (Ciąg dalszy. — Suite).

Rodzaj towaru — Désignation des marchandises	1932	1933	1934	1935	1936	W tym — Dont	
						Do kraju Pour l'intérieur du pays	Zagranicę Pour l'étranger
Ryby wędzone i marynowane — Poissons de toutes sortes fumés et marinés	234	261	609	594	555	555	—
Wina wszelkie — Vins de toutes sortes	47	49	44	46	35	35	—
IV. Razem przetwory spożywcze oraz tytoń — Total des denrées alimentaires et tabac	7 907	8 733	9 180	10 747	9 571	8 941	630
Kwas siarkowy — Acide sulfurique	—	—	—	20	—	—	—
Wszelkie inne kwasy — Acides de toutes sortes	—	—	—	5	—	—	—
Soda wszelka — Soude de toutes sortes	35	37	—	15	29	29	—
Sole amoniakalne — Sels ammoniacaux	—	32	82	59	73	73	—
Octan wapnia, aceton — Acétate de calcaire et acétone	—	—	5	—	10	10	—
Barwniki, sadze i farby malarskie — Matières colorantes et couleurs	17	9	15	14	32	32	—
Wyciągi garbarskie roślinne — Tanins	82	—	106	—	18	18	—
Nawozy fosforowe — Engrais phosphoriques	69	—	23	24	16	16	—
Nawozy potasowe — Engrais potassiques	—	60	17	15	18	18	—
Nawozy azotowe — Engrais nitrates	—	—	—	228	286	286	—
Mydło i proszek do prania — Savon	—	—	—	30	—	—	—
Żuźle Thomasa — Scories de déphosphoration	—	—	—	—	—	—	—
V. Razem przetwory chemiczne — Total des produits chimiques	203	138	248	410	482	482	208
Skóry surowe — Peaux brutes	389	569	452	314	514	306	43
Skóry garbowane — Peaux tannées	488	637	864	913	1 094	1 051	—
Obrzynki skór garbowanych — Rognures des peaux tannées	—	—	—	46	10	10	—
VI. Razem skóry — Total des peaux	877	1 206	1 316	1 273	1 618	1 367	251
Sierść wszelka — Poil	78	86	73	77	48	28	20
Szczecina i włosień — Sotes de porc et crins	30	41	33	40	46	46	—
Bawełna — Coton	—	—	9	8	17	17	—
Konopie — Chanvre	—	—	33	49	93	93	—
Len — Lin	46	84	33	49	524	524	—
Wełna — Laine	190	284	384	564	389	389	—
Tkaniny — Tissus	238	253	380	287	389	389	—
Szmaty — Chiffons	—	—	—	18	5	5	—
Odpadki bawełny i wełny — Déchets de coton et de laine	—	—	—	7	—	—	—
Wyroby z juty — Produits de jute	—	—	—	—	—	—	—
VII. Razem surowce i wyroby włókiennicze — Total des matières premières textiles et produits textiles	582	748	912	1 070	1 212	1 192	20
Drewno nieobrobione — Bois brut	146	877	2 043	4 285	3 245	769	2 476
Drewno obrobione — Bois équarri ou scié	3 434	6 504	8 354	4 728	6 400	2 962	3 438
Drewno olszowe — Bois d'aune	—	—	—	172	379	—	379
Podkłady kolejowe — Traverses pour chemins de fer	—	317	536	—	614	385	229
Drewno kopalniane — Bois de mines	836	755	739	12 144	774	774	—
Drewno celulozowe — Bois pour pâte de cellulose	132	—	224	—	603	603	—
Drewno zapalczane — Bois pour allumettes	265	282	449	598	—	—	—
Wyroby z drzewa — Ouvrages en bois	76	53	—	55	3 392	684	2 708
Meble gięte — Meubles en bois courbé	15	—	10	—	—	—	—
Dykty i fornieri — Plaques en bois	—	—	—	—	150	—	150
Klepki i dna beczkowe — Douves et fonds pour tonneaux	—	64	—	—	25	25	—
Wełna drzewna — Laine de bois	—	—	—	—	30	30	—
Karpina — Souches	—	—	—	—	484	484	—
Żywice z destylacji drewna — Résine de la distillation du bois	165	237	327	377	—	—	—
VIII. Razem drzewo i wyroby z drzewa — Total du bois et ouvrages en bois	5 069	9 089	12 682	22 418	16 432	7 052	9 380
Papier, tektura — Papier et carton	454	332	307	1 425	270	270	—
Tektura dachowa — Carton pierré de toit	—	21	44	66	—	—	—
IX. Razem papier i wyroby papiernicze — Total du papier et ouvrages papetiers	454	353	351	1 491	270	270	—

144. (Ciąg dalszy. — Suite).

Rodzaj towaru — Désignation des marchandises	1932	1933	1934	1935	1936	W tym — Dont	
						Do kraju Pour l'intérieur du pays	Zagranicę Pour l'étranger
Wyroby z kamienia — Ouvrages en pierre . . .	—	—	—	—	26	26	—
Butelki — Bouteilles	714	662	325	56	62	62	—
Szkło i wyroby ze szkła — Verre et objets en verre	136	90	106	56	76	76	—
Wyroby z fajansu, porcelany, kamionki, terrakoty — Ouvrages en faïence, porcelaine, terre cuite et de grès	13	19	53	39	67	67	—
Cegły wszelkie — Briques de toutes sortes . . .	109	1 094	1 989	3 160	966	966	—
Pozostałe wyroby z gliny — Ouvrages de toutes sortes en argile	—	—	61	238	246	246	—
X. Razem wyroby kamieniarskie, ceramiczne, szklane, cement. i beton. — Total des ouvrages en pierre, de verrerie, produits céramiques, ciment et béton	972	1 865	2 534	3 549	1 443	1 443	—
Żelazo i stal sztabowe, blachy i płyty żelazne oraz drut — Fers et aciers marchands . . .	84	188	246	84	453	453	—
Złom żelaza i stali — Ferraille	842	1 332	1 501	1 080	858	858	—
Miedź surowa — Cuivre	—	—	6	6	—	—	—
Cynk — Zinc	10	—	—	—	—	—	—
Ołów — Plomb	—	20	17	7	8	8	—
Części nawierzchni taboru kolejowego — Rails des chemins de fer	—	—	—	40	—	—	—
Wyroby z żelaza ciężkie — Quincaillerie lourde	31	37	25	99	53	53	—
Wyroby z żelaza lane — Quincaillerie de fer fondu	28	62	44	28	40	40	—
Rury żelazne — Tuyaux de fer	—	44	124	107	88	88	—
Pozostałe wyroby z żelaza — Tous les autres ouvrages en fer	89	87	127	95	99	99	—
Narzędzia żelazne — Outils de fer	113	108	135	201	285	285	—
XI. Razem metale i wyroby z nich — Total des métaux et produits de l'industrie métallique	1 197	1 878	2 225	1 747	1 884	1 884	—
Maszyny rolnicze — Machines agricoles	93	36	40	32	42	42	—
Obrabiarki — Machines outils	11	20	—	—	—	—	—
Wszelkie inne maszyny — Autres machines . .	138	129	108	132	112	112	—
Maszyny elektryczne oraz sprzęt elektrotechniczny — Machines électriques et accessoires de l'industrie électrotechnique . . .	25	30	58	32	44	44	—
XII. Razem maszyny i aparaty, sprzęt elektrotechniczny — Total des machines, des appareils et des accessoires de l'industrie électrotechnique	267	215	206	196	198	198	—
XIII. Wagi i instrumenty precyzyjne — Balances et instruments de précision	5	—	5	8	8	8	—
Torf — Tourbe	—	—	1 486	1 111	—	—	—
Benzyna i gazolina — Benzine et gasoline . .	—	77	52	—	—	—	—
Nafta — Pétrole	—	106	55	30	31	31	—
Oleje mineralne napędowe — Huiles minérales pour moteurs	—	—	20	—	—	—	—
Oleje mineralne smarowe — Huiles minérales pour graissage	208	171	184	136	168	168	—
Smoły naftowe — Goudrons de pétrole	48	154	151	189	273	273	—
Kamienie nieobrobione — Pierres non ouvrées .	—	—	—	—	181	181	—
Cement mielony — Ciment en poudre	76	81	87	94	21	21	—
Produkty destylacji smoły węglowej — Produits de la distillation du goudron de houille .	—	—	—	62	—	—	—
XIV. Razem wytwory pochodzenia mineralnego — Total des produits d'origine minérale	332	589	2 035	1 622	674	674	—
XV. Opakowanie używane — Emballage usagé .	—	—	—	1 155	1 383	1 376	7
XVI. Przedmioty przesiedlenia — Objets d'émigration	—	—	—	2 056	1 355	1 355	—
Ogółem wywieziono ton — Total en tonnes	21 355	28 448	37 282	55 284	42 073	31 423	10 650

145. Ruch towarowy na dworcu wileńskim w latach 1932—1937 wg miesięcy.
Mouvement des marchandises à la gare de Wilno en 1932—1937 par mois.

(Dane z Wil. Dyr. Okr. P. K. P.).

Miesiąc — Mois	Liczba wagonów towarowych naładowanych Nombre de wagons de marchandises chargés						Liczba wagonów towarowych wyładowanych Nombre de wagons de marchandises déchargés					
	1932	1933	1934	1935	1936	1937	1932	1933	1934	1935	1936	1937
Styczeń — Janvier	240	420	396	675	606	800	1 270	1 208	1 811	1 601	1 689	1 968
Luty — Février	248	387	302	659	782	907	1 241	1 435	1 330	1 465	1 742	2 239
Marzec — Mars	286	437	500	831	1 021	994	1 512	1 405	1 599	1 454	2 171	2 571
Kwiecień — Avril	268	375	445	830	878	1 064	1 308	934	1 533	1 465	1 573	2 119
Maj — Mai	223	354	370	1 041	966	1 031	1 122	1 145	1 374	1 487	1 669	1 839
Czerwiec — Juin	351	351	359	958	1 090	1 210	1 213	1 152	1 359	1 304	2 027	1 943
Lipiec — Juillet	412	382	348	1 001	1 041	1 241	1 347	1 253	1 314	1 708	1 811	2 385
Sierpień — Août	400	439	408	1 089	1 116	1 308	1 809	1 445	1 502	1 753	2 178	2 521
Wrzesień — Septembre	324	451	348	1 011	1 239	1 244	1 787	1 813	1 602	2 349	2 834	2 807
Październik — Octobre	474	351	284	961	1 134	1 319	1 637	2 207	1 705	2 193	2 598	2 859
Listopad — Novembre	374	832	281	918	951	1 069	2 490	2 524	2 022	2 161	2 472	2 589
Grudzień — Décembre	411	817	235	813	897	1 207	1 327	1 882	1 553	1 836	2 030	2 255
Razem — Total	4 011	5 596	4 276	10 787¹⁾	11 721¹⁾	13 394¹⁾	18 063	18 403	18 704	20 776¹⁾	24 794¹⁾	28 095¹⁾

1) Wzrost w porównaniu do lat poprzednich tłumaczy się uwzględnieniem ładunków drobnicowych.

146. Ruch pociągów osobowych na dworcu wileńskim w latach 1932—1937.
Mouvement des trains des voyageurs à la gare de Wilno en 1932—1937.

(Dane z Wil. Dyr. Okr. P. K. P.).

Rok i miesiąc Année et mois	Przybyło pociągów razem Arrivés	W tym — Dont			Odeszło pociągów razem Départs	W tym — Dont		
		Pośpiesz- nych Trains express	Osobowych daleko- bieżnych Trains omnibus	Osobowych miejscowych i nadzwyczaj- nych Trains de banlieue et extraordinaires		Pośpiesz- nych Trains express	Osobowych daleko- bieżnych Trains omnibus	Osobowych miejscowych i nadzwyczaj- nych Trains de banlieue et extraordinaires
1932	9 675	366	3 845	5 464	9 331	366	3 933	5 032
1933	9 908	365	3 961	5 582	9 784	365	3 961	5 458
1934	10 220	365	4 015	5 840	8 760	365	4 015	4 380
1935	16 304	245	5 490	10 569	16 296	245	5 490	10 561
1936	16 470	732	5 124	10 614	16 470	732	5 124	10 614
1937	20 224	1 098	2 562	16 564	20 225	1 098	2 562	16 565
Styczeń — Janvier	1 643	93	217	1 333	1 643	93	217	1 333
Luty — Février	1 537	87	203	1 247	1 537	87	203	1 247
Marzec — Mars	1 645	93	217	1 335	1 645	93	217	1 335
Kwiecień — Avril	1 601	90	210	1 301	1 600	90	210	1 300
Maj — Mai	1 658	93	217	1 348	1 658	93	217	1 348
Czerwiec — Juin	1 700	90	210	1 400	1 700	90	210	1 400
Lipiec — Juillet	1 812	93	217	1 502	1 811	93	217	1 501
Sierpień — Août	1 803	93	217	1 493	1 805	93	217	1 495
Wrzesień — Septembre	1 747	90	210	1 447	1 750	90	210	1 450
Październik — Octobre	1 689	93	217	1 379	1 687	93	217	1 377
Listopad — Novembre	1 640	90	210	1 340	1 642	90	210	1 342
Grudzień — Décembre	1 749	93	217	1 439	1 747	93	217	1 437

147. Liczba biletów kolejowych sprzedanych w Wilnie w latach 1931—1937¹⁾.
Nombre de billets des chemins de fer délivrés à Wilno en 1931—1937.

Rok — Année	Sprzedano biletów ogółem N-bre de billets délivrés	W tym — Dont	
		Na pociągi pociągowe Trains express	Na pociągi osobowe Trains omnibus
1931	883 952	35 832	848 120
1932	795 533	26 161	769 372
1933	587 394	16 668	570 726
1934	654 908	25 911	628 997
1936	651 486	8 779	642 707
1937	767 647	15 377	752 270

U w a g a: Dane szczegółowe dotyczące sprzedanych biletów kolejowych w latach 1931—1936 — patrz Rocznik Statystyczny m. Wilna 1936 r.

¹⁾ Brak danych dla r. 1935.

b) Komunikacja wodna. — Trafic fluvial.

148. Ruch pasażerski i towarowy na przystaniach wileńskich w latach 1932—1937.
Mouvement des voyageurs et des marchandises sur les quais de Wilno en 1932—1937.

Rok Année	Liczba zarejestrowanych Nombre enregistré de				Ruch pasażerski Mouvement des voyageurs			Ruch towar. (sław drewna) Mouvement des marchandises (bois flotté)		Przewieziono statkami ton Transport par bateaux en tonnes
	Statków motor. Bateaux à moteurs	Statków parowych Bateaux à vapeur	Statk. bez własnego napędu ¹⁾ Bateaux sans mot.	Lodzi ²⁾ Canots	Kursów w górę rzeki Cours des bat. sortis en amont	Kursów z górę rzeki Cours des bat. entrés de l'amont	Ogółem przewiez. pasażerów Total des personnes transportées	Liczba wyład. traw N-bre des radeaux déchargés	Tonn drewna Bois (tonnes)	
1932	4	3	12	192	1 276	1 276	60 212	673	32 246	.
1933	4	3	13	.	899	899	46 326	801	38 448	4 032
1934	4	3	13	272	936	936	45 831	1 212	84 740	10 328
1935	4	3	19	275	1 068	1 067	48 399	1 214	85 918	11 704
1936	4	3	19	1 126 ³⁾	1 129	1 129	86 959	1 204	82 113	7 574
1937	3	2	14	1 168	1 465	1 465	105 336	1 559	101 335	11 809

¹⁾ O powierzchni ponad 20 m². ²⁾ O powierzchni do 20 m². ³⁾ Przeprowadzono nową rejestrację.

XI. Poczta, telegraf i telefony.

151. Ruch pocztowy, telegraficzny i telefoniczny w Wilnie w latach 1932—1937.

Nr kolejny N-ro d'ordre	Wyszczególnienie — Spécification	Nadane — Expédiés					
		1932	1933	1934	1935	1936	1937
1	Przesyłki listowe (w tys. szt.)	12 619	13 814	15 162	15 567	13 546	11 225
2	Przesyłki polecone (sztuk)	634 070	519 136	494 253	525 623	569 750	594 451
3	Listy wartościowe (sztuk)	127 476	157 127	116 632	102 407	162 200	18 025
4	Paczki (sztuk) . . . . .							207 307
5	Zlecenia pocztowe	27 991	20 939	24 140	34 800	46 771	53 769
6	Przekazy pocztowe i telegraficzne: a) ilość — nombre b) na sumę ogólną w tys. zł — montant en milliers zł	143 424	140 584	147 624	159 188	205 399	236 313
7	Wpłaty i wypłaty P. K. O. ²⁾ a) ilość — nombre b) na sumę ogólną w tys. zł — montant en milliers zł	191 094	263 508	295 350	283 360	291 026	341 978
8	Czasopisma (w tys. egzemplarzy)	55 619	64 908	56 518	41 247	43 628	57 708
9	Telegramy	7 382	6 005	6 607	9 139	7 510	6 886
10	Telegramy przechodowe	74 810	73 497	81 853	77 853	79 582	83 405
11	Rozmowy telefoniczne zamiejscowe	231 476	175 949	125 877	112 156	118 329	144 058
12	Rozmowy telefoniczne miejscowe (w tys. połączeń)	21 280	20 899	10 809	11 191	14 877	20 645

1) Envois postaux (en milliers (pièces). 2) Envois recommandés (pièces). 3) Lettres chargées (pièces). 4) Colis (pièces). aux en milliers d'exemplaires. 9) Télégrammes. 10) Télégrammes de transit. 11) Conversations interurbaines. 12) Conversations locales (en milliers).

¹⁾ Na dzień 1.I.1938 r. ludności w Wilnie było 208.478. ²⁾ Obliczenia prowizoryczne. ³⁾ Od dnia 1.I.1935 r. statystyki telegramów

c) Komunikacja kołowa. — Communication routière.

149. Środki lokomocji kołowej w latach 1932—1937. — Moyens du trafic routier en 1932—1937.

Rok Année	Samochody Automobiles	W tym — Dont					Motoocykle Moto-cyclottes	Rowery Bicyclettes	Dorożki i powozy Flacres et voitures	Wozy ciężarowe Camions	Wozy asenizacyjne Voitures du service des égouts
		Osobowe Taxis et automob. privés	Półciężarowe Demi-jardiers	Ciężarowe Camions-automob.	Autobusy Autobus	Inne ¹⁾ Autres					
1932	271	144	26	25	70	6	83	2 103	520	500	200
1933	259	157	28	8	59	7	105	2 136	533	433	178
1934	259	126	42	13	69	9	149	2 560	591	320	142
1935	302	153	69		71	9	186	2 952	570	334	82
1936	366	220	42		71	33	240	3 384	600	400	133
1937	317	170	7	34	64	42	176	4 683	578	290	80

¹⁾ Sanitarne, cysterny, wozy pożarnicze, furgony pocztowe i reklamowe.

150. Sieć autobusowa w Wilnie w l. 1932—1937. — Réseau d'autobus à Wilno en 1932—1937.

Rok Année	Linie autobusowe Lignes d'autobus		Kursujących autobusów na liniach miejskich Autobus sur les lignes urbaines								Liczba z przewiezionych osób w komunikacji miejskiej Nombre des personnes transportées	W komunikacji zamiejskiej Hors de ville				
	Miejskie Urbanes	Zamiejskie Hors de ville	1 Zwierzyń- Dworzec	2 Kalwa- ryjskie rogatki- Dworzec	3 Anto- kol- Pohu- lanka ²⁾	4 Ra- tus- Stacja towa- rowa ³⁾	5 Plac Kate- dral- ny- Poloc- ka	6 Po- hulan- ka- Legio- nowa	7 Kolo- nia Magi- stracka	8 Jero- zolim- ka		Razem Total	Auto- busów	Linij z kursem dziennym Lign. ayant cours par jour	1	1-5	Ponad 5 Au des- sus 5
1932	8	12	11	6	10	3	1	1	1	1	34	5 124 635	43	1	7	4
1933	6	10	11	7	9	2	—	1	—	1	31	5 772 752	36	—	6	4
1934	6	10	10	6	6	1	—	1	—	1	25	5 026 659	36	2	9	3
1935	6	14	11	7	8	1	—	1	—	1	29	5 271 150	42	7	5	—
1936	6	12	11	7	9	1	—	1	—	1	30	5 302 949	37	10	5	3
1937	6	18	11	7	9	1	—	1	—	1	30	5 070 020	42	10	5	3

¹⁾ Do roku 1932 Antokol — Pohulanka — Dworzec. ²⁾ Do roku 1933 Witkomińska — Stacja Towarowa.

Postes, télégraphes et téléphones.

Service postal, télégraphique et téléphonique en 1932—1937.

W 1937 roku na 100 osób przypada nadanych ¹⁾ En 1937 pour 100 personnes	Nadesłane — Reçus						W 1937 roku na 100 osób przypada nadesłanych ¹⁾ En 1937 pour 100 personnes	Nr kolejny N-ro d'ordre
	1932	1933	1934	1935	1936	1937		
5 384.3	7 976	8 568	10 827	12 887	13 261	13 476	6 464.0	1
285.1	576 424	499 268	504 071	598 448	561 618	584 245	280.2	2
8.6	90 869	105 089	75 890	80 867	148 867	204 095	25.1	3
99.4								11 940	16 423	24 670	30 079	14.4	4
25.8	15 567	9 011	11 940	16 423	24 670	30 079	14.4	5
113.4	312 624	313 485	325 909	372 135	453 683	542 897	260.4	6
16 315.4	24 246	20 727	21 036	24 305	28 992	37 424	17 951.1	7
164.0	86 376	91 323	115 230	144 860	165 220	187 735	90.1	7
27 680.6	9 954	7 960	9 013	9 067	9 970	10 477	5 025.5	8
3 303.0	619	731	957	1 089	1 318	1 334	639.9	9
40.0	86 799	78 861	78 825	79 463	87 955	88 085	42.3	10
—	144 987	127 952	140 044	—	—	159 172	76.3	11
9 902.7	—	—	—	—	—	—	—	12

5) Mandats postaux (pièces). 6) Mandats postaux et télégraphiques. 7) Dépôts et prélèvem. à la Caisse Postale d'Epargne. 8) Jour-
przechodowych nie prowadzi się.

XII. Opieka społeczna.

a) Zakłady zamknięte.

152. Ruch pensjonariuszy w zakładach dla dorosłych w latach 1932—1937.

(Obliczenie własne na podstawie

Zakłady utrzymywane przez stowarzyszenia <i>Etablissements gérés par les sociétés</i>	Liczba zakładów <i>N-bre d'établissements</i>	Było na 1.I. <i>Nombre de pensionnaires au 1.I.</i>		Przybyło w ciągu roku <i>Admission au cours de l'année</i>		Ubyło w ciągu roku <i>Radiation au cours de l'année</i>					
		Razem osób <i>Total</i>	W tym mężczyzn <i>Dont des hommes</i>	Mężczyzn <i>Hommes</i>	Kobiet <i>Femmes</i>	Do domu <i>Pour la maison</i>		Do szpitala <i>Pour l'hôpital</i>		Zmarło <i>Décédés</i>	
						Męż. <i>Hom.</i>	Kob. <i>Fem.</i>	Męż. <i>Hom.</i>	Kob. <i>Fem.</i>	Męż. <i>Hom.</i>	Kob. <i>Fem.</i>
1932	14	1 106	224	173	202	131	85	11	18	57	113
1933	14	1 070	198	224	313	124	61	38	58	49	130
1934	13	1 062	183	161	141	88	13	21	50	31	93
1935	13	1 068	204	136	147	102	10	5	24	33	98
1936	12	1 079	200	86	178	64	33	7	11	27	87
1937	11	1 114	188	36	150	10	34	1	18	35	89
Polskie — <i>Polonaises</i> . . .	9	774	84	21	120	9	32	1	17	15	69
Rosyjskie — <i>Russes</i> . . .	1	28	—	—	3	—	—	—	1	—	—
Żydowskie — <i>Israélites</i> . .	1	312	104	15	27	1	2	—	—	20	20

1) Brak danych w latach 1932 i 1933 co do zakładów żydowskich.

153. Zakłady dla dzieci i młodzieży w latach 1932—1937. —

(Opracowanie własne na pod

Nr kolejny <i>N-ro d'ordre</i>	Wyszczególnienie — <i>Spécification</i>	Liczba zakładów <i>Nombre d'établissements</i>	Stan na początek roku <i>Effectif au commencement de l'année</i>		Przybyło w ciągu roku <i>Admission au cours de l'année</i>	
			Ogółem dzieci <i>Total des enfants</i>	W tym chłopców <i>Dont des garçons</i>	Chłopców <i>Garçons</i>	Dziewcząt <i>Fillettes</i>
	1932	49	2 594	1 254	607	565
	1933	48	2 525	1 275	648	696
	1934	49	2 725	1 349	768	734
	1935	48	2 810	1 457	951	823
	1936	46	2 901	1 582	818	860
	1937	43	2 726 ¹⁾	1 521	1 005	1 027
I	Polskie: — <i>Polonais</i> :	32	1 976	1 043	618	714
1	Internaty i bursy dla młodzieży szkolnej — <i>Intern. pour les écoliers</i>	16	749	426	152	263
2	Schroniska i domy wychowawcze — <i>Asiles et maisons d'éducation</i> .	11	825	444	245	232
3	Żłobki — <i>Crèches</i>	2 ²⁾	316	129	208	204
4	Schronisko dla ociemniałych — <i>Asile pour les aveugles</i>	1	35	15	9	9
5	Schronisko dla dzieci jaglicznych — <i>Asile pour les enfants souffrant de trachoma</i>	1	11	6	1	3
6	Schronisko izolacyjne — <i>Asile isolateur</i>	1	40	23	3	3
II	Rosyjskie: Schroniska — <i>Russes: Asiles</i>	2	51	25	9	6
III	Litewskie: Bursy — <i>Lithuaniens: Internats</i>	5	247	225	287	231
IV	Żydowskie: — <i>Juifs</i> :	4	452	228	91	76
1	Żłobek — <i>Crèche</i>	1	44	17	36	57
2	Schroniska i domy wychowawcze — <i>Asiles et maisons d'éducation</i>	3	408	211	55	19

1) W tym 78 osób z 2-ch burs niewykazanych w latach ubiegłych. 2) 1 żłobek zlikwidowany z dniem 1.VI. 1937 r.

Assistance sociale.

Etablissements avec internats.

Mouvement des pensionnaires dans les asiles pour les adultes en 1932—1937.

danych z zakładów).

Pozostało na 31.XII. <i>Nombre de pensionnaires au 31.XII.</i>	Według wyznania <i>D'après le culte</i>					Według wieku ¹⁾ <i>D'après l'âge</i>					
	Razem osób <i>Total</i>	W tym mężczyzn <i>Dont des hommes</i>	Rzymsko-kat. <i>Cath.-Rom.</i>	Ewang. <i>Protest.</i>	Prawosl. <i>Orthod.</i>	Mojżesz. <i>Israélite</i>	Inne <i>Autres cultes</i>	Do 50 lat <i>Au dessous de 50 ans</i>	50 — 60	60 — 80	Ponad 80 lat <i>Au dessus de 80 ans</i>
1 066	198	689	27	45	305	—	101	158	440	73	
1 147	211	762	25	50	310	—	109	145	519	75	
1 068	204	708	24	35	299	2	101	123	702	142	
1 079	200	722	28	36	291	2	106	155	729	89	
1 114	188	730	25	42	315	2	83	144	849	38	
1 113	178	734	23	43	311	2	66	145	789	113	
772	80	734	23	13	—	2	60	130	555	27	
30	—	—	—	30	—	—	—	5	22	3	
311	98	—	—	—	311	—	6	10	212	83	

Etablissements pour les enfants et adolescents en 1932—1937.

stawie danych z zakładów).

Ubyło w ciągu roku <i>Décroissement au cours de l'année</i>		Pozostało na 31.XII. — <i>Effectif au 31.XII.</i>										Nr kolejny <i>N-ro d'ordre</i>				
Chłopców <i>Garçons</i>	Dziewcząt <i>Fillettes</i>	W tym zmarło <i>Dont décès</i>		Ogółem dzieci <i>Total des enfants</i>	W tym chłopców <i>Dont des garçons</i>	Według wyznania <i>D'après le culte</i>					Według wieku <i>En âge</i>					
		Chłopców <i>Garçons</i>	Dziewcząt <i>Fillettes</i>			Rzym.-kat. <i>Cath.-rom.</i>	Mojżesz. <i>Israélite</i>	Prawosl. <i>Orthod.</i>	Ewan-gelick. <i>Pro-test.</i>	Inne <i>Autres</i>	0—1		1—5	5—10	10—15	Ponad 15 <i>et plus</i>
556	654	91	68	2 556	1 305	2 078	314	139	19	6	95	355	586	663	1 034	
586	550	56	50	2 733	1 337	2 175	388	148	18	4	95	338	715	828	834	
660	757	91	108	2 810	1 457	2 214	411	167	16	2	75	394	776	901	755	
826	857	59	55	2 901	1 582	2 299	437	147	14	4	77	330	770	728	743	
931	1 000	60	61	2 648	1 469	2 094	453	87	10	4	87	305	563	803	723	
1 231	1 046	87	80	2 481	1 295	1 955	392	123	8	3	87	305	563	803	723	
758	719	83	70	1 831	903	1 747	—	75	8	1	80	254	410	525	562	I
189	235	—	1	740	389	687	—	52	1	—	—	—	12	236	492	1
328	239	1	1	735	361	717	—	11	7	—	—	118	332	231	54	2
229	232	81	67	267	108	267	—	—	—	—	80	133	41	13	—	3
7	5	1	—	41	17	29	—	11	—	1	—	—	11	15	15	4
3	3	—	—	9	4	9	—	—	—	—	—	—	—	9	—	5
2	5	—	1	39	24	38	—	1	—	—	—	3	14	21	1	6
6	10	—	—	50	28	—	—	48	—	2	—	—	17	27	6	II
320	237	—	—	208	192	208	—	—	—	—	—	—	—	55	153	III
147	80	4	10	392	172	—	392	—	—	—	7	51	136	196	2	IV
29	51	4	8	57	24	—	57	—	—	—	7	50	—	—	—	1
118	29	—	2	335	148	—	335	—	—	—	—	1	136	196	2	2

b) Opieka społeczna miejska
154. Opieka doraźna miejska w latach 1932/33—1937/38.

(Dane z Wydziału Opieki)

Nr kolejny N-ro d'ordre	Rok i miesiąc Année et mois	Liczba osób wspartych Nombre de personnes secourues	Na sumę Somme totale	W tym udzielono —				
				Pracy — Placements		Obiadów — Dîners		
				Osobom N-bre de personnes	Na sumę Somme gagnée	Osobom N-bre de personnes	Porcyj Nombre de portions	Na sumę Somme
1	1932/33	21 800	157 139.94	8 031	55 245.40	.	92 741	30 743.89
2	1933/34	22 351	171 933.15	7 689	54 210.75	.	111 126	33 096.80
3	1934/35	18 065	119 362.70	5 734	40 217.50	2 161	73 754	22 961.60
4	1935/36	17 513	116 708.49	6 064	42 417.50	2 079	81 770	24 438.40
5	1936/37	19 968	146 626.73	6 004	46 228.50	2 723	87 137	26 126.20
6	1937/38	.	127 418.22	.	38 902.50	.	93 578	27 847.90
7	IV	3 424	12 278.35	522	4 129.50	285	9 038	2 276.70
8	V	2 618	10 812.05	425	3 455.50	213	5 390	2 398.00
9	VI	2 590	10 157.61	344	2 805.00	228	6 383	2 094.00
10	VII	2 738	10 473.15	342	2 698.50	328	11 239	2 077.80
11	VIII	2 361	8 876.73	347	2 796.50	204	5 335	2 106.60
12	IX	2 914	9 733.55	376	2 984.50	258	8 666	2 153.40
13	X	3 896	10 620.45	410	3 365.00	262	8 283	2 257.80
14	XI	2 841	10 793.10	441	3 469.50	286	8 330	2 318.10
15	XII	2 964	11 773.85	522	4 154.50	285	7 819	2 717.70
16	I	2 826	10 627.68	495	3 958.00	281	6 376	2 480.10
17	II	3 136	9 699.20	332	2 654.00	417	8 169	2 374.50
18	III	3 181	10 153.40	297	2 432.00	342	8 550	2 593.20

1) Mleko wydaje i opłaca Miejski Ośrodek Zdrowia.

155. Bezpłatne leczenie bezrobotnych i ubogich na koszt
Traitement médical gratuit des chômeurs et des indigents

(Dane z Wydziału Zdrowia i Opieki)

Rok i miesiąc Année et mois	Liczba bezrobotnych i ubogich leczonych bezpłatnie Nombre de chômeurs et d'indigents traités gratuitement	Liczba dni leczenia Nombre de journées de traitement	Koszty leczenia w złotych Frais de traitement en zł	W tym —					
				Szpitale miejskie Hôpitaux municipaux			Szpitale inne Autres hôpitaux		
				Osób Personnes	Dni leczenia Jours de traitement	Na sumę Somme	Osób Personnes	Dni leczenia Jours de traitement	Na sumę Somme
1933/34	.	328 885 ¹⁾	1 154 778.74 ¹⁾	.	200 864	852 939.80	.	10 601	32 012.00
1934/35	.	299 947 ¹⁾	868 366.27 ¹⁾	.	167 375	615 583.33	.	185	1 069.85
1935/36	.	254 113 ¹⁾	722 076.15 ¹⁾	.	106 718	489 534.07	.	54	257.70
1936/37	.	281 751 ¹⁾	801 700.63 ¹⁾	.	133 562	570 928.58	.	17	81.60
1937/38	.	266 491 ²⁾	730 481.17 ²⁾	.	124 913	513 757.02	.	1 261	3 572.10
IV	977	17 466	45 914.47	547	5 535	27 394.59	9	120	462.00
V	1 059	22 153	64 885.25	645	9 979	46 067.57	4	94	639.00
VI	884	18 691	46 799.56	453	6 828	28 706.06	5	110	347.50
VII	700	17 671	40 512.95	274	5 312	22 252.32	4	93	303.00
VIII	899	19 327	50 059.17	490	7 317	32 155.18	3	93	279.00
IX	948	19 817	51 246.05	539	8 168	33 634.05	4	90	296.00
X	1 154	24 083	64 985.72	743	12 150	47 108.39	3	93	279.00
XI	829	19 518	51 601.79	419	7 714	33 238.29	5	228	563.00
XII	1 046	23 852	48 020.76	642	12 671	29 812.35	1	187	353.00
I	1 064	22 594	66 107.86	670	10 743	48 229.80	1	153	50.60
II	1 053	21 160	62 061.37	651	10 329	44 562.62	—	—	—
III	1 190	40 159	138 286.22	784	28 167	120 595.80	—	—	—

1) W tym członków Ubezpieczalni Społecznej, za leczenie których miasto ustawowo pokryło 15% kosztów oraz osób niezamożnych 1934/35 — osób 2 475, dni leczenia 40 951, zapłacono zł 27 786.08; w roku 1935/36 — osób 3 852, dni leczenia 49 908, zapłacono zł 64 243.89; w Ubezpieczalni Społecznej leczonych w szpitalach miejskich była: 3 954, dni leczenia 53 332, zapłacono przez miasto 15% kosztów leczenia opłacono zł 39 921.33, tytułem 15% dopłaty za leczenie członków Ub. Społecznej. 2) W latach 1933/34 — 1936/37 bezpłatnych porad udzie-

— Assistance sociale municipale.
— Secours urgent en 1932/33 — 1937/38.

Społecznej Zarządu Miejskiego).

D o n t												
Mleka ¹⁾ — Lait		Biletów na podróż Frais de voyage		Zapomóg pieniężnych Subventions		W tym na opłacenie komornego Dont paiement du loyer		Trumien — Cercueils		Wozu i konia Voiture et cheval	Skierowań do lekarza Secours médicaux	Nr kolejny N-ro d'ordre
Osobom N-bre de personnes	Porcyj N-bre de portions	Osobom N-bre de personnes	Na sumę Somme	Osobom N-bre de personnes	Na sumę Somme	Osobom N-bre de personnes	Na sumę Somme	Osobom N-bre de personnes	Na sumę Somme	Osobom Personnes	Osobom Personnes	
.	.	781	9 314.85	7 467	60 362.70	.	.	281	1 473.10	.	.	1
.	.	706	3 376.35	10 581	80 251.75	.	.	378	997.50	.	.	2
2 530	266 963	460	2 153.70	6 786	52 847.90	755	14 758.00	394	1 182.00	.	.	3
2 174	240 297	370	2 030.70	6 479	46 565.49	695	12 883.00	347	1 256.40	.	.	4
2 353	259 393	1 006	5 720.53	7 460	67 493.65	538	10 244.00	422	1 057.85	.	.	5
.	288 801	435	2 913.37	.	56 335.35	.	8 479.50	461	1 419.10	286	.	6
182	19 901	225	992.50	610	4 879.65	46	969.00	66	.	39	722	7
137	15 684	15	108.15	590	4 850.40	54	1 027.00	30	.	21	499	8
290	32 799	27	360.71	558	4 897.90	65	1 236.00	44	.	20	537	9
197	21 848	22	220.45	622	5 476.40	58	928.00	31	.	15	503	10
158	17 839	17	175.73	501	3 797.90	18	353.00	24	.	14	521	11
254	26 765	23	216.25	544	4 379.40	23	356.00	19	.	13	545	12
276	30 222	14	98.45	594	4 899.20	40	635.00	28	.	20	524	13
186	19 760	25	199.10	579	4 806.40	34	602.50	36	.	28	629	14
242	25 164	23	203.75	574	4 697.90	43	857.00	51	.	34	579	15
236	20 075	14	138.78	549	4 050.80	18	315.00	45	.	29	570	16
331	29 081	10	34.30	587	4 636.40	28	539.00	50	.	34	625	17
262	29 663	20	165.20	621	4 963.00	33	662.00	37	.	19	719	18

Zarządu Miejskiego m. Wilna w latach 1933/34—1937/38.
à frais municipaux de Wilno en 1933/34—1937/38.

Społecznej Zarządu Miejskiego).

D o n t												
Zakłady dla umysłowo chorych Etablissements pour les aliénés			Zakład dla rakowatych i nieuleczalnych chorych Asile pour les cancéreux et malades incurables			Lecznica jagliczna Maison de santé pour les malades de trachoma			Liczba bezpłatnych porad udzielonych przez przychodnię miejskie Nombre de consultations gratuites aux dispensaires municipaux	Liczba osób obłożnie chorych odwiedzonych przez lekarzy dla biednych Nombre d'aliés visités par les médecins pour les indigents	Wydano bezpłatnie lekarstw w Aptece Miejskiej Nombre de médicaments délivrés gratuitement par la Pharmacie municipale	
Osób Personnes	Dni leczenia Jours de traitement	Na sumę Somme	Osób Personnes	Dni leczenia Jours de traitement	Na sumę Somme	Osób Personnes	Dni leczenia Jours de traitement	Na sumę Somme			Liczba receipt Nombre d'ordonnances	Na sumę Somme
.	104 429	238 550.30	.	3 545	8 079.89	.	9 446	23 196.75	35 675	.	44 257	70 831.38
.	108 458	197 603.59	.	15 277	33 600.00	.	8 652	20 509.50	46 249	.	52 470	66 571.02
.	121 158	182 357.43	.	19 305	33 600.00	.	6 878	16 326.95	61 464	.	50 291	57 094.60
.	124 820	188 122.45	.	18 870	33 600.00	.	4 482 ²⁾	8 968.00 ²⁾	55 086	.	56 814	62 332.17
.	117 002	170 550.55	.	19 175	33 600.00	.	4 140	9 001.50	59 747 ⁴⁾	.	67 981	73 657.58
340	9 878	14 408.88	65	1 554	2 800.00	16	379	849.00	5 750	852	7 102	7 370.57
333	10 008	14 132.18	62	1 613	2 800.00	15	459	1 246.50	4 382	596	4 869	5 261.00
347	9 753	14 206.50	66	1 607	2 800.00	13	393	739.50	4 128	526	4 337	4 967.37
350	10 280	14 545.63	61	1 664	2 800.00	11	322	612.00	3 699	438	4 348	4 837.80
331	9 975	13 977.49	61	1 553	2 800.00	14	389	847.50	4 395	317	4 385	4 934.95
334	9 715	14 166.00	60	1 617	2 800.00	9	227	350.00	4 372	444	4 407	4 670.74
333	9 946	13 993.33	60	1 515	2 800.00	15	379	805.00	4 458	559	4 383	4 725.87
331	9 705	14 067.50	60	1 447	2 800.00	14	424	933.00	4 185	977	5 056	5 627.76
331	9 022	14 324.91	59	1 565	2 800.00	13	407	730.50	5 931	1 005	5 887	6 399.91
327	9 754	14 343.46	54	1 606	2 800.00	12	338	684.00	5 860	1 017	7 023	7 602.22
326	8 939	14 080.75	67	1 682	2 800.00	9	210	618.00	6 031	1 097	7 697	8 452.62
329	10 027	14 303.92	65	1 752	2 800.00	12	213	586.50	6 556	833	8 487	8 806.77

za leczenie których miasto opłaciło 50% taksy szpitalnej; w roku 1933/34 — osób 3 529, dni leczenia 68 023, zapłacono zł 137 312.13; w roku 1936/37, bez członków Ubezpieczalni Społecznej, osób 585, dni leczenia 6 844, zapłacono zł 31 993.20. W roku 1936/37 ilość członków w sumie zł 37 295.56. 2) Do tego należy dodać 757 dni leczenia osób dorosłych na koszt miasta i sumę zł 3 406.50. 3) Oprócz tego miasto lonych w Miejskim Ośrodku Zdrowia Nr. 1. W roku 1937/38 udzielono takich porad około 70 000.

156. Opieka zakładowa miejska w latach 1932 — 1937. —

(Dane z Wydziału Zdrowia i Opieki

Nr. kolejny N-ro d'ordre	Rodzaj zakładu Nature de l'établissement	Liczba zakładów Nombre d'établissements		Stan pensjonariuszy na 1.IV Nombre de pensionnaires au 1.IV					Ruch pensjonariuszy w r. 1937/38 wg										
		w latach 1932-1936	w roku 1937	1932	1933	1934	1935	1936	1937	IV		V		VI		VII		VIII	
										p. adm.	ub. rad.	p. adm.	ub. rad.	p. adm.	ub. rad.	p. adm.	ub. rad.	p. adm.	ub. rad.
1	Dla niemowląt — Pour les nourrissons . . .	3	2	216	218	207	206	209	199	46	41	66	73	48	53	49	41	23	55
2	Dla młodzieży w wieku szkolnym — Pour les écoliers . . .	36	32	1 109	1 229	1 390	1 497	1 636	1 311	46	43	41	53	88	111	62	59	74	67
3	Dla starców — Asiles pour vieillards . . .	7	7	592	678	697	663	668	638	21	14	12	9	13	9	5	13	6	13
4	Zakłady specjalne ¹⁾ Etablissements spéciaux	7	6	113	117	116	118	130	155	10	33	4	3	2	26	1	4	8	4
Razem — Total		53	47	2 030	2 242	2 410	2 484	2 643	2 303	123	131	123	138	151	199	117	117	111	139

U w a g a : Tablica niniejsza zawiera dane wykazujące ilu zakładom i pensjonariuszom z ogólnej liczby tabl. 152 i 153 niesie

¹⁾ Schronisko dla ociemniałych. Dom wychowawczy. Schronisko izolacyjne dla dzieci gruźlicznych. Przytułek dla nieuleczalnie

157. Opieka całkowiata (zlecona) w rodzinach zastępczych dla dzieci i młodzieży w r. 1937/38. Assistance aux enfants et adolescents placés dans les familles étrangères en 1937/38.

(Dane z Wydziału Zdrowia i Opieki Społecznej Zarządu Miejskiego).

Wyszczególnienie Spécification	Stan na 1.IV 1936 r. Etat au 1.IV.1936	Ruch dzieci w roku 1937/38 — Mouvement des enfants en 1937/38.											Wyplacono za pomóg na sumę Somme de subventions
		Stan na 1.IV.37 roku — Etat au 1.IV.37											
		Liczba rodzin zastępczych N-bre des familles étrangères	Liczba wychowanków N-bre des enfants placés dans les familles étrangères						Liczba wychowanków N-bre des enfants placés dans les famil. étrangères	Pozostało na 31.III.38 Etat au 31.III.38	Liczba osobo-dni N-bre des personnes jours	Wypłacono za pomóg na sumę Somme de subventions	
			Ogółem Total	Chłopców Garçons	Dziewcząt Filles	Wiek — Age							
				do 6 lat au dessous de 6 ans	7—13	14—18	Przybyło Admission	Ubyło Dé-croissement					
Opieka rodzinna zastępcza w Wilnie Assistance dans les familles étrangères à Wilno	—	11	15	4	11	8	6	1	6	7	14	4 740	2469.00
Opieka rodzinna zastępcza w Oszmianie Assistance dans les familles étrangères à Oszmiana	22	14	18	6	12	7	10	1	6	2	22	6 885	3412.06
Opieka rodzinna zastępcza w Podbrodziu—Assistance dans les familles étrangères à Podbrodzie	12	8	13	10	3	4	9	—	—	2	11	4 565	2267.90
Razem — Total	34	33	46	20	26	19	25	2	12	11	47	16 190	8148.96

Assistance d'établissement municipale en 1932 — 1937.

Społecznej Zarządu Miejskiego).

miesiący. — Mouvement des pensionnaires en 1937/38 d'après les mois														W ciągu roku 1937/38 Au cours de l'année 1937/38		Pozostało pensjonariuszy na 1.IV 1938 N-bre de pensionnaires au 1.IV 1938	W tym Dont		Liczba osobodni w roku 1937/38 Nombre de personnes jours en 1937/38	Wyplacono subwencji na sumę zł w roku 1937/38 Somme de subventions en 1937/38 en zł	Nr. kolejny N-ro d'ordre
IX		X		XI		XII		I		II		III		p. adm.	ub. rad.		Mężczyzn Hommes	Kobiet Femmes			
p. adm.	ub. rad.	p. adm.	ub. rad.	p. adm.	ub. rad.	p. adm.	ub. rad.	p. adm.	ub. rad.	p. adm.	ub. rad.	p. adm.	ub. rad.								
23	30	26	23	30	25	24	37	22	24	34	33	31	29	422	464	157	77	80	64 993	69 690.91	1
162	162	44	68	54	41	46	49	42	36	44	47	48	54	751	790	1 272	667	605	469 406	371 004.98	2
11	8	15	13	12	10	9	8	8	13	11	13	16	12	139	135	642	115	527	234 302	115 697.62	3
5	6	2	2	5	1	—	1	5	3	4	2	2	3	48	88	115	55	60	42 343	38 923.31	4
201	206	87	106	101	77	79	95	77	76	93	95	97	98	1 360	1 477	2 186	914	1 272	811 044	595 316.82	

Miasto pomoc.

chorych, Dom opieki S.S. Magdalenek i Schronisko T-wa „Nauka i Praca“.

c) Opieka nad bezdomnymi. — Assistance aux personnes sans domicile.

158. Frekwencja w domach noclegowych dla mężczyzn i kobiet w latach 1932—1937/38.

Fréquentation des asiles de nuit pour hommes et femmes en 1932—1937/38.

(Obliczenia własne na podstawie danych z zakładów).

Rok Année	Dom noclegowy dla mężczyzn Asile de nuit pour hommes			Dom noclegowy Misji Dworkowej Asile de nuit pour femmes de la S-té de protection dans les gares pour voyageuses			Dom noclegowy dla kobiet ¹⁾ Asile de nuit pour femmes			Ogółem w domach noclegowych Total dans les asiles de nuit		
	Liczba miejsc Nombre de places	Udzielono noclegów Gites accordés	% wykorzystania % du total des places libres	Liczba miejsc Nombre de places	Udzielono noclegów Gites accordés	% wykorzystania % du total des places libres	Liczba miejsc Nombre de places	Udzielono noclegów Gites accordés	% wykorzystania % du total des places libres	Liczba miejsc Nombre de places	Udzielono noclegów Gites accordés	% wykorzystania % du total des places libres
1932	150	27 399	49.91	6	2 158	98.27	—	—	—	156	29 557	51.77
1933	150	27 341	49.94	7	2 250	88.06	100 ²⁾	20 085	77.49	257 ²⁾	49 676	52.96 ²⁾
1934	150	24 082	43.99	7	2 705	105.87	100	28 265	77.44	257	55 052	58.69
1935	150	25 015	45.69	13	3 515	74.08	100	14 617	40.05	263	43 147	44.95
1936	150	10 942 ³⁾	26.53	12	3 831	87.23	100	14 999	40.98	262	29 772	31.05
1937/38	110	25 373 ⁴⁾	63.20	12	2 968 ⁵⁾	67.76	100	14 062 ⁶⁾	38.53	222	42 403 ⁷⁾	52.33

¹⁾ Istnieje od 3.I.1933 r. ²⁾ W domu noclegowym dla kobiet od stycznia do lipca 50 miejsc, od sierpnia 100 miejsc. ³⁾ Brak danych dla miesięcy I—III. ⁴⁾ W tym 21510 noclegów bezpłatnych. ⁵⁾ W tym 257 bezpłatnych. ⁶⁾ W tym 3871 bezpłatnych. ⁷⁾ W tym 25638 bezpłatnych.

U w a g a : % wykorzystania = $\frac{a \cdot 100}{b \cdot c}$; a = liczba noclegów; b = liczba miejsc; c = liczba dni.

d) Wydatki na opiekę społeczną. — Dépenses pour l'assistance sociale.

159. Wydatki Miasta na opiekę społeczną w latach 1933/34—1937/38.

Dépenses de la municipalité pour l'assistance sociale en 1933/34 — 1937/38.

(Opracowanie własne na podstawie sprawozdań rachunkowych Zarządu Miejskiego).

Wyszczególnienie — Spécification	Sumy wykonania budżetu w latach: Sommes d'après la clôture des comptes:				
	1933/34	1934/35	1935/36	1936/37	1937/38
Wydatki zwyczajne—Dépenses ordinaires . . .	804 758.73	799 463.92	764 231.64	733 787.36	1 127 255.91
Opieka nad dziećmi, młodzieżą i macierzyństwem <i>Assistance aux enfants, aux adolescents et à la maternité</i>	615 669.74	567 650.22	611 234.86	592 353.82	909 900.62
a) Opieka zakładowa — <i>Assistance fermée</i> W tym: — <i>Dont:</i>					
Opłaty dla zakładów dla niemowląt — <i>Subsides aux s-tés de l'assistance aux nourrissons . . .</i>	112 800.07	81 054.87	89 224.08	83 057.08	69 690.91
Opłaty dla zakładów dla dzieci w wieku szkolnym i przedszkolnym — <i>Subsides aux établissements divers de protection de l'enfance . . .</i>	369 961.19	366 107.53	390 677.22	379 062.57	322 428.58
Opłaty dla zakładów specjalnych — <i>Subsides aux pensions spéciales pour les enfants . . .</i>	30 097.40	23 476.12	24 349.10	37 706.56	38 924.28
Opłaty dla burs szkół zawodowych — <i>Subsides aux internats des écoles professionnelles . . .</i>	56 360.08	50 561.70	60 534.46	46 077.61	52 260.69
Udział miasta w Międzykomun. Związku dla budowy i utrzymania zakładów opiekuńczych <i>Participation de la ville dans l'Union Intercommun. des pouvoirs locaux de l'assistance publique</i>	46 451.00	46 450.00	46 450.00	46 450.00	47 263.60
b) Opieka otwarta — <i>Assistance ouverte</i> W tym: — <i>Dont:</i>					
Opieka domowa (rodzinna) — <i>Assistance de famille propre</i>	—	—	—	—	351 523.40
Opieka zastępcza— <i>Assistance de famille étrangère</i>	—	—	—	—	10 635.97
c) Subwencja dla organizacji społecznych opieki nad dziećmi i młodzieżą z dotacji Woj. Komit. pomocy dzieciom i młodzieży— <i>Subvention aux organisations sociales de l'assistance aux enfants et adolescents</i>	—	—	—	—	17 173.19
Opieka nad dorosłymi — <i>Assistance aux adultes</i>	189 088.99	164 575.13	152 996.78	141 433.54	217 355.29
a) Opieka zakładowa — <i>Assistance fermée</i> W tym: — <i>Dont:</i>					
Opłaty dla zakładów dla starców— <i>Subsides aux établissements de l'assistance aux vieillards . . .</i>	154 344.16	134 869.28	122 103.19	114 856.94	115 698.58
Opłaty dla zakładów dla nieuleczalnie chorych <i>Subsides aux établissements pour les malades incurables</i>	23 286.42	18 111.95	20 241.03	17 096.58	35 760.76
b) Opieka otwarta — <i>Assistance ouverte</i> W tym: — <i>Dont:</i>					
Miejski dom noclegowy dla mężczyzn — <i>Refuge municipal de nuit pour hommes</i>	9 058.41	9 193.90	8 252.56	7 080.02	8 127.56
Subwencja dla domu noclegowego dla kobiet <i>Subvention au refuge de nuit pour femmes</i>	2 400.00	2 400.00	2 400.00	2 400.00	2 400.00
Różne — <i>Divers</i>	—	—	—	—	55 368.39
Pośrednictwo pracy i pomoc bezrobotnym— <i>Secours aux chômeurs</i>	—	67 238.57	—	—	—
W tym: — <i>Dont:</i>					
Fundusz Pracy — „Fonds de Travail“	—	67 238.57	—	—	—
Wydatki nadzwyczajne—Dépenses extraordinaires	504 610.57	384 990.97	387 402.33	465 205.83	—
Wydatki na doraźną pomoc biednym — <i>Secours urgent aux pauvres</i>	—	—	—	352 455.12	—
Wydatki związane z bezrobociem — <i>Secours aux chômeurs</i>	377 574.97	294 530.80	279 202.38	—	—
Dożywianie dzieci i utrzymanie kolonii letnich <i>Alimentation des enfants et entretien des colonies de vacances</i>	127 035.60	90 460.17	108 199.95	112 750.71	1)
Ogółem wydatki — Total des dépenses	1 309 369.30	1 184 454.89	1 151 633.97	1 198 993.19	1 127 255.91

1) Wydatki na dożywianie dzieci i utrzymanie kolonii letnich wyniosły zł. 116 963.66 i zostały umieszczone w wydatkach zwyczajnych poz. „opieka domowa“.

160. Subsydia Urzędu Wojewódzkiego w dziedzinie opieki społecznej w Wilnie w latach 1932/33 — 1937/38.

Subsides aux oeuvres de l'assistance sociale de l'Office de Voïevodie de Wilno en 1932/33 — 1937/38.

(Dane z Wil. Urzędu Wojewódzkiego).

Rok Année	Razem Total	W t y m — D o n t							
		Opieka nad młodzieżą i dziećmi <i>Assistance aux adolescents et aux enfants</i>	Opieka nad niezdolnymi do pracy <i>Assistance aux incapables de travail</i>	Opieka nad weteranami i powstańcami narod. <i>Assistance aux vétérans et aux anciens insurgés</i>	Opieka nad inwalidami wojennymi <i>Assistance aux invalides de guerre</i>	Opieka nad ofiarami walk politycznych <i>Assistance aux victimes de luttes politiques</i>	Pomoc dla byłych więźniów <i>Secours aux anciens prisonniers</i>	Pomoc dla instytucji samopomocy społecznej <i>Subsides aux établissements de secours</i>	Pomoc dla bezrobotnych <i>Secours aux chômeurs</i>
1932/33	551 565.85	235 284.00	25 290.00	5 530.00	8 337.85	18 680.00	200.00	2 364.00	255 880.00
1933/34	432 737.00	184 666.00	25 350.00	5 610.00	9 236.00	8 025.00	550.00	1 300.00	198 000.00
1934/35	298 479.00	190 798.00	18 450.00	3 000.00	18 610.00	5 000.00	150.00	500.00	61 971.00
1935/36	221 566.73	158 552.73	15 490.00	2 335.00	13 240.00	4 990.00	—	—	26 959.00
1936/37	235 436.94	201 694.23	16 429.00	1 737.00	9 915.00	4 475.00	—	500.00	686.71
1937/38	237 574.00	201 923.00	18 950.00	2 726.00	7 875.00	4 400.00	1 700.00	—	—

XIII. Oświata. — Enseignement.

a) Przedszkola. — Ecoles enfantines.

161. Przedszkola w latach 1932/33 — 1937/38¹⁾.

Ecoles enfantines communales et privées en 1932/33 — 1937/38.

(Dane z Inspektoratu Szkolnego m. Wilna).

Rok szkolny Année scolaire	Ogólna liczba przedszkoli <i>N-bre total des écoles enfantines</i>	W tym — <i>Dont</i>				W tym z język. naucz. — <i>Langue d'enseignement</i>					Ogólna liczba dzieci zapisanych <i>N-bre total des enfants inscrits</i>	W tym— <i>Dont</i>		Ogólna liczba wychowawców <i>N-bre des instituteurs</i>
		Prywatnych <i>Privées</i>	Miejskich <i>Communales</i>	Państwowych <i>de l'Etat</i>	Pol-skim <i>Polonaise</i>	Hebrajskim <i>Hébraïque</i>	Pol-skim i hebr. <i>Polonaise et hébraïque</i>	Żydowskim <i>Juive</i>	Francuskim i polskim <i>Française et polon.</i>	Niemieckim <i>Allemande</i>		Chłopców <i>Garçons</i>	Dziewcząt <i>Filles</i>	
1932/33	31	29	2	—	18	5	1	4	2	1	817	399	418	41
1933/34	33	31	2	—	22	4	1	4 ²⁾	1	1	1 029	532	497	47
1934/35	29	27	2	—	20	4	1	2	1	1	847	416	431	38
1935/36	37	35	2	—	25	4	3	3	1	1	1 186	576	610	56
1936/37	36	33	2	1	26	6	1	1	1	1	1 115	554	561	47
1937/38	38	35	2	1	28	2	3	3	1	1	1 319	676	643	49
Ochrona — Crèches .	8	8	—	—	5	1	—	2 ³⁾	—	—	171	97	74	9

1) Stan na początku roku szkolnego. 2) Jedno z jęz. polsk. i żyd. 3) Jedna z jęz. żyd. i hebrajskim.

b) Szkolnictwo elementarne. — Ecoles primaires.

162. Szkoły elementarne powszechne w latach 1932/33 — 1937/38¹⁾ wg języka nauczania.

Ecoles primaires publiques en 1932/33 — 1937/38 d'après la langue d'enseignement.

Rok szkolny Année scolaire	Razem szkół Total des écoles	W tym z językiem nauczania — <i>Dont avec la langue d'enseignement</i>		
		Pol-skim <i>Polonaise</i>	Rosyjskim <i>Russe</i>	Pol-skim i litewskim <i>Polonaise et lithuanienne</i>
1932/33	46	43	2	1
1933/34	46	43	2	1
1934/35	46	43	2	1
1935/36	46	43	2	1
1936/37	46	44	1 ²⁾	1
1937/38	45	43	1 ²⁾	1

1) Stan na początku roku szkolnego. 2) Ponadto 1 filia.

163. Szkoły powszechne publiczne (bez szkół specjalnych) i liczba świadectw ukończenia w latach 1932/33 — 1937/38¹⁾.

Ecoles primaires publiques (sans écoles spéciales) et nombre de certificats de fin d'études délivrés en 1932/33 — 1937/38.

(Dane z Inspektoratu Szkolnego m. Wilna).

Rok szkolny Année scolaire	Liczba szkół Nombre d'écoles	W tym: — Dont			Liczba oddziałów Nombre de classes	Liczba budynków szkolnych własnych ²⁾ Nombre de bâtiments scolaires municipaux		Liczba izb lekcyjnych w szkołach Nombre de chambres dans les écoles	Liczba uczniów zapisanych Nombre d'élèves inscrits	W tym: — Dont		Liczba nauczycieli Nombre de professeurs	Wydanych świadectw ukończenia Nombre de certificats délivrés
		Dla chłopców Pour les garçons	Dla dziewcząt Pour les fillettes	Koedukacyjne Mixtes		Budowanych specjalnie Construits pour les écoles	Przystosowanych do użytku szkolnego Adaptés aux besoins scolaires			Chłopców Garçons	Dziewcząt Fillettes		
1932/33	42	14	12	16	4	11	305	16 741	8 033	8 708	370	562	
1933/34	42	12	11	19	4	11	294	18 227	8 764	9 463	356	442	
1934/35	42	12	11	19	4	11	307	18 962	9 542	9 420	415	613	
1935/36	42	13	11	18	7	11	304	19 480	9 403	10 077	390	1 233	
1936/37	42	10	11	21	7	7	323	19 878	9 665	10 213	436	1 477	
1937/38	41	13	11	17	8	7	322	19 613	9 508	10 105	448	1 493	

¹⁾ Na początku roku szkolnego. ²⁾ Miejskich, łącznie ze szkołami specjalnymi.

164. Szkoły powszechne publiczne (bez szkół specjalnych) wg liczby oddziałów¹⁾ w latach 1932/33 — 1937/38.

Ecoles primaires publiques d'après le nombre des classes (sans écoles spéciales) en 1932/33 — 1937/38.

(Dane z Inspektoratu Szkolnego m. Wilna).

Rok szkolny Année scolaire	Razem szkół Total des écoles	W tym — Nombre des écoles d'après le nombre des classes					
		2-oddziałowych Classes 1-2	3-oddziałowych Classes 1-3	4-oddziałowych Classes 1-4	5-oddziałowych Classes 1-5	6-oddziałowych Classes 1-6	7-oddziałowych Classes 1-7
		1932/33	42	1	—	1	—	—	40
1933/34	42	—	—	2	4	13	23
1934/35	42	—	—	2	4	12	24
1935/36	42	—	1	1	—	—	40
1936/37	42	—	2	—	—	—	40
1937/38	41	—	—	2	—	—	39

¹⁾ Stan na początku roku szkolnego.

165. Szkoły specjalne publiczne¹⁾ w latach 1932/33 — 1937/38. Dane ogólne²⁾.

Ecoles publiques spéciales en 1932/33 — 1937/38. Donnée générales.

(Dane z Inspektoratu Szkolnego m. Wilna).

Rok szkolny Année scolaire	Liczba szkół Nombre d'écoles	Liczba oddziałów Nombre de classes	Liczba uczniów zapisanych Nombre d'élèves inscrits	W tym: — Dont:		Liczba nauczycieli Nombre de professeurs
				Chłopców Garçons	Dziewcząt Fillettes	
1933/34	4	20	431	269	162	25
1934/35	4	24	444	283	161	28
1935/36	4	25	498	302	196	31
1936/37	4	29	600	370	230	32
1937/38	4	27	618	387	231	30

¹⁾ Dla moralnie zaniedbanych, dla upośledzonych umysłowo, dla głuchoniemych i dla niewidomych. Szkół specjalnych prywatnych, poza oddziałami spec. przy jednej szkole prywatnej, w Wilnie nie ma. ²⁾ Stan na początku roku szkolnego.

166. Prywatne szkoły powszechne razem ze szkołami relig. żyd. w l. 1932/33 — 1937/38¹⁾.

Ecoles primaires privées, écoles confessionnelles juives compris, en 1932/33 — 1937/38.

(Dane z Inspektoratu Szkolnego m. Wilna).

Rok szkolny Année scolaire	Liczba szkół Nombre d'écoles	W tym z językiem nauczania: Dont d'après la langue d'enseignement:							Liczba dzieci zapisanych Nombre d'enfants inscrits	W tym: — Dont		Liczba nauczycieli (zatwierdzonych) Nombre d'instituteurs
		Polskim Polonaise	Polskim i franc. Polonaise et française	Niemieckim Allemande	Żydowskim Juive	Hebrajskim Hébraïque	Hebrajskim i żydowskim Hébraïque et juive	Litewskim Lithuanienne		Chłopców Garçons	Dziewcząt Fillettes	
1933/34	47	17	1	1	16	6 ³⁾	5	1	6 197	3 504	2 693	328
1934/35	41	13	1	1	11	6 ³⁾	8	1	6 081	3 448	2 633	317
1935/36	43	14	1	1	10	7 ⁴⁾	9	1	6 184	3 451	2 733	323
1936/37	43	15	1	1	9	7	9	1	5 894	3 301	2 593	319
1937/38	39	13	1	1	8	7	8	1	5 681	3 255	2 426	321

¹⁾ Stan na początku roku szkolnego. ²⁾ W tym 3 szkoły z polskim językiem nauczania oraz językiem hebrajskim jako przedmiot. ³⁾ W tym 1 szkoła z polskim język. nauczania oraz język. hebrajskim jako przedmiot. ⁴⁾ W tym 2 szkoły z polskim językiem nauczania oraz język. hebrajskim jako przedmiot.

167. Szkoły religijne żydowskie w latach 1932/33 — 1937/38¹⁾.

Ecoles confessionnelles juives en 1932/33 — 1937/38.

(Dane z Inspektoratu Szkolnego m. Wilna).

Rok szkolny Année scolaire	Liczba szkół Nombre d'écoles	Liczba dzieci zapisanych Nombre d'enfants inscrits	W tym: — Dont		Liczba nauczycieli Nombre d'instituteurs
			Chłopców Garçons	Dziewcząt Fillettes	
1932/33	8	417	367	50	24
1933/34	6	369	322	47	25
1934/35	6	378	335	43	24
1935/36	6	317	276	41	24
1936/37	6	270	241	29	23
1937/38	4	203	203	—	20

¹⁾ Stan na początku roku szkolnego.

168. Dzieci uczęszczające do szkół powszechnych w l. 1932/33 — 1937/38 wg oddziałów¹⁾.

Fréquentation des enfants dans les écoles primaires en 1932/33 — 1937/38.

(Dane z Inspektoratu Szkolnego m. Wilna).

Dzieci uczęszczające do oddziałów Fréquentation des enfants en classes	1932/33	1933/34	1934/35	1935/36	1936/37	1937/38	W tym do szkół: Dont dans les écoles			
							Publicznych norm. Publiques normales	Publicznych specjalnych Publiques spéciales	Prywatnych Privées	W tym do oddziałów specjalnych Dont dans les classes spéciales
II	4 593	4 675	4 292	4 150	3 878	3 834	2 749	103	982	16
III	4 669	4 611	4 661	4 316	4 153	3 877	2 788	112	977	18
IV	3 707	4 375	4 347	4 567	4 311	4 226	3 182	143	901	—
V	2 448	3 379	3 931	4 133	4 388	4 180	3 228	106	846	13
VI	1 470	2 138	2 796	3 378	3 530	3 736	2 942	75	719	10
VII	869	1 082	1 298	1 624	1 913	1 894	1 698	—	196	3
Ogółem— Ensemble	22 719	24 855	25 487	26 162	26 372	25 986	19 613	618	5 755	74

¹⁾ Stan na początku roku

169. Dzieci szkół powszechnych wg wieku i wyznania w roku 1937/38¹⁾.
Enfants dans les écoles primaires d'après l'âge et le culte en 1937/38.

(Dane z Inspektoratu Szkolnego m. Wilna).

Rok szkolny Année scolaire	Ogółem uczących się Total des enfants	Urodzonych w roku — <i>Elèves nés en</i>										Wg wyznania — <i>D'après de culte</i>					
		1930 i później et après	1929	1928	1927	1926	1925	1924	1923	1922 i wcześniej et avant	Rzymkat. Cath.-romain	Mojżesz. Israélite	Praswost. Orthodoxe	Ewan-gel. Evan-gé-lique	Grec-kat. Grec.-cath.	Inne Autres	
1937/38 ²⁾	25 294	4 054	3 118	3 233	3 532	3 561	3 536	2 516	1 290	454	17 929	6 265	918	108	4	70	
Szkoły publ.— <i>Ecoles publiques</i>	19 613	2 679	2 424	2 478	2 679	2 787	2 846	2 132	1 149	439	16 910	1 706	885	45	3	64	
Szkoły pryw.— <i>Ecoles privées</i>	5 681	1 375	694	755	853	774	690	384	141	15	1 019	4 559	33	63	1	6	

¹⁾ Stan na początku roku szkolnego. ²⁾ Bez uczących się w oddziałach specjalnych.

170. Nauczycielstwo szkół powszechnych publicznych i prywatnych (w tym nauczycielstwo szkół religijnych żydowskich) w latach 1932/33 — 1937/38¹⁾.

Personnel enseignant des écoles primaires publiques et privées en 1932/33 — 1937/38
(y compris le personnel des écoles spéciales et des écoles juives confessionnelles).

(Dane z Inspektoratu Szkolnego m. Wilna).

Wyszczególnienie Spécification	1932/33	1933/34	1934/35	1935/36	1936/37	1937/38	Perso-nel wykwalifiko-wany Person-nel qualifié	W tym:— <i>Dont</i>		Perso-nel wykwalifiko-wany warun-kowo Person-nel qualifié condi-tionnel-lement	W tym:— <i>Dont</i>		Perso-nel niewykwalifiko-wany Person-nel non qualifié	W tym:— <i>Dont</i>		
								Męż-czyzn Hom-es	Kobiet Fem-es		Męż-czyzn Hom-es	Kobiet Fem-es		Męż-czyzn Hom-es	Kobiet Fem-es	
Szkoły publ.— <i>Ecoles publiques</i>	397	381	443	421	468	478	435	155	280	43	25	18	—	—	—	—
Szkoły pryw.— <i>Ecoles privées</i>	250	328	317	315	319	321	286	130	156	15	7	8	20	15	5	—
Razem — Total	647	709	760	736	787	799	721	285	436	58	32	26	20	15	5	

¹⁾ Stan na początku roku szkolnego.

171. Kary wymierzone rodzicom za nieusprawiedliwione nieuczeszczanie dzieci do szkół powszechnych publicznych w latach 1932/33 — 1937/38.

Amendes infligées aux parents pour l'absence injustifiée des enfants dans les écoles primaires en 1932/33 — 1937/38.

(Dane z Inspektoratu Szkolnego m. Wilna).

Rok szkolny Année scolaire	Ogólna liczba osób ukara-nych Nombre de per-sonnes punies	W tym:— <i>Dont</i>		Skazano na karę pieniężną Amendes	Z tej liczby — <i>Dont</i>				
		Chrze-scijan Chrét-tiens	Izrae-litów Israé-lites		Wpłaciło karę pieniężną Amendes payées	Zamieniono karę pieniężną na areszt Amendes changées en pénalités d'arrêt	Umorzono — <i>Pénalités de non-lieu</i>		
								Na skutek odwołania Par suite d'une révocation	Na skutek amnestii Par suite d'une amnestie
1932/33	54	53	1	54	4	46	4	15	—
1933/34	102	78	24	102	3	—	15	—	—
1934/35	151	127	24	151	12	3	22	—	2
1935/36	18	14	4	18	1	—	—	—	—
1936/37	68	64	4	68	10	—	—	—	—
1937/38	62	57	5	62	9	—	5	—	—

172. Budynki i lokale szkół powszechnych publicznych i prywatnych w l. 1934/35 — 1937/38.
Bâtiments et locaux, occupés par les écoles primaires publiques et écoles privées en 1934/35 — 1937/38.

(Dane z Inspektoratu Szkolnego m. Wilna).

Rok Année	Liczba szkół Nombre d'écoles	Ogółem budynków szkoln. Total de bâtim. d'écoles	W tym:— <i>Dont</i>			Liczba sal — <i>Nombre de salles</i>			Boisk <i>Places pour exercices et sports</i>	Ogród-ków <i>Jar-dins</i>
			Własnych <i>Pro-pres</i>	Wynajętych całkowicie <i>Loués entièrement</i>	Wynajętych częściowo <i>Loués en partie</i>	Lekeyjnych, robót ręcznych, gabinetów przyrodniczych i t. d. <i>De leçons, d'arts et métiers, de cabinets d'histoire naturelle etc</i>	Rekrea-cyjnych <i>De récréa-tion</i>	Kancela-ryjnych <i>De bureaux</i>		
1934/35	87	89	22	15	52	540	86	87	42	17
1935/36	89	89	23	18	48	543	86	89	42	15
1936/37	89	89	23	18	48	566	86	89	42	15
1937/38	84	84	24	18	42	554	84	84	42	15
Szkoły publiczne (miejskie) — <i>Ecoles publ. (municip.)</i>	45	45	15	12	18	344	45	45	28	12
Szkoły prywatne — <i>Ecoles privées</i>	39	39	9	6	24	210	39	39	14	3

c) Szkoły i kursy zawodowe i kształcące.
Ecoles et cours professionnels et pour les apprentis.

173. Szkoły zawodowe i kształcące w latach 1932/33 — 1937/38¹⁾.
Ecoles professionnelles et pour les apprentis en 1932/33 — 1937/38.

(Obliczenia własne na podstawie materiałów z Kuratorium Okręgu Szkolnego Wileńskiego)

Wyszczególnienie Spécification	Liczba szkół Nombre d'écoles	W tym:— <i>Dont</i>										Liczba uczniów Nombre d'élèves	W tym:— <i>Dont</i>						Liczba nauczycieli Nombre de professeurs
		Tech-niczne <i>Tech-niques</i>	Handl. i przem.-handl. <i>Commer-ciales et indus-trielles</i>	Rze-mieśni-cze i prze-myślowe <i>Des mé-tiers et indus-trielles</i>	Ogro-dnicze <i>D'hor-ticulture</i>	Arty-styczne <i>Des arts</i>	Gos-po-dar-cze <i>De mé-nage</i>	Do-kształ-cające <i>Pour ap-prentis</i>	Ad-mini-strac. <i>D'ad-minis-tration</i>	Polacy <i>Polonais</i>	Żyzi <i>Ju-ifs</i>		Ros-ja-nie <i>Rus-ses</i>	Lit-wini <i>Li-thua-niens</i>	Niem-cy <i>Alle-mands</i>	Inni <i>Autres</i>			
1932/33	31	2	5	10	1	4	2	7	—	5 132	3 958	850	180	—	—	144	391		
1933/34	32	2	6	13	1	4	—	6	—	4 988	3 924	797	31	18	11	207	459		
1934/35	32	2	5	10	1	4	4	6	—	5 146	4 071	834	86	10	13	132	459		
1935/36	34	2	6	12	1	2	4	7	—	3 815	2 725	816	104	62	5	103	464		
1936/37	30	2	7	12	1	1	4	3	—	3 541	2 579	710	102	24	—	126	408		
1937/38	32	7	7	9	1	1	3	3	1	4 159 ²⁾	2 968	637	190	—	13	60	422 ³⁾		
1. Szkoły państw.	10	6	1	2	1	—	—	—	—	1 743	1 283	42	155	—	12	7	172		
a) męskie	7	6	—	1	—	—	—	—	—	1 164	749	26	129	—	10	6	—		
b) żeńskie	2	—	1	1	—	—	—	—	—	435	408	14	12	—	—	1	—		
c) koedukac	1	—	—	—	1	—	—	—	—	144	126	2	14	—	2	—	—		
2. Szkoły prywat.	22	1	6	7	—	1	3	3	1	2 416	1 685	595	35	—	1	53	250		
a) męskie	7	1	2	3	—	1	—	—	—	646	418	181	6	—	1	40	—		
b) żeńskie	8	—	1	4	—	—	3	—	—	591	302	275	13	—	—	1	—		
c) koedukac	7	—	3	—	—	—	—	3	1	1 179	965	139	16	—	—	12	—		

1. *Ecoles de l'Etat*: a) pour garçons, b) pour filles, c) mixtes. 2. *Ecoles privées*: a) pour garçons, b) pour filles, c) mixtes.

¹⁾ Stan na początku roku szkolnego. ²⁾ W roku 1937/38 podział uczniów wg wyznania; brak danych z niektórych szkół. ³⁾ Liczba nauczycieli podania w przybliżeniu.

174. Uczniowie wg rodzaju szkół zawodowych i doksztalcających w l. 1932/33 — 1937/38¹⁾.
Elèves des écoles professionnelles et pour les apprentis en 1932/33 — 1937/38.
 (Obliczenia własne na podstawie materiałów z Kuratorium Okręgu Szkolnego Wileńskiego).

Wyszczególnienie — Spécification	Ogólna liczba uczniów Total des élèves	W tym w szkołach — Dont dans les écoles							
		Technicznych Techniques	Handl. i przemysł-handl. Commerc. et industr.	Rzemieśl. i przemysł. Des métiers et industr.	Ogrodnictw. D'horticult.	Artystycznych Des arts	Doksztalcających Pour apprentis	Gospodarczych De ménage	Administrac. D'administ.
1932/33	5 132	941	864	980	111	477	1 048	711	—
1933/34	4 988	995	810	1 834	114	310	925	—	—
1934/35	5 146	1 006	723	977	112	298	856	1 174	—
1935/36	3 815	936	687	1 023	124	37	933	75	—
1936/37	3 541	859	587	1 058	120	38	731	148	—
1937/38	4 159	1 272	646	935	144	40	983	92	47
Szkoły państwowe — Ecoles de l'Etat	1 743	1 108	267	224	144	—	—	—	—
a) męskie — pour garçons . . .	1 164	1 108	—	56	—	—	—	—	—
b) żeńskie — pour filles . . .	435	—	267	168	—	—	—	—	—
c) koedukacyjne — mixtes . . .	144	—	—	144	—	—	—	—	—
Szkoły prywatne — Ecoles privées .	2 416	164	379	711	—	40	983	92	47
a) męskie — pour garçons . . .	646	164	195	247	—	40	—	92	—
b) żeńskie — pour filles . . .	591	—	35	464	—	—	—	—	—
c) koedukacyjne — mixtes . . .	1 179	—	149	—	—	—	983	—	47

¹⁾ Stan na początku roku szkolnego.

175. Szkoły zawodowe prywatne wg języka wykładowego w latach 1932/33 — 1937/38¹⁾.
Ecoles professionnelles privées selon la langue d'enseignement en 1932/33 — 1937/38.
 (Obliczenia własne na podstawie materiałów z Kuratorium Okręgu Szkolnego Wileńskiego).

Rok szkolny — Année scolaire	Liczba szkół Nombre d'écoles	W tym z językiem wykładowym: — Dont avec la langue d'enseignement		
		Polskim Polonaise	Polskim i żydowskim Polonaise et juive	Żydowskim — Juive
1932/33	26	20	5	1
1933/34	27	22	4	1
1934/35	27	22	4	1
1935/36	25	21	3	1
1936/37	21	17	3	1
1937/38	22	18	3	1

¹⁾ Stan na początku roku szkolnego.

176. Kursy zawodowe (prywatne) w latach 1932/33 — 1937/38¹⁾.
Cours professionnels (privés) en 1932/33 — 1937/38.
 (Obliczenia własne na podstawie materiałów z Kuratorium Okręgu Szkolnego Wileńskiego).

Rok szkolny Année scolaire	Liczba kursów Nombre de cours	W t y m — D o n t														
		Techniczne Techniques	Handlowe Commerciaux	Rzemieślnicze Des métiers	Kroju i szycia De la coupe et de couture	Krawiectwa, trykotarstwa, haftu, bielizniarstwa i gorsciarstwa Des métiers des tailleurs, de tricotage, de broderie et des métiers des corsetières	Tkackie De tissus	Artystyczne Des arts	Ogrodnictwa N'horticulture	Gospodarstwa domowego De ménage	Pisanina na maszynie De dactylographie	Stenografii De sténographie	Gospodarcze D'économie rurale	Samochodowe De conduite d'automobile	Języków obcych Des langues étrangères	Inne Autres
1932/33	27	3	5	2	6	2	—	1	—	—	2	1	—	2	3	—
1933/34	34	3	7	3	5	4 ²⁾	1	—	—	2	2	1	—	2	3	—
1934/35	26	2	6	3	5	3 ³⁾	—	—	—	2	2	1	—	—	2	—
1935/36	29	1	4	5 ¹⁾	4	5	—	—	1	2	2	1	1	1	2	—
1936/37	26	1	4	3	4	6 ³⁾	—	—	—	1	2	1	—	2	—	—
1937/38	27	1	4	1	4	5	1	—	—	2	1	2	1	3	2	—

¹⁾ Stan na początku roku szkolnego. ²⁾ W tym 1 kurs czapnictwa, gorsciarstwa i bielizniarstwa. ³⁾ W tym 2 kursy kapelusznictwa i gorsciarstwa. ⁴⁾ W tym 1 kurs fryzjerski. ⁵⁾ W tym 1 kurs czapnictwa i modniarstwa.

177. Nauczyciele i uczniowie na kursach zawodowych wg języka wykładowego i narodowości w latach 1932/33 — 1937/38¹⁾.
Professeurs et élèves des cours profess. d'après la langue d'enseignement et la nationalité en 1932/33 — 1937/38.
 (Obliczenia własne na podstawie materiałów z Kuratorium Okręgu Szkolnego Wileńskiego).

Rok szkolny Année scolaire	Liczba kursów Nombre de cours	W tym z językiem wykładowym Dont avec la langue d'enseignement				Liczba uczniów Nombre d'élèves	W tym narodowości Dont d'après la nationalité					Liczba nauczycieli Nombre de professeurs
		Polskim Polonaise	Polskim i żydowskim Polonaise et juive	Hebrajskim Hebraïque	Żydowskim Juive		Polskiej Polonaise	Rosyjskiej Russe	Niemieckiej Allemande	Żydowskiej Juive	Innej Autres	
1932/33	27	22	3	—	2	1 049	515	35	—	481	18	86
1933/34	34	29	2 ²⁾	1	2	1 065	478	8	—	533	46	172
1934/35	26	25	—	—	1	979	384	14	—	560	21	117
1935/36	29	26	1	—	2	1 187	730	36	4	408	9	122
1936/37	26	24	—	—	2	918	556	14	1	335	12	107
1937/38	27	26	—	—	1	1 292 ³⁾	118 ⁴⁾

¹⁾ Stan na początku roku szkolnego. ²⁾ W tym 1 z językiem polskim i hebrajskim. ³⁾ W tym 941 na kursach polskich i 351 na kursach żydowskich. ⁴⁾ Liczba nauczycieli jest w rzeczywistości mniejsza, gdyż szereg nauczycieli wykłada w kilku szkołach jednocześnie.

178. Słuchacze I. N. H.-G. wg płci, wydziałów, narodowości, wyznania i pochodzenia w latach 1932/33 — 1937/38¹⁾.
Etudiants de l'Institut des Sciences Commerciales et Economiques d'après le sexe, les facultés, la nationalité, le culte et l'origine, en 1932/33 — 1937/38.
 (Dane z Instytutu Nauk Handl.-Gospod.).

Rok Année	Ogółem słuchaczy N-bre d'étudiants	Mężczyzn Hommes	Kobiet Femmes	Według wydziałów D'après les facultés				Według narodowości D'après la langue maternelle					
				Ogólny ²⁾ Général	Samorząd. D'administration commun.	Handlowy Commerciale	Rolniczo-handlowy D'Agriculture et commerciale	Pola-ków Polonaise	Żydów Juive	Rosjan Russe	Białorusinów Blanc-Ruthène	Litwinów Lituanienne	Innych Autres
1932/33	327	155	172	121	68	86	52	300	12	2	7	1	5
1933/34	215	127	88	58	50	67	40	202	6	4	2	1	—
1934/35	153	88	65	39	35	41	38	132	5	14	—	—	2
1935/36	121	70	51	45	28	24	24	107	4	4	2	1	3
1936/37	93	46	47	70	9	—	14	89	1	—	—	2	1
1937/38	55 ⁴⁾	21	34	27	16	—	12	53	—	—	—	1	1

ciąg dalszy tabl. 178.

Rok Année	W t y m — D o n t									Liczba wykładowców Nombre de professeurs	Godzin wykładowych (tygodn.) Heures d'enseignement (par semaine)	Praktyk letnich udział. słuchacz. Exercices d'été	Dyplomów (świadectw) ukończenia) Diplômes délivrés
	Według wyznania D'après la confession					Według pochodzenia D'après l'origine							
	Rzymskokatolick. Cath. Romaine	Prawosł. Orthodoxe	Mojżesz. Israélite	Ewan-gelick. Protestante	Innych Autres	Z Wilna De la ville de Wilno	Z wojew. północno-wschodn. ²⁾ Des départements du Nord-Est	Z innych wojew. R.P. Des autres départements de la Rép. de Pologne					
1932/33	265	33	18	6	5	134	114	79	47	324	196	87	
1933/34	193	9	8	4	1	34	127	54	40	288	141	74	
1934/35	126	16	5	4	2	41	69	43	35	231	76	77	
1935/36	95	17	6	2	1	37	52	32	32	194	72	40	
1936/37	78	13	1	—	1	34	44	15	29	36	60	18	
1937/38	49	4	—	1	1	22	25	8	27	132	23	30	

¹⁾ Stan na 1.IX; w latach 1935/36—1936/37 na 1.X. ²⁾ Wydział ogólny posiadał charakter wydziału wstępnego (1-szy rok studiów), w 2-gim i 3-cim roku studiów słuchacze specjalizowali się na jednym z trzech wydziałów. Od roku 1936/37 wydział ogólny obejmuje dwa pierwsze lata studiów, specjalizacja następuje w 3-cim roku studiów na wydziale samorządowym lub rolniczo-handlowym. ³⁾ Wileńskiego (bez m. Wilna), Nowogródzkiego, Białostockiego i Poleskiego. ⁴⁾ Spadek słuchaczy tłumaczy się likwidacją Instytutu, przekształcanego stopniowo na Liceum Handlowe i Liceum Administracyjne (patrz tabl. 179).

179. Uczniowie Liceum Handlowego i Liceum Administracyjnego w roku 1937/38.
Elèves du Lycée Commercial et du Lycée Administratif en 1937/38.

(Dane z Liceów).

Wyszczególnienie Spécification	Uczniów Elèves		W tym narodowości Dont d'après la nationalité					W tym według wyznania Dont d'après la confession					W tym wg pochodzenia Dont d'après l'origine			Liczba wykła- dow- ców N-bre d'in- stitu- teurs	Godzin wykła- dowych (tygod- niowo) N-bre d'heures d'ensei- gnement (par se- maine)
	Chłop- ców Gar- çons	Dziew- cząt Filles	Pola- ków Polonaise	Ros- jan Russe	Ży- dów Juive	Rz.- kat. Cath. Romaine	Greck. Cath. grecque	Pra- wosł. Ortho- doxe	Ewan- gel. Prote- stante	Ma- ho- met. Ma- homet.	Moj- żesz. Israé- lite	Z Wilna De Wilno	Z woje- wództw póln- wschodn. Des départ- tem. du Nord- Est	Z innych województw R. P. D'autres départem. de la Rep. de Pologne			
															Z Wilna De Wilno			Z woje- wództw póln- wschodn. Des départ- tem. du Nord- Est	Z innych województw R. P. D'autres départem. de la Rep. de Pologne
Liceum Handlowe (I klasa)—Lycée Commerc. (I cl.)	12	41	44	1	8	43	—	1	1	—	8	37	14	2	15	36	
Liceum Administr. (I klasa)—Lycée Administr. (I cl.)	13	34	42	4	1	36	1	7	1	1	1	28	19	—	14	38	

180. Konserwatorium muzyczne w latach 1932/33 — 1937/38¹⁾.
Conservatoire de Musique en 1932/33 — 1937/38.

Wyszczególnienie—Spécification	1932/33	1933/34	1934/35	1935/36	1936/37	1937/38	W tym studiujących jako przedmiot główny: (dla profesorów przedmiot wykładowy) Dont étudiants ayant choisi comme spécialité: (pour les professeurs — l'enseignement)					
							Teorię Thé- orie de musi- que	For- te- pian Piano	Instru- menty smyczk. Instru- ments à l'ar- chet	Instru- menty dęte Instru- ments à la souffle	Organy Orgues	Śpiew Chant
Liczba słuchaczy—Nombre d'étudiants	267	157	151	163	203	172	24	92	18	8	1	29
W tym kobiet—Dont femmes	85	82	78	93	102	103	9	68	8	—	—	18
Liczba absolwentów—Nom- bre de diplômés	9	5	6	2	5	3	—	2	—	—	—	1
W tym kobiet—Dont femmes	6	2	—	2	2	3	—	2	—	—	—	1
Liczba profesorów—Nom- bre de professeurs	26	22	21	23	20	22	3	7	4	3	1	4
W tym kobiet—Dont femmes	13	10	10	11	11	11	1	5	2	—	—	3

¹⁾ Inne szkoły o charakterze artystycznym patrz „szkoły zawodowe”. ²⁾ Stan na dzień 20.VI. ³⁾ Stan na dzień 31.XII. ⁴⁾ Stan na dzień 1.VI.38 r.

d) Szkolnictwo średnie ogólnokształcące. — Enseignement secondaire.

181. Liczba uczniów i wykładowych w szkołach średnich w latach 1932/33 — 1937/38¹⁾.
Nombre d'élèves et d'instituteurs dans les écoles secondaires en 1932/33 — 1937/38.

Rok szkolny Année scolaire	Liczba uczniów — Nombre d'élèves						Liczba wykładowych — Nombre d'instituteurs							
	Ogółem Total	W tym—Dont		W szkołach państwowych Dans les écoles de l'Etat		W szkołach prywatnych Dans les écoles privées		Ogółem Total	W tym—Dont		W szkołach państwowych Dans les écoles de l'Etat		W szkołach prywatnych Dans les écoles privées	
		Chłop- ców Gar- çons	Dziew- cząt Filles	Chłop- ców Gar- çons	Dziew- cząt Filles	Chłop- ców Gar- çons	Dziew- cząt Filles		Męż- czyzn Hom- mes	Kobiet Fem- mes	Męż- czyzn Hom- mes	Kobiet Fem- mes	Męż- czyzn Hom- mes	Kobiet Fem- mes
1932/33	6 153	3 316	2 837	1 482	812	1 834	2 025	596	278	318	88	65	190	253
1933/34	5 150	2 824	2 326	1 322	860	1 502	1 466	455	282	173	124	64	158	109
1934/35	4 390	2 510	1 880	1 357	943	1 153	937	390	269	121	139	54	130	67
1935/36	4 899	2 585	2 314	1 341	1 002	1 244	1 312	423	256	167	120	71	136	96
1936/37	5 254	2 698	2 556	1 337	1 130	1 361	1 426	428	258	170	122	73	136	97
1937/38 ²⁾	6 058	3 090	2 968	1 461	1 196	1 629 ³⁾	1 772 ³⁾	402	233	169	94	64	139	105

¹⁾ Stan na początku roku szkolnego. ²⁾ Liczba wykładowych jest w rzeczywistości mniejsza, gdyż szereg nauczycieli wykłada w kilku szkołach. ³⁾ Poza tym na przyw. kursach gimnazjalnych 149 chłopców i 79 dziewcząt.

182. Szkoły średnie wg języka nauczania i typu.
Ecoles secondaires d'après la langue d'enseignement et le type des écoles.

Rok szkolny Année scolaire	W tym — Dont			Z językiem nauczania Avec la langue d'enseignement						Typy — Types					
	Męsk. Pour gar- çons	Żeńsk. Pour filles	Koed. Mix- tes	Pol- skim Polonaise	Bialo- rus- kim Blanc- Ruthène	Litew- skim Lithu- anien.	Rosyj- skim Russe	He- braj- skim Hébra- ïque	Ży- dow- skim Juive	Hum- nist. Des lettres	Hum. + klas. Des lettres + clas- sique	Przyr. Des scien- ces natu- relles	Mat- przr. Ma- thém. et des scien- ces	Mat- fiz. Ma- thém. et phisi- que	Klas. nowy Néo- classi- que
1932/33	7	6	16	22	1	1	1	2	2	17	3 ¹⁾	6 ²⁾	2	—	1
W tym prywatne — Dont privées	2	4	15	15	—	1	1	2	2	12	2	6	1	—	3
1933/34	7	5	11	17	1	1	1	2	1	16	1 ¹⁾	2 ²⁾	—	—	1
W tym prywatne — Dont privées	2	3	10	10	—	1	1	2	1	11	1	2	—	—	3
1934/35	7	4	10	15	1	1	1	2	1	14	1 ¹⁾	2 ²⁾	—	—	1
W tym prywatne — Dont privées	2	2	9	8	—	1	1	2	1	9	1	2	—	—	3
1935/36	7	5	11	16	1	1	1	3 ³⁾	1	15	1 ¹⁾	3 ²⁾	1	—	1
W tym prywatne — Dont privées	2	3	10	9	—	1	1	3	1	11	1	2	—	—	3
1936/37	7	5	12	17	1	1	1	3 ³⁾	1	17	1 ¹⁾	2 ²⁾	1	—	1
W tym prywatne — Dont privées	2	3	11	10	—	1	1	3	1	12	1	2	—	—	1
1937/38	Państwowe: — D'Etat														
gimnazja—gymnases	4	2	1	6	1	—	—	—	—	×	×	×	×	×	×
II kl. liceów ⁴⁾ —II cl. de lycées	3 ¹⁾	2	—	5 ⁴⁾	—	—	—	—	—	×	×	×	×	×	×
VIII kl. dawn. ustroju—VIII cl. d'ancien type	4	—	1	4	1	—	—	—	—	3	—	—	1	—	1
Prywatne: ⁵⁾ — Privées	gimnazja — gymnases														
II kl. liceów—II cl. de lycées	2	3	10	10	—	1	1	2	1	×	×	×	×	×	×
VIII kl. dawn. ustroju—VIII cl. d'ancien type	1	2	6	4	—	1	1	2	1	8	—	—	—	—	1

¹⁾ Klas. stary. ²⁾ Hum. i mat.-przyr. ³⁾ W tym 1 z jęz. pol. i hebr. ⁴⁾ W tym Państw. Prawosław. Seminarium Duchowne. ⁵⁾ Poza tym istniały w r. 1937/38 4 przyw. kursy gimnazjalne.

183. Uczniowie szkół średnich wg narodowości w latach 1933/34 — 1936/37.
Elèves des écoles secondaires d'après la nationalité en 1933/34 — 1936/37.

Wyszczególnienie Spécification	Liczba uczniów razem Total d'élèves	W tym narodowości — Dont d'après la nationalité							Innej Autres
		Polskiej Polonaise	Żydow- skiej Juive	Litew- skiej Lithua- nien.	Bialo- ruskiej Blanc- Ruthène	Rosyj- skiej Russe	Nie- mieckiej Alle- mande	Ruskiej Ru- thène	
1933/34	5 150	2 939	1 350	288	161	341	14	3	54
%	100	57.07	26.21	5.59	3.13	6.62	0.27	0.06	1.05
1934/35	4 390	2 500	1 148	223	212	163	10	1	133
%	100	56.95	26.15	5.08	4.83	3.71	0.23	0.02	3.03
1935/36	4 899	2 953	1 199	222	196	141	16	19	153
%	100	60.28	24.47	4.53	4.00	2.88	0.33	0.39	3.12
1936/37	5 254	3 204	1 345	217	199	185	14	1	89
%	100	60.98	25.60	4.13	3.79	3.52	0.27	0.02	1.69

184. Nauka religii w szkołach ogólnokształcących w Wilnie w r. 1937/38.¹⁾
Leçons de religion dans les écoles d'instruction générale en 1937/38.

Szkoły ogólnokształcące Ecoles d'instruction générale	Ogółem uczniów Total d'élèves	W tym pobierających naukę religii — Dont prenant des leçons de religion							
		Rzymkat. Catholique romaine	Prawosł. Orthodoxe	Ewangel. Protestante	Greckokat. Grec. catholique	Mojżesz. Israélite	Mahomet. Mahom- étane	Karaim. Caraïte	Innej Autre
Państwowe ²⁾ — D'Etat	2 621	2 086	282	53	1	176	11	2	10
Prywatne ³⁾ — Privées	3 341	1 629	182	12	—	1 511	7	—	—

¹⁾ Stan na dzień 1.X.1937 r. ²⁾ Bez 36 uczniów gimn. Lelewela. ³⁾ Bez 60 uczeni co do których brak danych.

185. Świadectwa dojrzałości wydane w szkołach średnich w latach 1932/33 — 1937/38.
Baccalauréats, délivrés dans les écoles secondaires en 1932/33 — 1937/38.

(Obliczenia własne na podstawie materiałów z Kuratorium Okręgu Szkolnego Wileńskiego).

Wyszczególnienie Spécification	Szkoły męskie Ecoles pour garçons			Szkoły żeńskie Ecoles pour filles			Szkoły koedukacyjne — Ecoles mixtes pour						Razem — Total		
	Liczba uczni w dniu zakończenia roku szkoln. N-bre d'élèves (à la fin des études)	Liczba przystępujących do egzaminu dojrz. N-bre de candidats	Liczba wydanych świadectw dojrz. N-bre de baccalauréats délivrés	Liczba uczen. w dniu zakończenia roku szkoln. N-bre d'élèves (à la fin des études)	Liczba przystępujących do egzaminu dojrz. N-bre de candidats	Liczba wydanych świadectw dojrz. N-bre de baccalauréats délivrés	Chłopców — Garçons			Dziewcząt — Filles			Liczba uczni w dniu zakończenia roku szkoln. N-bre d'élèves (à la fin des études)	Liczba przystępujących do egzaminu dojrz. N-bre de candidats	Liczba wydanych świadectw dojrz. N-bre de baccalauréats délivrés
							Liczba uczni w dniu zakończenia roku szkoln. N-bre d'élèves (à la fin des études)	Liczba przystępujących do egzaminu dojrz. N-bre de candidats	Liczba wydanych świadectw dojrz. N-bre de baccalauréats délivrés	Liczba uczni w dniu zakończenia roku szkoln. N-bre d'élèves (à la fin des études)	Liczba przystępujących do egzaminu dojrz. N-bre de candidats	Liczba wydanych świadectw dojrz. N-bre de baccalauréats délivrés			
1932/33	205	174	160	117	109	103	128	110	97	117	102	84	567	495	444
%	100	84.88	78.05	100	93.16	88.03	100	85.94	75.78	100	87.18	71.79	100	87.30	78.31
1933/34	204	194	178	121	115	110	175	151	113	128	115	79	628	575	480
%	100	95.10	87.25	100	95.04	90.91	100	86.29	64.57	100	89.84	61.72	100	91.56	76.43
1934/35	195	186	166	122	119	116	137	114	87	67	61	42	521	480	411
%	100	95.38	85.13	100	97.54	95.08	100	83.21	63.50	100	91.04	62.69	100	92.13	78.89
1935/36	186	175	158	119	110	103	84	78	61	58	53	39	447	416	361
%	100	94.09	84.95	100	92.44	86.55	100	92.86	72.62	100	91.38	67.24	100	93.06	80.76
1936/37	170	161	146	167	149	141	118	108	86	105	88	82	560	506	455
%	100	94.71	85.88	100	89.22	84.43	100	91.53	72.88	100	83.81	78.10	100	90.36	81.25
1937/38															
Państwowe:— De l'Etat															
VIII kl. dawn. ustroju — VIII clas. d'anc. typ.	130	130	120	141	136	136	11	10	10	3	3	3	285	279	269
%	100	100	92.31	100	96.45	96.45	100	90.91	90.91	100	100	100	100	97.89	94.39
gimnazja — gymnases	172	139	139	170	152	152	9	6	6	10	8	8	361	305	305
%	100	80.81	80.81	100	89.41	89.41	100	66.67	66.67	100	80.00	80.00	100	84.49	84.49
Prywatne:— Privées															
VIII klasy d. u. — VIII cl. d'anc. t.	30	30	28	55	55	51	124	112	104	90	82	70	299	279	253
%	100	100	93.33	100	100	92.73	100	90.32	83.87	100	91.11	77.78	100	93.31	84.62
gimnazja — gymnases	63	56	56	79	58	57	144	106	103	127	104	104	413	324	320
%	100	88.89	88.89	100	73.42	72.15	100	73.61	71.53	100	81.89	81.89	100	78.45	77.48

186. Świadectwa uzyskane przy Kom. Egzam. dla eksternów w latach 1932/33 — 1937/38.
Baccalauréats d'enseign. secondaire délivrés par les commissions pour extern. en 1932/33 — 1937/38.

(Obliczenia własne na podstawie materiałów z Kuratorium Okręgu Szkolnego Wileńskiego).

Rok szkolny Année scolaire	Świadectwa dojrzałości — Baccalauréats			Świadectwa z sześciu klas — Certificats de 6 classes		
	Liczba egzaminowanych N-bre de candidats examinés	Liczba wydanych świadectw N-bre de baccalauréats délivrés	% wydanych świadectw % de baccalauréats délivrés	Liczba egzaminowanych N-bre de candidats examinés	Liczba wydanych świadectw N-bre de certificats délivrés	% wydanych świadectw % de certificats délivrés
1932/33	152	65	42.76	24	10	41.67
1933/34	168	60	35.71	9	2	22.22
1934/35	196	68	34.69	23	8	34.78
1935/36	76	33	43.42	53	26	49.06
1936/37	186	55	29.57	73	22	30.14
1937/38	176	56	31.82	76	21	27.63

e) Zakłady kształcenia nauczycieli — Formation des instituteurs.

187. Seminaria ochroniarskie w latach 1936/37 — 1937/38¹⁾.
Ecoles normales formant les institutrices des écoles maternelles en 1936/37 — 1937/38.

(Dane z seminariów).

Rok szkolny Année scolaire	Liczba seminariów Nombre d'écoles		Stopni nauczania Grades d'enseignement	Oddziałów Classes	Wykładowców Instituteurs	Uczennic Elèves	W tym wg języka ojczystego Dont avec la langue maternelle	
	Państwowych D'Etat	Prywatnych Privées					Polskiego Polonaise	Zydowsk. i hebrajsk. Juive et hébraïque
1936/37	1	2	10	10	39	207	114	93
1937/38	1	2	10	10	39	199	104	95

¹⁾ Stan na początku roku szkolnego.

188. Państwowe Pedagogium w Wilnie. — Cours de Pédagogie d'Etat à Wilno.
(Dane z Kuratorium Okr. Szkoln. Wil.).

Rok szkolny Année scolaire	Liczba uczących się — Nombre d'étudiants	Liczba nauczycieli — Nombre de professeurs
1937/38	72	16

U w a g a: Pedagogium funkcjonuje od r. 1937/38. Studującymi w Pedagogium są absolwenci gimnazjów dawn. typu ze świadectwami dojrzałości. — Cour de Pédagogie fonctionne de 1937/38. Etudiants du Cours de Pédagogie sont les élèves ayant terminé les gymnases d'ancien type et ayant reçu le diplôme du baccalauréat.

f) Uczelnie wyższe. — Ecoles supérieures.

189. Uniwersytet Stefana Batorego w latach 1932/33 — 1937/38.
Université du nom Stefan Batory en 1932/33 — 1937/38. Données générales.

Wydział i rok Faculté et année	Katedr Chaires	Zakładów, klinik i seminariów Etablissements, cliniques et séminaires	Profesorów honorowych Professeurs honoraires	Profesorów zwyczajnych Professeurs ordinaires	Profesorów nadzwyczajnych Professeurs extraordinaires	Zastępców profesorów Professeurs suppléants	Docentów Professeurs agrégés	Adjunktów Adjoints	Starszych asystentów Assistants premiers	Młodszych asystentów Assistants seconds	Zast. asystentów Assistants suppléants	Laborantów, preparatorów i demonstrantów Manipulateurs, préparateurs et démonstrateurs	Personelu biurowego ¹⁾ Personnel de bureau	Nizszych funkcjonariuszy ²⁾ Fonctionnaires subalternes
1932/33		101	5	32	43	12	21	19	104	58	26	14	16	156
1933/34		103	3	31	42	12	24	21	100	59	20	20	14	178
1934/35		95	1	33	40	12	24	25	99	54	20	13	15	175
1935/36		100	3	31	44	7	31	30	103	66	16	14	15	191
1936/37	96	96	3	32	47	7	36	34	95	76	13	14	15	201
1937/38	96	99	4	33	49	9	32	27	97	58	17	14	8	197
Humanistyczny — Des Lettres	17	15	1	7	7	3	2	2	7	4	—	—	1	8
Teologiczny — De Théologie	11	10	—	3	5	3	4	—	3	—	—	—	1	1
Prawa i Nauk Społecznych — De Droit et des Sciences Sociales	14	14	1	7	3	1	7	3	7	—	1	—	1	3
Matemat.-Przyrodn. — Mathématique et des Sciences	27	20	—	7	12	1	7	5	29	15	6	5	1	28
Studium Rolnicze — Etudes Agronomiques		6	—	1	5	—	—	1	5	3	2	—	1	4
Lekarski — De Médecine	21	24	2	7	9	1	10	14	44	36	8	9	2	148
Studium Farmaceut. — De Pharmacologie	6	10	—	1	2	—	—	1	2	—	—	—	1	5
Sztuki Piękne — Des Beaux-Arts					6	—	2	1	2	—	—	—	—	—

¹⁾ Niewliczony personel biurowy rektoratu i intendencji ²⁾ Niewliczeni woźni rektoratu i intendencji.

190. Ćwiczenia, wykłady i egzaminy na Uniwersytecie S. B. w latach 1932/33 — 1937/38. Exercices, cours et examens à l'Université S. B. en 1932/33 — 1937/38.

Table with columns: Rok Année, Wydział (Humanistyczny, Teologiczny, Prawa i Nauk Społecznych, Matematyczno-Przyrodniczy, Studium Rolnicze, Lekarski, Studium Farmaceutyczne, Sztuk Pięknych), Ogółem Total. Rows for years 1932/33 to 1937/38.

1) Godzin lektoratów: w r. 1932/33 — 39, 1933/34 — 31, 1934/35 — 42, 1935/36 i 1936/37 — 44, 1937/38 — 58. 2) Ponadto 348 egz. poprawczych. 3) W tym 96 nostryfikacji.

191. Studiujący na Uniwersytecie S. B. wg wydziałów w latach 1932/33—1937/38. Etudiants d'après les facultés à l'Université S. B. en 1932/33—1937/38.

Table with columns: Rok Année, Wydział (Humanistyczny, Teologiczny, Prawa i Nauk Społecznych, Matematyczno-Przyrodniczy, Studium Rolnicze, Lekarski, Studium Farmaceutyczne, Sztuk Pięknych), Razem Total. Rows for years 1932/33 to 1937/38.

192. Studiujący na Uniwersytecie S. B. według płci w latach 1932/33 — 1937/38. Etudiants d'après le sexe à l'Université S. B. en 1932/33 — 1937/38.

Table with columns: Rok Année, Płeć (Mężczyźni, Kobiety), Wydział (Humanistyczny, Teologiczny, Prawa i Nauk Społecznych, Matematyczno-Przyrodniczy, Studium Rolnicze, Lekarski, Studium Farmaceutyczne, Sztuk Pięknych), Razem Total. Rows for years 1932/33 to 1937/38.

193. Studiujący na Uniwersytecie St. Batorego wg języka ojczystego w l. 1932/33 — 1937/38. Etudiants à l'Université du nom Stef. Batory d'après la langue maternelle en 1932/33 — 1937/38.

Table with columns: Rok Année, Język (Polski, Żydowski, Rosyjski, Białoruski, Litewski, Ruski, Karaïmski). Rows for years 1932/33 to 1937/38.

Ciąg dalszy tab. 193.

Table with columns: Rok Année, Język (Niemiecki, Tatarski, Lotewski, Czeski, Francuski, Inne). Rows for years 1932/33 to 1937/38.

194. Studiujący na Uniwersytecie Stefana Batorego według przynależności państwowej w latach 1932/33—1937/38. Etudiants d'après la nationalité à l'Université en 1932/33—1937/38.

Table with columns: Rok Année, Państwo (Polska, Lotewska, Litewska, ZSSR, Niemiecka, Czecho-słowacka, Szwajcarska, Rumuńska, Amerykańska, Niemiecka, Razem Total). Rows for years 1932/33 to 1937/38.

1) Emigranci z Rosji Sowieckiej.

195. Słuchacze zwyczajni i nadzwyczajni według wydziałów w latach 1932/33 — 1937/38. Etudiants réguliers et libres d'après les facultés en 1932/33 — 1937/38.

Table with columns: Rok Année, Wydział (Humanistyczny, Teologiczny, Prawa i Nauk Społecznych, Matematyczno-Przyrodniczy, Studium Rolnicze, Lekarski, Studium Farmaceutyczne, Sztuk Pięknych), Status (Słuchacze zwyczajni, Słuchacze nadzwyczajni), Razem Total. Rows for years 1932/33 to 1937/38.

196. Dyplomy wydane przez Uniwersytet Stefana Batorego w latach 1932/33 — 1937/38.
Diplômes délivrés par l'Université Stefan Batory en 1932/33 — 1937/38.

Wydano na wydziałach Délivrés aux facultés	1932/33		1933/34		1934/35		1935/36		1936/37		1937/38		Razem Total	W tym Dont	
	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.	M. H.	K. F.		M. H.	K. F.
Humanistycznym:—Des Lettres:															
Doktoratów—Doctorats	5	2	—	1	—	—	2	1	1	1	2	—	15	10	5
Magisteriów—Diplômes de licence	21	39	18	38	26	43	22	40	12	36	16	48	359	115	244
Teologicznym:—De Théologie:															
Doktoratów—Doctorats	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	3	3	—
Magisteriów—Diplômes de licence	1	—	8	—	18	—	12	—	9	—	6	—	54	54	—
Absolutoriiów z przepis. egzamin.— Certificats de fin d'études	4	—	20	—	3	—	14	—	12	—	7	—	60	60	—
Prawa i Nauk Społecznych:															
<i>De Droit et des Sciences Sociales:</i>															
Doktoratów—Doctorats	3	—	4	—	—	—	3	—	3	—	3	1	17	16	1
Magisteriów—Diplômes de licence	99	18	109	12	85	14	135	27	138	26	113	21	797	679	118
Matematyczno-Przyrodniczym:															
<i>Des Sciences:</i>															
Doktoratów—Doctorats	2	4	4	1	3	—	3	—	1	—	3	—	21	16	5
Magisteriów—Diplômes de licence	33	25	27	20	29	26	32	33	10	6	23	28	292	154	138
Studium Rolniczym:—Agronomie:															
<i>Inżyn. roln.—Diplômes d'ingénieurs</i>	12	3	16	3	16	3	15	4	9	4	23	5	113	91	22
Lekarskim. — De Médecine:															
Dypl. d-ra med.—Diplômes de dr. méd.	4	—	3	—	4	1	10	—	5	—	13	2	42	39	3
Dypl. lekarza—Diplômes de médec.	85	31	94	13	65	34	87	17	61	27	87	24	625	479	146
Studium Farmaceutycznym:															
<i>De Pharmacologie</i>															
Dyplomów d-ra farmacji—Diplômes de docteur pharmacien	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	2	—	4	4	—
Magisteriów—Diplômes de licence	17	29	10	28	7	27	9	34	6	20	3	4	194	52	142
Sztuk Pięknych: — Des Beaux-Arts:															
Dypl. woln. art. ¹⁾ —Dipl. d'artist. libr.	1	1	—	—	3	—	3	—	—	2	—	4	14	7	7
Świad. naucz.—Certific. d'institut.	1	7	2	1	4	3	3	12	3	3	3	3	45	16	29
Dyplomów nauczycielskich ²⁾															
<i>Diplômes d'instituteurs</i>	—	—	21	28	—	—	3	12	25	34	20	31	174	69	105

¹⁾ Od r. 1936/37 dyplomów artysty malarza. ²⁾ Wydanych przez Komisję Egzaminów Państw. nie pozostającą w żadnym związku z Uniwersytetem.

197. Szkoła Nauk Politycznych przy Instytucie Naukowo-Badawczym Europy Wschodniej w Wilnie w latach 1932/33—1937/38. Dane ogólne.

Ecole des Sciences Politiques de l'Institut des investigations scientifiques de l'Europe Orientale en 1932/33 — 1937/38. Données générales.

(Dane z I. N.-B. E. W. w Wilnie).

Rok — Année	Liczba wykładowców stałych Professeurs		Liczba godzin tygodniowo ¹⁾ Nombre d'heures par semaine			Słuchacze Etudiants			W tym według płci Dont d'après le sexe	
	Miejscowych De Wilno	Przyjezdnych Hors de Wilno	Wykładów D'enseignement	Ćwiczeń praktycznych i seminarnych D'exercices	Lektoratów De lectures	Zwyczajnych Réguliers	Nadzwyczajnych Libres	Ogółem Total	Mężczyzn Hommes	Kobiet Femmes
1932/33	24	9	34	12	8	192	49	241	180	61
1933/34	24	9	34	12	8	190	46	236	176	60
1934/35	24	7	35	8	8	146	44	190	142	48
1935/36	27	7	44	10	8	255	64	319	235	84
1936/37	26	5	28	7	8	162	47	209 ²⁾	165	44
1937/38	24	5	34	10	8	162	38	200	155	45

¹⁾ Liczby przeciętne. ²⁾ Ponadto 118 absolwentów, będących w trakcie kończenia studiów po ukończeniu 3 kursów.

198. Słuchacze Szkoły Nauk Politycznych według narodowości, wyznania, zawodu i miejsca pochodzenia w latach 1932/33 — 1937/38.

Etudiants de l'Ecole des Sciences Politiques d'après la nationalité, le culte, la profession et l'origine en 1932/33 — 1937/38.

(Dane z I. N.-B. E. W. w Wilnie).

Rok — Année	Ogółem słuchaczy Total des étudiants	W tym wg zawodu — Dont d'après la profession						W tym wg pochodzenia — Dont d'après l'origine				
		Studentów U. S. B. Etudiants de l'Université du nom S. B.	Wojskowych Militaires	Urzędnik. państw. i samorząd. Employés de l'Etat et municipaux	Nauczycieli Professeurs	Różnych zawodów Diverses professions	Bez zawodu Sans professions	Z miasta Wilna De la ville de Wilno	Z woj. półn. — wschod. (Wileńsk. bez Wilna, Nowogr. Polesk. i Białostockiego) Des départ. du Nord-Est de Wilno (la ville excepté), de Nowogródek, de Polésie et de Biatystok	Z innych wojew. R. P. D'autres départ. de la Républ. de Pologne	Z zagranicy Des pays étrangers	
1932/33	241	18	10	46	82	—	85	42	68	55	76	
1933/34	236	15	27	51	50	—	93	36	61	69	70	
1934/35	190	—	—	—	—	—	—	37	48	42	63	
1935/36	319	14	33	72	25	175	52	74	82	111		
1936/37	209 ¹⁾	8	23	46	26	106	40	54	79	36		
1937/38	200	9	27	—	94	70	70 ²⁾	36	79	15		

Ciąg dalszy tabl. 198.

Rok — Année	W tym wg narodowości — Dont d'après la nationalité						W tym wg wyznania — Dont d'après la confession				
	Polaków Polonaise	Rosjan Russe	Żydów Juive	Białorusinów Blanc-Ruthène	Litwinów Lithuanienne	Innych Autres	Rzymsko-katolickiego Catholique-Romaine	Prawosławnego Orthodoxe	Mojżeszowego Israélite	Ewangelickiego Protestante	Mahomekańskiego i innych Mahomet. et autres
1932/33	191	39	8	2	—	1	179	45	11	3	3
1933/34	199	17	6	8	3	3	183	37	8	5	3
1934/35	165	9	4	9	1	2	153	26	6	2	3
1935/36	277	19	8	5	4	6	264	38	10	3	4
1936/37	175	11	3	7	4	9	177	21	5	4	2
1937/38	171	12	3	3	4	7	173	18	4	1	4

¹⁾ Ponadto 118 absolwentów. ²⁾ I woj. wileńskiego.

g) Oświata pozaszkolna. — Oeuvres postcolaires.

199. Działalność Pol. Macierzy Szkolnej Ziem Wsch. na terenie m. Wilna w l. 1932/33—1937/38.
Activité de la S-té „Polska Macierz Szkolna Ziem Wschodnich“ à Wilno en 1932/33—1937/38.

(Dane z Polskiej Macierzy Szkolnej).

Rok — Année	Kół Sections	Członków Membres	Bibliotek stałych Bibliothèques	Czytelnie Salles de lecture	Książek w bibl. stałych Livres (volumes) dans les biblioth.	Wykładów Con-férences	Przedstawień Spectacles	Obchodów i zabaw Fêtes et réunions	Uczestników obchodów i zabaw Personnes présentes aux fêtes et réunions	Domów oświatowych Maisons d'enseignement	Kursów dla dorosłych Cours pour les adultes	Uczniów Elèves	Przed-szkoli Ecoles enfantines	Dzieci Enfants
1932/33	6	1 463	5	2	6 899	40	4	4	400	1	—	—	2	63
1933/34 ¹⁾	6	1 092	5	2	10 399	104	5	4	600	—	—	—	1	20
1934/35 ²⁾	6	870	6	2	9 020	74	—	5	300	—	4	120	—	20
1935/36	5	119	4	2	7 844	362	—	9	275	—	—	—	—	—
1936/37	4	450	3	3	5 985	73	—	9	3 244	—	1	95	—	—
1937/38	3	350	3	3	6 300	31	—	2	—	—	1	150	—	—

¹⁾ Prowadzono na terenie miasta 2 kluby dla dzieci ulicy przy frekwencji ogólnej 63 dzieci. ²⁾ Prowadzono 2 kluby dla dzieci ulicy przy frekwencji ogólnej 45 dzieci.

200. Oświata pozaszkolna w Wilnie w latach 1934/35—1937/38.
Oeuvres postcolaires à Wilno en 1934/35—1937/38.

Liczba — Nombre	1934/35	1935/36	1936/37	1937/38
Trzystopniowych kursów dla dorosłych ¹⁾ :—Cours pour les adultes:	—	—	4	5
Oddziałów stopnia I-go:—Complets du I-er grade d'enseignement	—	—	3	1
słuchaczy — élèves	—	—	87	28
w tym rzymkat. — dont cath.-rom.	—	—	36	12
godzin pracy — heures de travail	—	—	186	186
Oddziałów stopnia II-go: — Complets du II-e grade d'enseignement	—	—	4	3
słuchaczy — élèves	—	—	134	87
w tym rzymkat. — dont cath.-rom.	—	—	57	43
godzin pracy — heures de travail	—	—	251	186
Oddziałów stopnia III-go: — Complets du III grade d'enseignement	—	—	—	1
Szkół i kursów wieczorowych ²⁾ : — Ecoles et cours de soir	4	5	6	4
Poziom nauki (oddziały szk. powsz.)—Etudes (classes des écoles primaires)	—	V—VII	III—VII	V—VII
Słuchaczy — Élèves	370	290	404	407
W tym mężczyzn — Dont hommes	320	233	329	334
rzymkat. — cath.-rom.	246 ³⁾	280	325	384
Godzin pracy — Heures de travail	2 650	4 313	4 814	4 924
Nauczycieli — Professeurs	32	34	40	37
Uniwersytetów powszechnych: — Universités populaires	—	—	1	1
Dni zajęć — Jours d'études	—	—	27	65
Słuchaczy — Élèves	—	—	26	82
Kursów o charakterze praktycznym: — Cours professionnels:	—	—	—	—
Gospodarstwa domowego ⁴⁾ — De ménage	3	—	1	1
Słuchaczy — Élèves	63	—	18	24
Ogrodniczych — D'horticulture.	1	3	2	—
Słuchaczy — Élèves	8	78	72	—
Centrala bibl. ruchomych społ. (inspektoratu szkoln. ⁵⁾ : — Centre des bibliothèques mobiles sociales (de l'Inspect. des écoles):	—	—	—	—
tomów — volumes.	547	1 056	1 224	1 277
kompletów — collections complètes	7	19	19	18
przeciętn. tomów w komplecie — nombre de volumes dans une collect. compl.	60	60	60	60
obsłużonych punktów — Places desservies	—	15	15	15
czytelników — lecteurs	250	336	358	364
wypożyczeń — nombre de prêts	2 400	1 637	1 658	3 896
Bibliotek szkolnych ⁶⁾ : — Bibliothèques des écoles	—	—	6	6
czytelników — lecteurs	—	—	224	250
wypożyczeń — n-bre de prêts.	—	—	1 356	1 356
Zespołów dobrego czytania ⁷⁾ : — Ensembles de bonne lecture	—	—	—	—
osób — personnes	4	14	3	—
dni pracy — jours de travail	12	71	15	—
Zespołów samokształceniowych — Ensembles d'autodidaxie	—	—	2	3
osób ⁸⁾ — personnes	—	—	8	14
dni pracy — jours de travail	—	60	58	64
Świetlic ⁹⁾ : — Salles de réunion	33	31	28	26
czasopism — périodiques	113	86	39	36
Domów ludowych — Maisons du peuple	2	—	6	6
Kół młodocianych ¹⁰⁾ : — Sections des jeunes	—	8	17	18
członków — membres	—	182	508	603
Teatrów ludowych: stałych — Théâtres populaires.	—	—	2	2
doraźnych — irréguliers	13	8	12	13
przedstawień — spectacles	—	12	27	29
Chórów świetlic. lub organizacji społ. — Choeurs	1 stały	10	8	8
Kursów dla przodowników — Cours pour les supérieurs.	—	—	1	—
uczestników — participants	—	—	62	—
Kursów dla prac. świetlic — Cours pour les travail. des salles de réunion	1	—	1	1
uczestników — participants	35	—	56	26
Konferencji dla prac. oświat — Conférences pour les travailleurs de la civilis.:	—	—	—	—
bibliotecznych — des bibliothèques: 1 — uczestników — participants	—	—	12	3
świetlicowych — des salles de reunion: 1	—	66	145	3
wych. obywat. — d'éducation civique: 1	—	71	80	3
spr. uniw. powsz. — des affair. de l'Univ. popul. 1	—	—	12	4
Budżet oświaty pozaszkolnej w zł — Budget de l'oeuvre postcolaire en zl.	—	7 225	8 389 ¹⁰⁾	8 705
W tym udział Miasta ¹⁰⁾ — Dont participation de la Ville	5 000	3 000	4 000	4 000

¹⁾ Początkowe. ²⁾ Dające możliwość zdobycia świadectwa ukończenia szkoły powszechnej. ³⁾ Polacy. ⁴⁾ Gotowania, prasowania, kroju, szycia i haftu. ⁵⁾ Inne biblioteki o charakterze społecznym i oświatowym — patrz dział „Kultura”. ⁶⁾ Z których korzystają do rośli. Prócz tego od 3 lat funkcjonują 3 biblioteki o charakterze ludowym (dla mas) o przeciętnej liczbie tomów 150—200, administrowane przez szkoły. ⁷⁾ Przy końcu pracy. ⁸⁾ Należących do organizacji prowadzących pracę zawodową. Z tych najwięcej, bo 14 świetlic w r. 1934/35, 10 zaś w latach następnych, należało do Związku Strzeleckiego. ⁹⁾ Przy organizacjach społ. lub szkołach („Orleń” Związku Strzeleck. lub koła absolwentów szkół powsz.). ¹⁰⁾ Ponadto Miasto wydatkowało osobno na biblioteki oświat. (patrz tabl. 237).

201. Wydatki Miasta na oświatę w latach 1932/33 — 1937/38.
Dépense de la Municipalité pour l'enseignement en 1932/33—1937/38.

Wyszczególnienie — Spécification	Suma wykonania budżetu w latach: Sommes d'après la clôture des comptes:					
	1932/33	1933/34	1934/35	1935/36	1936/37	1937/38
Wydatki zwyczajne — Budget ordinaire	820 721.89	794 502.65	792 431.04	769 354.67	722 596.62	772 047.09
Szkolnictwo publiczne powszechne — Ecoles primaires publiques	533 023.05	549 915.20	561 141.15	558 632.53	528 463.18	585 515.04
Szkolnictwo prywatne powszechne — Ecoles primaires privées	146 203.76	120 500.76	116 647.79	98 133.49	81 690.27	65 965.64
Higiena szkolna — Hygiène dans les écoles	76 120.94	59 949.18	57 324.60	54 898.63	52 934.19	53 522.75
Pracownia psychologiczna — Laboratoire psychologique	8 822.28	7 544.89	4 786.37	4 401.06	7 331.60	9 305.21
Centralna pracownia przyrodnicza — Laboratoire d'histoire naturelle	21 153.68	23 285.38	19 332.21	22 588.47	20 608.74	23 836.66
Centralna pracownia zajęć praktycznych — Atelier des travaux manuels	6 066.97	5 923.07	5 703.74	6 341.48	4 163.51	4 460.19
Szkoła gospodarstwa domowego — Ecole de ménage	—	—	—	—	179.42	2 603.87
Subsydium dla szkolnej przychodni lekarskiej — Subsidés au dispensaire scolaire	—	103.65	867.65	608.82	545.15	443.65
Przedszkola miejskie — Instruction préparatoire (écoles enfantines communales)	19 581.83	13 980.52	13 353.53	13 320.19	12 350.56	13 184.08
Subsydium dla instytucji oświatowych — Subsidés aux s-tés de l'instruction publique	—	4 980.00	5 000.00	3 000.00	3 990.00	3 990.00
Stypendia — Bourses	9 749.38	8 320.00	8 274.00	7 430.00	10 340.00	9 220.00
Wydatki nadzwyczajne — Dépenses extraordinaires	213 978.53	—	3 871.43	82 638.66	126 377.46	84 190.73
Kupno działek ziemi na szkoły — Achat de terrains pour les écoles	—	—	3 871.43	—	—	—
Budowa szkół powszechnych — Construction des bâtiments d'écoles	213 978.53	—	—	82 218.46	126 377.46	84 190.73
Różne — Divers	—	—	—	420.20	—	—
Ogółem wydatki — Total des dépenses	1 034 700.42	794 502.65	796 302.47	851 993.33	848 974.08	856 237.82

XIV. Kultura. — Culture.

a) Biblioteki — Bibliothèques.
202. Ważniejsze biblioteki społeczne w latach 1932 — 1937¹⁾.
Bibliothèques principales en 1932 — 1937.

Biblioteki Bibliothèques	Liczba bibliotek N-bre de bibliothèques	Liczba tomów ²⁾ N-bre de volumes	Liczba dzieł N-bre d'ouvrages	W tym dzieł według treści ³⁾ — Dont ouvrages d'après la matière											Liczba czasopism (tytułów) Presse (titres)
				Ogólnej Questions générales	Beletrystycznej Belles lettres	Filologicznej Philologie	Filozoficznej i teologicznej Philosophie et théologie	Nauki społeczne Sciences sociales	Matematyczno-przyrodnicze Mathématique et sciences	Historycznej Histoire	Geograficznej Géographie	Sztuki pięknej Beaux arts	Nauki stosowane Sciences expérimentales	Sport Sports	
1932	26	141 164	66 470	2 263	38 434	3 510	2 785	6 101	1 976	4 690	2 070	842	3 002	797	1 292
1933	26	153 436	74 910	2 222	40 393	3 779	2 867	9 577	2 054	5 580	2 206	984	4 319	929	2 074
1934	26	161 384	80 965	2 180	41 638	7 352	3 005	10 387	2 103	5 598	2 168	1 008	4 681	845	1 302
1935	26	167 321	84 215	2 419	42 991	7 391	3 032	11 307	2 138	5 841	2 288	1 015	4 919	874	1 941
1936	26	174 536	109 951	2 510	44 033	7 902	3 134	12 257	2 248	6 086	2 372	1 045	5 149	904	1 557
1937	26	181 770	111 403 ⁴⁾	2 619	49 084	4 186	4 705	11 309	2 349	6 314	2 472	1 122	5 420	911	872
Dostępne dla wszystkich — Publiques	3	69 525	37 091	205	12 083	636	403	491	127	1 135	605	87	642	444	19
Organizacji — Des organisations	20	98 867	63 675	1 972	36 125	3 302	4 231	5 207	2 156	4 887	1 699	844	2 533	462	343
Urzędów i instytucji — Des offices et des institutions	2	9 223	6 657	205	—	—	—	4 613	—	64	64	—	1 289	—	375
Zakładów naukowych — Des établissements d'instruction	1	4 155	3 980	237	876	248	71	998	66	228	104	191	956	5	135

¹⁾ Biblioteki wyodrębnione w tabl. 203. ²⁾ Cyfry przybliżone. ³⁾ Cyfry niekompletne, wobec braku podziału niektórych księgo zbiorów wg treści. ⁴⁾ Bez dzieł 30 527 tomowej Centr. Biblioteki Pedagogicznej, która wiadomości o liczbie dzieł nie posiada.

203. Księgozbiory ważniejszych bibliotek wileńskich w latach 1935 — 1937¹⁾.
Bibliothèques à Wilno en 1935 — 1937.

Wyszczególnienie Spécification	1935	1936	1937	W tym bibliotek: Dont collections des bibliothèques:			
				Dostępnych dla wszystkich Publiques	Organizacji Des organisations	Urzędów i instytucyj Des offices et des institutions	Zakładów naukowych Des établissements d'instruction
Uwzględn. bibliotek — Bibliothèques envisagées	40 ²⁾	40 ²⁾	40 ²⁾	6	24	5	5 ²⁾
Dzieli — Ouvrages	406 371 ³⁾	417 464 ³⁾	407 617 ³⁾	145 536 ⁴⁾	115 823 ⁴⁾	24 618	121 640 ³⁾
Tomów — Volumes	976 103	1 044 738	1 065 599	294 401 ⁴⁾	176 400	42 596	552 202
Czasopism (tytułów) — Périodiques (titres)	15 583	16 689	18 296	11 659	3 817	533	2 287

¹⁾ Tablica nie obejmuje prywatnych wypożyczalni książek. ²⁾ W tym księgozbiory zakładów i seminariów Uniwersytetu potraktowane jako jedna biblioteka. ³⁾ Dane nie obejmują dzieł Biblioteki Uniwersyteckiej, której inwentarz książkowy został uwzględniony w pozycji tomów i wynosił 394 833 tomów na 1.IX 1938 r., 380 483 tt. na 1.IX 1937 r., oraz 348 813 tt. na 1.IX 1936 r. ⁴⁾ W r. 1936 policzono 39 672, a w r. 1935 — 37 420 periodyków i druków ulotnych jednej z bibliotek jako książki. Stąd duże zmniejszenie w roku bieżącym. ⁵⁾ Brak danych co do liczby dzieł Zyd. Instyt. Nauk. (22 026 tomów) i Centr. Bibl. Pedagog. (30 527 tomów). Stąd duża różnica w ogólnym stanie księgozbiorów w porównaniu z l. 1936 i 1935, gdzie liczbę dzieł wspomnianych bibliotek w przybliżeniu podano.

204. Stan czytelnictwa w latach 1935—1937¹⁾. — Lecture en 1935—1937.

Biblioteki Bibliothèques	Liczba bibliotek N-bre de bibliothèques	Wypożyczenie książek — Prêts à domicile					Czytelnictwo na miejscu — Salle de lecture				
		Liczba abonentów N-bre d'abonnés	W tym — Dont			Liczba wypożyczeń do domu N-bre de prêts à domicile	Liczba odwiedzin czytelników N-bre de visites de lect.	W tym — Dont			Liczba wypożyczeń na miejscu N-bre de prêts dans la salle de lecture
			Młodzieży szkolnej Jeunesse scolaire	Młodzieży akademickiej Etudiants	Innych Autres			Młodzieży szkolnej Jeunesse scolaire	Młodzieży akademickiej Etudiants	Innych Autres	
1935	38	10 745	2 941	2 087	5 717	342 917	133 950	41 456	64 220	28 274	135 255
1936	38	11 857	2 563	3 817	5 477	352 924	142 712	20 347	88 082	34 283	168 332
1937	36	13 783 ²⁾	3 324	3 737	5 289	457 500	134 111 ²⁾	35 109	59 524	30 841	114 280
Dostępne dla wszystkich — Publiques	5	3 565	1 981	162	1 422	215 761	33 720	20 068	2 753	10 899	44 022
Organizacji — Des organisations	23	7 454 ²⁾	1 143	1 876	3 002	197 244	55 134 ²⁾	15 005	24 187	7 305	61 304
Urzędów i instytucyj — Des offices et des institutions	4	35	4	23	8	719	354	36	152	166	928
Zakładów naukowych — Des établissements d'instruction	4 ³⁾	2 729	196	1 676	857	43 776	44 903	—	32 432	12 471	8 026 ⁴⁾

¹⁾ Bez prywatnych wypożyczalni książek. ²⁾ Przy podziale czytelników brak danych dla niektórych bibliotek. ³⁾ Bez bibliotek zakładowych i seminariów Uniwersytetu oraz bez czytelnictwa w Bibliotece im. Wróblewskich, co do której patrz tabl. 209. ⁴⁾ Bez czasopism.

205. Przyrost inwentarzowy druków (tomów) w Bibliotece Uniwersyteckiej w Wilnie w latach 1932/33 — 1937/38.

Accroissement de l'inventaire des imprimés de la Bibliothèque de l'Université en 1932/33—1937/38. (n-bre de volumes).

(Dane z Biblioteki Uniwersyteckiej).

Wyszczególnienie Spécification	1932/33	1933/34	1934/35	1935/36	1936/37	1937/38	W tym — Dont			
							Kupno Achat	Wymiana Echange	Egz. obowiązk. Exempl. obligatoires	Dary Dons
Książki — Livres	4 483	5 771	5 218	6 682	8 780	9 410	667	1 526	5 467	1 750
Wydawnictwa ciągłe z czasopismami — Publications continues avec périodiques	3 082	3 542	3 170	4 074	7 134	5 022	735	756	2 317	1 214
Razem — Total	7 565	9 313	8 388	10 756	15 914	14 432	1 402	2 282	7 784	2 964

206. Frekwencja w czytelniach, wypożyczenie miejscowe i międzybiblioteczne w Bibliotece Uniwersyteckiej w Wilnie w latach 1932/33 — 1937/38.
Fréquentation des salles de lecture de la Bibliothèque de l'Université à Wilno, prêts à domicile et aux autres bibliothèques en 1932/33 — 1937/38.

(Dane z Biblioteki Uniwersyteckiej w Wilnie).

Wyszczególnienie Spécification	Czas otwarcia Temps d'activité		Liczba czytelników Nombre de lecteurs	Liczba odwiedzin Nombre de visites	Wydano do lektury — Lecture						Z magazynu druków On a délivré du dépôt	
	Liczba dni Nombre de jours	Liczba godzin Nombre d'heures			Ze zbiorów podręcznych i specjalnych Des aide — manuels spéciaux					Map i atlasów Cartes géograph. et atlas	Dzieli D'ouvrages	Tomów De volumes
					Druków (dzieł) Imprimés (ouvrages)	Starodruków (dzieł) Imprimés anciens	Rękopisów Manuscrits	Ryćcin Estampes	Nut Notes			
1932/33	×	×	×	94 869	56 300	320	372	54	—	40	38 616	46 285
1933/34	×	×	×	83 620	51 739	127	630	96	66	31	38 520	48 498
1934/35	×	×	×	80 660	46 242	ca 200	528	35	131	30	34 734	42 983
1935/36	×	×	×	×	×	ca 200	621	61	16	45	×	41 760
1936/37	×	×	×	×	×	90	792	112	6	135	×	39 541
1937/38	×	×	×	×	×	ca 110	648	69	141	197	×	44 005
Czytelnia publiczna — Salle publique de lecture	273	2 772	1 149	32 290	—	—	—	—	—	—	—	6 256
Czytelnia profesorska — Salle de lecture pour les professeurs	273	2 772	28	508	—	—	—	—	—	—	—	605
Czytelnia czasopism — Salle de lecture des périodiques	273	2 772	975	11 394	—	—	—	—	—	—	—	—
Czytelnia starodruków — Salle de lecture des imprim. anciens	287	1 638	21	61	—	ca 110	—	—	—	—	—	—
Czytelnia rękopisów, ryćcin i nut — Salle de lect. des manuscrits, d'estampes et des notes	287	1 638	138	471	—	—	648	69	141	—	—	—
Czytelnia kartografii — Salle de lecture de cartographie	287	1 638	26	37	—	—	—	—	—	197	—	—
Biurow bibliograficzne — Bureau bibliographique	287	1 638	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Wypożyczenie miejscowe — Prêts à domicile	271	807	1 958	—	—	—	—	—	—	—	—	37 144
Sproawdzono z innych bibliotek: — Reçus des autres bibliothèques:	—	—	—	49 ¹⁾	—	—	—	179	—	—	—	838
Z kraju — De Pologne	—	—	—	37 ¹⁾	—	—	—	177	—	—	—	737
Z zagranicy — De l'étranger	—	—	—	12 ¹⁾	—	—	—	2	—	—	—	101
Wysłano do innych bibliotek: — Délivrés aux autres biblioth.	—	—	—	29 ¹⁾	—	—	—	410	—	—	—	260
W kraju — De Pologne	—	—	—	25 ¹⁾	—	—	—	410	—	—	—	253
Zagranicę — De l'étranger	—	—	—	4 ¹⁾	—	—	—	—	—	—	—	7

¹⁾ Liczba bibliotek.

207. Czytelnicy Biblioteki Uniwersyteckiej w l. 1933/34 — 1937/38 wg zawodu.
Lecteurs de la Bibliothèque de l'Université à Wilno en 1933/34—1937/38.

(Dane z Biblioteki Uniwersyteckiej).

Wyszczególnienie — Spécification	1933/34	1934/35	1935/36	1936/37	1937/38
	Grono nauczycielskie, pomocnicze siły naukowe, seminariów i zakładów U.S.B. i innych szkół akademickich — Corps enseignant, séminaires et établissements de l'Université et d'autres écoles académiques	135	165	155	223	158
Studenci i wolni słuch. U.S.B.) — Etudiants et auditeurs lib. de l'Université	2 427	2 031	1 954	1 747	1 534
Inni czytelnicy uniwersyteccy (absolwenci, studenci innych szkół akad., bibliotekarze, urzędnicy U.S.B.) — Autres lecteurs de l'université (étudiants des autres universités, bibliothécaires, employés de l'Université S. B.)	248	175	227	184	315
Czytelnicy pozauniwersyteccy (osoby i instytucje) — Lecteurs hors de l'Université (personnes et institutions)	330	346	291	368	347
Razem — Total	3 140	2 717	2 627	2 522	2 354

211. Stan księgozbiorów zakładów i seminariów U. S. B. w latach 1935 — 1937.
Bibliothèques des Etablissements et des Séminaires de l'Université en 1935 — 1937.

Biblioteki — Bibliothèques	1935				1936				1937			
	Dzieł Ouvrages	Tomów Volumens	Czasopism Presse		Dzieł Ouvrages	Tomów Volumens	Czasopism Presse		Dzieł Ouvrages	Tomów Volumens	Czasopism Presse	
			Tytu- łów Ti- tres	Volu- minów Volumens			Tytu- łów Ti- tres	Volu- minów Volumens			Tytu- łów Ti- tres	Volu- minów Volumens
Seminarium Polonistyczne o — Séminaire de la Littérat. Polonaise	8 072	9 541	273	781	8 413	9 980	241	836	8 597	10 218	249	880
Seminarium Języka Polskiego — Séminaire de la Langue Polonaise	301	361	11	61	323	387	12	72	373	439	13	80
Seminarium Literatury Powszech. — Séminaire de la Littérat. Générale	1 232	1 987	16	211	1 232	1 987	16	211	1 232	1 987	16	211
Seminar. Językozn. Indoeuropejsk. — Séminaire Linguistique	512	594	10	73	565	651	10	119	727	910	10	127
Seminarium Pedagogicznego — Séminaire Pédagogique	2 300	)	45	244	2 356	)	46	260	2 412	)	46	277
Seminarium Filologii Klasycznej — Séminaire de la Philologie Classique	2 311	3 236	16	169	2 440	3 455	16	175	2 489	3 517	16	185
Seminarium Filologii Romańskiej — Séminaire de la Philologie Romane	755	1 135	3	27	771	1 167	3	40	776	1 172	3	44
Seminarium Sławistycznego — Séminaire de la Philologie Slave	1 032	1 157	20	177	1 081	1 211	21	191	1 151	1 282	21	198
Seminarium Filologii Niemieckiej — Séminaire de la Philolog. Allemande	564	1 029	6	89	809	1 302	6	93	1 000	1 439	6	104
Seminarium Historycznego — Séminaire Historique	3 739	6 753	)	)	4 160	7 293	)	)	4 369	7 870))
Seminarium Filozoficznego — Séminaire de la Philosophie	1 859	2 301	13	272	1 938	2 446	13	278	1 999	2 518	13	285
Zakładu Psychologicznego — Etablis. de la Psychologie	301	)	8	121	460	)	18	145	514	)	21	167
Seminarium Archeologii Klasycznej — Séminaire de l'Archéologie Classiq.	442	471	8	102	582	590	7	109	618	629	7	122
Seminarium Etnologii i Etnografii — Séminaire de l'Ethnologie et de l'Ethnographie	890	)	57	163	940	1 082	66	354 ²⁾	1 028	1 180	73	429 ³⁾
Seminarium Teologicznego — Séminaire Théologique	6 081	8 600	132	1 098	6 220	8 731	132	1 133	6 350	8 827	135	1 241
Seminarium Chrześc. Nauk Społecz. nych — Séminaire Chr. des Sciences Sociales	802	903	4	22	814	915	4	23	822	933	5	25
Seminarium Prawa i Nauk Społecz. — Séminaire de Droit et des Sciences Sociales	17 014	)	408	1 258	10 874	12 123	176	1 829	11 536	13 020	198	2 075
Seminariów Matematycznych — Séminaire Mathématique	1 657	1 906	35	785	1 805	2 063	42	866	1 873	2 135	48	964
Zakładu Geografii — Etablissement de la Géographie	921	995	29	159	972	1 001	30	160	1 006	1 010	33	173
Zakładu Geologicznego — Etablissement de la Géologie	1 509	1 740	149	2 106	1 624	1 861	171	2 382	1 782	2 049	183	2 565
Zakładu Anatomii Porównawczej — Etablis. de l'Anatomie Comparative	470	566	7	75	475	581	7	85	489	598	7	91
Zakładu Mineralogii i Petrografii — Etablissement de la Minéralogie	259	324	8	120	275	351	8	128	308	389	10	138
Zakładu Botaniki Ogólnej — Etablissement de la Botanique	738	886	12	604	766	919	12	616	784	940	12	633
Ogródu Botanicznego — Jardin Botanique	153	184	1	40	153	184	1	40	153	184	1	40
Zakładu Biologii — Etablissement de la Biologie	860	976	69	1 708	864	980	69	1 719	864	980	69	1 719
Zakładu Zoologii — Etablis. de Zoolog.	1 476	1 743	76	1 107	1 555	1 853	77	1 154	1 682	1 994	82	1 207
Obserwatorium Astronomicznego — Observatoire Astronomique	1 397	2 831	12	438	1 449	2 985	12	452	1 498	3 083	12	476
Zakładów Fizyki — Etablissement de la Physique	1 044	1 427	40	684	1 062	1 477	41	720	1 111	1 562	43	767
Ogólno-Chemicznego — Générale de Chimie	624	1 230	37	607	624	1 246	37	623	624	1 272	37	649
Zakładu Chemii Organicznej — Etablis. de la Chimie Organique	35	88	5	489	37	97	5	496	47	116	5	510

) Brak danych. 2) Próż tego 170 map. 3) Próż tego 178 map.

211. (Ciąg dalszy. — Suite).

Biblioteki — Bibliothèques	1935				1936				1937			
	Dzieł Ouvrages	Tomów Volumens	Czasopism Presse		Dzieł Ouvrages	Tomów Volumens	Czasopism Presse		Dzieł Ouvrages	Tomów Volumens	Czasopism Presse	
			Tytu- łów Ti- tres	Volu- minów Volumens			Tytu- łów Ti- tres	Volu- minów Volumens			Tytu- łów Ti- tres	Volu- minów Volumens
Zakładu Chemii Nieorganicznej — Etablissement de la Chimie Inorganique	164	205	2	37	185	227	2	37	194	237	2	37
Zakładu Chemii Fizycznej — Etablis. de la Chimie Physique	212	310	10	94	218	320	10	98	225	341	10	112
Zakładu Chemii Technicznej — Etablis. de la Chimie Technique	79	159	3	42	85	166	3	44	93	193	5	44
Zakładu Chemii Rolnej i Mikrobiologii — Etablis. de la Chimie Agricole	183	207	12	215	208	232	13	222	251	297	24	274
Zakładu Systematyki Roślin — Etablis. de la Botanique Agricole	977	1 153	14	218	1 018	1 197	14	234	1 048	1 232	15	256
Zakładu Szczegółowej Uprawy Roślin — Etablis. de la Culture Spéciale des Plantes	392	450	19	36	436	497	20	56	477	557	23	67
Zakładu Ogólnej Uprawy Roli i Roślin *) — Etablis. de la Culture Générale des Plantes	1 053	1 065	15	27	1 243	1 272	10	2)	1 243	1 272	10	2)
Zakładu Ekonomii Rolniczej — Etablis. d'Economie Agricole	1 101	1 295	38	355	1 594	1 997	23	403	1 838	2 243	32	444
Zakładu Hodowli Zwierząt — Etablis. de l'Elevage des Bestiaux	671	729	35	163	747	811	35	181	811	875	65	262
Zakładu Fizjologii i Żywnienia Zwierząt — Etablis. de la Physiologie et de l'Alimentation des Bêtes	143	158	10	397	188	219	24	61	210	267	24	61 ³⁾
Zakładu Meteorologicznego — Etablis. Météorologique	692	1 311	15	171	714	1 339	9	176	734	1 371	12	228
Zakładu Anatomii Opisowej — Etablis. de l'Anatomie Descriptive	2)	1 321	25	500	2)	1 355	27	520	1 802	1 908	27	589
Zakładu Anatomii Topograficznej *) — Etablis. de l'Anatomie Topographiq.	180	236	—	—	180	236	—	—	180	236	—	—
Zakładu Anatomii Patologicznej — Etablis. de l'Anatomie Patholog.	150	192	23	578	176	213	31	593	189	231	33	606
Zakładu Patologii Ogólnej i Eksp. — Etablis. de la Pathologie Générale	252	279	60	383	258	285	61	395	260	287	61	405
Zakładu Histologii i Embriologii — Etablis. de l'Histologie	377	479	33	561	413	516	35	572	414	518	37	587
Zakładu Bakteriologii i Serologii — Etablis. de la Bactériologie	155	172	16	270	164	181	16	295	164	181	16	312
Zakładu Higieny — Etablis. de l'Hygiène	636	839	38	325	692	876	38	337	695	880	38	340
Zakładu Fizjologii — Etablis. de la Physiologie	915	1 096	15	37	926	1 096	15	37	1 028	1 222	17	45
Zakładu Chemii Fizjologicznej — Etablis. de la Chimie Physiologique	199	241	21	354	214	259	23	392	235	281	23	434
Zakładu Medycyny Sądowej — Etablis. de la Médecine Judiciaire	322	401	37	111	337	417	43	120	368	454	53	135
Seminar. Historii i Filozofii Medycyny — Séminaire de l'Histoire et de Philosophie de la Médecine	1 126	1 167	13	82	1 126	1 167	13	82	1 140	1 206	13	82
Zakładu Chemii Farmaceutycznej — Etablis. de la Chimie Pharmaceut.	267	314	11	102	280	327	12	118	299	355	12	131
Zakładu Farmakologii — Etablis. de la Pharmacologie	204	383	7	78	207	387	9	82	210	509	7	90
Zakładu Farmakogn. i Hod. Roślin — Etablis. de la Farmacognosie	1 198	1 410	80	309	1 242	1 454	80	319	1 283	1 558	80	328
Wydziału Sztuk Pięknych — Faculté des Beaux-Arts	2 693	2 900	126	224 ⁵⁾	2 740	3 858	129	228 ⁵⁾	1 975	3 079	62	261
Razem około — Total environ .	73 691	71 436	2 188	19 459	71 230	89 822	1 994	20 911	75 580	94 043	2 135	22 512

1) Wobec braku danych za rok 1937 podano cyfry z r. 1936. 2) Brak danych. 3) Roczników. 4) Katedra anatomii topograficznej została zlikwidowana, wobec czego stan księgozbioru nie ulega zmianom. Czasopism księgozbiór nie posiada. 5) Brak danych dla Zakł. Historii Sztuki.

212. Stan zbiorów T-wa Przyjaciół Nauk w Wilnie w latach 1932 — 1937.
Collection de la Sté des Amis des Lettres en 1932 — 1937.

(Dane z T-wa Przyjaciół Nauk).

Rok Année	Dzieł D'ouvrages	Tomów De volumes	Periodyków (tytułów) De périodiques (en-bre de titres)	Periodyków (voluminów) De périodiques (n-bre de volumes)	Rękopisów De manu- scrits	Map, planów i atlasów De cartes géo- graphiques, de plans et d'atlas	Nut (tek) De notes (porte- feuilles)	Albumów D'albums	Szytów i rycin De dessins et d'estampes
1932	37 102	72 770	1 421	5 148	2 778 ¹⁾	298	6	48	839
1933	38 150	74 179	1 432	5 194	2 817 ²⁾	304	6	49	886
1934	38 620	74 682	1 436	5 200	2 862 ³⁾	314	6	49	886
1935	38 778	74 843	1 437	5 216	2 862 ³⁾	316	6	51	912
1936	38 974	75 165	1 437	6 494	2 862 ³⁾	316	16	1 060	
1937	40 400	76 780	1 940	10 553	2 936 ⁴⁾	338	8	55	1 057

¹⁾ 854 tomów, 1924 dokumentów; w tym 46 pergaminów. ²⁾ 868 tomów, 1949 dokumentów; w tym 48 pergaminów. ³⁾ 887 tomów i 1975 dokumentów; w tym 51 pergaminów. ⁴⁾ 912 tomów, fascykulów, paczek oraz 2024 luźn. dokumentów; w tym 51 pergaminów.

213. Dzieła w Bibliotece T-wa Przyjaciół Nauk według wieku wydania w l. 1932 — 1937.
Ouvrages de la bibliothèque de la Sté des Amis des Lettres en 1932 — 1937.

(Dane z T-wa Przyjaciół Nauk).

Rok Année	Razem Total	W tym dzieł wydanych w wieku — <i>Dont ouvrages édités au siècle</i>					
		XV	XVI	XVII	XVIII	XIX	XX
1932	37 102	33	261	852	2 242	23 395	10 319
1933	38 150	33	262	855	2 256	23 774	10 970
1934	38 620	33	262	855	2 258	23 829	11 383
1935	38 778	33	262	855	2 259	23 858	11 511
1936	38 974	33	262	864	2 274	23 948	11 593
1937	40 400	33	271	942	2 331	24 358	12 465

214. Dzieła w Bibliotece T-wa Przyjaciół Nauk według języka w latach 1932 — 1937.
Ouvrages de la bibliothèque de la Sté des Amis des Lettres d'après la langue en 1932—1937.

(Dane z T-wa Przyjaciół Nauk).

Rok Année	Razem Total	W tym dzieł w języku — <i>Dont ouvrages en langue</i>									
		Polskim Polonaise	Rosyjskim Russe	Franckim Française	Niemieckim Allemande	Łacińskim Latine	Angielskim Anglaise	Czeskim Tchèque	Litewskim Lituanienne	Włoskim Italienne	Innym Autres
1932	37 102	19 598	6 603	4 246	3 741	1 303	503	407	204	217	280
1933	38 150	20 026	7 041	4 329	3 815	1 314	507	415	204	217	282
1934	38 620	20 326	7 075	4 358	3 860	1 326	525	423	224	217	286
1935	38 778	20 447	7 079	4 375	3 871	1 326	528	423	224	218	287
1936	38 974	20 564	7 089	4 411	3 878	1 334	540	424	224	221	289
1937	40 400	21 337	7 365	4 536	3 998	1 403	547	434	234	225	321

215. Księgozbiór Biblioteki Synodu Ewangelickoreformowanego wg języka i daty wydania w latach 1929—1937. — Collections de la Bibliothèque du Synode Evang.-Réformé d'après la langue et date d'édition des livres en 1929 — 1937.

(Dane z Biblioteki Synodu Ewangelickoreformowanego).

Rok Année	Razem dzieł i broszur Total d'ouvrages et de brochures	W tym według daty wydania— <i>Dont d'après la date d'édition</i>						W tym w języku — <i>Dont d'après la langue</i>				
		Inkunabułów Imprimés du XV Siècle	Wiek Siècle XVI	Wiek Siècle XVII	Wiek Siècle XVIII	Wiek Siècle XIX	Wiek Siècle XX	Łacińskim Latine	Niemieckim Allemande	Polskim Polonaise	Franckim Française	Innym Autres
1929	8 150	4	403	1 621	3 315	2 567	240	2 643	2 469	1 604	946	488
1934	9 350	4	537	1 914	3 523	2 813	559	3 011	2 630	2 023	1 074	612
1935	9 980	4	545	1 922	3 622	3 136	751	3 047	2 897	2 267	1 106	663
1936	10 300	5	548	1 940	3 684	3 174	949	3 073	2 975	2 442	1 113	697
1937	10 410	5	548	1 940	3 686	3 187	1 044	3 073	3 002	2 509	1 117	709

U w a g a : Lata 1929 — 1934 nie obejmują około 1 430 dubletów, do 1 000 tomów dzieł i broszur (nieskatalogowanych) oraz około 600 rękopisów.

216. Księgozbiór Biblioteki Synodu Ewangelickoreformowanego wg treści w l. 1929—1937.
Bibliothèque du Synode Evang.-Réformé d'après le contenu des livres en 1929—1937.

(Dane z Biblioteki Synodu Ewangelickoreformowanego).

Rok Année	Tomów N-bre de volumes	Dzieł i broszur N-bre d'ouvrages et de brochures	W tym o treści — <i>Dont le contenu était</i>					
			Filozoficznej Philosophique	Teologicznej Théologique	Historycznej Historique	Socjologicznej Sociologique	Literackiej Littéraire	Różnej Divers
1929	13 432	8 150	472	3 808	1 303	426	1 551	590
1934	16 296	9 350	529	4 163	1 539	619	1 644	856
1935	17 199	9 980	536	4 532	1 607	692	1 716	897
1936	17 647	10 300	538	4 730	1 626	714	1 766	926
1937	17 782	10 410	538	4 809	1 642	716	1 771	934

U w a g a : Lata 1929—1934 nie obejmują około 1 430 dubletów, do 1 000 tomów dzieł i broszur (nieskatalogowanych) oraz około 600 rękopisów.

217. Biblioteki Miejskie. Czytelnictwo w latach 1932 — 1937.
Bibliothèques Municipales. Lecture en 1932 — 1937.

(Dane z bibliotek miejskich).

Biblioteki — <i>Bibliothèques</i>	Liczba czytelników Nombre de lecteurs	W t y m : — <i>D o n t :</i>						Liczba wypożyczeń Nombre de prêts
		Chrześcijańskie Chrétien	Żydowskie Israélites	Inni Autres	Młodzież szkolna Jeunesse scolaire	Pracownicy umysłowi i zawody wolne Travailleurs intellectuels et professions libres	Inni Autres	
1932	2 342	1 474	821	47	1 387	706	249	126 537
Biblioteka Miejska Nr. 1 — <i>Bibliothèque Municipale N-ro 1</i>	1 022	502	520	—	568	454	—	46 672
Biblioteka Miejska Nr. 2 — <i>Bibliothèque Municipale N-ro 2</i>	1 320	972	301	47	819	252	249	79 865
1933	2 565	1 455	993	127	1 480	758	327	132 831
Biblioteka Miejska Nr. 1 — <i>Bibliothèque Municipale N-ro 1</i>	908	401	500	7	520	388	—	54 679
Biblioteka Miejska Nr. 2 — <i>Bibliothèque Municipale N-ro 2</i>	1 657	1 054	483	120	960	370	327	78 152
1934	2 314	1 538	736	40	1 519	531	264	130 948
Biblioteka Miejska Nr. 1 — <i>Bibliothèque Municipale N-ro 1</i>	957	526	431	—	660	241	56	56 096
Biblioteka Miejska Nr. 2 — <i>Bibliothèque Municipale N-ro 2</i>	1 357	1 012	305	40	859	290	208	74 852
1935	2 516	1 420	1 014	82	1 614	611	291	130 957
Biblioteka Miejska Nr. 1 — <i>Bibliothèque Municipale N-ro 1</i>	1 063	342	684	37	705	296	62	53 622
Biblioteka Miejska Nr. 2 — <i>Bibliothèque Municipale N-ro 2</i>	1 453	1 078	330	45	909	315	229	77 335
1936	2 260	1 727	469	64	1 285	636	339	138 138
Biblioteka Miejska Nr. 1 — <i>Bibliothèque Municipale N-ro 1</i>	888	640	246	2	453	349	86	62 554
Biblioteka Miejska Nr. 2 — <i>Bibliothèque Municipale N-ro 2</i>	1 372	1 087	223	62	832	287	253	75 584
1937	2 207	1 674	477	56	1 347	549	311	125 197
Biblioteka Miejska Nr. 1 — <i>Bibliothèque Municipale N-ro 1</i>	897	587	299	11	562	262	73	57 371
Biblioteka Miejska Nr. 2 — <i>Bibliothèque Municipale N-ro 2</i>	1 310 ¹⁾	1 087	178	45	785	287	238	67 826

¹⁾ W tym zawieszonych 366.

218. Stan księgozbioru Biblioteki im. Tomasza Zana w Wilnie w latach 1922 — 1936/37.
Collection de la Bibliothèque du nom Thomas Zan à Wilno en 1922 — 1936/37.

(Dane z Biblioteki im. T. Zana).

Wyszczególnienie Spécification	1922	1923	1924	1925	1926	1927	1928	1929	1930	1931	1932	1933	1934/35	1935/36	1936/37
Dzieł — <i>Ouvrages</i>	3 206	3 906	5 165	6 657	7 972	8 503	9 122	9 553	10 340	10 574	11 248	12 020	12 392	13 291	13 787
Voluminów — <i>Volumes</i>	3 816	4 646	6 145	7 805	9 131	9 703	10 392	10 892	11 885	12 144	12 937	13 787	14 191	15 135	15 823

219. Księgozbiór oraz czytelnictwo według treści w Bibliotece im. Tomasza Zana w latach 1934/35 — 1936/37.

Collection et lecture d'après la matière de la Bibliothèque du nom Thomas Zan en 1934/35 — 1936/37.

(Dane z Biblioteki im. T. Zana).

Rok (1.X — 30.IX) Année	Treści ogólnej Quest. général	Filoz., etyka Philos., éthique	Religia Religion	Nauki społ. Scienc. social.	Językoznawstwo Linguistique	Mat. Przyr. Mathém.	Nauki stos. Scienc. expér.	Sztuka, sport Arts et sports	Hist. literat. Hist. de la littér.	Literatura piękna Belles lettres	Lit. dla dzieci Littér. pour les enfants	Historia Histoire	Geografia, krajoznaw. Géographie	Razem dzieł Total d'ouvrages
Księgozbiór (dzieł) Bibliothèque														
1934/35	240	394	508	1 802	495	774	627	415	1 294	2 978	682	1 445	738	12 392
1935/36	261	431	548	1 929	579	848	662	441	1 366	3 212	722	1 521	771	13 291
1936/37	209	503	589	2 135	671	943	712	508	1 460	3 564	.	1 662	831	13 787 ¹⁾
Czytelnictwo — Lecture														
1934/35	5 030	1 788	1 098	3 822	6 021	7 774	2 963	2 132	14 213	16 148	1 578	6 104	3 022	71 693
1935/36	6 379	1 046	589	2 811	4 228	6 502	2 109	1 585	11 911	14 962	1 610	5 668	2 278	61 678
1936/37	4 275	818	296	2 223	2 989	5 309	2 063	1 114	7 707	10 934	1 849	3 803	1 900	45 280

¹⁾ Ponadto 826 tt. dla młodzieży, 216 czasopism, map 31, atlasów 26.

220. Frekwencja oraz czytelnicy w Bibliotece im. Tomasza Zana w l. 1934/35 — 1936/37. Fréquentation et lecteurs de la Bibliothèque du nom Thomas Zan en 1934/35 — 1936/37.

(Dane z Biblioteki im. T. Zana).

Rok (1.X — 30.IX) Année	Liczba dni otwarcia N-bre de jours d'activité	Ogółem frekwencja Fréquentation total	W t y m — D o n t										
			U c z n i ó w — E l è v e s										
			Gimnazjalnych i licealnych Des gymnases et des lycées		Seminariów Des séminaires		Szkoł zawodowych Des écoles professionnelles		Kursów dokształ. i maturalnych Des cours pour apprentis		Szkoł powszechnych Des écoles primaires		
Osób Personnes	Odwiedz. Visites	Osób Personnes	Odwiedz. Visites	Osób Personnes	Odwiedz. Visites	Osób Personnes	Odwiedz. Visites	Osób Personnes	Odwiedz. Visites	Osób Personnes	Odwiedz. Visites		
1934/35	288	3 113	31 372	1 286	13 502	286	1 884	362	2 268	100	2 645	176	1 169
1935/36	289	2 954	30 953	1 178	12 511	270	2 530	349	2 411	96	2 378	189	1 671
1936/37	267	3 030	23 598	1 171	8 526	157	248	322	1 290	77	2 542	253	1 805

Ciąg dalszy tab. 220.

Rok (1.X — 30.IX) Année	W t y m — D o n t						W t y m — D o n t			
	Innych czytelników — Autres lecteurs									
	Studentów Etudiants		Nauczycieli Corps enseignant		Dorosłych różnych zawodów Adultes des professions divers		Chrześcijan Chrétiens		Izraelitów Israélites	
Osób Personnes	Odwiedz. Visites	Osób Personnes	Odwiedz. Visites	Osób Personnes	Odwiedz. Visites	Osób Personnes	Odwiedz. Visites	Osób Personnes	Odwiedz. Visites	
1934/35	373	3 400	71	400	459	6 104	2 468	26 069	645	5 303
1935/36	339	2 453	.	.	533	6 999	2 315	24 975	639	5 978
1936/37	438	3 345	.	.	612	5 842	2 375	19 776	655	3 822

221. Zbiory innych bibliotek naukowych w latach 1932 — 1937. Collections d'autres bibliothèques scientifiques en 1932 — 1937.

(Dane z poszczególnych bibliotek).

Nazwa biblioteki — Bibliothèques	Dzieł D'ouvrages	Tomów De volumes	Inkunabułów (druki XV wieku) D'imprimés du XV siècle	Rękopisów De manuscrits	Map, planów, atlasów De cartes géographiques, de plans et d'atlas	Rycin, sztychów i albumów De dessins, d'estampes et d'albums	Nut De notes	Periodyków tytułów De périodiques (n-bre de titres)	Periodyków voluminów De périodiques (n-bre de volumes)	Muzealiów D'objets d'art	
Biblioteka Rzymskokatol. Seminarium Duchownego — Du séminaire Catholique-Romain	1932	37 906	51 547	33	849	104	419	97	147	1 816	—
	1933	38 020	51 837	33	849	104	487	97	147	1 859	—
	1934	38 074	51 902	33	849	104	487	97	147	1 896	—
	1935	38 347	52 309	33	856	108	487	97	149	1 964	—
	1936	38 427	52 417	33	856	109	487	97	151	1 976	—
	1937	38 687	52 689	33	857	115	487	97	152	2 036	—
Biblioteka Litewskiego T-wa Naukowego — De la S-té Scientifique Lithuanienne	1932	ca 32 000 ¹⁾	ca 40 000	—	210 tek	ca 780	ca 500	ca 350	ca 1 260	ca 3 700	ca 1 000
	1936	ca 23 305	.	—	225 tek	786	810	382	ca 2 500	ca 6 500	ca 1 800
	1937	ca 28 000	.	—	228 tek	791	815	382	ca 2 500	ca 6 600	ca 4 000
Biblioteka im Straszuna — Du non Straszun (cyfry przybliżone)	1932	29 588	32 643	5	105	—	—	—	260	774	—
	1933	29 940	33 015	5	105	—	—	—	298	827	—
	1934	32 340	36 050	5	105	—	—	—	363	902	—
	1935	32 824	36 554	5	105	—	—	—	389	936	—
	1936	ca 35 175	38 900	5	105	—	—	—	404	955	—
	1937	ca 35 401	ca 39 126	5	ca 105	—	—	—	ca 419	ca 974	—
Biblioteka T-wa Lekarskiego ²⁾ — De la S-té de Médecine	1932	13 253	ca 20 000	—	ca 2 000	—	—	—	.	2 923	—
	1933	13 761	20 510	—	ca 2 000	—	—	—	.	2 923	—
	1934	13 820	20 600	—	ca 2 000	—	—	—	.	2 992	—
Biblioteka Zgromadzenia O.O. Jezuitów — De la Confrérie des pères Jésuites	1932	4 550	5 110	—	—	—	—	—	30	410	—
	1933	4 580	5 200	—	—	—	—	—	30	433	—
	1934	4 629	5 310	—	—	—	—	—	30	460	—
	1935	5 160	6 880	—	—	7	12	—	37	485	—
	1936	9 261	11 204	—	—	145	235	—	57	652	50
	1937	9 670	11 490	—	—	147	235	—	57	709	50
Biblioteka Białoruskiego T-wa Naukowego — De la S-té Scientifique Blanc-Ruthène	1932	3 260	3 326	.	—	—	—	—	242	860	1 145 ⁴⁾
	1933	4 156	4 191	.	—	—	—	—	261	910	—
	1934	6 622	6 765	2	—	—	—	—	283	1 012	—
	1935	8 273	9 071	2	—	—	—	—	301	1 080	—
	1936	8 539	9 348	2	—	—	—	—	319	1 207	—
	1937	8 848	9 667	2	—	—	—	—	331	1 316	—
Biblioteka Archiwum Państw. — Des Archives d'Etat	1932	.	8 687	—	—	533	15	—	—	—	—
	1933	.	8 698	—	—	636	15	—	—	—	—
	1934	3 575	8 962	—	—	656	15	—	—	—	—
	1935	3 642	9 039	—	—	661	15	—	—	—	—
	1936	3 686	9 083	—	—	662	15	—	—	—	—
	1937	3 724	9 160	—	—	662	15	—	—	—	—
Archiwum Akt Historycznych Miejskie — Des Archives Historiques Municipales	1932	2 263	2 600	—	.	—	.	.	3	7	—
	1933	2 291	2 643	—	.	—	.	.	6	23	—
	1934	2 411	2 865	—	.	—	.	.	6	23	—
	1935	2 438	2 916	—	.	—	.	.	6	23	—
	1936	2 530	3 057	.	.	—	.	.	.	.	—
	1937	3 827	6 431	1	394	—	—	—	—	—	—
Biblioteka Państwowego Prawosławnego Seminarium Duchownego — Du Séminaire Orthodoxe d'Etat	1932	2 808	3 325	—	—	—	—	—	—	—	—
	1933	2 960	3 614	—	—	—	—	—	—	—	—
	1934	3 266	3 673	—	—	—	—	—	—	—	—
	1935	3 318	3 725	—	—	—	—	—	5	—	—
	1936	3 338	3 747	—	—	—	—	—	5	—	—
	1937	3 393	3 811	—	—	—	—	—	5	—	—

¹⁾ Nieskatalogowanych. ²⁾ Przekazana jako depozyt Bibliotece Uniwersyteckiej w roku 1935. ³⁾ Doszły zbiory biblioteki uczniowskiej Gimnazjum Zgromadzenia. ⁴⁾ Bez numizmatów, rycin, starodruków i aktów.

b) Prasa i wydawnictwa. — *Presse et édition des ouvrages imprimés.*

222. Czasopisma wileńskie wg języka w latach 1932 — 1937.

Périodiques de Wilno d'après la langue en 1932 — 1937.

(Dane z Państw. Bibliot. im. Wróblewskich).

Rok Année	Razem czasopism Total des périodiques	W tym wychodzących w języku — <i>Dont édités en langue</i>				
		Polskim <i>Polonaise</i>	Białoruskim <i>Blanc-Ruthène</i>	Litewskim <i>Lithuanienne</i>	Rosyjskim <i>Russe</i>	Żydowskim i hebrajskim <i>Juive et hébraïque</i>
1932	116	69	8	5	5	29
1933	127	79	16	7	6	19
1934	120	73	18	9	5	15
1935	119	72	15	8	7	17
1936	126	77	18	7	8	16
1937	114	74	12	9	3	16

223. Czasopisma wileńskie wg częstości wychodzenia i języka w latach 1932—1937.

Périodiques d'après la fréquence de périodicité et la langue en 1932 — 1937.

(Dane z Biblioteki im. Wróblewskich w Wilnie).

W języku — <i>La langue</i>	Razem Total	W t y m — <i>D o n t</i>							
		Dzien- niki <i>Jour- naux</i>	Wycho- dzące 2 razy tygodn. <i>Paraissant 2 fois par semaine</i>	Tygod- niki <i>Hebdo- madaires</i>	Dwuty- godniki <i>Bi- mensuels</i>	Miesięcz- niki <i>Mensuels</i>	Dwu- miesięcz- niki <i>Paraissant 1 fois par 2 mois</i>	Kwar- talniki <i>Paraissant 1 fois par trimestre</i>	Nieokre- ślone <i>Paraissant irrégulière- ment</i>
1932	116	27	—	8	5	26	3	1	46
1933	127	25	—	11	10	26	2	2	51
1934	120	24	1	8	13	32	4	2	36
1935	119	23	2	12	13	42	4	5	18
1936	126	25	1	14	12	33	9	5	27
1937	114	17	1	16	7	40	9	6	18
Polskim — <i>Polonaise</i>	74	9	1	9	4	23	7	5	16
Żydowskim i hebr.— <i>Juive et hébr.</i>	16	5	—	1	1	6	2	—	1
Białoruskim — <i>Blanc-Ruthène</i>	12	—	—	1	2	8	—	1	—
Litewskim — <i>Lithuanienne</i>	9	—	—	5	—	3	—	—	1
Rosyjskim — <i>Russe</i>	3	3	—	—	—	—	—	—	—

224. Wydawnictwa wileńskie według języka i objętości w latach 1932 — 1937.

Edition des ouvrages imprimés d'après la langue et le volume en 1932 — 1937.

(Opracowanie własne na podstawie katalogów Państw. Biblioteki im. Wróblewskich).

Objętość <i>Le volume</i>	Razem Total	W t y m w j ę z y k u — <i>D o n t e n l a n g u e</i>									
		Polskim <i>Polonaise</i>	Żydow- skim i hebraj- skim <i>Juive et hé- braïque</i>	Biało- ruskim <i>Blanc- Ruthène</i>	Litew- skim <i>Lithua- nienne</i>	Rosyj- skim <i>Russe</i>	Łaciń- skim <i>Latine</i>	Fran- cuskim <i>Fran- çaise</i>	Nie- miec- kim <i>Alle- mande</i>	Angiel- skim <i>An- glaise</i>	Espe- ranto <i>Espe- ranto</i>	Karaim- skim Ca- raïte
1932	777	587	117	36	14	10	6	6	—	1	—
1933	777	541	157	42	14	11	8	—	2	—	1
1934	717	530	116	39	14	9	4	1	3	—	1
1935	763	546	126	44	24	14	5	—	4	—	—
1936 ¹⁾	514	353	62	53	22	13	3	3	5	—	—
1937	622	421	98	33	42	14	2	6	6	—	—
Książki (ponad 64 stron) — <i>Livres (plus de 64 pages)</i>	126	65	31	8	9	8	1	2	2	—	—
Broszury — <i>Brochures</i>	367	271	49	13	23	3	—	4	4	—	—
Ulotki (do 4 stron) — <i>Feuilles volantes (moins de 4 pages)</i>	15	11	2	—	1	—	—	—	—	—	—
Czasopisma — <i>Périodiques</i>	114	74	16	12	9	3	—	—	—	—	—

¹⁾ W r. 1936 nie były katalogowane ulotki, i tym tłumaczy się duża różnica w ilości wydawnictw wileńsk. w porównaniu do lat poprzednich.

225. Wydawnictwa wileńskie (bez czasop. i ulotek) wg języka i treści w latach 1932—1937.

Editions, selon la langue et la matière en 1932—1937.

(Opracowanie własne na podstawie katalogów Państw. Bibl. im. Wróblewskich).

Treść druków — <i>Matière</i>	Razem Total	W tym w języku — <i>Dont en langue</i>									
		Pol- skim <i>Polonaise</i>	Żydow- skim i hebr. <i>Juive et hé- braïque</i>	Biało- ruskim <i>Blanc- Ruthène</i>	Litew- skim <i>Lithua- nienne</i>	Rosyj- skim <i>Russe</i>	Łaciń- skim <i>Latine</i>	Fran- cuskim <i>Fran- çaise</i>	Nie- miec- kim <i>Alle- mande</i>	Angiel- skim <i>An- glaise</i>	Espe- ranto <i>Espe- ranto</i>	Karaim- skim Ca- raïte
1932	661	518	88	28	9	5	6	—	1	—	1
1933	650	462	138	26	7	5	8	—	—	—	1
1934	597	457	101	21	5	4	4	—	—	—	—
1935	644	474	109	29	16	7	5	—	—	—	—
1936	388	276	46	35	15	3	3	—	—	—	—
1937	508	347	82	21	33	11	2	6	6	—	—
Naukowa — <i>Scientifique</i>	146	126	7	—	—	—	—	—	—	—	—
Kształcąca — <i>Instructive</i>	78	64	10	2	2	—	—	—	—	—	—
Piękna — <i>Artistique</i>	113	37	47	9	12	8	—	—	—	—	—
Religijna — <i>Religieuse</i>	47	32	7	4	3	—	1	—	—	—	—
Polityczno - społeczna — <i>Politique et sociale</i>	26	6	3	2	14	1	—	—	—	—	—
Informacyjna — <i>D'information</i>	92	77	8	3	2	—	—	—	—	—	—
Inna — <i>Autre</i>	6	5	—	1	—	—	—	—	—	—	—

226. Wydawnictwa regionalne województw: Wileńskiego, Nowogródzkiego, Białostockiego i Poleskiego, ustawowo nadsyłane do Biblioteki Państwowej im. Wróblewskich w Wilnie w latach 1932—1937.

Edition régionales des départements: de Wilno, de Nowogródek, de Białystok et de Polésie envoyés à la bibliothèque d'Etat du nom Wróblewski à Wilno en 1932—1937.

Rok <i>Année</i>	Liczba — <i>Nombre</i>									
	Dzieł <i>Ouvra- ges</i>	Kalen- darzy <i>Calen- driers</i>	Roczn- ków <i>Annua- ires</i>	Spra- wozdań <i>Rap- ports</i>	Jedno- dniów- wek <i>Feuilles de cir- con- stance d'un jour</i>	Plakatów, afiszów, programów <i>Affiches, program- mes</i>	Map <i>Cartes géo- graphi- ques</i>	Rycin <i>Dessins</i>	Nut <i>Notes</i>	
1932	425	17	20	52	46	2 398	—	12	6	
1933	625 ¹⁾	13	14	61	63	2 680	—	1	10	
1934	500	6	3	31	80	2 860 ²⁾	—	4	—	
1935	484	17	25	28	80	2 320	1	5	2	
1936	438	11	38	45	38	1 293	1	1	10	
1937	608	17	54	50	37	1 047	6	2	6	

¹⁾ 626 tomów. ²⁾ W tym 2 601 druków (ulotnych) nieskatalogowanych.

227. Druki regionalne województw: Wileńskiego, Nowogródzkiego, Białostockiego i Poleskiego ustawowo nadsyłane do Biblioteki Państwowej im. Wróblewskich w Wilnie w roku 1937 (nie podlegające katalogowaniu).

Imprimés régionaux des départements: de Wilno, de Nowogródek, de Białystok et de Polésie envoyés à la bibliothèque d'Etat du nom Wróblewski à Wilno en 1937 (non catalogués).

Ob- wiesz- czenia władz <i>An- non- ces des auto- rités</i>	Druki ulotne polity- czne <i>Feu- illes volan- tes politi- ques</i>	Zjazdy, zebra- nia i od- czyty <i>Cong- rès, réu- nions et confé- rences</i>	Ob- chody <i>Célé- bra- tions</i>	Kursy, szkoły, oświata <i>Cours, écoles, ensei- gne- ment</i>	Sprawy akade- mickie i uni- wersyte- ckie <i>Affai- res aca- démiques et d'univer- sité</i>	Związki zawo- dowe i orga- nizacje spol. <i>Syndi- cats profes- sion- nels et orga- nisa- tions sociales</i>	Opieka społeczna <i>Assis- tance so- ciale</i>	Rol- nictwo, drobny prze- mysł <i>Agri- culture, petite indus- trie</i>	Ogło- szenia kościelne <i>Annou- ces d'église</i>	Drobna litera- tura piękna, bruko- wa, pro- pagan- dowa <i>Belles lettres, littéra- ture de la rue, de propa- gande</i>	Kata- logi <i>Cata- logues</i>	Wy- stawy <i>Ex- posi- tions</i>	Wido- wiska rozryw- kowe <i>Spec- tacles de distrac- tion</i>	Sport, wychowanie fizyczne <i>Sport, éduca- tion physi- que</i>	Druki reklamowe i tury- styczne <i>Impri- més de réclame et touri- stiques</i>	Druki ży- dowskie <i>Impri- més juifs</i>	Kalen- darze, plakaty <i>Calen- driers, affi- ches</i>	Varia
25	19	17	13	28	31	32	16	13	194	26	7	11	276	19	66	101	23	130

c) Teatry. — Théâtres.

228. Repertuar teatrów wileńskich¹⁾ w latach 1934 — 1937.

Répertoire des théâtres en 1934 — 1937.

(Dane z teatrów).

Nr kolejny N-ord'ordre	Wyszczególnienie Spécification	Teatr Miejski na Pohulance Théâtre Municipal				Teatr muzyczny „Lutnia” ²⁾ Théâtre „Lutnia”				Teatr Letni Théâtre d'Été			
		1934	1935	1936	1937	1934	1935	1936	1937	1934	1935	1936	1937
1	Liczba miejsc	790	790	797	795	727	727	727	727	740	740	673	740
2	Liczba przedstawień	353	423	406	348	399	311	313	384	102	102	118	127
	W tym popołudniowych— Dont de l'après midi	92	122	127	118	63	49	59	61	17	15	12	19
3	Liczba osób	134 796	164 453	157 813	129 418	71 313	54 358	52 750	55 875	23 794	28 092	33 209	26 545
	W tym — Dont:												
4	a) za biletami ulgowymi	6 774	67 473	66 117	62 749	21 464	15 112	20 344	19 386	2 552	3 407	3 656	4 284
5	b) za biletami bezpłatnymi	7 911	9 009	6 526	2 851	6 736	8 892	5 278	5 836	2 118	1 247	1 614	781
6	Dramaty:												
7	a) liczba przedstawień	30	15	43	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	b) liczba osób	13 153	3 796	18 872	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9	Tragedie:												
10	a) liczba przedstawień	14	22	15	21	—	—	—	—	—	—	—	—
11	b) liczba osób	6 987	11 689	7 650	11 205	—	—	—	—	—	—	—	—
12	Operetki i komedie muzyczne:												
13	a) liczba przedstawień	18	41	2	6	399	311	313	384	12	10	—	—
14	b) liczba osób	4 438	10 517	734	1 708	71 313	54 358	52 750	55 875	4 517	3 151	—	—
15	Komedie:												
16	a) liczba przedstawień	256	172	212	198	—	—	—	—	85	72	83	123
17	b) liczba osób	91 215	71 506	80 460	73 501	—	—	—	—	16 725	19 575	22 743	25 083
18	Inne sztuki:												
19	a) liczba przedstawień	11	129	89	89	—	—	—	—	—	—	35	—
20	b) liczba osób	6 690	49 971	30 727	27 097	—	—	—	—	—	—	10 466	—
21	Bajki:												
22	a) liczba przedstawień	12	3	6	7	—	—	—	—	5	—	—	—
23	b) liczba osób	4 517	1 301	3 344	3 638	—	—	—	—	2 552	—	—	—
24	Inne widowiska:												
25	a) liczba przedstawień	12	41	39	27	—	—	—	—	—	20	—	4
26	b) liczba osób	7 796	15 673	16 026	12 269	—	—	—	—	—	5 366	—	1 462
27	Sztuki oryginalne:												
28	a) liczba przedstawień	98	145	46	128	12	—	—	—	26	33	52	70
29	b) liczba osób	39 029	55 247	16 591	51 007	3 000	—	—	—	6 723	8 350	15 231	14 389
30	Sztuki tłumaczone:												
31	a) liczba przedstawień	255	278	329	220	387	311	313	384	76	69	66	57
32	b) liczba osób	95 767	109 206	128 797	78 411	68 313	54 358	52 750	55 875	17 071	19 742	17 978	12 156

1. Nombre de places. 2. Nombre de spectacles. 3. Nombre de spectateurs. 4. Payant les billets à prix réduit. 5. Ayant des billets gratuits. 6. Drames. 7. Nombre de spectacles. 8. Nombre de spectateurs. 9. Tragédies. 10. Nombre de spectacles. 11. Nombre de spectateurs. 12. Opéras comiq. 13. Nombre de spectacles. 14. Nombre de spectateurs. 15. Comédies. 16. Nombre de spectacles. 17. Nombre de spectateurs. 18. Autres pièces. 19. Nombre de spectacles. 20. Nombre de spectateurs. 21. Contes. 22. Nombre de spectacles. 23. Nombre de spectateurs. 24. Autres divertissements. 25. Nombre de spectacles. 26. Nombre de spectateurs. 27. Pièces polonaises. 28. Nombre de spectacles. 29. Nombre de spectateurs. 30. Pièces traduites. 31. Nombre de spectacles. 32. Nombre de spectateurs.

U w a g a: Podział na sztuki oryginalne i tłumaczone nie zawsze daje się zastosować do rubryki „Inne widowiska”, wskutek czego sztuki oryginalne i tłumaczone w wielu wypadkach nie dają w sumie ogólnej liczby przedstawień.

¹⁾ Prócz tego do 1934 roku istniał Teatr Żydowski; dane statystyczne z działalności tego teatru wykazuje Rocznik Statystyczny za rok 1934. ²⁾ Do września 1932 roku teatr komediowy. ³⁾ Ponadto 31 koncertów o frekwencji 12 425 osób.

229. Działalność teatrów wileńskich w latach 1932 — 1937¹⁾.

Activité des théâtres de Wilno en 1932 — 1937.

(Dane z teatrów).

Rok i miesiąc Année et mois	Teatr Miejski na Pohulance Théâtre Municipal			Teatr muzyczny „Lutnia” ²⁾ Théâtre „Lutnia”			Teatr Letni Théâtre d'Été		
	Sztuk Pièces	Przed- stawień Spectacles	Osób Spectateurs	Sztuk Pièces	Przed- stawień Spectacles	Osób Spectateurs	Sztuk Pièces	Przed- stawień Spectacles	Osób Spectateurs
1932	18	229	74 007	20	344	77 149	6	139	45 962
1933	26	279	107 851	20	338	83 372	10	135	39 495
1934	50 ²⁾	353	134 796	19	399	71 313	17	102	23 794
1935	31	423	164 453	23	311	54 358	10	103	28 092
1936	29	406	157 813	24	313	—	9	118	33 209
1937	56	348	129 418	27	384	—	13	127	26 545
Styczeń — Janvier	11	55	22 009	3	37	—	—	—	—
Luty — Février	6	45	18 628	2	34	—	—	—	—
Marzec — Mars	8	32	11 765	2	25	—	—	—	—
Kwiecień — Avril	7	46	19 570	1	32	—	—	—	—
Maj — Mai	6	16	6 877	2	28	—	—	—	—
Czerwiec — Juin	2	24	3 304	3	31	55 875	4	35	6 972
Lipiec — Juillet	—	—	—	2	35	—	2	36	7 927
Sierpień — Août	—	—	—	3	31	—	—	—	—
Wrzesień — Septembre	—	—	—	2	32	—	—	—	—
Październik — Octobre	5	46	16 935	2	35	—	—	—	—
Listopad — Novembre	6	37	13 802	2	35	—	—	—	—
Grudzień — Décembre	5	47	16 528	3	31	—	—	—	—

¹⁾ Żydowski Teatr Ludowy istniał do 1934 r., dane cyfrowe z działalności tego teatru obejmuje Rocznik Stat. za rok 1934.
²⁾ W tym 2 rewie w miesiącach I i XII.

230. Budżet Teatru Miejskiego w latach 1935/36—1937/38.

Budget du Théâtre Municipal en 1935/36—1937/38.

(Opracowanie własne na podstawie sprawozdań rachunkowych Zarządu Miejskiego)

Wyszczególnienie Spécification	Suma wykonania budżetu w latach: Sommes d'après la clôture des comptes en		
	1935/36	1936/37	1937/38
Wydatki zwyczajne — Dépenses ordinaires	48 624.42	40 844.88	49 294.72
Wydatki administracyjne — Frais d'administration	4 591.76	4 570.90	4 666.62
Utrzymanie budynków i urządzeń — Entretien des locaux	27 284.10	22 232.17	30 279.20
Koszty przedstawień teatralnych — Frais des spectacles	16 748.56	14 041.81	14 348.90
Wydatki osobowe — Personnel	5 376.57	5 694.79	6 223.53
Wydatki rzeczowe — Matériel	11 371.99	8 347.02	8 125.37
Dochody zwyczajne — Recettes ordinaires	48 624.42	40 844.88	49 294.72
Dochód z gmachów i pomieszczeń teatralnych — Locaux du théâtre	522.85	257.35	357.90
Dopłata z budżetu administracyjnego — Supplément du budget administratif	48 101.57	40 587.53	48 936.82

d) Radio. — Radio.

231. Radioaparaty odbiorcze w Wilnie w latach 1932—1937.

Nombre de postes-récepteurs radiophoniques à Wilno en 1932—1937.

(Dane z Dyrekcji Poczty i Telegrafów w Wilnie¹⁾.)

Rok Année	Liczba czynnych radioaparatów w końcu miesiąca — Nombre de postes-récepteurs en activité à la fin du mois											
	Styczeń Janvier	Luty Février	Marzec Mars	Kwiecień Avril	Maj Mai	Czerwiec Juin	Lipiec Juillet	Sierpień Août	Wrzesień Septembre	Październik Octobre	Listopad Novembre	Grudzień Décembre
1932	6 220	6 203	6 212	6 055	5 652	5 222	4 971	4 915	5 016	5 206	5 366	5 488
1933	6 488	5 662	6 307	5 468	5 191	4 928	4 794	4 786	4 905	5 010	5 200	5 480
1934	5 853	5 972	5 998	5 821	5 551	5 258	5 193	5 235	5 457	5 757	6 180	6 618
1935	6 775	6 889	6 944	6 881	6 612	6 287	6 167	6 151	6 480	6 820	7 010	7 355
1936	7 372	7 699	7 806	8 059	7 956	7 880	7 519	7 296	7 349	7 635	8 093	9 729
1937	11 204	11 801	12 585	13 041	13 126	13 245	12 550	12 616	12 791	13 818	14 329	15 213

¹⁾ W roku 1936 dane z Biura Studiów Polskiego Radia w Warszawie.

232. Programy rozgłośni Polskiego Radia w Wilnie w l. 1932 — 1934.
Programmes du Poste de la T. S. F. polonaise à Wilno en 1932 — 1934.

(Dane z Polskiego Radia w Wilnie).

Rok i miesiąc — Année et mois	Stuchowiska ¹⁾ Auditions dramatiques		Koncerty Concerts		Audycje gramofon. Auditions de gramophones		Odczyty ²⁾ Conférences		Audycje mieszane ³⁾ Auditions divers	
	Liczba Nom- bre	Czas trwania (godz.) Durée (heures)	Liczba Nom- bre	Czas trwania (godz.) Durée (heures)	Liczba Nom- bre	Czas trwania (godz.) Durée (heures)	Liczba Nom- bre	Czas trwania (godz.) Durée (heures)	Liczba Nom- bre	Czas trwania (godz.) Durée (heures)
1932	159	96 ⁵⁵	1646	1515 ⁴⁰	1126	593 ¹⁹	1838	526 ³⁰	4656	519 ⁰⁸
1933	207	97 ⁴¹	1318	1192 ²³	1833	879 ³⁸	1811	477 ⁴⁶	6009	639 ⁴⁶
1934	1330	381 ⁴²	2259	1607 ²¹	2118	734 ⁴²	2697	583 ⁴¹	6484	920 ⁵¹

¹⁾ W tym w roku 1934 audycje litewskie. ²⁾ W tym w roku 1934 pogadanki. ³⁾ W latach 1932 — 1933 rubryka powyższa obejmowała pogadanki i komunikaty.

233. Programy rozgłośni Polskiego Radia w Wilnie w latach 1935/36 — 1937/38.
Programmes du Poste de la T.S.F. polonaise en 1935/36 — 1937/38.

(Dane z Polskiego Radia).

Rodzaj audycji Auditions	1935/36				1936/37				1937/38			
	Program własny	Program transmito- wany	Razem	%	Program własny	Program transmito- wany	Razem	%	Program własny	Program transmito- wany	Razem	%
	Program- me propre	Program- me trans- mité	Total	%	Program- me propre	Program- me trans- mité	Total	%	Program- me propre	Program- me trans- mité	Total	%
	Godzin i minut Heures et minutes				Godzin i minut Heures et minutes				Godzin i minut Heures et minutes			
Muzyka razem — Mu- sique total	851 ²⁵	1 764 ⁵⁵	2 616 ³⁰	56.5	957 ³⁶	1 633 ³⁸	2 591 ¹⁴	56.7	919 ⁴⁴	1 696 ⁰⁵	2 615 ⁴⁹	53.7
W tym: — Dont:												
Żywa — Musique vivante	95 ⁰⁰	1 455 ³⁴	1 550 ³⁴	33.5	128 ⁴²	1 347 ⁰⁸	1 475 ⁵⁰	32.3	232 ¹³	1 283 ⁰⁵	1 515 ¹⁵	31.1
Mechaniczna — méca- nique	756 ³⁵	309 ²¹	1 065 ⁵⁶	23.0	828 ⁵⁴	286 ³⁰	1 115 ²⁴	24.4	687 ³¹	413 ⁰⁰	1 100 ³¹	22.6
Słowo razem — Audi- tions orales	292 ⁵⁶	1 060 ²²	1 353 ¹⁸	29.2 ¹⁾	310 ³²	1 086 ¹⁷	1 396 ⁴⁹	30.6	377 ²³	1 229 ³⁵	1 607 ⁰¹	33.0
W tym: — Dont:												
Aud. literackie — Audi- tions littéraires	54 ⁴⁶	217 ²⁰	272 ⁰⁶	5.9	56 ¹⁰	200 ⁴³	256 ⁵³	5.6	80 ³³	235 ¹⁹	315 ⁵²	6.5
Przemówienia (odczyty i pogad. akt.) — Allo- cutions (conférences et causeries d'actualité)	90 ⁴⁶	353 ²⁹	444 ¹⁵	9.6	94 ³¹	344 ⁰¹	438 ³²	9.6	119 ⁴⁹	374 ⁵⁷	494 ⁴⁶	10.2
Audycje informacyjne — Auditions d'informa- tion	138 ¹³	377 ²⁶	515 ³⁹	11.1	159 ⁵¹	541 ³³	701 ²⁴	15.4	177 ⁰¹	619 ²²	796 ²³	16.3
Nabożeństwa — Offices divins	10 ²⁵	84 ¹⁰	94 ⁵⁴	2.1	14 ²⁵	80 ⁴⁵	95 ¹³	2.1	21 ⁰⁸	82 ²⁶	103 ³⁴	2.1
Audycje mieszane — Auditions mixtes	145 ¹³	270 ²⁶	415 ³⁹	9.0	92 ⁰²	248 ⁴⁷	340 ⁴⁹	7.5	123 ⁰⁷	303 ⁴²	426 ⁴⁹	8.8
Różne razem — Audi- tions divers	62 ²⁴	85 ⁴⁷	148 ¹¹	3.2	51 ⁵¹	89 ⁵⁶	141 ⁴⁷	3.1	3 ⁵⁵	111 ³³	115 ²⁸	2.4
W tym: — Dont:												
Reklamy — Réclames . . .	62 ²⁴	1 ⁴⁶	64 ¹⁰	1.4	51 ⁵¹	5 ³⁵	57 ²⁶	1.3	3 ⁵⁵	4 ⁴⁹	8 ⁴⁴	0.2
Gimnastyka — Gymnastiq.	—	84 ⁰¹	84 ⁰¹	1.8	—	84 ²¹	84 ²¹	1.8	—	106 ⁴⁴	106 ⁴⁴	2.2
Ogółem — Ensemble	1 362 ⁴³	3 265 ⁴⁹	4 628 ³²	100	1 426 ²⁹	3 139 ²³	4 565 ⁵²	100	1 445 ⁴⁷	3 423 ²⁴	4 868 ⁴¹	100

¹⁾ W tym transmisje z życia 9 godz. 11 min. ²⁾ W tym lekcje 14 godz. 59 min. i transmisje z życia 97 godz. 8 min. ³⁾ W tym 121 godz. 8 min. transmisje z życia i lekcje. ⁴⁾ W tym 2,0% transmisje z życia i lekcje.

e) Kina. — Cinémas.

234. Frekwencja w kinach wileńskich w latach 1932—1937.
Fréquentation des cinémas de Wilno en 1932 — 1937.

(Opracowanie własne na podstawie danych z Wydz. Podatkowego Zarządu Miejskiego).

Rok i miesiąc Année et mois	Liczba kin Nombre de cinémas	Liczba miejsce Nombre de places	Frekwencja widzów Nombre de spectateurs	W tym — Dont		Na 1000 mieszkań- ców miejsce Nombre de places pour 1000 habitants	Na jedno miejsce widzów Nombre de specta- teurs pour une place	Przeciętna frekwencja roczna i mie- sięczna jedne- go mieszkańca w kinach Fréquentation moyenne d'un habitant par année et par mois
				Liczba bile- tów sprze- danych Nombre de billets vendus	Liczba wejść bez- płatnych Nombre de billets gratuits			
1932 ¹⁾	10	4 113	2 238 448	2 122 760	1 15 688	20.4	544.2	11.1
1933 ²⁾	10	4 113	2 017 870	1 974 507	43 363	19.9	490.6	9.7
1934 ³⁾	10	4 113	2 119 035	2 078 133	40 902	19.8	515.2	10.2
1935	8	3 019	1 795 545	1 749 096	46 449	14.5	594.7	8.6
1936	8	5 118	2 104 363	2 074 111	30 252	24.6	411.2	10.1
1937	9	5 118	2 281 335	2 249 432	31 903	24.5	445.7	10.9
Styczeń — Janvier . . .	8	5 118	251 826	248 956	2 870	24.5	49.2	1.2
Luty — Février	8	5 118	201 096	198 366	2 730	24.5	39.3	1.0
Marzec — Mars	8	5 118	203 061	200 333	2 728	24.5	39.7	1.0
Kwiecień — Avril . . .	9	5 118	215 657	212 993	2 664	24.5	42.1	1.0
Maj — Mai	9	5 118	144 134	141 530	2 604	24.5	28.2	0.7
Czerwiec — Juin . . .	9	5 118	111 132	108 531	2 601	24.5	21.7	0.5
Lipiec — Juillet	9	4 268	116 105	114 001	2 104	20.5	27.2	0.6
Sierpień — Août	9	5 118	144 693	142 479	2 214	24.5	28.3	0.7
Wrzesień — Septembre	9	5 118	233 463	230 617	2 846	24.5	45.6	1.1
Październik — Octobre	9	5 118	235 436	232 524	2 912	24.5	46.0	1.1
Listopad — Novembre .	9	5 268	219 398	216 358	3 040	25.3	41.6	1.1
Grudzień — Décembre .	9	4 418	205 334	202 744	2 590	21.2	46.5	1.0

¹⁾ W okresie od 1 maja do 1 sierpnia Kino „Wir“ było nieczynne, prócz tego Kino Miejskie, które było zamknięte przez 11 mie-
sięcy, zostało uruchomione dopiero od grudnia 1932 r. jako Rewia. ²⁾ Od 1 kwietnia do 19 sierpnia Kino „Hollywood“ było nieczynne.
³⁾ Od 13.XII Rewia likwiduje wyświetlanie filmów, ograniczając się do działalności scenicznej; prócz tego „Roxy“ nieczynne od 26.VII
do 17.VIII. 1934 r.

235. Filmy wyświetlane w kinach wileńskich w latach 1932 — 1936.
Films aux cinémas privés de Wilno en 1932 — 1936.

(Opracowanie własne na podstawie danych z Wydz. Podatkowego Zarządu Miejskiego).

Rok i miesiąc Année et mois	Ogółem wy- świetlono filmów En- semble des films	Filmy wy- twór- ni pol- skich Films pola- nois	W t y m — D o n t									Filmy wy- twór- ni nie- pol- skich Films étran- gers	W t y m — D o n t						
			Kra- jo- znaw- cze Topo- gra- phi- ques	Nau- kowe Scien- tifi- ques	Hi- sto- rycz- ne Hi- sto- ri- ques	Artystyczne Artistiques		Rozrywkowe D'agrément			Kra- jo- znaw- cze Topo- gra- phi- ques		Nau- kowe Scien- tifi- ques	Hi- sto- rycz- ne Hi- sto- ri- ques	Artystyczne Artistiques		Rozrywkowe D'agrément		
						Wy- sokiej warto- ści De gran- de va- leur	Zwy- kłe Ordi- nai- res	Dobre Meil- leurs	Zwy- kłe Ordi- nai- res	Mało- war- to- ściowe De petite va- leur					Wy- sokiej warto- ści De gran- de va- leur	Zwy- kłe Ordi- nai- res	Dobre Meil- leurs	Zwy- kłe Ordi- nai- res	Mało- war- to- ściowe De petite va- leur
1932	1330	420	52	8	8	1	57	226	67	1	910	29	9	11	4	64	575	162	56
1933	1176	302	29	6	12	1	104	110	37	3	874	39	12	21	8	52	478	173	91
1934	1161	291	8	2	3	2	93	134	48	1	870	6	6	3	13	83	381	283	95
1935	542	72	5	8	1	3	46	4	5	—	470	6	3	4	9	74	73	301	—
1936	573	73	2	6	3	3	25	7	1	26	500	2	12	2	2	87	34	22	339

U w a g a : W latach 1932—1934 kina wyświetlały prócz filmów głównych każdorazowo po kilka dodatków, czego nie było w innych latach.

236. Filmy wyświetlane w kinach wileńskich¹⁾ w roku 1937.
Films aux cinémas de Wilno en 1937.

Wyszczególnienie Spécification	Ogółem wyświetlono filmów Ensemble des films	Filmy wytwórnictwa polskich Films polonais	W t y m — D o n t							
			Krajoznawcze Topo- graphiques	Naukowe Scienti- fiques	Dramaty Dramas	Komedie Comédies	Groteski Grotres- ques	Aktualia Actualités	Propagandowe De propa- gande	Reklamowe Réclames
1937	715¹⁾	221¹⁾	37	22	27	31	—	67	37	—
Długometrażowe (ponad 900 m) — Films (longueur plus de 900 m)	469	59	1	2	27	29	—	—	—	—
Krótkometrażowe — Films courts	246	162	36	20	—	2	—	67	37	—

Ciąg dalszy tabl. 236.

Wyszczególnienie Spécification	Filmy wytwórnictwa niepolskich Films étrangers	Krajoznawcze Topo- graphiques	Naukowe Scienti- fiques	Dramaty Dramas	Komedie Comédies	Groteski Grotres- ques	Aktualia Actualités	Propagandowe De propa- gande	Reklamowe Réclames
1937	494¹⁾	8	6	292	127	48	1	12	—
Długometrażowe (ponad 900 m) — Films (longueur plus de 900 m)	410	3	4	292	110	1	—	—	—
Krótkometrażowe — Films courts	84	5	2	—	17	47	1	12	—

¹⁾ Ponadto 14 filmów polskich i 67 niepolskich wyświetlonych w kinie „Ognisko” (włas. Rodziny Kolejowej).

237. Wydatki Miasta na kulturę i sztukę w latach 1932/33 — 1937/38.

Dépenses de la Municipalité pour les oeuvres de culture et des arts en 1932/33 — 1937/38.

Wyszczególnienie Spécification	Suma wykonania budżetu w latach: Sommes d'après la clôture des comptes en:					
	1932/33	1933/34	1934/35	1935/36	1936/37	1937/38
Wydatki zwyczajne — Dépenses ordinaires	160 831.03	156 196.48	138 995.00	178 721.07	197 496.63	141 104.61
Dopłata do utrzymania Teatru Miejskiego — Payment en sus pour l'entretien du Théâtre Municipal	68 842.91	53 944.03	55 211.71	48 101.57	40 587.53	48 936.82
Popieranie sztuki teatralnej ¹⁾ — Subsidés aux théâtres	57 000.00	57 000.00	56 086.08	48 414.12	44 000.00	42 000.00
Biblioteki miejskie — Bibliothèques municipales	16 055.33	14 413.36	11 645.13	11 347.51	12 589.57	13 657.57
Biblioteki i domy ludowe — Bibliothèques et maisons du peuple	—	—	—	35.00	4 245.70	1 608.09
Muzeum Miejskie — Musée Municipal	—	1 464.50	990.65	1 008.85	2 185.70	7 575.20
Archiwum akt historycznych — Archives des actes historiques	4 288.77	1 988.55	4 092.62	4 278.78	898.25	1 296.20
Sala odczytowa — Salle de lectures publiques	14 644.02	11 957.67	—	—	—	—
Nagrody literackie i wydawnictwa — Prix littéraires et éditions	—	—	—	1 087.50	334.00	6 745.67
Sybsydia dla wystaw — Subsidés aux expositions	—	2 411.05	—	—	—	700.00
Subsydia dla instytucyj kult.-oświat. — Subsidés aux institutions des oeuvres de culture et d'enseign.	—	—	—	—	750.00	1 599.99
Pomniki i konserwacja zabytków — Monuments et antiquités	—	7 000.00	8 935.85	64 147.74	90 505.90	14 000.00
Na cele krajoznawcze — Pour le tourisme	—	6 017.32	2 032.96	300.00	1 399.98	2 985.07
Wydatki nadzwyczajne — Dépenses extraordinaires	—	—	—	—	30 299.20²⁾	—
Ogółem wydatki — Total des dépenses	160 831.03	156 196.48	138 995.00	178 721.07	227 795.83	141 104.61

¹⁾ Subsydia dla teatrów wileńskich. ²⁾ Wyposażenie miejskiego schroniska turystycznego.

XV. Statystyka kościelna. — Cultes.

238. Parafie głównych wyzn. chrześcijańskich i gminy wyzn. niechrześcijańskich w l. 1933—1937.
Paroisses des principaux cultes chrétiens et communes non chrétiennes en 1933 — 1937.
(Dane z gmin wyznaniowych).

Wyznanie i nazwa parafii Confessions et paroisses	Rok zało- żenia Année de fon- dation	Liczba świę- tyń N-bre d'églis- es	1933		1934		1935		1936		1937	
			Ka- pla- nów Pré- tres	Wier- nych Parois- siens	Ka- pla- nów Pré- tres	Wier- nych Parois- siens	Ka- pla- nów Pré- tres	Wier- nych Parois- siens	Ka- pla- nów Pré- tres	Wier- nych Parois- siens	Ka- pla- nów Pré- tres	Wier- nych Parois- siens
Rzymskokatolickie — Catholique-romaine		33¹⁾	27²⁾	111 391³⁾	29²⁾	113 618	28	118 594	31	117 933	29	116 872
Św. Mikołaja (litewska) — De S-t Nicolas (lithuanienne)	1 320	1	1	4)	1	4)	1	4)	2	1 579	1	1 643
" Piotra i Pawła — De S-t Pierre et Paul	1 330	1	2	8 413	2	8 581	2	8 927	2	9 108	2	8 005
" Jana — De S-t Jean	1 387	1	3	6 045	3	6 166	2	6 715	2	6 849	2	4 679
" Anny (dla obcokrajowców) — De S-te Anne	1 392	1	1	26	1	27	1	29	1	30	1	31
" Ducha (Dominikańska) — Du S-t Esprit	1 441	1	1	5 283	1	5 388	2	5 607	3	5 719	1	4 888
" Franciszka (Bernardyńska) — De S-t François	1 492	1	3	14 549	3	14 840	3	15 544	3	11 444	3	11 672
" Filipa i Jakuba — De S-t Philippe et de S-t Jacques	1 542	1	2	11 132	2	11 354	2	11 813	3	11 949	2	10 325
Wszystkich Św. — De Tous les Saints	1 620	1	3	14 389	3	14 678	3	15 270	3	15 574	3	15 406
Św. Teresy (Ostrobramska) — De S-te Thérèse	1 654	1	3	11 653	3	11 886	4	12 377	3	12 625	4	13 619
Kalwaria — Du Calvaire	1 661	1	2	4 525	3	4 616	2	4 812	2	4 908	2	4 971
Św. Rafała — De S-t Raphaël	1 703	1	3	13 484	3	13 753	2	14 368	3	14 554	2	14 810
Niepokalanego Poczęcia N. M. P. — De l'Immaculée Conception	1 911	1	2	8 626	2	8 798	2	9 154	2	9 336	3	9 562
Serca Jezusowego — Du Sacré-Coeur	1 913	1	1	13 266	2	13 531	2	13 978	2	14 258	2	14 734
Kolonia Wileńska — Colonie de Wilno	1 935	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2 527
Prawosławne — Orthodoxe		13	11²⁾	5 623³⁾	9²⁾	5 735	19	4 552	19	5 009	20	5 009
Św. Mikołaja — De S-t Nicolas	1 315	2	2	1 464	2	1 471	2	600	2	500	2	500
Preczystyńska — Pretchistienska	1 347	3	3	1 067	3	1 092	3	1 000	3	1 500	3	1 500
Św. Michała — De S-t Michel	1 895	1	1	754	1	763	1	700	1	750	1	750
Cmentarna św. Eufrozyny — De cimetièrre de S-te Eufrosine	1 898	2	2	990	1	983	2	990	2	990	2	990
Znamieńska — Znamenska	1 903	2	1	1 348	1	1 426	1	1 262	1	1 269	1	1 269
Klasztor Św. Trójcy — Couvent de la S-te Trinité	1 350	1	3 ⁶⁾	—	1	—	2	—	1	—	1	—
Klasztor Św. Ducha — Couvent du S-t Esprit	1 597	1	5 ⁷⁾	—	8 ⁷⁾	—	8	—	9	—	10	—
Klasztor Marii Magdaleny przy cerkwi Św. Aleksandra — Couvent de S-te Marie Madeleine	1 865	1	—	—	—	—	—	—	—	—	8)	—
Starobrzędowe — Orthodoxe du culte ancien												
Im. Najśw. Marii Panny — De Notre-Dame	1 830	1	2	3 000	2	3 600	2	3 635	2	3 676	2	3 698
Ewangelickoangsb. — Evang.-Augsb.												
Parafia Wileń. — Paroisse de Wilno	1 555	1	1	2 000 ⁹⁾	1	2 000	1	1 500	3	1 500	1	2 000
Ewangelickoreform. — Ev.-Réformée												
Parafia wileń. — Paroisse de Wilno	1 557	1	3	2 144	3	600	3	651	3	700	3	700
Mojżeszowe — Israélite												
Gmina wyznaniowa w Wilnie — Commune du culte israélite à Wilno	1 919	104 ¹⁰⁾	21	64 500	22	65 000	22	65 000	23	65 000	23	59 000
Muzułmańskie — Mahométane												
Gmina wyznaniowa w Wilnie — Commune du culte mahomét. à Wilno	1 919	1	1	309	1	315	1	219	1	338	1	225
Karaïmskie — Caratte												
Gmina wyznaniowa w Wilnie — Commune du culte caratte à Wilno	1 860	1	1	221	1	227	1	237	1	237	1	250

¹⁾ W tym 2 budujące się, 1 bazylika, 1 greckokatolicki i 1 zamknięty. ²⁾ Tylko proboszczowie i wikariusze. ³⁾ Bez katolików obrządku wschodniego. ⁴⁾ Brak danych. ⁵⁾ Bez wiernych, nieprzypisanych do parafii. ⁶⁾ W tym 1 zakonnik. ⁷⁾ Zakonniczy. ⁸⁾ Proboszcz i wikariusz parafii Cmentarnej. ⁹⁾ Na terenie nie tylko m. Wilna. ¹⁰⁾ W tym 2 główne synagogi, założone w latach 1547 i 1847.
U w a g a: W niniejszej tablicy nie zostały uwzględnione klasztory rzymskokatolickie.

239. Zmiany wyznań w latach 1932—1937¹⁾. — *Changements des confessions en 1932—1937.*

(Dane z gmin wyznaniowych).

Rok i poprzednie wyznanie <i>Année et confession antérieure</i>	Liczba osób, które przyjęły wyznanie ²⁾ — <i>N-bre de personnes, qui ont adopté la confession</i>							
	Rzymskokatolickie <i>Cath.-Rom.</i>	Prawosławne <i>Orthodoxe</i>	Staroobrzędowe <i>Orthodox. du culte ancien</i>	Ewangelicko- augsbursk. <i>Evang.-Augsb.</i>	Ewangelicko- reform. <i>Evang.-Réform.</i>	Mojżeszowe <i>Israélite</i>	Muzułmańskie <i>Mahométane</i>	Razem <i>Total</i>
1932	165	30	4	10	292 ³⁾	—	1	502 ³⁾
1933	245	31	7	8	289 ³⁾	3	—	583 ³⁾
1934	200	15	4	6	51	—	—	276
1935	214	20	16	7	56	—	—	313
1936	220	27	11	5	53	—	1	317
1937	199	19	11	1	17	—	1	248
Rzymskokatolickie — <i>Cathol.-Romain</i>	×	18	6	—	15	—	1	40
Prawosławne — <i>Orthodoxe</i>	162	×	4	1	2	—	—	169
Staroobrz.— <i>Orthod. du culte ancien</i>	—	—	×	—	—	—	—	—
Ewangelicko- augsb.— <i>Evang.-Augsb.</i>	9	—	—	×	—	—	—	9
Ewangelicko- reform.— <i>Evang.-Réform.</i>	9	—	—	—	×	—	—	9
Mojżeszowe — <i>Israélite</i>	6	1	—	—	—	×	—	7
Inne — <i>Autres</i>	13	—	1	—	—	—	—	14

¹⁾ Tylko mieszkańcy Wilna. Ponadto zmiany wyznań dokonywało w gminach wyznaniowych wileńskich, zwłaszcza w konsystorzach ewangelickoreformowanym, wiele osób z poza Wilna, niewidoczonych w tej tabeli. Liczba konwertytów z poza Wilna, przyjmujących wyznanie ewangelickoreformowane, przewyższa kilkakrotnie liczbę konwertytów wilnian. ²⁾ Bez wyznania karaimskiego, na które przejść nie można. ³⁾ W tym przyjezdni.

XVI. Bezpieczeństwo publiczne. — Sûreté publique.

a) Bezpieczeństwo ogniowe. — Sécurité contre l'incendie.

240. Budowle na terenie m. Wilna ubezpieczone w Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych Oddział w Wilnie oraz straty pogorzelowe w latach 1932—1937¹⁾.

Bâtiments de Wilno assurés dans l'Établissement d'Assurances Mutuelles Succursale de Wilno en 1932—1937.

(Dane z Powsz. Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych, Oddział w Wilnie).

Nieruchomości <i>Immeubles</i>	Liczba nieruchomości ubezpieczonych <i>N-bre d'immeubles assurés</i>	Budowli <i>Bâtiments</i>	W tym — <i>Dont</i>		Suma w zł — <i>Somme en zl</i>		Roczna składka taryfowa <i>Côtisation annuelle de l'assurance contre l'incendie</i>	Pożary — <i>Incendies</i>		
			Mieszkalnych <i>Habitables</i>	Niemieszkalnych <i>Inhabitables</i>	Oszacowania <i>De taxation</i>	Ubezpieczenia <i>De l'assurance</i>		Liczba pożarów <i>N-bre d'incendies</i>	Wartość szacunkowa budowl w zł <i>Valeur des bâtim. en zl</i>	Straty w nieruchomości w zł <i>Pertes dans les immeubles en zl</i>
1932	7 450	24 418	11 927	12 491	283 175 850	253 578 670	287 112.00	78	7 629 050	57 414
1933	7 481	25 225	12 598	12 627	285 699 590	255 395 280	295 917.00	83	10 524 670	66 579
1934	7 792	26 048	12 884	13 164	285 632 740	254 416 040	255 002.00	70	7 988 480	88 520
1935	7 896	26 723	13 118	13 605	277 901 120	250 686 840	251 911.00	65	5 383 350	44 902
1936	8 089	27 230	13 399	13 831	273 664 090	247 222 100	247 443.00	74	35 719	31 534
1937	8 374	27 903	13 712	14 191	272 276 780	247 535 370	241 688.00	87	7 023 128	52 111
Dwory — <i>Maisons de campagne</i>	12	143	49	94	524 120	524 120	2 171.00	—	—	—
Świątynie — <i>Eglises</i>	118	446	245	201	16 077 360	16 077 360	6 092.00	1	42 170	921
Społeczne — <i>D'utilité publ.</i>	237	1 031	568	463	34 277 000	32 366 770	17 958.00	4	176 760	9 575
Wszelkie inne — <i>Autres</i>	8 007	26 283	12 850	13 433	221 398 300	198 567 120	215 467.00	82	6 804 198	41 615

¹⁾ Stan na 1.I. następnego roku. ²⁾ Wykazana liczba pożarów nie obejmuje budynków przemysłowych, które nie podlegają obowiązkowemu ubezpieczeniu w P. Z. U. W., oraz budynków, za które P. Z. U. W. nie wypłacił odszkodowania z tytułu poniesionych strat pogorzelowych.

241. Personel i tabor Miejskiej Straży Pożarnej w latach 1932 — 1937.
Personnel et matériel de traction du Corps des Sapeurs-Pompiers en 1932 — 1937.

(Dane z Miejskiej Straży Pożarnej w Wilnie).

Rok <i>Année</i>	Personel <i>Des fonctionnaires</i>	W tym — <i>Dont</i>				Tabor samochodowy — <i>Matériel automobile</i>										
		Oficerów <i>Officiers</i>	Podoficerów <i>Sous-officiers</i>	Szeregowych <i>Sapeurs pompiers</i>	Urzędników biurowych <i>Employés</i>	Autopogotowie <i>Automobiles ambulances</i>	Autopomp <i>Pompes automobiles</i>	Autocystern z pompami <i>Tonneaux automobiles avec des pompes</i>	Autocystern bez pomp <i>Tonneaux automobiles sans pompes</i>	Autorekwi- zytów <i>Auto-mob. charg. du matér. des instrum.</i>	Autodrabin mechanicznych <i>Echel-les auto-mob. méca-niques</i>	Aut osobowych <i>Auto-mobiles personnels</i>	Aut gospodar- czych <i>Auto-ca-mions</i>	Motopomp prze- nośnych <i>Pompes à moteurs trans-port.</i>	Drabin mechanicznych <i>Echel-les méca-niques</i>	
1932	84	4	11	69	—	2	2	2	2	1	1	1	1	1	2	2
1933	82	2	18	60	2	2	2	2	2	1	1	1	1	3	1	1
1934	77	2	18	55	2	2	2	2	1	1	1	—	3	1	1	1
1935	73	1	18	52	2	3	1	2	2	1	1	—	3	1	1	1
1936	70	1	17	50	2	3	1	2	2	1	1	—	3	1	1	1
1937	75	1	16	56	2	3	1	2	2	1	1	2	1	3	1	1

242. Pożary według przyczyn i inne wyjazdy Straży w latach 1932 — 1937.
Incendies d'après les causes en 1932 — 1937.

(Dane z Miejskiej Straży Pożarnej w Wilnie).

Wyszczególnienie — <i>Spécification</i>	Razem pożarów <i>Total d'incendies</i>	W tym według przyczyn — <i>Dont d'après les causes</i>										Inne wypadki <i>Autres accidents</i>	Alarmy fałszywe <i>Fausse alarmes</i>
		Nieostrożność <i>Imprudence</i>	Wadliwa budowa <i>Vices de construction</i>	Zaniebdany wycierkomini- <i>Cheminée</i>	Wada pieców i od- piecyków żelaznych <i>Vices de construction des fourneaux</i>	Krótkie spięcia i wy- buchy <i>Courant électrique et explo-sions</i>	Od pioruna <i>Coup de foudre</i>	Podpalenie <i>Incendie volontaire</i>	Niewiadome <i>Causes incon-nues</i>	Autres	Wypadki			Alarmy
1932	157	35	26	61	14	4	—	1	16	88	14		
%	100.00	22.29	16.56	38.85	8.92	2.55	—	0.64	10.19	—	—		
1933	197	44	42	76	12	4	1	1	17	48	13		
%	100.00	22.33	21.32	38.58	6.09	2.03	0.51	0.51	8.63	—	—		
1934	163	44	31	56	16	—	—	0.61	9.20	66 ¹⁾	13		
%	100.00	26.99	19.02	34.36	9.82	—	—	1	13	63 ²⁾	9		
1935	158	53	25	57	9	1	—	—	8.23	—	—		
%	100.00	33.54	15.82	36.08	5.70	0.63	—	—	16	34	13		
1936	143	50	33	34	8	1	—	1	11.19	—	—		
%	100.00	34.96	23.08	23.78	5.59	0.70	—	0.70	18	26	15		
1937	159	56	38	39	5	—	—	3	11.32	—	—		
%	100.00	35.22	23.90	24.53	3.14	—	—	1.89	—	—	—		

¹⁾ W tym 11 wyjazdów dla ćwiczeń praktycznych. ²⁾ W tym 1 wyjazd dla ćwiczeń praktycznych.

243. Pożary według rozmiarów i rodzajów w latach 1932 — 1937.
Incendies d'après leur intensité et caractère en 1932 — 1937.

(Dane z Miejskiej Straży Pożarnej w Wilnie).

Wyszczególnienie — <i>Spécification</i>	Razem pożarów <i>Total d'incendies</i>	W tym według rozmiaru <i>Dont d'après leur intensité</i>				Według rodzaju <i>D'après leur caractère</i>		
		Duże <i>Grands</i>	Średnie <i>Moyens</i>	Małe <i>Petits</i>	Drobne <i>Insign.</i>	Zewnętrzne <i>A l'exter.</i>	Wewnętrzne <i>A l'inter.</i>	Kominowe <i>De la chem.</i>
1932	157	1	8	16	132	25	71	61
%	100.00	0.64	5.09	10.19	84.08	15.93	45.22	38.85
1933	197	1	11	10	175	6	115	76
%	100.00	0.51	5.58	5.08	88.83	3.05	58.37	38.58
1934	163	—	10	12	141	4	104	55
%	100.00	—	6.14	7.36	86.50	2.46	63.80	33.74
1935	158	1	4	16	137	1	97	60
%	100.00	0.63	2.53	10.13	86.71	0.63	61.40	37.97
1936	143	3	4	14	122	4	97	42
%	100.00	2.10	2.80	9.79	85.31	2.80	67.83	29.37
1937	159	2	6	18	133	6	114	39
%	100.00	1.26	3.77	11.32	83.65	3.77	71.70	24.53

244. Pożary według rodzaju i obie
Incendies d'après leur nature

(Dane z Miejskiej Stra

Rok <i>Année</i>	Liczba pożarów <i>Nombre total d'incen- dies</i>	Rodzaj pożarów <i>Nature de l'incendie</i>						Co się paliło — <i>Objets quibûraient</i>												Przeznac. <i>Nature des</i>	
		We- wnę- trzne <i>Di- vers inté- rieurs</i>	Ko- mi- no- we <i>Ché- mi- nées</i>	Ze- wnę- trzne <i>Di- vers exté- rieurs</i>	Poko- jowe <i>Cham- bres</i>	Piw- niczne <i>Ca- ves</i>	Róż- ne <i>Aut- res di- vers</i>	Bu- dynki mie- szkal- ne <i>Mal- sons d'ha- bita- tion</i>	Bu- dynki fabr. i prze- mysł. <i>Bâti- ments des fabr. et indus- triels</i>	Za- budo- wania gospo- dar- cze <i>Bâti- ments d'éco- nom- ru- rale</i>	Da- chy i pod- da- sza <i>Toits et gre- niers</i>	Sufi- ty, pod- logi i belki t. p. <i>Pla- fonds, plan- chers, pou- tres etc.</i>	Ścia- ny we- wnę- trzne <i>Murs inté- rieurs</i>	Sprzę- ty mie- szkal- niowe <i>Ins- talla- tions des loges</i>	Skła- dy drze- wa i t. p. <i>En- tre- pôts de bois et de char- bon</i>	Sa- dze w ko- mi- nach <i>Sûle de che- mi- née</i>	Samo- cho- dy <i>Auto- mo- biles</i>	Prze- wody elek- try- czne <i>Cab- les élec- triques</i>	Róż- ne inne <i>Di- vers</i>	Mie- szkal- ne <i>Habi- ta- bles</i>	Fa- bry- czne i prze- mysł- owe <i>Fa- bri- que et indus- triels</i>
1932	157	59	61	23	8	4	2	1	3	3	10	28	20	6	2	61	2	2	19	123	13
1933	197	74	76	27	7	3	10	5	1	3	10	28	26	2	—	76	5	5	36	155	17
1934	163	63	55	9	29	3	4 ¹⁾	6	1	4	13	29	21	2	1	55	1	—	30	121	16
1935	158	58	60	3	30	6	1 ²⁾	4	—	1	11	17	19	13	1	60	—	1	31	128	14
1936	143	50	42	24	17	—	10 ³⁾	11	—	—	13	30	7	30	—	42	4	—	6	117	7
1937	159	45	39	33	22	—	20 ⁴⁾	13	1	—	20	37	5	22	—	39	2	—	20	111	7

¹⁾ W tym 2 pożary lasu, 1 pożar samochodu i 1 motocyklu. ²⁾ Pożar wagonu kolejowego. ³⁾ W tym 4 pożary samochodu.

245. Wyjazdy Straży Pożarnej w latach 1932 — 1937 według miesięcy.
Interventions du Corps des Sapeurs-Pompiers en 1932 — 1937 par mois.

(Dane z Miejskiej Straży Pożarnej w Wilnie).

Miesiąc — <i>Mois</i>	1932		1933		1934		1935		1936		1937	
	Liczba wyjazdów <i>Nombre d'interven- tions</i>	%	Liczba wyjazdów <i>Nombre d'interven- tions</i>	%	Liczba wyjazdów <i>Nombre d'interven- tions</i>	%	Liczba wyjazdów <i>Nombre d'interven- tions</i>	%	Liczba wyjazdów <i>Nombre d'interven- tions</i>	%	Liczba wyjazdów <i>Nombre d'interven- tions</i>	%
Styczeń — <i>Janvier</i> . . .	24	9.27	40	15.50	23	9.50	34	14.78	12	6.32	38	19.00
Luty — <i>Février</i>	32	12.36	16	6.20	28	11.57	12	5.22	23	12.10	16	8.00
Marzec — <i>Mars</i>	33	12.74	29	11.24	25	10.33	23	10.00	16	8.42	16	8.00
Kwiecień — <i>Avril</i>	29	11.20	24	9.30	14	5.79	31	13.48	23	12.11	14	7.00
Maj — <i>Mai</i>	18	6.95	19	7.36	21	8.68	20	8.69	15	7.89	24	12.00
Czerwiec — <i>Juin</i>	19	7.33	13	5.04	22	9.09	14	6.09	19	10.00	12	6.00
Lipiec — <i>Juillet</i>	17	6.56	14	5.43	12	4.96	8	3.48	13	6.84	5	2.50
Sierpień — <i>Août</i>	6	2.32	13	5.04	13	5.37	22	9.56	8	4.21	7	3.50
Wrzesień — <i>Septembre</i>	17	6.56	20	7.75	10	4.13	12	5.22	8	4.21	8	4.00
Październik — <i>Octobre</i> .	15	5.79	18	6.98	25	10.33	14	6.09	11	5.79	16	8.00
Listopad — <i>Novembre</i> .	24	9.27	14	5.43	19	7.85	26	11.30	25	13.16	14	7.00
Grudzień — <i>Décembre</i> .	25	9.65	38	14.73	30	12.40	14	6.09	17	8.95	30	15.00
Razem — <i>Total</i>	259	100.00	258	100.00	242	100.00	230	100.00	190	100.00	200	100.00

któw w latach 1932—1937.
et objets en 1932 — 1937.

ży Pożarnej w Wilnie).

budynków <i>bâtiments</i>	Rozmiar budynków <i>Dimensions des bâtiments</i>				Materiał zrębu <i>Charpente des bâtiments</i>			Pokrycie dachu <i>Toit des bâtiments</i>						Sposób powiadomienia straży <i>Moyens d'avert. du Corps des Pomp.</i>		Czas powiadomienia <i>Temps d'avertissement</i>				
	Uży- tecz- ności pub- licznej <i>D'uti- lité pub- lique</i>	Gospo- dar- cze <i>D'é- co- no- mie ru- rale</i>	Parte- rowe <i>Rez- de- chaus- sée</i>	1 pię- tro- we <i>1 éta- ge</i>	2 pię- tro- we <i>2 éta- ges</i>	3 pię- tro- we <i>3 éta- ges</i>	4 pię- tro- we <i>4 éta- ges</i>	Muro- wane <i>En bri- ques</i>	Drewni- ane <i>En bois</i>	Mie- sza- ne <i>En bri- ques et en bois</i>	Da- chów- ką <i>En tuiles</i>	Bla- cha <i>En tôle</i>	Papą <i>En car- ton pier- re</i>	Gon- tem <i>En bar- deaux</i>	Des- ką <i>En plan- ches</i>	Sto- mą <i>En paille</i>	Tele- fonicz- nie <i>Par télé- phone</i>	Ustnie <i>De vive voix</i>	W go- dzin. <i>Heu- res 6—14</i>	W go- dzin. <i>Heu- res 14—22</i>	W go- dzin. Heu- res 22—6
9	8	45	40	51	12	5	113	40	—	97	44	1	6	3	2	238	21	71	139	49
9	10	50	65	57	17	2	141	46	4	104	76	6	3	—	2	231	27	84	135	39
13	9	56	43	36	20	4	115	42	2	99	43	4	7	4	2	221	21	68	115	59
10	5	48	45	44	14	6	120	34	3	99	52	1	2	1	2	218	12	61	121	48
8	7	42	52	34	7	4	97	35	7	126	3	1	8	—	1	182	8	57	94	39
20	15	44	45	43	17	4	106	44	3	127	10	3	10	2	1	185	15	53	103	44

⁴⁾ W tym 6 pożarów samochodów.

246. Wydatki Miasta na Miejską Straż Pożarną w latach 1932/33—1937/38.
Dépenses de la Municipalité pour le Service des Sapeurs-Pompiers en 1932/33 — 1937/38.

(Opracowanie własne na podstawie sprawozdań rachunkowych Zarządu Miejskiego).

Wyszczególnienie — <i>Spécification</i>	Suma wykonania budżetu w latach: <i>Sommes d'après la clôture des comptes:</i>					
	1932/33	1933/34	1934/35	1935/36	1936/37	1937/38
Wydatki zwyczajne — <i>Dépenses ordi- naires</i>	337 227.44	278 609.38	262 552.36	235 598.39	226 696.37	230 343.53
Osobowe — <i>Personnel</i>	296 971.85	244 267.83	230.054.36	217 271.01	207 370.84	213 437.06
Kupno i uzupełnienie inwentarza — <i>Achat et complément du matériel</i> .	3 804.01	857.96	482.52	—	—	—
Utrzymanie i konserwacja taboru — <i>Entretien et conservation du matériel</i>	15 545.42	17 752.12	19 005.73	8 310.67	10 544.68	9 391.75
Utrzymanie i konserwacja lokali — <i>Entretien et conservation des locaux</i> .	11 518.31	10 483.55	8 849.14	7 511.41	6 348.00	5 027.64
Polewanie ulic — <i>Arrosage des voies publiques</i>	9 197.35	4 881.37	3 278.00	2 505.30	2 432.85	2 354.48
Różne — <i>Divers</i>	190.50	366.55	882.61	—	—	132.60
Wydatki nadzwyczajne — <i>Dépenses ex- traordinaires</i>	6 664.31	3 335.69	—	—	61 652.08	48 867.96
Automobilizacja Straży Pożarnej — <i>Automobilisation du matériel de trac- tion des Sapeurs-Pompiers</i>	6 664.31	3 335.69	—	—	—	8 885.00
Wydatki na inwest. Straży Poż.— <i>Dépenses pour l'invest. des Sapeurs-Pom- piers</i>	—	—	—	—	61 652.08	39 982.96
Ogółem wydatki — <i>Total des dépenses</i> .	343 891.75	281 945.07	262 552.36	235 598.39	288 348.45	279 211.49

b) Przepęczność i więziennictwa — *Criminalité et prisons.*247. Przepęstwa i wykroczenia według rodzaju w latach 1932 — 1934¹⁾.*Crimes, délits et contraventions d'après leur nature en 1932 — 1934.*

(Dane z Komendy Pol. Państwowej m. Wilna).

Rodzaj przepęstwa lub wykroczenia <i>Nature des infractions et des contraventions</i>	1932	1933	1934
Świątokradztwo — <i>Sacrilèges</i>	—	—	—
Przepęstwa polityczne — <i>Crimes et délits politiques</i>	269	84	53
Szpiegostwo — <i>Espionnage</i>	9	7	2
Dezercja — <i>Désertion</i>	—	2	—
Bunt i opór władzy — <i>Rébellion et résistance aux autorités publiques</i>	14	6	10
Inne przepęstwa przeciw władzy — <i>Autres infractions contre les autorités publiques</i>	178	123	91
Przekupstwo — <i>Corruption</i>	—	4	1
Przepęstwa urzędowe — <i>Infractions des fonctionnaires publics</i>	—	2	—
Ukrywanie przepępców — <i>Recels des malfaiteurs</i>	1	—	1
Przemysłnictwo — <i>Contrebande</i>	45	75	89
Włóczęgostwo i żebractwo — <i>Vagabondage et mendicité</i>	53	185	290
Opilstwo — <i>Ivrognerie</i>	2 030	2 567	2 258
Potajemne gorzelnictwo — <i>Distillation clandestine de l'alcool</i>	11	5	5
Falszerstwo pieniędzy i banknotów — <i>Fausse monnaie et faux en valeurs</i>	248	294	186
Falszerstwo dokumentów i dowodów — <i>Faux en documents et écritures</i>	2	11	8
Falszerstwo pieczęci i stempli — <i>Contrefaçon des sceaux et timbres</i>	1	—	—
Falszerstwo innego rodzaju — <i>Autres falsifications</i>	2	3	4
Oszustwo — <i>Escroqueries</i>	379	376	424
Wymuszenie — <i>Extorsions</i>	13	6	5
Sprzeniewierzenie — <i>Détournement des fonds</i>	1	—	—
Lichwa i paskarstwo — <i>Usure et spéculation</i>	2	1	2
Hazard karciany — <i>Jeux de hasard</i>	6	3	2
Falszerstwo artykułów spożywczych — <i>Falsification des denrées alimentaires</i>	17	76	123
Przekroczenie przepisów sanitarno-adm. — <i>Contraventions aux règlem. sanitaires</i>	863	1 238	628
Przekroczenie przepisów handlowo-adm. — <i>Contraventions aux règlem. commerciaux</i>	1 387	1 867	1 034
Przekroczenie przepisów meldunkowych — <i>Contraventions aux règlem. sur les registres de population</i>	185	285	131
Morderstwo zwyczajne — <i>Homicides</i>	7	6	5
Inne rodzaje pozbawienia życia — <i>Autres cas de meurtres</i>	2	3	8
Dzieciobójstwo — <i>Infanticides</i>	6	6	12
Spędzenie płodu — <i>Avortements</i>	8	16	10
Podrzucenie i porzucenie dzieci — <i>Abandon d'enfants</i>	238	230	266
Podpalenie zbrodnicze — <i>Incendies prémédités</i>	2	1	—
Pożary przypadkowe — <i>Incendies fortuits</i>	111	103	80
Rabunek, rozbój w bandzie — <i>Pillages en bande organisée</i>	1	—	—
Rabunek zwyczajny — <i>Pillages ordinaires</i>	6	3	2
Kradzież kasowa z włamaniem — <i>Cambriolages</i>	—	—	1 ²⁾
Kradzież kolejowa bez włamania — <i>Vols aux chemins de fer sans effraction</i>	60	22	36
Inny rodzaj kradzieży z włamaniem — <i>Autres vols avec effraction</i>	116	45	41
Kradzież kieszonkowa — <i>Vols à la tire</i>	181	182	226
Kradzież z pola i z lasu — <i>Vols dans les champs et les forêts</i>	95	137	90
Kradzież przewodów telegraf. i telefon. — <i>Vols des cables télégraph. et téléphon.</i>	3	—	—
Inne rodzaje kradzieży bez włamania — <i>Autres vols sans effraction</i>	3 738	3 714	4 045
Kradzież koni — <i>Vols des chevaux</i>	1	—	1
Kradzież bydła — <i>Vols des bestiaux</i>	—	1	4
Przywłaszczenie — <i>Appropriations</i>	540	613	580
Paserstwo — <i>Recels</i>	2	8	6
Stręczenie do nierządu — <i>Incitation à la débauche</i>	6	2	3
Przepęstwa na tle seksualnym — <i>Délits sexuels</i>	5	2	3
Inne przepęstwa przeciw moralności — <i>Autres délits aux moeurs</i>	14	13	5
Bigamia — <i>Bigamie</i>	1	3	5
Uszkodzenie cielesne — <i>Lésions corporelles</i>	344	305	368
Zakłócenie spokoju publicznego — <i>Délit contre l'ordre public</i>	872	1 209	844
Nieszczęśliwe wypadki — <i>Accidents malheureux</i>	124	105	143
Zaginięcie osób — <i>Disparition des personnes</i>	77	77	55
Samobójstwo — <i>Suicides</i>	91	152	161
Różne — <i>Divers</i>	6 253	10 156	6 871
Razem — Total	18 620	24 334	19 218

¹⁾ W roku 1935 wprowadzono nową klasyfikację przepęstw, wobec czego dane za lata 1935, 1936 i 1937 figurują w tabl. 248.²⁾ Kradzież kasowa bez włamania.248. Przepęstwa i wykroczenia według rodzaju w latach 1935 — 1937¹⁾.*Crimes, délits et contraventions d'après leur nature en 1935 — 1937.*

(Dane z Urzędu Wojewódzkiego Wileńskiego).

Rodzaj przepęstwa lub wykroczenia <i>Nature des infractions et des contraventions</i>	1935	1936	1937
Przepęstwa — Crimes et délits.			
Zbrodnia stanu — <i>Haute trahison</i>	—	—	19
Opór zbiorowy — <i>Résistance collective</i>	4	1	1
Zniewaga władzy lub urzędu — <i>Insultes contre les autorités</i>	—	—	27
Zniewaga i czynna napaść na urzędnika — <i>Insultes et attaques contre les fonctionnaires publics</i>	107	131	144
Opór jednostkowy — <i>Résistance individuelle</i>	9	3	9
Uciezka pozbawionego wolności — <i>Evasion</i>	10	12	12
Zniewaga Narodu i Państwa — <i>Insultes contre la Nation et l'Etat</i>	127	133	82
Nawoływanie do przepęstwa — <i>Instigation aux crimes</i>	4	1	—
Należenie do tajnych organizacyj — <i>Participation aux sociétés clandestines</i>	—	5	1
Rozruch — <i>Emeute</i>	—	—	—
Inne przepęstwa przeciwko władzom i urzędom — <i>Autres infractions contre les autorités publiques</i>	7	5	3
Falszowanie banknotów — <i>Faux en valeurs</i>	—	2	3
Falszowanie monet kruszcowych — <i>Fausse monnaie</i>	—	—	—
Puszczanie w obieg fałszywych banknotów — <i>Mise en circulation de faux billets de banque</i>	10	2	48
Puszczanie w obieg fałszywych monet kruszcowych — <i>Mise en circulation de fausses pièces d'argent</i>	710	1 331	1 261
Falszowanie i puszczanie w obieg innych papierów i znaczków wartościowych — <i>Contrefaçon et mise en circulation d'autres valeurs</i>	8	3	—
Falszowanie dokumentów — <i>Faux en documents</i>	55	46	39
Używanie fałszywych dokumentów — <i>Usage des faux documents</i>	20	18	24
Inne fałszerstwa — <i>Autres faux</i>	112	132	49
Kuplerstwo i sutenerstwo — <i>Incitation à la prostitution</i>	34	58	36
Inne przepęstwa na tle seksualnym — <i>Autres crimes et délits d'ordre sexuel</i>	25	72	56
Handel kobietami i dziećmi — <i>Traite des femmes et des enfants</i>	—	1	—
Nielegalny handel narkotykami — <i>Commerce illégal des narcotiques</i>	4	—	—
Podpalenie pojedyncze — <i>Incendie simple</i>	3	8	7
Podpalenie zbiorowe — <i>Incendie collectif</i>	—	—	—
Zabójstwo dokonane — <i>Meurtres</i>	12	10	4
Zabójstwo usiłowane — <i>Tentatives d'assassinat</i>	11	9	5
Ciężkie uszkodzenia ciała — <i>Lésions corporelles graves</i>	64	78	122
Dzieciobójstwo — <i>Infanticide</i>	7	9	7
Podrzucenie dziecka — <i>Exposition et abandon d'enfant</i>	247	279	296
Rozbój zwykły — <i>Pillages ordinaires</i>	9	9	15
Rozbój w bandzie — <i>Pillages en bande organisée</i>	—	2	1
Kradzieże kasowe z włamaniem — <i>Cambriolage</i>	1	—	—
Kradzieże kieszonkowe — <i>Vols à la tire</i>	255	260	305
Kradzieże z wozów — <i>Vols dans les voitures</i>	171	129	160
Kradzieże środków lokomocji — <i>Vols des accessoires de locomotion</i>	89	93	50
Kradzieże kolejowe — <i>Vols aux chemins de fer</i>	38	47	38
Kradzieże mieszkaniowe — <i>Vols dans les logements</i>	1 806	1 459	1 508
Kradzieże koni — <i>Vols des chevaux</i>	9	12	10
Kradzieże bydła — <i>Vols des bestiaux</i>	9	—	7
Kradzieże z pola — <i>Vols dans les champs</i>	29	20	41
Kradzieże z lasu — <i>Vols dans les forêts</i>	59	76	61
Kradzieże inne — <i>Autres vols</i>	1 296	1 377	1 329
Paserstwo — <i>Recels</i>	25	30	31
Oszustwo — <i>Fraude</i>	355	422	382
Kłusownictwo — <i>Braconnage</i>	—	2	2
Wykroczenia — Contraventions.			
Nielegalne posiadanie broni — <i>Possession illégale d'armes</i>	34	44	41
Nielegalne przekroczenie granicy — <i>Dépassement illégal de la frontière</i>	4	9	8
Opilstwo — <i>Ivrognerie</i>	2 432	2 605	2 330
Zakłócenie spokoju publicznego — <i>Infraction contre l'ordre public</i>	750	889	584
Posiadanie narzędzi złodziejskich — <i>Possession des outils de voleur</i>	14	12	—
Razem — Total	8 975	9 846	9 169

¹⁾ Patrz odnośnik przy tabl. 247.

249. Stan Policji Państwowej m. Wilna w latach 1932 — 1937.

Personnel de la Police de l'Etat à Wilno en 1932 — 1937.

(Dane z Komendy Policji Państwowej m. Wilna).

Wyszczególnienie <i>Spécification</i>	1932		1933		1934		1935		1936		1937	
	Ogółem <i>Total</i>	W tym śledczych <i>Dont du service de la sûreté</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym śledczych <i>Dont du service de la sûreté</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym śledczych <i>Dont du service de la sûreté</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym śledczych <i>Dont du service de la sûreté</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym śledczych <i>Dont du service de la sûreté</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym śledczych <i>Dont du service de la sûreté</i>
Liczba pracown. Pol. Państw.— <i>Personnel de Police de l'Etat</i>	507	72	499	71	499	68	515	80	539	83	523	75
W tym: — <i>Dont:</i>												
a) Oficerów (do aspiranta włącznie)— <i>Commissaires de Police de l'Etat (y compris aspirants)</i>	17	6	15	4	14	4	16	4	15	3	14	3
b) Szeregowych (odst.przod. do poster. wł.) — <i>Agents de Police de l'Etat (sergents de ville)</i>	477	66	471	67	472	64	487	76	512	80	497	72
c) Urzędników— <i>Employés</i>	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—
d) Służby niższej (woźnice, gońcy)— <i>Personnel de service (huissiers, messagers)</i>	12	—	12	—	12	—	12	—	12	—	12	—

250. Więźniowie w więzieniach wileńskich¹⁾ wg wyznania, płci i wieku w l. 1932—1937.

Détenus selon la confession, le sexe et l'âge dans les prisons en 1932—1937 à Wilno.

(Opracowanie własne na podstawie danych z więzień).

Rok — <i>Année</i>	Rzymskokatolickie <i>Catholique-Romain</i>				Ewan-gelickie <i>Evang.</i>		Prawosławne <i>Orthodoxe</i>				Mojżeszowe <i>Israélite</i>				Inne <i>Autres</i>			Ogółem — <i>Total</i>			
	M. <i>H.</i>	K. <i>F.</i>	Ra- zem <i>Total</i>	W tym nielet- nich <i>Dont mi- neurs</i>	M. <i>H.</i>	Ra- zem <i>Total</i>	M. <i>H.</i>	K. <i>F.</i>	Ra- zem <i>Total</i>	W tym nielet- nich <i>Dont mi- neurs</i>	M. <i>H.</i>	K. <i>F.</i>	Ra- zem <i>Total</i>	W tym nielet- nich <i>Dont mi- neurs</i>	M. <i>H.</i>	K. <i>F.</i>	Ra- zem <i>Total</i>	M. <i>H.</i>	K. <i>F.</i>	Ra- zem <i>Total</i>	W tym nielet- nich <i>Dont mi- neurs</i>
1932	781	54	835	2	2	2	435	34	469	—	119	47	166	3	41	12	53	1 378	147	1 525	5
1933	917	82	999	4	—	—	392	44	436	—	122	44	166	5	95	11	106	1 526	181	1 707	9
1934	927	101	1 028	41	—	—	399	65	464	10	119	35	154	5	79	17	96	1 524	218	1 742	56
1935	894	105	999	28	—	—	447	38	485	6	132	65	197	10	39	10	49	1 512	218	1 730	44
1936	1 099	151	1 250	16	4	4	375	109	484	1	102	45	147	9	99	31	130	1 679	336	2 015	26
1937	1 169	164	1 333	11	8	8 ²⁾	453	65	518	4	124	30	154	5	60	9	69 ³⁾	1 814	268	2 082	26
W tym więźniowie: <i>Dont détention:</i>																					
Karni — <i>Par suite d'un jugement.</i>	850	138	988	2	5	5	420	63	483	1	65	16	81	1	52	9	61 ⁴⁾	1 392	226	1 618	5
Śledczy— <i>Prévent.</i>	316	26	342	9	3	3 ²⁾	33	2	35	3	58	14	72	4	8	—	8 ⁵⁾	418	42	460	21
Administracyjni— <i>Envertu du mandat d'administr.</i>	3	—	3	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	4	—	4	—

¹⁾ Więzienie przy ulicy Ponarskiej i więzienie na Łukiszkach. Stan w dniu 31.XII. ²⁾ W tym 2 nieletnich. ³⁾ W tym 4 nieletnich. ⁴⁾ W tym 1 nieletni. ⁵⁾ W tym 3 nieletnich.

251. Zatrzymani w areszcie centralnym P. P. w latach 1932 — 1937 według wyznania.

Arrêtés dans la maison centrale d'arrêt de la Police de l'Etat en 1932 — 1937. Détenus selon la confession et le sexe.

(Dane z Komendy P. P. m. Wilna).

Zatrzymani w ciągu roku <i>Total des détenus au cours de l'année</i>	Rzymskokatolickie <i>Cath.-Rom.</i>				Ewangelickie <i>Evangel.</i>				Prawosławne <i>Orthodoxe</i>				Mojżeszowe <i>Israélite</i>				Inne <i>Autres</i>				Ogółem <i>Total</i>			
	Dorośli <i>Adultes</i>		Nieletni <i>Mineurs</i>		Dorośli <i>Adultes</i>		Nieletni <i>Mineurs</i>		Dorośli <i>Adultes</i>		Nieletni <i>Mineurs</i>		Dorośli <i>Adultes</i>		Nieletni <i>Mineurs</i>		Dorośli <i>Adultes</i>		Nieletni <i>Mineurs</i>		Dorośli <i>Adultes</i>		Nieletni <i>Mineurs</i>	
	M. <i>H.</i>	K. <i>F.</i>	M. <i>H.</i>	K. <i>F.</i>	M. <i>H.</i>	K. <i>F.</i>	M. <i>H.</i>	K. <i>F.</i>	M. <i>H.</i>	K. <i>F.</i>	M. <i>H.</i>	K. <i>F.</i>	M. <i>H.</i>	K. <i>F.</i>	M. <i>H.</i>	K. <i>F.</i>	M. <i>H.</i>	K. <i>F.</i>	M. <i>H.</i>	K. <i>F.</i>	M. <i>H.</i>	K. <i>F.</i>	M. <i>H.</i>	K. <i>F.</i>
1932	3 551	1 079	107	11	27	5	1	418	123	13	4	1 021	243	15	9	100	8	9	—	5 117	1 458	145	24	
1933	2 956	933	37	19	98	17	—	634	195	19	4	1 592	786	33	12	116	27	13	8	5 396	1 958	102	43	
1934	2 894	967	32	15	86	21	3	546	183	14	5	1 463	774	48	23	127	33	22	7	5 116	1 978	119	50	
1935	1 984	893	92	26	63	17	—	219	89	18	7	994	397	91	39	157	40	18	15	3 417	1 436	219	87	
1936	1 584	514	48	7	15	6	4	167	84	5	—	521	113	52	5	64	4	1	—	2 351	721	110	12	
1937	1 369	529	15	2	16	3	—	108	80	—	—	416	150	29	14	64	9	—	—	1 973	771	44	16	

252. Wykaz nieszczęśliwych wypadków spowodowanych przez ruch kołowy w l. 1932—1937.

Nombre d'accidents malheureux sur la voie publique en 1932 — 1937.

(Dane z Komendy Policji Państwowej m. Wilna).

Rok— <i>Année</i>	Razem wypadków <i>Total d'accidents</i>	W tym spowodowanych przez — <i>Dont les accidents causés par les</i>			
		Samochody <i>Automobiles</i>	Motocykle <i>Motocyclettes</i>	Rowery <i>Bicyclettes</i>	Pojazdy zaprzęgowe <i>Voitures attelées</i>
1932	178	91	15	19	53
1933	106	46	8	7	45
1934	117	39	8	25	45
1935	92	24	13	17	38
1936	108	53	18	8	29
1937	129	60	23	13	33

XVII. Sądownictwo. — *Tribunaux.*

253. Sprawy karne w Sądzie Grodzkim w Wilnie w latach 1933—1937 wg rodzaju spraw.

Justices de paix en 1933—1937 à Wilno. Affaires pénales.

(Opracowanie własne na podstawie materiałów Sądu Okręgowego w Wilnie).

Rodzaj spraw — <i>Spécification des affaires</i>	Pozostało z roku ubiegłego <i>Affaires restant de l'année précédente</i>	Wpłynęło <i>Total des affaires inscrites</i>	Załatwiono <i>Total des affaires réglées</i>	Pozostało na rok następny <i>Affaires restant à juger pour l'année suivante</i>
1933	907	20 844	19 598	2 153
1934	2 153	23 806	24 606	1 353
1935	1 353	22 072	22 585	840
1936	840	18 558	18 827	571
1937	571	19 952	19 613	910
W tym: — <i>Dont</i>				
Karne — <i>Pénales</i>	464	7 249	6 907	806
Skarbowe — <i>Fiscales</i>	39	197	223	13
Pomocy sądowej — <i>Interventions judiciaires</i> . .	68	4 778	4 755	91
Ogólne — <i>Générales</i>	—	7 728	7 728	—

254. Sprawy karne w Sądzie Grodzkim w Wilnie w l. 1933 — 1937 wg sposobu załatwienia.

Justices de paix à Wilno en 1933 — 1937. Règlement des affaires pénales.

(Opracowanie własne na podstawie materiałów Sądu Okręgowego w Wilnie).

Rodzaj spraw Spécification des affaires	Wpłynęło spraw z oskarżenia Total des affaires inscrites à cause de l'accusation		Sposób załatwienia:—Règlement des affaires:						Ilość spraw załatwionych, w których postępowanie trwało Pour les affaires réglées la procédure a duré		Ilość spraw niezadowolonych, pozostających w toku Pour les affaires non réglées restant en train de procédure, celle-ci a duré		Ilość spraw w których wniesiono apelacje Nombre des affaires dans lesquelles ont été interjetés les appels
			Osądzono Jugées		Umo-rzono Ordonnance de non-lieu	Zawieszono Affaires suspendues	Pozosta-wiono bez biegu do czasu złożenia zaliczki Laissées pour cause de non-paiement	Załat-wiono w inny sposób Affaires réglées autrement						Do 1 roku		Dłużej niż rok
	Publi-cznego Publique	Pry-watnego Privée	Wyrokiem Par un jugement	Prawo-mocnym nakazem karnym Par mandat pénal					Moins d'un an	Plus d'un an	Moins d'un an	Plus d'un an	
					Do 1 roku	Dłużej niż rok	Do 1 roku	Dłużej niż rok					
Karne Pénales													
1933	7 476	1 254	5 637	437	111	352	951	72	7 325	235	1 978	56	875
1934	7 975	1 516	6 415	1 889	407	458	1 033	81	9 493	790	1 108	134	890
1935	7 653	1 591	6 368	696	681	657	1 190	142	9 602	132	717	35	1 077
1936	5 867	1 775	4 883	258	1 145	280	1 121	243	7 901	29	443	21	1 301
1937	5 871	1 378	4 745	346	332	213	1 093	178	6 884	23	787	19	1 352
Skarbowe Fiscales													
1933	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1934	174	—	161	—	6	3	—	3	173	—	1	—	36
1935	352	—	276	—	6	12	—	10	304	—	48	1	37
1936	192	—	149	—	48	—	—	5	202	—	39	—	24
1937	197	—	207	—	3	—	—	13	223	—	13	—	29

255. Sprawy cywilne w Sądzie grodzkim w Wilnie¹⁾ w l. 1933—1937 według rodzaju spraw.

Justices de paix à Wilno en 1933 — 1937. Affaires civiles.

(Opracowanie własne na podstawie materiałów Sądu Okręgowego w Wilnie).

Rodzaj sprawy — Spécification des affaires	Pozostało z roku ubiegłego Affaires restant de l'année précédente	Wpłynęło Total des affaires inscrites	Załatwiono Total des affaires réglées	Pozostało na rok następny Affaires restant à juger pour l'année suivante
1933	1 882	16 921	16 849	1 954
1934	1 954	15 953	15 873	2 034
1935	2 034	14 897	14 416	2 515
1936	2 515	15 123	14 898	2 740
1937	2 740	14 815	16 222	1 333
Sprawy sporne — Affaires contentieuses:	2 703 ²⁾	14 221	15 647	1 277
W tym: — Dont:				
Cywilne — Civiles	849	6 536	6 655	730
Nakazowe — Par commandement	9	4 209	4 215	3
Egzekucyjne — D'exécution	1 705 ²⁾	1 431	2 781	355
Pomocy sądowej — Interventions judiciaires	94	852	852	94
Klauzulowe — De clause	6	479	485	—
Ogólne — Générales	40	714	659	95
Sprawy niesporne — Affaires non contentieuses	37 ³⁾	594	575	56
W tym: — Dont:				
Opiekuńcze — Tutélaires	36	401	389	48
Depozytowe — De dépôts	—	—	—	—
Spadkowe — De succession	1	180	173	8
Z rejestru zastawu rolniczego i drzewnego — De registre des obligations foncières et de bois	—	13	13	—
Inne niesporne — Autres non contentieuses	—	—	—	—

¹⁾ Sąd Grodzki w Wilnie obejmuje miasta: Wilno i Nową Wilejkę oraz gminy: Mejszagolską, Mickuńską, Niemenczyńską, Podbrzeżską i Rzeszańską. ²⁾ W tej liczbie znajduje się 571 spraw przeniesionych z wykazu czynności w sprawach niespornych, wobec zmiany prowadzenia repertoriów. ³⁾ Patrz odnośnik ²⁾.

256. Sprawy cywilne sporne w Sądzie Grodzkim w Wilnie w latach 1933 — 1937 wg sposobu załatwienia.

Justices de paix en 1933 — 1937. Règlement des affaires civiles.

(Opracowanie własne na podstawie materiałów Sądu Okręgowego w Wilnie).

Rodzaj spraw Spécification des affaires	Sposób załatwienia — Règlement des affaires						Ilość spraw w których; Nombre des affaires dans lesquelles.	
	Prawo-mocnym nakazem zapłaty Mandat de paiement	Osądzono wyrokiem Jugement		Zawarto ugode Conciliation	Umo-rzono Ordonnance de non-lieu	Załatwiono w inny sposób Affaires réglées autrement	Sporządzono uzasadnienia wyroków On a motivé le jugement	Wniesiono apelacje On a interjeté les appels
		Ocznym En présence	Prawo-mocnym zaocznym Par défaut					
Cywilne — Civiles								
1933	—	4 447	1 320	316	642	1 083	¹⁾	640
1934	—	4 287	1 623	220	762	262	¹⁾	464
1935	—	2 847	1 571	202	1 015	710	1 093	637
1936	—	3 049	2 071	235	1 130	608	1 528	693
1937	—	2 385	1 979	158	1 165	1 058	1 814	704
Nakazowe—De command.								
1933	5 566	471	—	—	96	37	¹⁾	30
1934	4 247	284	—	4	81	474	¹⁾	36
1935	3 858	329	—	5	43	352	101	48
1936	3 761	291	—	—	59	213	72	56
1937	3 908	181	—	3	34	115	63	36

¹⁾ Brak danych

257. Czynności Prokuratury Okręgowej na terenie m. Wilna w latach 1933—1937.
Activité de l'office du Procureur de la République pour la ville de Wilno en 1933—1937.

(Opracowanie własne na podstawie materiałów z Prokuratury Okręgowej w Wilnie).

Ruch i wykaz czynności — Mouvement des affaires	1933	1934	1935	1936	1937
I. Śledztwo: — Enquête:					
Pozostało z roku poprzedniego — Affaires restées de l'année précédente	6	7	1	1	7
Wpłynęło — Inscryptions	66	34	50	74	73
Załatwiono — Affaires réglées	65	40	50	68	78
Pozostało na rok następny — Affaires restant pour l'année suivante	7	1	1	7	2
Skierowano z aktami oskarżenia do Sądu Okręgowego — Actes d'accusation transmis à la Cour de l'arrondissement	30	23	23	21	34
Skierowano z aktami oskarżenia do Sądu Grodzkiego — Actes d'accusation transmis à la Justice de paix	1	1	2	2	6
Umo-rzono — Ordonnances de non-lieu	31	13	25	42	37
Załatwiono w inny sposób — Réglées autrement	3	3	—	3	1
Zwrócono sędziemu śledczemu dla uzupełnienia śledztwa ¹⁾ —Remises au juge d'instruction pour complètement de l'enquête.	9	1	4	9	4
II. Dochodzenie: — Perquisitions:					
Pozostało z roku poprzedniego — Affaires restées de l'année précédente	338	235	321	382	393
Wpłynęło — Inscryptions	3 176	2 782	2 900	3 195	3 685
Załatwiono — Affaires réglées	3 279	2 696	2 839	3 184	3 680
Pozostało na rok następny — Affaires restant pour l'année suivante	235	321	382	393	398
Skierowano z aktami oskarżenia do Sądu Okręgowego — Actes d'accusation transmis à la Cour de l'arrondissement	429	359	463	407	510
Skierowano z aktami oskarżenia do Sądu Grodzkiego — Actes d'accusation transmis à la Justice de paix	458	366	377	400	140
Skierowano do innych władz i urzędów — Affaires transmises aux autres pouvoirs, d'après la compétence	60	19	—	—	—
Skierowano do sędziego śledczego z wnioskiem o wszczęcie śledztwa — Transmises au juge d'instruction	59	30	54	82	64
Zawieszono — Affaires suspendues	66	46	38	42	30
Umo-rzono — Ordonnances de non-lieu	2 041	1 780	1 733	1 988	2 014
Załatwiono w inny sposób — Réglées autrement	166	96	174	265	922

¹⁾ Sprawy zwrócone sędziemu śledczemu do uzupełnienia śledztwa nie są podane w liczbie załatwionych, lecz liczone jako pozostające w toku.

XVIII. Finanse Miasta — Finances de la Ville.

257. Wydatki Zarządu Miejskiego m. Wilna na podstawie zamknięć rachunkowych budżetów administracyjnych w latach 1934/35 — 1937/38.

Dépenses de l'Administration communale de Wilno selon les comptes clos des budgets administr. en 1934/35 — 1937/38.

(Opracowanie własne na podstawie sprawozdań rachunkowych Zarządu Miejskiego).

Działy budżetowe Chapitres du budget	Rodzaje wydatków — Nature des dépenses (działy budżetowe) — (chapters du budget)	Wykonanie budżetu — Clôture des comptes				Zamierzenie budżetu Prévisions budgét
		1934/35	1935/36	1936/37	1937/38	1938/39
		Wydatki ogółem (bez pokrycia niedoboru z ubiegłych okresów obrachunkowych) — Total des dépenses (sans couvert. du déficit des exercices antérieurs)				
		8 693 585.97	8 606 843.08	9 872 822.85	9 931 381.25	10 528 596.00
	Wydatki zwyczajne — Dépenses ordinaires	6 301 833.88	5 986 155.57	5 986 273.91	6 467 017.34	7 133 983.00
I	Zarząd ogólny — Administration générale	1 093 329.76	981 841.82	1 028 524.63	1 286 782.48	1 289 172.00
	w tym wydat. osob. — dont dépenses de person.	873 631.98	782 380.97	795 078.35	1 056 455.43	1 159 986.00
II	Majątek komunalny — Domaine communal	214 437.03	186 488.41	195 241.17	178 865.89	117 157.00
III	Przedsięb. komunal. (deficyty) — Entrepris. comm.	197.49	3 360.26	3 087.99	1 640.83	—
IV	Splata długów — Service des dettes	1 068 635.59	1 001 679.98	881 006.42	685 873.66	1 174 886.00
	w tym splata rat amortyzacyjnych — dont paiement des termes d'amortissement!	200 908.58	249 473.24	290 581.02	169 331.21	626 689.00
V	Drogi i place publiczne — Voirie	163 384.29	176 457.82	208 560.99	234 543.11	338 705.00
V-a	w tym drogi państw. — dont routes nationales	11 054.59	21 030.01	32 561.81	4 945.60	13 210.00
	Pomiary i plany rozbudowy — Travaux d'arpentage et plans de construction	30 390.18	26 496.31	27 621.39	25 400.83	28 882.00
VI	Oświata — Instruction	792 431.04	769 354.67	722 596.62	772 047.09	787 233.00
	w tym szkol. powsz. — dont enseign. primaire	677 788.94	656 766.02	610 153.45	651 480.68	647 191.00
VII	Kultura i sztuka — Culture et beaux-arts	138 995.00	178 721.07	197 496.63	141 104.61	127 578.00
	w tym bibl. publicz. — dont bibliothèq. publiq.	11 645.13	11 382.51	16 835.27	15 265.66	20 640.00
VIII	Zdrowie publiczne — Santé publique	1 356 607.26	1 244 041.10	1 269 461.42	1 391 150.90	1 423 996.00
	profilaktyka — prophylaxie	395 867.58	378 479.25	372 270.84	423 861.06	459 494.00
	lecznictwo — thérapeutique	960 739.68	865 561.85	897 190.58	967 289.84	964 502.00
	w tym dopłaty do szpitali — dont couvertu du déficit des hôpitaux	116 426.98	54 549.98	138 849.85	179 999.40	98 312.00
IX	Opieka społeczna — Assistance sociale	799 463.92	764 231.64	733 787.36	1 127 255.91	1 099 214.00
	w tym dopłaty do zakładów opiekuńczych — dont couverture du déficit des établissements	685 775.35	753 579.08	724 307.34	682 027.40	668 710.00
X	Popieranie rolnictwa — Encourag. de l'agriculture	—	—	—	5 661.70	7 600.00
XI	Popieranie przemysłu i handlu — Encouragement de l'industrie et du commerce	—	9 000.00	12 000.00	12 000.00	12 000.00
	w tym szkolnictwo zawodowe — dont enseignement professionnel	—	9 000.00	12 000.00	12 000.00	12 000.00
XII	Bezpieczeństwo publiczne — Sécurité publique	429 480.56	424 539.62	443 445.06	484 423.42	579 492.00
XIII	Różne — Divers	214 481.76	219 942.87	263 444.23	120 266.91	148 068.00
	Wydatki nadzwyczajne — Dépenses extraordinaires	2 391 752.09	2 620 687.51	3 886 548.94	3 464 363.91	3 394 613.00
I	Zarząd ogólny — Administration générale	—	9 394.21	—	1 400.00	—
II	Majątek komunalny — Domaine communal	24 148.56	48 201.22	103 167.84	254 625.15	35 529.00
III	Przedsiębiorstwa — Entreprises communales	1 129 972.98	1 210 308.53	1 802 523.28	1 497 346.14	2 330 116.00
IV	Splata długów — Service des dettes	290 091.82	31 962.37	—	23 333.33	—
V	Drogi i place publiczne — Voirie	413 778.11	517 896.55	990 852.62	1 407 583.29	932 077.00
V-a	w tym drogi państwowe — dont routes nationales	—	—	228 483.95	275 760.17	478 567.00
	Pomiary i plany rozbudowy — Travaux d'arpentage et plans de construction	140 899.07	319 772.13	193 681.10	101 207.12	46 891.00
VI	Oświata — Instruction	3 871.43	82 638.66	126 377.46	84 190.73	50 000.00
	w tym szkol. powsz. — dont enseignement primaire	3 871.43	82 638.66	150.00	84 190.73	50 000.00
VII	Kultura i sztuka — Culture et beaux-arts	—	—	30 299.20	—	—
VIII	Zdrowie publiczne — Santé publique	3 999.15	10 000.00	112 789.53	45 810.19	—
IX	Opieka społeczna — Assistance sociale	384 990.97	387 402.33	465 205.83	—	—
XII	Bezpieczeństwo publiczne — Sécurité publique	—	—	61 652.08	48 867.96	—
XIII	Różne — Divers	—	3 111.51	—	—	—
XIV	Pokrycie niedoborów z ubiegłych okresów obrachunk. — Couverture du déficit des exerc. antér.	76 697.58	—	—	500 000.00	—

259. Dochody Zarządu Miejskiego m. Wilna na podstawie zamknięć rachunkowych budżetów administracyjnych w latach 1934/35—1937/38.

Recettes de l'Administration Communale de Wilno selon les comptes clos des budgets administratifs en 1934/35—1937/38.

(Opracowanie własne na podstawie sprawozdań rachunkowych Zarządu Miejskiego).

Działy budżetowe Chapitres du budget	Rodzaje dochodów — Nature des recettes (działy budżetowe) — (chapters du budget)	Wykonanie budżetu — Clôture des comptes				Zamierzenia budżetu Prévisions budgétaires
		1934/35	1935/36	1936/37	1937/38	1938/39
		Dochody ogółem (bez nadwyżek z ubiegłych okresów obrachunkowych) — Total des recettes (sans l'excédent budgétaire des exercices antérieurs)				
		8 770 283.55	8 897 177.81	9 848 773.66	10 967 450.63	10 521 193.00
	Dochody zwyczajne — Recettes ordinaires	6 251 949.83	6 597 269.98	6 623 942.18	7 716 661.62	7 175 885.00
I	Majątek komunalny — Domaine communal	249 476.27	297 540.51	276 956.31	279 331.40	257 822.00
II	Przedsiębiorstwa komunalne (zysk) — Entreprises communales (profit)	1 514 652.28	1 846 105.12	1 810 399.43	2 744 775.41	2 253 101.00
III	Subwencje i dotacje — Subventions et dotations	7 725.00	148 864.45	31 728.41	35 714.32	30 994.00
	W tym ze Skarbu Państwa — Dont du Trésor de l'Etat	7 725.00	2 220.00	7 035.86	5 040.00	3 360.00
	W tym z Funduszu Pracy — Dont du Fonds du Travail	—	36 607.45	16 892.55	9 412.00	—
IV	Zwroty — Remboursements	1 134 051.24	1 144 718.57	1 167 186.64	1 035 094.36	1 375 222.00
	W tym od własnych przedsiębiorstw — Dont des entreprises propres	869 069.83	861 640.60	870 887.10	613 458.41	1 089 556.00
V	Oplaty administracyjne — Taxes administratives	98 143.67	102 170.00	75 293.49	76 485.46	93 191.00
VI	Oplaty za korzystanie z urządzeń i zakładów dobra publicznego — Taxes payées par les bénéficiaires des établissements d'utilité publique	163 502.66	73 072.91	72 696.34	83 540.93	66 392.00
	Dopłaty — Surtaxes	9 736.41	12 853.38	17 838.34	17 750.38	16 000.00
VII	Udział w podatkach państw. — Participation aux impôts publics	815 030.87	837 433.59	1 387 845.77	1 824 482.29	1 614 676.00
IX	Dotatki do podatków państw. — Surtaxes aux impôts publics	1 784 854.75	1 779 189.09	1 242 510.31	1 267 769.77	1 185 630.00
X	Podatki samoistne — Impôts propres	434 590.39	3 117 200.01	274 470.94	300 759.83	271 005.00
XI	Różne — Divers	40 186.29	43 601.45	267 016.00	50 957.47	11 852.00
	Dochody nadzwyczajne — Recettes extraordinaires	2 518 333.72	2 299 907.83	3 224 831.48	3 250 789.01	3 345 308.00
I	Ze sprzedaży i likwidacji majątku i przedsiębiorstw — Vente et liquidation des biens et des entreprises	58 374.25	25 104.87	12 668.66	18 947.05	9 000.00
II	Subwencje i dotacje — Subventions et dotations	318 691.95	503 035.24	846 140.96	947 562.65	601 560.00
	W tym ze Skarbu Państwa — Dont du Trésor de l'Etat	—	185 000.00	—	—	96 560.00
	W tym z Funduszu Pracy — Dont du Fonds du Travail	309 191.95	315 765.64	733 649.12	776 214.73	455 000.00
III	Zwroty — Remboursements	—	6 000.00	—	—	22 707.00
IV	Pożyczki — Emprunts	438 944.88	555 034.18	475 853.25	734 498.78	1 936 960.00
VI	Podatki inwestycyjne — Impôts d'investissements	64 462.75	67 647.51	106 468.03	66 802.73	55 000.00
VII	Różne — Divers	1 637 859.89	1 143 086.03	1 783 700.58	1 482 977.80	720 081.00
VIII	Nadwyżka budżetowa — Excédent budgétaire	76 697.58	290 334.73	249 382.00	213 828.79	7 403.00

260. Ważniejsze wydatki i dochody Zarządu Miejskiego m. Wilna w l. 1934/35—1937/38.
Dépenses et recettes de l'Administration Communale de la ville de Wilno en 1934/35—1937/38.

(Opracowanie własne na podstawie sprawozdań rachunkowych Zarządu Miejskiego).

Rodzaje wydatków i dochodów Nature des dépenses et des recettes	Na jednego mieszkańca ¹⁾ Par habitant				W odsetkach — En pourcent			
	1934/35	1935/36	1936/37	1937/38	1934/35	1935/36	1936/37	1937/38
Wydatki ogółem—Total des dépenses	41.93	41.43	47.40	47.64	×	×	×	×
Wydatki zwyczajne—Dépenses ordinaires	30.39	28.81	28.74	31.02	100.0	100.0	100.0	100.0
w tym na zarząd ogólny — dont administration générale	5.27	4.73	4.94	6.17	17.3	16.4	17.2	19.9
" " " spłatę długów—service des dettes	5.15	4.82	4.23	3.29	16.9	16.7	14.7	10.6
" " " drogi i place publ.—voirie	0.79	0.85	1.00	1.13	2.6	3.0	3.5	3.6
" " " oświatę—instruction	3.82	3.70	3.47	3.70	12.6	12.8	12.1	11.9
" " " zdrowie publ.—santé publique	6.54	5.99	6.09	6.67	21.5	20.8	21.2	21.5
" " " opiekę społeczną—assistance sociale	3.86	3.68	3.52	5.41	12.7	12.8	12.2	17.4
Wydatki nadzwyczajne—Dépenses extraordinaires	11.54	12.62	18.66	16.62	100.0	100.0	100.0	100.0
w tym na drogi i place publiczne — dont voies et places publiques	2.00	2.49	4.76	6.75	17.3	19.7	25.5	40.6
Dochody ogółem—Total des recettes	42.30	42.83	47.28	52.61	×	×	×	×
Dochody zwyczajne—Recettes ordinaires	30.15	31.76	31.80	37.01	100.0	100.0	100.0	100.0
w tym z danin samorząd. — dont contributions communales	2.10	1.50	1.32	1.44	7.0	4.7	4.2	3.9
" " " udziałów i dodat. do pod. państw. — dont participation et surtaxes aux impôts publics	12.54	12.59	12.63	14.83	41.6	39.6	39.7	40.1
Dochody nadzwyczajne — Recettes extraordinaires	12.15	11.07	15.48	15.60	100.0	100.0	100.0	100.0
w tym z pożyczek—dont des emprunts	2.12	2.67	2.28	3.52	17.4	24.1	14.7	22.6

¹⁾ Stan ludności na 1.I każdego roku

261. Wydatki nadzwyczajne Zarządu Miejskiego m. Wilna na podstawie zamknięć rachunkowych budżetów administracyjnych w latach 1934/35—1937/38.

Dépenses extraordinaires de la Ville selon les comptes clos des budgets administratifs en 1934/35—1937/38.

(Opracowanie własne na podstawie sprawozdań rachunkowych Zarządu Miejskiego).

Rodzaje wydatków — Nature des dépenses.	1934/35	1935/36	1936/37	1937/38
Ogółem — Total	2 391 752.09	2 620 687.51	3 886 548.94	3 464 363.91
Zakup nieruchomości — Achat d'immeubles	34 088.21	253 648.00	64 331.24	155 155.10
Remonty — Réparations	15 362.71	9 394.21	80 902.73	155 936.58
Inwestycje — Investissements	1 543 751.09	1 823 734.38	2 956 197.51	3 036 188.73
Inne — Autres	798 550.08	533 910.92	785 117.46	117 083.50

262. Wpływy z danin samorządowych Zarządu Miejskiego m. Wilna w l. 1934/35—1937/38.
Recettes des contributions commun. de l'Administration Commun. de Wilno en 1934/35—1937/38.

(Opracowanie własne na podstawie sprawozdań rachunkowych Zarządu Miejskiego).

Rodzaje danin samorządowych Nature des contributions communales	1934/35	1935/36	1936/37	1937/38
Daniny samorządowe ogółem — Total des contributions communales	3 206 818.84	3 111 014.48	3 320 859.96	3 554 050.46
Opłaty administracyjne — Taxes administratives	98 143.67	102 170.90	75 293.49	76 485.46
Opłaty specjalne za zużycie bruków miejskich — Droits spéciaux sur l'usage des pavés municipaux	9 736.41	12 853.38	17 838.34	17 750.38
Udziały w podatkach państwowych — Participation aux impôts publics	815 030.87	1 472 810.28	1 604 278.85	1 824 482.29
w podatku dochodowym — à l'impôt sur le revenu	315 017.94	312 018.17	315 028.60	375 584.95
" " " od lokali — à l'impôt sur les locaux	500 012.93	525 415.42	454 501.82	519 088.84
" " " przemysłowym od obrotu — à l'impôt industriel sur le chiffre d'affaires	—	596 474.70 ¹⁾	596 689.32	685 851.13
w podatku przemysłowym scalonym — à l'impôt industriel totalisé	—	38 901.99	21 626.03	25 055.53
w podatku specjalnym od wynagrodzeń — à l'impôt spécial sur les traitements	—	—	216 433.08	218 901.84
Dodatki do podatków państwowych — Surtaxes aux impôts publics	1 784 854.75	1 143 812.40	1 242 510.31	1 267 769.77
do pod. przemysłowego od świadectw — à l'impôt industriel sur les patentes industrielles	607 307.54 ²⁾	—	108 132.69	114 153.82
do pod. od spożycia, zużycia względnie produkcji — à l'impôt sur la consommation et la production	212 380.40	255 404.31	108 496.81	129 052.03
do pod. od opłat od patentów na wyrób i sprzedaż trunków — à l'impôt sur le débit des boissons alcooliq.	21 750.95	25 115.62	26 680.08	28 263.02
do pod. od nieruchomości — à l'impôt sur les immeubles	890 112.09	799 561.19	866 234.06	914 157.79
do pod. od placów budowlanych ³⁾ — à l'impôt sur les terrains non bâtis	12 335.87	11 475.25	8 353.50	2 834.98
do pod. alienacyjnego — droits de mutations à titre onéreux	30 584.40	43 255.55	104 041.84	49 157.25
do pod. procentowych opłat stemplowych od aktów notarialnych — aux droits perçus sur les actes notariés	10 383.50	9 000.48	20 571.33	27 940.21
do pod. gruntowego — à l'impôt sur les terres cultivées	—	—	—	2 210.67
Podatki samoistne — Impôts propres	434 590.39	311 720.01	274 470.94	300 759.83
hotelowy — sur les hôtels	16 423.93	19 375.55	16 644.64	18 998.62
od publicznych zabaw, rozrywek i widowisk — sur les divertissements et spectacles	151 037.84	148 561.59	139 964.92	149 510.04
od plakatów — sur les enseignes	11 222.73	10 606.61	11 331.95	12 433.26
od szyldów i reklam — sur les réclames et publicité	49 821.28	83 847.51	54 632.14	73 201.46
od psów — sur les chiens	11 293.42	13 416.73	12 257.81	13 863.80
od weksli protestowanych — sur les effets protestés	33 609.98	24 759.66	25 356.11	22 752.13
od przedmiotów zbytku — sur les objets de luxe	309.60	351.25	65.00	111.50
od zbytku mieszkaniowego ⁴⁾ — sur les appartements de luxe	805.28	1 049.67	508.07	368.05
wojskowy zasadniczy ⁵⁾ — impôt militaire	11 707.40	7 049.20	12 778.00	8 382.71
od spadków i darowizn ⁶⁾ — sur les héritages et donations	7 699.73	1 189.54	393.00	332.26
od ładunków kolejowych ⁷⁾ — sur les charges des chemins de fer	140 659.20	1 512.70	539.30	806.00
Nadzwyczajny podatek inwestycyjny drogowy — Impôt extraordinaire routier	64 462.75	67 647.51	106 468.03	66 802.73

¹⁾ Łącznie z podatkiem przemysłowym od świadectw. Od roku 1936 podatek przemysłowy od obrotu pobiera się w formie udziału, podatek zaś przemysłowy od świadectw w formie dodatku. ²⁾ Łącznie z podatkiem przemysłowym od obrotu. ³⁾ Zniesiony z dniem 1.II.1936 r. ⁴⁾ Zniesiony od roku 1934/35. ⁵⁾ Zniesiony z dniem 1.I.1937 r. ⁶⁾ Zniesiony z dniem 24.X.1934 r. ⁷⁾ Zniesiony z dniem 1.IV. 1935 roku.

263. Rachunki zamknięcia sum pozabudżetowych Zarządu Miejskiego m. Wilna w latach 1936/37 i 1937/38. Stan w dniu 1.IV.

Comptes clos des sommes extrabudgétaires de l'Administration Commun. de la Ville de Wilno en 1936/37 et 1937/38. Etat au 1.IV.

(Opracowanie własne na podstawie sprawozdań rachunkowych Zarządu Miejskiego).

Nazwa rachunku — Nature des comptes	1936/37		1937/38	
	W gotówce zł. En argent comptant zl	W pap. wartość. (wartość nomin.) En titres	W gotówce zł. En argent comptant zl	W pap. wartość. (wartość nomin.) En titres
Stan czynny — Actif	3 460 400.15	258 342.75	3 137 468.11	273 047.17
Kasa — Encaisse	194 754.03	258 342.75	140 870.71	273 047.17
Institucje finansowe — Etablissements financiers	1 251 986.37	—	1 453 864.67	—
Zaliczki budżetowe — Avances budgétaires	1 439.80	—	650.00	—
„ zwrotne — Avances remboursables	56 252.73	—	5 048.73	—
Dłużnicy — Débiteurs	48 006.84	—	78 336.61	—
Institucje państw. i komun. — Institutions de l'Etat et communales	169 451.54	—	207 202.64	—
Sumy przechodnie (dłużnicy) — Sommes transitaires	21 513.49	—	—	—
Wydatki budżetowe — Dépenses budgétaires	—	—	34 499.40	—
Niedobory budżetowe z lat 1930/31—1932/33 — Déficit budgétaire de 1930/31—1932/33	1 716 995.35	—	1 216 995.35	—
Stan bierny — Passif	3 460 400.15	258 342.75	3 137 468.11	273 047.17
Sumy przechodnie — Sommes transitaires	59 917.83	—	27 502.83	—
Fundusze specjalne — Fonds spéciaux	1 521 178.31	49 003.75	675 770.43	48 987.00
Deponenci — Dépositaires	322 570.75	132 769.00	602 786.83	147 490.17
Fundusze emerytalne — Fonds de retraites	910 562.70	76 570.00	721 080.25	76 570.00
Wierzyciele — Créanciers	378 445.01	—	199 906.96	—
Institucje finansowe (pożyczki krótko term.) — Institut. financières (emprunts à court terme)	—	—	96 000.00	—
Resztki specjalnych funduszy — Restes des fonds spéciaux	1 440.01	—	1 440.01	—
Sumy do wyjaśnienia — Sommes	—	—	10 625.88	—
Nadwyżki budżetowe z lat 1935/36—1936/37 — Excédents budgét. des années 1935/36—1936/37	266 285.54	—	52 456.75	—
Nadwyżka budżetowa z roku 1937/38 — Excédent budgétaire du 1937/38	—	—	749 898.17	—

264. Inwentarz stanu majątkowego m. Wilna na dzień 31.III.1938 r.

Inventaire de la propriété municipale de Wilno au 31.III.1938.

(Opracowanie własne na podstawie sprawozdań rachunkowych Zarządu Miejskiego).

Nazwa składników majątkowych Propriété municipale	Wartość składników majątkowych Valeur de la propriété municipale	Nazwa składników majątkowych Propriété municipale	Wartość składników majątkowych Valeur de la propriété municipale
Aktywa — Actif	57 712 471.80	Pasywa — Passif	57 712 471.80
Nieruchomości — Immeubles	27 577 442.55	Długi długotermin. — Dettes à long terme	18 699 560.96
W tym budowle — Dont bâtiments	12 049 082.05	Pasywa przedsiębiorstw komun. — Passif des entreprises commun.	203 106.79
Inwestycje w budowie — Investiss. en construct.	199 091.41	Pasywa fundacji — Passif de la fondation	96 000.00
Ruchomości — Biens mobiliers	2 169 312.07	Sumy przechodnie — Sommes transitaires	27 502.83
Aktywa przedsiębiorstw komun. — Actif des entreprises communales	25 340 712.30	Fundusze specjalne — Fonds spéciaux	487 852.64
Aktywa fundacji — Actif de la fondation	—	Inne pasywa — Autres passifs	1 129 750.28
Materiały i zapasy — Matériaux et réserves	187 069.62	Deponenci — Dépositaires	860 604.00
Lokaty — Placement	91 007.48	Majątek Miasta — Propriété municipale	36 198 094.30
Sumy komun. w kasach innych Zw. Kom. oraz w kasach Urzęd. Skarb. — Somm. commun. aux cais. d'autres administr. et des districts fisc.	207 202.64	Zobowiązania względne — Engagements relatifs	10 000.00
Pozostał. czynne na r-ch bież. w instyt. finansowych — Restes actifs des comptes cour. des institut. financières	1 413 453.11		
Kasa — Encaisse	140 870.71		
Inne aktywa — Autres actifs	118 492.74		
Depozyty walorowe — Dépôts des valeurs	257 817.17		
Należności względne — Créances relatives	10 000.00		

265. Wartość majątku nieruchomego Miasta w I. 1934 — 1938. Stan na dzień 1.IV (w zł).
Valeur de la propriété municipale en 1934 — 1938. Etat au 1.IV (en zlotys).

(Opracowanie własne na podstawie sprawozdań rachunkowych Zarządu Miejskiego).

Wyszczególnienie — Spécification	1934	%	1935	%	1936	%	1937	%	1938	%
Majątek ogółem — Valeur totale de la propriété municipale	87 252 861	100.00	87 531 685	100.00	90 402 135	100.00	48 902 139¹⁾	100.00	49 281 755	100.00
I. Nieruchomości razem — Propriété immobilière	58 558 807	67.11	58 496 082	66.83	57 699 517	63.83	27 865 581	56.98	27 577 443	55.96
Budowle — Bâtiment	19 757 536	22.64	19 761 407	22.58	18 851 813	20.85	12 561 599 ²⁾	25.69	12 049 082	24.45
Place zabudowane — Terrains bâtis	—	—	—	—	—	—	3 723 995 ³⁾	7.61	3 680 461	7.47
Place niezabudowane — Terrains non bâtis	18 222 310	20.88	18 222 310	20.82	18 430 775	20.39	1 888 228 ³⁾	3.86	2 109 443	4.28
Parki — Parcs	—	—	—	—	—	—	2 656 397	5.43	2 656 397	5.39
Majątki ziemskie — Propriété foncière	6 482 633	7.43	6 475 712	7.40	6 452 121	7.14	4 347 222	8.89	795 726 ⁴⁾	1.61
Działki ziemi — Parcelles du terrain	4 967 316	5.70	4 979 931	5.69	4 979 931	5.51	583 735 ⁴⁾	1.19	4 189 312 ⁴⁾	8.50
Ziemie wieczysto-czynszowe — Terrains apportant une rente perpétuelle	1 194 683	1.37	1 166 218	1.33	1 137 978	1.26	36 960 ⁵⁾	0.08	34 971	0.07
Ziemie wieczysto-dzierżawne — Terrains loués à perpétuité	4 058 005	4.65	4 014 180	4.58	3 970 575	4.39	522 409 ⁵⁾	1.07	518 065	1.05
Tereny leśne — Terrains forestiers	3 834 676	4.39	3 834 676	4.38	3 834 676	4.24	1 284 903	2.63	1 284 903	2.61
Stopy ogłoszeniowe, szalony publiczne, stragany i urządzenia na rynkach, bocznica kolejowa i inne — Poteaux-affiches, chalets de nécessité et autres	41 648	0.05	41 648	0.05	41 648	0.05	260 133	0.53	259 083	0.53
II. Inwestycje w budowie razem — Bâtiments en construction, valeur totale	135 107	0.16	145 407	0.17	145 407	0.16	346 472	0.71	⁶⁾	⁶⁾
Budowa domu szkoły powsz. przy ul Sierakowskiego — Construction de l'école primaire rue Sierakowski	25 250	0.03	25 250	0.03	25 250	0.03	⁷⁾	—	—	—
Budowa domu szkoły powszechnej w Jerozolimce — Construction de l'école primaire à Jerozolimka	—	—	—	—	—	—	125 296	0.26	—	—
Budowa domu „Ośrodek Zdrowia” Nr 2 — Construction du „Centre de la Santé”	109 857	0.13	120 157	0.14	120 157	0.13	221 176	0.45	—	—
III. Przedsiębiorstwa komunalne (nieruchomości i urządzenia) — Entreprises municipales (immeubles et installations)	28 558 947	32.73	28 890 196	33.00	32 557 211	36.01	20 690 086	42.31	21 704 312	44.04
Elektrownia — Usine électrique	10 335 026	11.84	10 044 731	11.47	11 473 248	12.69	11 496 099	23.51	11 963 749	24.28
Wodociągi i kanalizacja — Service des eaux et des égouts	17 265 655	19.79	17 887 088	20.43	20 041 104	22.17	8 354 408	17.08	8 994 486	18.25
Rzeźnia — Abattoir	680 059	0.78	680 059	0.78	702 858	0.78	680 059	1.39	549 571	1.11
Betoniarnia — Bétonnerie	278 207	0.32	278 318	0.32	340 001	0.37	159 520	0.33	196 506	0.40

¹⁾ Ogólna wartość majątku po przeszacowaniu w r. 1937 zmniejszyła się na skutek: zbyt wysokiej relacji rubla (4.56) dla nieruchomości przedwojennych, procentowego zmniejszenia wartości wskutek zniszczenia, wyeliminowania gruntów i placów oddanych do użytku publicznego oraz na skutek innej podstawy do obliczeń dla działek wieczysto-czynszowych i wieczysto-dzierżawnych. ²⁾ Według szacunku Powsz. Zakładu Ubezpiecz. Wzajem. ³⁾ Według szacunku komisji. ⁴⁾ Zmniejszenie się wartości majątku ziemskiego a zwiększenie wartości działek nastąpiło wskutek parcelacji majątków miejskich. ⁵⁾ Według wartości wykupu. ⁶⁾ Inwestycje będące w budowie nie wchodziły w r. 1938 w ogólną wartość majątku nieruchomego miasta. ⁷⁾ Uwzględniono w pozycji „Budowle”.

267. Zadłużenie długoterminowe Miasta w latach 1935 — 1938. Stan na dzień 1.IV.
Dettes à long terme de la ville de Wilno en 1935 — 1938. Etat au 1.IV.

(Opracowanie własne na podstawie sprawozdań rachunkowych Zarządu Miejskiego).

Rodzaj zadłużenia — <i>Nature des dettes</i> Źródło kredytu — <i>Source du crédit</i>	1935	1936	1937	1938
Zadłużenie ogółem — <i>Total des dettes</i>	19 545 542.52	19 918 204.95	17 827 254.54	18 699 560.96
W tym: — <i>Dont:</i>				
Długi hipoteczne — <i>Dettes hypothécaires</i>	4 035 501.38	4 004 970.02	4 518 682.36	4 512 617.31
Długi obligacyjne — <i>Emprunts en obligations</i>	10 692 825.40	11 270 233.40	10 569 198.40	10 637 825.00
Inne dłużni długoterminowe — <i>Autres dettes à long terme</i>	4 817 215.74	4 643 001.53	2 739 373.78	3 549 118.65
Źródła kredytu — <i>Sources du crédit</i>				
Skarb Państwa — <i>Trésor de l'Etat</i>	1 291 953.24	1 180 746.99	959 623.78	1 431 144.61
w tym Fundusz Pracy — <i>dont Fonds du Travail</i>	350 000.00	620 947.10	648 330.97	1 155 851.80
Państwowe instytucje kredytowe — <i>Etablissements publics de crédit</i>	6 297 493.99	6 228 049.12	5 478 508.69	5 547 571.46
w tym Bank Gospod. Krajowego — <i>dont Banque de l'Economie Nationale</i>	6 297 493.49	6 228 049.12	5 478 508.69	5 547 571.46
Samorządowe instytucje kredytowe — <i>Institutions communales de crédit</i>	792 000.00	750 151.40	256 500.00	278 000.00
w tym Polski Bank Komunalny — <i>dont Banque Polonaise Communale</i>	412 000.00	425 151.40	—	50 000.00
Komunalna Kasa Oszczędności — <i>Caisse d'Epargne Communale</i>	380 000.00	325 000.00	256 500.00	228 000.00
Zakłady ubezpieczeń publicznych — <i>Etablissements d'assurances publiques</i>	142 683.78	142 683.78	172 683.78	189 350.45
Pożyczki obligacyjne wewnętrzne — <i>Emprunts intérieurs en obligations</i>	443 040.00	422 656.00	401 232.00	378 716.00
Pożyczki obligacyjne zagraniczne — <i>Emprunts à l'étranger en obligations</i>	10 249 785.40	10 847 577.40	10 167 966.40	10 259 109.00
Fundusze specjalne związków samorządowych — <i>Fonds spéc. des admin. autonomes</i>	—	—	—	65 000.00
Banki, osoby i firmy prywatne — <i>Banques, personnes et firmes privées</i>	328 586.11	346 340.26	390 739.89	550 669.44
w tym osoby i firmy prywatne — <i>dont personnes et firmes privées</i>	—	—	—	225 556.97

268. Zobowiązania długoterminowe zaciągnięte przez Miasto w okresach budżetowych
 1934/35 — 1937/38.

Endettement à long terme contractés par la Ville au cours des exercices 1934/35 — 1937/38.

(Opracowanie własne na podstawie sprawozdań rachunkowych Zarządu Miejskiego).

Przeznaczenie pożyczek — <i>Destination des emprunts</i>	1934/35	1935/36	1936/37	1937/38
Ogółem — <i>Total</i>	—	—	—	—
Inwestycje — <i>Investissements</i>	—	—	—	—
a) Działy administracyjne — <i>Administration</i>	—	90 000.00	25 000.00	629 737.50
W tym: — <i>Dont:</i>				
Budowa dróg, ulic i mostów — <i>Construction des routes, rues et ponts</i>	—	—	—	609 737.50
Budowa szkół — <i>Construction des écoles</i>	—	20 000.00	25 000.00	20 000.00
Inwestycje w Straży Pożarnej — <i>Investissement du corps des pompiers</i>	—	70 000.00	—	—
b) Przedsiębiorstwa — <i>Entreprises</i>	323 593.10	210 000.00	1 063 410.50	—
W tym: — <i>Dont:</i>				
Elektrownia — <i>Usine électrique</i>	323 593.10	—	—	—
Wodociąg i kanalizacja — <i>Service des Eaux et des Egoues</i>	—	210 000.00	1 013 410.50	—
Betoniarnia — <i>Bétonnerie</i>	—	—	50 000.00	—

XIX. Podatki państwowe w Wilnie.
Contributions de l'Etat à Wilno.

269. Dochody skarbowe z danin publicznych w Wilnie w latach 1934/35—1937/38.
Revenu sur les impôts à Wilno en 1934/35—1937/38.

(Dane z Izby Skarbowej).

Rodzaj podatku — <i>Nature des impôts</i>	1934/35	1935/36	1936/37	1937/38
Podatki bezpośrednie — <i>Impôts directs</i>	5 641 692.84	6 956 913.60	7 660 286.84	7 874 574.97
Podatek gruntowy — <i>Impôt foncier</i>	—	—	—	6 017.37
Podatek od nieruchomości — <i>Impôt sur les immeubles</i>	1 943 362.32	1 861 110.32	1 932 532.88	2 314 571.33
Podatek przemysłowy od świadectw z orzeczeń karnych — <i>Impôt industriel sur les patentes industrielles (jugement pénale)</i>	—	—	—	11 809.47
Podatek przemysłowy od świadectw bez orzeczeń karnych — <i>Impôt industriel sur les patentes industrielles</i>	347 470.33	358 676.22	391 979.56	369 071.40
Podatek przemysłowy od obrotu — <i>Impôt industriel sur le chiffre d'affaires</i>	821 693.58	2 020 329.91	2 349 993.78	1 200 859.51
Podatek dochodowy od osób fizycznych, prawnych i spadków wakujących — <i>Impôt sur les revenus des personnes physiques, civiles et successions vacantes</i>	—	—	—	2 414 614.00
Podatek dochodowy od uposażeń, emerytur i wynagrodzeń za pracę najemną — <i>Impôt sur les traitements, pensions et salaires</i>	2 179 206.62	2 437 349.97	2 692 765.92	1 162 662.45
Podatek od kapitałów i rent — <i>Impôt sur les capitaux et les rentes</i>	24 767.49	26 251.95	26 637.28	40 522.69
Podatek od uboju — <i>Impôt sur l'abattage</i>	119 473.73	103 924.68	87 110.62	65 487.88
Podatki zniesione ¹⁾ — <i>Impôts supprimés</i>	20 290.65	13 377.11	9 520.28	15 721.07
Grzywny — <i>Amendes</i>	19 280.76	15 296.84	16 015.62	31 667.72
Odsetki — <i>Intérêts</i>	166 147.36	120 596.60	153 730.80	241 570.08
Podatki pośrednie — <i>Impôts indirects</i>	212 044.33	300 659.30	225 895.25	136 705.67
Podatek od piwa, wina i cukru skrobiowego — <i>Impôt sur bière, vin et sucre</i>	212 044.33 ²⁾	300 659.30 ²⁾	225 895.25 ²⁾	136 705.67
Daniny majątkowe — <i>Contribution sur la fortune</i>	707 800.01	814 218.85	752 295.75	6 564 611.41
Podatek majątkowy — <i>Impôt sur la fortune</i>	8 431.51	16 427.86	2 625.13	23 003.41
Danina majątkowa — <i>Contribution sur la fortune</i>	258 601.25	261 320.40	15 921.80 ³⁾	12 667.16 ³⁾
Specjalny podatek od wynagrodzeń — <i>Impôt extraordinaire sur les traitements</i>	—	—	—	6 474 585.74
10% dodatek nadzwyczajny — <i>10% d'addition</i>	440 767.25	536 470.59	733 748.82	—
15% dodatek nadzwyczajny — <i>15% d'addition</i>	—	—	—	54 355.10
Opłaty stemplowe — <i>Droits de timbre</i>	1 438 488.84	1 478 683.53	1 519 698.61	1 523 031.42
W tym podatek spadkowy — <i>Dont droit sur les successions</i>	77 226.20	27 046.72	86 554.96	72 686.77
W tym podatek od darowizn — <i>Dont droits sur les donations</i>	1 739.66	2 188.90	5 780.34	23 508.00
Podatki specjalne — <i>Impôts spéciaux</i>	790 712.64	865 716.01	657 622.19	1 278 920.58
Podatek od lokali — <i>Impôt sur les logements</i>	778 148.66	852 728.54	649 869.79	1 274 578.68
Podatek od placów budowlanych — <i>Impôt sur les terrains non bâtis</i>	12 563.98	12 987.47	7 752.40	4 341.90

U w a g a: Wpływy obejmują sumy wpłacone na poczet podatków bieżących i zaległych.

¹⁾ Podatek od niektórych zajęć zawod., wojskowy i danina lasowa. ²⁾ W tym opłaty za patenty od przedsiębiorstw handlowych z terenu pow. Wil.-Trockiego. ³⁾ Podatek zniesiony.

270. Wymiar niektórych podatków bezpośrednich w Wilnie w latach 1933—1937.
Sommes imposées des impôts directs à Wilno en 1933—1937.

(Dane z Izby Skarbowej).

Wyszczególnienie—Spécification	1933	1934	1935	1936	1937
Podatek gruntowy — Impôt sur les terres cultivées.					
Liczba opodatkowanych gospodarstw — N-bre de propriétés foncières imposées	—	—	—	—	1 184
Wymierzony podatek—Sommes imposées.	—	—	—	—	7 378.00
Średnio na 1-go gospodarza — Impôt moyen par propriété foncière	—	—	—	—	6.23
Podatek od nieruchomości — Impôt sur les immeubles.					
Liczba opodatkowanych nieruchomości — N-bre d'immeubles imposées	7 935	8 023	7 961	7 801 ¹⁾	7 798
Wymierzony podatek—Sommes imposées.	1 871 800.00	1 758 220.00	1 682 094.00	2 267 345.00	2 208 270.00
Średnio na 1-ną nieruchomość — Impôt moyen par immeuble	235.89	219.15	211.29	290.65	283.18
Podatek przemysłowy od obrotu — Impôt industriel sur le chiffre d'affaires.					
Liczba płatników—N-bre de contribuables	7 231	7 122	7 197	7 246	4 254 ³⁾
Ustalony obrót — Chiffre d'affaire	139 187 000.00	146 535 658.00	154 205 000.00	112 723 000.00	97 517 716.00 ³⁾
Wymierzony podatek—Sommes imposées.	1 847 000.00	1 873 223.00	1 575 000.00	2 478 300.00 ²⁾	1 556 948.00 ³⁾
Średnio na 1-go płatnika — Moyenne par contribuable	255.43	263.02	218.84	342.02	—
Podatek dochodowy — Impôt sur le revenu.					
Liczba płatników—N-bre de contribuables od dochodów fundowanych—sur le revenu des successions	5 996 ⁴⁾	5 596 ⁵⁾	5 578	5 664 ⁶⁾	5 828 ⁷⁾
od dochodów z pracy najemnej—sur le revenu des traitements	2 359 ⁴⁾	2 018 ⁵⁾	1 899	4 948 ⁶⁾	4 774 ⁷⁾
Ustalony dochód fundow.—Le revenu des successions	26 087 481.00 ⁴⁾	23 331 322.00 ⁵⁾	24 818 913.00	27 948 024.00 ⁶⁾	32 628 700.00 ⁷⁾
Wymierzony podatek — Sommes imposées od dochod. fundow.—sur le revenu des successions	1 305 866.00 ⁴⁾	1 118 912.00 ⁵⁾	1 322 851.00	2 355 526.00 ⁶⁾	3 022 303.00 ⁷⁾
średnio na 1-go płatnika — Moyenne par contribuable	217.79	199.95	237.16	415.88	518.58
z pracy najemnej — sur le traitement średnio na 1-go płatnika — Moyenne par contribuable	363 564.00 ⁴⁾	330 103.00 ⁵⁾	305 915.00	624 603.00 ⁶⁾	1 062 253.00 ⁷⁾
średnio na 1-go płatnika — Moyenne par contribuable	154.12	163.58	161.09	126.23	222.51
Podatek od lokali — Impôt sur les logements					
Ilość lokali ogółem — N-bre de logements total	—	—	—	—	50 931
Liczba lokali opodatkowanych — N-bre de logements imposées	39 820	39 544	39 560	21 177 ⁸⁾	20 830
Wymierzony podatek — Sommes imposées	2 260 395.00	2 258 656.00	2 151 979.00	1 449 627.00 ⁸⁾	1 444 448.00
Średnio na 1 lokal — Moyenne par logement	56.77	57.12	54.40	68.45	69.34

U w a g a : Cyfry orientacyjne, odnoszą się do lat kalendarzowych.

¹⁾ Grunta niezabudowane ponad 5 000 m², użytkowane jako pola uprawne, łąki, pastwiska, sady i t. d. zostały od wymiaru podatku od nieruchomości wyłączone Dekr. P. R. z dn. 4.XI.36 r. (Dz. U. R. P. Nr. 85, poz. 599) i od 1.I.37 r. podlegają wymiarowi podatku gruntowego. ²⁾ Łącznie z podatkiem kryzysowym. ³⁾ Bez wymiarów dla przedsiębiorstw prowadzących księgi handlowe oraz bez wymiarów zaległych. ⁴⁾ Stan na dzień 1.X.34 r. ⁵⁾ Stan na dzień 1.I.35 r. ⁶⁾ Stan na dzień 1.VIII.37 r. ⁷⁾ Stan na dzień 15.X.38 r. ⁸⁾ Zmniejszenie liczby płatników i wymiaru podatku powstało wskutek zwolnienia od podatku lokalowego, Dekr. P. R. z dn. 14.XI.35 r. (Dz. U. R. P. Nr. 82, poz. 505), lokali 2 izbowych mieszkalnych, oraz lokali zajętych przez zakłady przemysłowe.

271. Podział dochodu płatników wg źródeł dochodu i urzędów skarbowych w l. 1932—1937.
Répartition du revenu des contribuables selon les sources du revenu et par districts fiscaux en 1932—1937.

Cyfry orientacyjne. — Chiffres d'orientation.

(Dane z Izby Skarbowej).

Rok i urząd skarbowy Année et district fiscal	Dochód płatników Revenu des contribuables	W t y m — D o n t							
		Z przedsiębiorstw przemysłowych i handlowych Entreprises commerciales et industrielles	Z nieruchomości gruntowych La propriété foncière	Z budynków Bâtiments	Z zajęć zawodowych i wszystkich innych zatrudnień w celach zarobkowych Professions industrielles et autres professions	Z tantiem Tantièmes	Z kapitałów pieniężnych i praw majątkowych Capitaux et titres de propriété	Z wszelkich innych źródeł Autres sources	Z art. 92 ord. pod.
1932 ¹⁾	33 214 796	19 350 417	953 832	9 006 117	3 255 503	21 956	520 280	106 691	—
1933 ²⁾	26 087 481	15 427 100	560 279	7 385 188	2 079 438	58 588	461 593	115 295	—
1934 ³⁾	23 331 322	13 372 779	505 705	6 813 140	1 754 278	53 343	731 621 ⁴⁾	100 456	—
1935	24 818 913	15 557 942	626 424	6 045 845	1 732 673	128 832 ⁵⁾	529 457 ⁶⁾	197 740 ⁵⁾	—
1936 ⁶⁾	27 948 024	17 201 966	813 830	6 122 050	2 451 237	?)	1 012 707 ⁶⁾	346 234 ⁶⁾	—
1937 ⁶⁾	32 628 700	21 747 408	773 914	5 500 015	2 619 043	—	1 008 623	200 035	779 662
I	5 770 756	4 454 422	89 032	763 841	178 984	—	85 386	16 779	182 312
III	6 312 601	4 824 174	83 588	1 062 848	191 897	—	72 521	42 792	34 781
III	11 616 114	5 924 969	556 200	2 330 566	1 864 579	—	529 429	82 073	328 298
IV	8 929 229	6 543 843	45 094	1 342 760	383 583	—	321 287	58 391	234 271

U w a g a : Sumy ustalonego dochodu w poszczególnych latach są niewspółmierne wskutek dodatkowego ustalania dochodu. Suma dochodu za dany rok jest tem większa, im na późniejszy dzień obliczona.

¹⁾ Stan na dzień 1.X.33 r. ²⁾ Stan na dzień 1.X.34 r. ³⁾ Stan na dzień 1.I.35 r. ⁴⁾ Wzrost dochodu z kapitałów pieniężnych i praw majątkowych w r. 1934 powstał wskutek wypłacenia przez państwo odsetek zaległych za kilka lat od gruntów przejętych przez państwo na rzecz osadnictwa. ⁵⁾ Konkretnych danych do wymiaru brak. Wymiar dokonuje się na podstawie indywidualnych zeznań. Stąd pochodzą różnice. ⁶⁾ Dane powyższe wg stanu na dz. 1.VIII.37 r. nie są kompletne ponieważ w dn. 1.VIII.37 r. zalegały jeszcze 23 wymiary na przypuszczalną sumę dochodu 630 000 i podatku 131 910 zł. ⁷⁾ Od r. 1936 dochodu od tantiem nie ustala się. ⁸⁾ Stan na dz. 15.X.38 r.

272. Liczba wydanych świadectw przemysłowych według kategorii i rodzaju przedsiębiorstw w latach 1932—1937.

Nombre des patentes industrielles et commerciales délivrées en 1932—1937, d'après les catégories et le caractère des entreprises.

(Dane z Izby Skarbowej).

Rodzaj przedsiębiorstw i kategoria Entreprises et catégories	1932	1933	1934	1935	1936	1937	W tym w urzędach skarbowych Dont par district			
							I	II	III	IV
Handlowe — Commerciales	5 191	4 923	4 946	4 995	5 039	5 121	1 515	1 230	1 144	1 232
Kategoria I Catég.	23	12	12	16	16	16	2	2	7	5
" II "	655	569	490	482	493	472	219	46	157	50
" III "	2 878	2 435	1 418	1 473	1 473	1 434	456	290	409	279
" IV "	1 598	1 886	2 715	3 014	3 054	3 192	838	891	570	893
" V-a "	3	3	1	3	2	2	—	—	—	2
" V-b "	34	18	10	7	2	5	—	1	1	3
Przemysłowe — Industrielles	2 422	2 356	2 106	2 064	2 126	2 183	606	530	619	428
Kategoria II Catég.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
" III "	2	2	2	2	2	2	—	—	—	2
" IV "	21	18	19	19	16	15	—	2	8	5
" V "	40	33	29	26	25	26	2	5	10	9
" VI "	57	52	57	43	37	37	1	14	14	8
" VII "	185	177	159	162	204	205	43	46	55	61
" VIII "	2 117	2 074	1 840	1 812	1 842	1 898	560	463	532	343
Zajęcia przemysł. — Professions industrielles	47	53	59	82	105	121	9	19	50	43
Kategoria I Catég.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
" II "	25	35	35	42	59	88	8	14	35	31
" III "	13	11	11	18	22	17	—	1	14	2
" IV "	9	7	13	22	24	16	1	4	1	10
Wydano kart rejestracyjnych Cartes d'enregistrement	381	339	390	412	396	393	136	59	62	136

273. Opłaty stemplowe i podatek spadkowy i od darowizn pobrane w latach 1932/33—1937/38 (w zł).

Droits de timbre perçus en 1932/33 — 1937/38.

(Dane z W-łu Opłat Stemplow. i Podatku Spadkow. Izby Skarbowej).

Rok — Année	Suma ogólna Somme totale	W tym opłaty: — Dont droits de timbre:					
		Od przejścia własności nieruchomej Perçus au transfert de la propriété des immeubles	Od rachun- ków Sur les factures	Od obrotu papierami wartościowymi Sur les titres de valeur	Od najmu skrzynek depozyto- wych Sur le louage des safes	Od doku- mentów przewozo- wych Sur les docum. de transport	Od spółek Sur les sociétés commercia- les et industr.
1932/33	2 026 621.53	422 414.44	25 225.56	2 003.48	1 465.31	94 314.37	5 496.90
1933/34	1 725 743.28	274 115.33	23 050.26	1 678.33	1)	109 156.93	7 394.30
1934/35	1 438 488.84	168 104.57	26 629.21	2 241.27	1)	128 704.82	4 988.40
1935/36	1 478 638.53 ²⁾	179 748.39	21 650.27	59 286.93	1 514.40	133 241.02	5 771.50
1936/37	1 519 698.61	369 732.93	458.27 ³⁾	10 281.37	1 621.25	160 834.64	9 643.90
1937/38	1 523 031.42	267 428.49	—	2 500.46	1)	203 439.85	12 417.10

Ciąg dalszy tablicy 273.

W tym opłaty: — Dont droits de timbre:

Od weksli Sur les lettres de change	Inne opłaty stemplowe Autres droits de timbre	Opłaty stemplowe uiszczone za pomocą znaczków stemplowych Timbres	Należności uboczne (grzywny, pod- wyżki, odsetki) Droits divers	Podatek spadkowy Droit sur les successions	Podatek od darowizn Droits sur les donations	Należności uboczne przypadające od spadków i darowizn Divers droits sur les success. et donat.	Dodatek 10% do opłat stemp. i 15% do podat. spad. i od darowizn Supplément de 10% au droits de tim- bre et 15% au droits sur les success. et donat.
283 939.98	284 697.43	570 579.13	14 721.99	123 426.78	1 085.80	13 206.95	184 043.41
257 387.72	205 075.01	547 577.95	12 310.74	137 219.99	2 893.01	2 835.25	145 048.46
234 853.95	153 609.27	537 137.65	2)	77 226.20	1 739.66	13.20	103 240.64
247 974.18	151 406.52	498 601.23	13 381.17	27 046.72	2 188.90	387.60	136 439.70
278 997.58	166 222.56	269 022.76	18 485.93	86 554.96	5 780.34	786.60	141 275.52
334 979.12	162 754.17	290 354.22	25 538.06	72 686.77	23 508.00	1 245.40	126 179.78

¹⁾ Opłaty od najmu skrzynek depozytowych zostały w latach 1933/34—1934/35 i w r. 1937/38 wykazane w rubr. „inne opłaty stemplowe”.
²⁾ Grzywny, podwyżki i odsetki zostały w roku 1934/35 wliczone do tych opłat, od których zostały wymierzone. ³⁾ W roczniku 1935 po-
dano opłaty stemplowe bez należności ubocznych i dodatku 10% i 15%. ⁴⁾ W roku 1936/37 opłaty stemplowe od rachunków zostały
zniesione.

Dodatek I. — Supplément I.

274. Zwierzęta domowe w gospodarstwach rolnych m. Wilna w latach 1933 — 1938¹⁾.

Animaux de ferme dans les exploitations agricoles de la ville de Wilno en 1933 — 1938.

(Obliczenia własne na podstawie rejestracji).

Rok Année	Konie — Chevaux			Bydło rogate — Bétail à cornes							Trzoda chlewna Porcs			Owce, barany Moutons			Kozy i kozły Chèvres				
	Ogółem Total	W tym Dont		Ogółem Total	W tym — Dont							Ogółem Total	W tym — Dont		Ogółem Total	W tym Dont					
		Młodzień- cy do 3 lat Au des- sous de 3 ans et plus	Trzy- letnie i starsze Agés de 3 ans et plus		Cie- telnia do 1 roku Au des- sous de 1 an	Roczne i dwu- letnie — Agés de 1 et 2 ans	Trzyletnie i starsze — Agés de 3 ans et plus	Bu- hajki (by- czki) Tau- ril- lons	Ja- łow- ki Gé- nis- ses	Kro- wy Va- ches	Bu- haje Tau- reaux		Wo- ły Bo- eufs	Kro- wy Va- ches		Do 6 mies. Au des- sous de 6 mois	Od 6 do 10 mies. De 6 à 10 mois	10 mies. i star- sze Agés de 10 mois et plus	Do 1 roku Au des- sous de 1 an et plus	Roc- zne i star- sze Agés de 1 an et plus	Do 1 roku Au des- sous de 1 an et plus
1933	597	13	584	1 080	62	7	20	70	4	—	917	326	112	90	124	15	9	6	23	8	15
1934	573	6	567	1 066	59	7	19	66	4	6	905	450	194	102	154	16	7	9	11	4	7
1935	547	1	546	1 101	53	7	28	44	6	—	963	508	225	99	184	25	15	10	14	5	9
1936	563	12	551	1 187	90	10	35	36	4	1	1 011	591	222	150	219	25	11	14	24	11	13
1937	564	6	558	1 135	66	8	49	57	6	—	949	553	204	116	233	34	13	21	18	5	13
1938	576	6	570	1 098	68	5	32	43	5	—	945	564	246	104	214	37	18	19	19	7	12

¹⁾ Stan na dzień 30.IV.

275. Powierzchnia zasiewów i wysokość plonów głównych ziemiopłodów w gospodarstwach rolnych m. Wilna w latach 1933 — 1938.

Superficie des cultures et récoltes des produits principaux dans les exploitations agricoles de la commune de la ville de Wilno en 1933—1938.

(Obliczenia własne na podstawie rejestracji cząstkowej i orzeczeń komisji rzeczoznawców).

Wyszczególnienie Spécification	Z i e m i o p ł o d y — C u l t u r e s										
	Pszenica Froment		Żyto Seigle		Jęczmień Orge		Owies Avoine	Gryka Sarra- sin	Groch Pois	Ziem- niaki Pommes de terre	Koni- czyna Trèfle
	ozima d'hiver	jara d'été	ozime d'hiver	jare d'été	ozimy d'hiver	jary d'été					

Powierzchnia zasiewów w ha — Superficie des cultures en ha

1933	1.00	51.15	797.19	50.01	5.00	270.12	305.94	33.29	33.59	566.74	95.94
1934	1.00	39.01	835.60	37.94	23.00	220.84	206.63	29.88	25.36	615.06	72.59
1935	7.00	60.63	836.84	23.87	—	315.33	331.24	52.76	2.50	822.26	65.54
1936	1.04	37.47	846.28	63.43	—	267.37	301.41	37.15	52.01	668.78	97.43
1937	11.40	32.20	863.25	53.90	6.00	298.95	274.81	45.82	30.85	642.12	38.26
1938	11.98	44.17	753.57	33.53	—	241.95	324.83	45.34	19.64	743.76	30.89

Plon w q — Récolte en q

1933	7	358	4 997	250	25	1 656	1 896	100	271	24 000	.
1934	10	278	8 431	266	138	2 240	1 743	149	206	82 493	.
1935	56	662	7 693	191	—	2 523	3 750	264	23	99 312	.
1936	7	337	6 474	412	—	1 337	1 846	149	416	94 229	.
1937	91	290	7 397	432	36	2 406	2 222	275	154	116 822	.
1938	108	447	7 048	268	—	2 492	4 276	457	118	67 378	.

Plon z ha w q — Récolte moyenne par ha en q

1933	a	7	7	8	—	5	7	7	3	10	65	.
	b	—	7	6	5	—	6	6	3	8	38	.
1934	a	10	8	11	—	—	11	10	—	10	160	.
	b	—	7	10	7	6	10	8	5	8	130	.
1935	a	8	10	10	—	—	8	12	5	9	130	.
	b	—	11	9	8	—	8	11	5	—	120	.
1936	a	—	9	9	6 1/2	—	5	6 1/2	4	8	150	.
	b	7	9	7 1/2	6 1/2	—	5	6	4	8	140	.
1937	a	—	9	9	8 1/2	6	8 1/2	8 1/2	6	5	200	.
	b	8	9	8 1/2	8	—	8	8	6	5	180	.
1938	a	—	12	13	—	—	12	14	12	—	100	.
	b	9	10	9	8	—	10	13	10	6	90	.

U w a g a: a—gospodarstwa 50 ha i więcej, b—poniżej 50 ha. — Remarque: a—grandes exploitations (50 ha et plus), b—petites exploitations (moins de 50 ha).

Dodatek II. — Supplément II.

276. Wybory do Sejmu Rzeczypospolitej w latach 1928, 1930 i 1938 na terenie m. Wilna.

Elections à la Diète de la République en 1928, 1930 et 1938 à Wilno.

(Dane z Komisji Wyborczych).

Rok Année	Liczba uprawnionych do głosowania N-bre d'électeurs inscrits	Liczba głosujących N-bre de votans	%	Z tego: — De ce nombre:			
				Liczba głosów ważnych N-bre de votes valables	%	Liczba głosów unieważnio- nych N-bre de votes annulés	%
1928	108 629	72 411	66.7	72 170	99.7	241	0.3
1930	111 090	72 036	64.8	71 850	99.7	186	0.3
1938	133 995	80 170	59.8	77 428	96.6	2 742	3.4

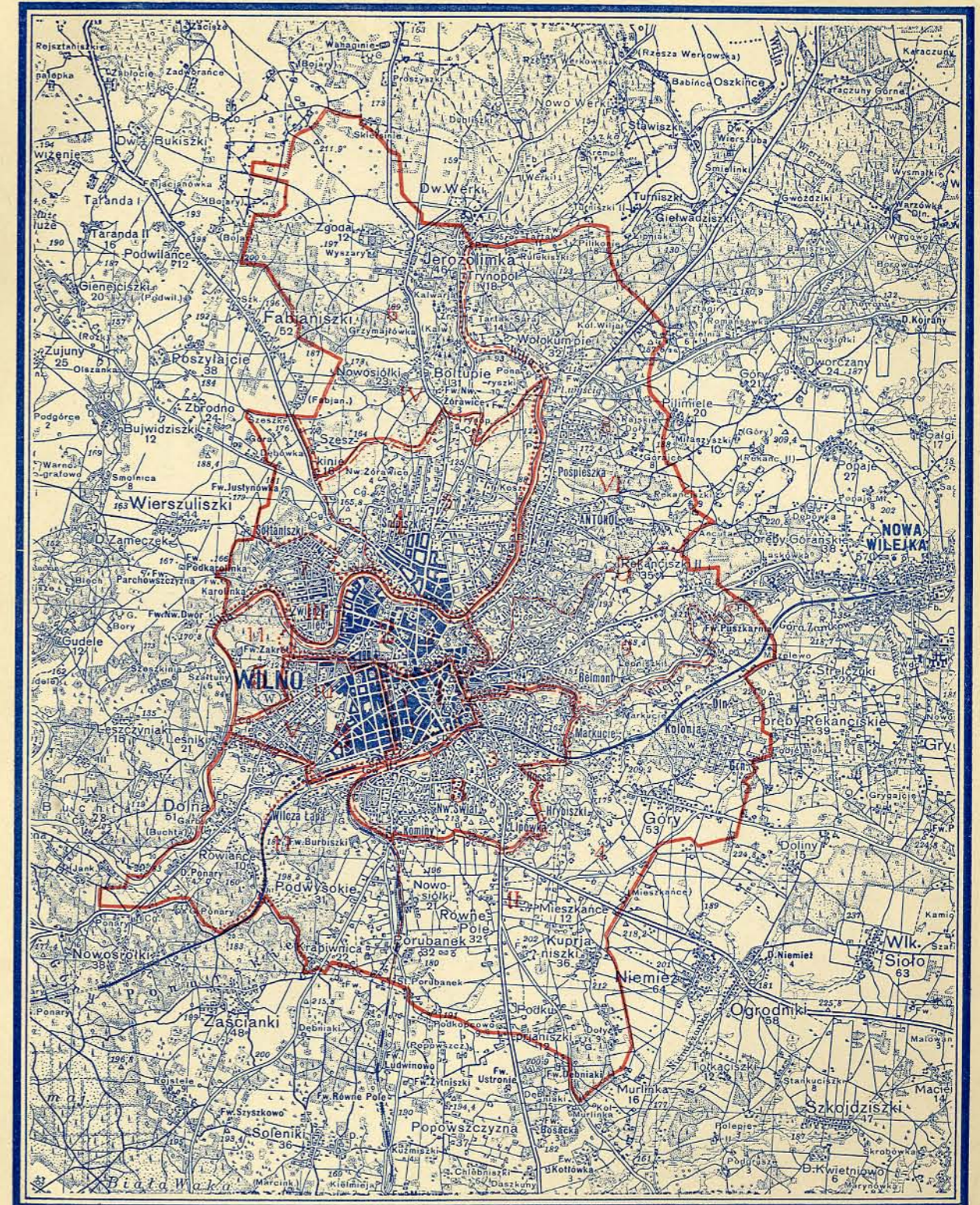


254545

MIASTO WILNO

Wycinek z mapy Wojskowego Instytutu Geograficznego

Skala 1 : 100.000



Granice dzielnic statystycznych
uwzględnionych w wydawnictwach:

Głównego Urzędu Statystycznego

Centralnego Biura
Statystycznego m. Wilna

Granice

komisariatów P. P.

1-5

1-11

1-VI



254545

ERRATA
Rocznik Statystyczny Wilna 1937. — *Annuaire Statistique de la ville de Wilno 1937.*

Strona Page	Tablica	Rubryka Rubrique	Wiersz Ligne	Jest <i>Est imprimé</i>	Powinno być <i>Lire</i>
7	14	7	w nagłówku	niezamieszkalne	niemieszkalne
8	18	4	2 od góry	3 048	3 045
9	19	14	1 od góry	0.81	0.71
9	20	2	12 od góry	5 089	5 039
29	48	12	1 od dołu	55	35
31	51	2	14 od góry	230	230 ²⁾
37	56	1	23 od dołu	organizacje społeczne	organizacyj społecznych
37	56	1	22 od dołu	organisations sociales	d'organisations sociales
38	58	uwaga	3 od góry	1 683	1 688
39	60	2	4 od góry	6	6 ²⁾
39	60	2	5 od góry	6 ²⁾	6
48	75	odnośnik	1 od góry	1931/32	1932/33
48	76	3	5 od dołu	7 725.42	7 725.44
52	81	odnośnik		1924	1934
55	85	4	2 od góry	131	181
59	92	12	7 od góry	32.3	37.3
69	102	9	11 od dołu	0.25	0.05
70	103	3	1 od dołu	6 499 866.03	6 499 886.03
86	128	odnośnik ³⁾		1933	1932
87	128	3	20 od dołu	69.13	69.12
100	144	1	12 od dołu	Légumes et plantes potagères séchés et produits de plantes potagères	Produits de plantes potagères
105	149	12	5 od góry	133	138
105	149	12	6 od góry	80	30
132	208	3	11 od góry	5 106	ca 5 106
134	211	4	1 od góry	273	237
135	211	4	1 od dołu	2 188	2 152
139	221	3	23 od góry	9 261	9 261 ³⁾
148	240	11	4 od góry	44 902	44 952
169	272	4	4 od góry	1 418	1 718
170	274	odnośnik		30.IV.	30.VI